

Výroční zpráva Annual report



2018

OSTRAVA!!!



Obsah

06 Úvodem

08 Základní informace a profil města

- 10 Základní ekonomické a obecné informace
- 11 Profil města

12 Organizace a řízení města

- 14 Konstituování města a principy jeho samosprávy
- 15 Městské obvody
- 16 Zastupitelstvo města, politické složení zastupitelstva (2014–2018)
- 19 Rada města (2014–2018)
- 21 Výbory, komise, sbor starostů
- 23 Magistrát města Ostravy
- 24 Organizační struktura magistrátu

28 Služby občanům

- 30 Sociální péče
- 44 Zdravotnictví
- 48 Prevence kriminality a drogová problematika
- 53 Školství
- 59 Kultura
- 76 Sport a volný čas
- 82 Bezpečnost a veřejný pořádek
- 89 Bydlení
- 93 Doprava
- 101 Životní prostředí
- 106 Živnostenské podnikání

Contents

06 Introduction

08 Basic information and city profile

- 10 Basic economic and general information
- 11 City profile

12 Organization and management of the City

- 14 The status of the City and principles of local government
- 15 The Municipal Districts
- 16 The City Assembly (2014–2018) and its political composition
- 19 The City Council (2014–2018)
- 21 Committees and Commissions, the Association of Mayors
- 23 The City Authority
- 24 Organizational structure of the City Authority

28 Public services

- 30 Social care
- 44 Health care
- 48 Crime prevention and drug-related issues
- 53 Education
- 59 Culture
- 76 Sport and leisure
- 82 Security and public order
- 89 Housing
- 93 Transport
- 101 The environment
- 106 Business registration

108 Ekonomický rozvoj města

- 110 Strategický plán rozvoje města
- 110 Dotační program na revitalizaci veřejného prostoru
- 111 Integrovaná teritoriální investice (ITI)
- 111 Zapojení do mezinárodních projektů
- 116 Investiční příležitosti a podpora podnikání
- 118 Strategické projekty města
- 122 Marketing

124 Kapitálové účasti a sdružené nákupy

- 126 Agenda kapitálových účastí
- 128 Agenda sdruženého nákupu

130 IT služby a outsourcing

- 132 Komunikace záchranných složek

134 Rozpočet a rozvaha

- 136 Rozpočet města 2018
- 141 Rozvaha
- 142 Organizace zřízené a založené městem

145 Důležité kontakty

108 Economic development

- 110 The City of Ostrava's Strategic Development Plan
- 110 The subsidy programme for public space revitalization
- 111 Integrated Territorial Investment (ITI)
- 111 Involvement in international projects
- 116 The City of Ostrava's Strategic Development Plan
- 118 Strategic projects
- 122 Marketing

124 Capital participation and bulk purchasing

- 126 Capital participation
- 128 Bulk purchasing

130 IT services and outsourcing

- 132 Technical support for the emergency services

134 City budget and balance sheet

- 136 City budget 2018
- 141 Balance sheet
- 142 City organizations

145 Important contacts



Úvodem

Vážené dámy a pánové,

dovoluji si vám představit Výroční zprávu statutárního města Ostravy za rok 2018. Zpráva rekapituluje zabezpečování úkolů samosprávy i výkony státní správy v přenesené působnosti v uplynulém období. Dokument sestavený odbornými útvary Magistrátu města Ostravy analyzuje situaci v jednotlivých oblastech, od organizace a řízení města a jeho obvodů, přes ekonomiku, hospodaření s financemi a majetkem, až po široké spektrum služeb občanům.

Výsledky dosažené za rok 2018 opět dokládají, že vedení města při plnění svých úkolů nakládá s veřejnými prostředky s péčí řádného hospodáře. Celkové příjmy statutárního města Ostravy po konsolidaci, to znamená po vyloučení vlastních převodů, dosáhly za rok 2018 hodnoty 10,7 miliardy korun, což znamená oproti roku předchozímu navýšení o 2,4 miliardy korun. Rozhodující příjmovou část rozpočtu tvoří daňové příjmy. Ty dosáhly za uplynulý rok výše 8,1 miliardy korun a byly tak o téměř miliardu vyšší než v roce 2017. Nedaňové příjmy představovaly částku 1,7 miliardy korun a byly na téměř trojnásobné výši než o rok dříve. Kapitálové příjmy se zvětšily z 32 milionů korun v roce 2017 na 72 milionů v roce 2018. Výrazný vzestup jsme zaznamenali u přijatých transferů, jejichž hodnota 880 milionů byla v meziročním srovnání vyšší o 390 milionů.

Celkové výdaje statutárního města Ostravy dosáhly po konsolidaci výše 10,6 miliardy korun, což je o 2,8 miliardy více než v roce 2017. Z toho běžné výdaje činily 8,3 miliardy, což představuje meziroční nárůst o 1,7 miliardy korun.

Do oblasti zdravotnictví směřovalo z rozpočtu města 334 milionů korun, z toho investiční dotace činily 65 milionů korun. Pro sociální oblast jsme vyčlenili 874 milionů korun. Část navýšení oproti minulým létům je dána legislativními změnami. Výraznými částkami město podpořilo oblast školství, kultury, životního prostředí a sportu. Výdaje na bezpečnost a veřejný pořádek činily 456 milionů korun. Důležitým posunem je, že se opět navýšila částka, s kterou mohou samostatně hospodařit jednotlivé ostravské obvody.

Kapitálové výdaje (bez městských obvodů) meziročně vzrostly o 200 milionů korun na 1,4 miliardy korun. Největší objemy investičních výdajů byly realizovány v oblasti výstavby a rekonstrukcí vodovodů a kanalizací (231 milionů korun), silničních komunikací včetně mostů (64 milionů korun), cyklostezek, chodníků a parkovišť (63 milionů korun), veřejné osvětlení (42 milionů korun). V rámci výdajů na bezpečnost a veřejný pořádek bylo investováno 61 milionů korun. Dále je možno zmínit investiční příspěvky Městské nemocnici Ostrava ve výši 65 milionů korun, příspěvky

Introduction

Dear readers,

Please allow me to present this Annual Report of the City of Ostrava for 2018, which summarizes how we fulfilled our local government duties throughout the year. The report has been compiled by the responsible departments at the City Authority, and it gives an analysis of the situation in a range of different areas – the organization and management of the City and its Municipal Districts, our finances and asset management, and a broad range of public services.

The results we achieved in 2018 again demonstrate that the City's management takes a prudent and highly responsible approach to its use of public funds. The total 2018 income of the City of Ostrava after consolidation (i.e. excluding internal transfers) was 10.7 billion CZK – an increase of 2.4 billion CZK compared with the previous year. The majority of the City's income is made up of tax revenues. In 2018 these revenues totalled 8.1 billion CZK – an increase of almost 1 billion CZK in comparison with 2017. Non-tax income in 2018 accounted for 1.7 billion CZK (almost three times higher than in 2017). The volume of capital income increased from 32 million CZK in 2017 to 72 million CZK in 2018. There was also a substantial increase in the volume of transfers received (the 2018 figure of 880 million CZK was 390 million CZK higher than in 2017).

The City of Ostrava's total 2018 expenditure (after consolidation) was 10.6 billion CZK – an increase of 2.8 billion CZK compared with 2017. Current expenditure made up 8.3 billion CZK, which represents a year-on-year increase of 1.7 billion CZK.

A total 334 million CZK from the City's budget was spent on health care (of which 65 million CZK went into investment subsidies). We spent 874 million CZK on social services; the increase in spending compared to previous years was partly due to legislative changes. The City's budget also provided substantial support to education, culture, the environment and sport. Spending on policing and public safety totalled 456 million CZK. The independent budgets of the individual Municipal Districts were again increased.

Capital expenditure in 2018 was 1.4 billion CZK – an increase of 200 million CZK compared with 2017. The largest volumes of investment expenditure went to the reconstruction of the water supply and sewerage network (231 million CZK), construction or modernization of roads and bridges (64 million CZK), cycle routes, pavements and car parks (63 million

do oblasti sociální, tj. domovům a společnosti Čtyřlístek – centrum pro osoby se zdravotním postižením ve výši 67 milionů korun, Národnímu divadlu moravskoslezskému ve výši 202 milionů korun, společnosti SAREZA s. r. o. ve výši 125 milionů korun, společnosti Vítkovice Aréna a.s. ve výši 74 milionů korun.

Mezi nejvýznamnější jednotlivé investice realizované přímo městem v roce 2018 patřila akce ZOO – energetické hospodářství ve výši 52 milionů korun, prodloužení sběrače B do Radvanic ve výši 34 milionů korun, rekonstrukce násosek Důlnák ve výši 27 milionů korun, ÚCOV Ostrava ve výši 24 milionů korun, plošná kanalizace Michálkovic ve výši 23 milionů korun, stavební úpravy pavilonu H2-zřízení metabolické JIP ve výši 20 milionů korun, rekonstrukce DN (dosazovací nádrže) 1 a 3 ve výši 18 milionů korun, Hasičská zbrojnice Ostrava–Michálkovic ve výši 18 milionů korun, Nová radnice - rekonstrukce fasády a oken ve výši 17 milionů korun, rekonstrukce Pustkovecké ulice ve výši 13 milionů korun, cyklotrasa P - průchod Starobní, Provaznická, Dr. Martínka ve výši 13 milionů korun a další.

Mezi celkovými příjmy a výdaji města za rok 2018 byl vykázán kladný rozdíl 116 milionů korun. Město nadále tvoří Fond pro rozvoj Městské nemocnice Ostrava, který byl založen za účelem financování připravované zásadní rekonstrukce a modernizace nemocnice dle schváleného generelu. Vklad do fondu za rok 2018 činil 200 milionů korun a jeho zůstatek ke konci roku pak 556 milionů korun. Vedle toho město tvoří Fond pro výstavbu nového koncertního sálu. Příspěvek do tohoto fondu za rok 2018 představoval 100 milionů korun a jeho zůstatek k 31. prosinci 2018 200 milionů korun.

Z hlediska posuzování ekonomické stability města je významný údaj o jeho zadluženosti. Celková výše externích finančních zdrojů dosáhla k 31. 12. 2018 výše 2,4 miliardy korun, což je o 200 milionů korun méně, než v roce předchozím. Průměrná výše dluhu na jednoho obyvatele představovala na konci roku 2018 částku 7 357 Kč a byla nejnižší mezi velkými městy ČR. Oproti roku 2017 pokleslo zadlužení v přepočtu na jednoho obyvatele o 1 533 korun. Snižování zadluženosti města vytváří dobrou výchozí základnu pro financování připravovaných ambiciózních rozvojových projektů v blízké budoucnosti.

Dobré a stabilní hospodaření města bylo oceněno mezinárodní ratingovou agenturou Moody's stejně jako v roce 2017 ratingovým hodnocením A1, přičemž výhled byl změněn ze stabilního na pozitivní. Jedná se o historicky nejlepší ohodnocení hospodaření města Ostravy. Jde o maximum, které může město dosáhnout, protože hodnocení města nemůže být vyšší než daného státu a Česká republika má hodnocení A1 pozitivní.

Rok 2018 byl současně druhým rokem realizace Strategického plánu rozvoje města Ostravy na období 2017 - 2023 s výhledem do roku 2030. Ten vznikl pod značkou fajnOVA a do jeho tvorby se zapojilo 20 tisíc obyvatel města. Přijátá strategie pomáhá Ostravě udržovat směr, kterým se chce do budoucna rozvíjet, především v oblastech posílení metropolitní funkce města, rozvoje potenciálu jeho obyvatel a zlepšení prostředí pro život všech generací. Rok 2018 byl i rokem komunálních voleb. Jejich výsledky ve městě Ostravě umožnily bezproblémové sestavení funkční koalice, která svým složením i prioritami navazuje na předchozí vedení města.

Ing. Tomáš Macura, MBA
primátor statutárního města Ostravy
Mayor, City of Ostrava

CZK), and street lighting (42 million CZK). A total 61 million CZK was invested in policing and public safety. The City also paid 65 million CZK to the City Hospital as an investment contribution, as well as contributions to social care institutions (67 million CZK for Ostrava's senior citizens' homes and the Čtyřlístek centre for handicapped people), cultural institutions (202 million CZK for the National Moravian-Silesian Theatre), 125 million CZK for the SAREZA company, and 74 million CZK for the Vítkovice Aréna company.

Among the most important investment projects implemented during 2018 were an energy efficiency project at Ostrava Zoo (52 million CZK), the extension of sewerage collector B to Radvanice (34 million CZK), the reconstruction of the Důlnák water source siphon system (27 million CZK), modernization at the central waste water treatment plant (24 million CZK), a complete sewer/drain system in Michálkovic (23 million CZK), reconstruction work at the City Hospital to create a metabolic intensive care unit (20 million CZK), modernization of settling tanks at the water treatment plant (18 million CZK), modernization of the Michálkovic fire station (18 million CZK), new windows and façades at the City Hall (17 million CZK), reconstruction of Pustkovecká St. (13 million CZK), and cycle route P (13 million CZK).

The difference between income and expenditure in 2018 (i.e. the City's overall cash flow) was +116 million CZK. The City continues to pay into a special fund for the development of the City Hospital, which will help to finance planned reconstruction and modernization projects. The City's contribution to the fund in 2018 was 200 million CZK; at the end of the year the fund contained a total 556 million CZK. The City has also created a special fund for the planned new concert hall, paying 100 million CZK into the fund during 2018 (which took the total to 200 million CZK by the end of the year).

The City's overall level of debt is an important factor when assessing its economic stability. As of 31 December 2018, Ostrava's total debt was 2.4 billion CZK (i.e. 200 million CZK less than in 2017). The average per capita debt at the end of 2018 was just 7 357 CZK – the lowest level among any of the Czech Republic's major cities; per capita debt fell by 1 533 CZK during 2018). The reduction in Ostrava's overall debt level has created a solid foundation for us to fund ambitious development projects that are planned for the near future.

The City's excellent and stable financial management was recognized by the international rating agency Moody's, which in 2018 reconfirmed Ostrava's 2017 rating of A1 and raised the outlook from stable to positive. This is the best-ever rating that the City of Ostrava has achieved. It is also the maximum level that we can currently achieve, as no city can receive a higher rating than the country in which it is situated, and A1 positive is currently the Czech Republic's rating.

2018 was the second year of implementing the City's Strategic Development Plan for the period up to 2023 (including an outlook to 2030). The plan was created with the input of around 20 000 of Ostrava's citizens. It helps the City to stay focused on the areas in which it needs to develop in the future – especially strengthening Ostrava's role a genuine regional centre, developing the potential of its people, and improving the environment for all generations. Local elections also took place in 2018. The results enabled the City's elected representatives to create an effective coalition whose membership and priorities represent an organic continuation of the City's previous leadership.

**Základní informace
a profil města**

**Basic information
and city profile**





Základní ekonomické a obecné informace o městě

Basic economic and general information

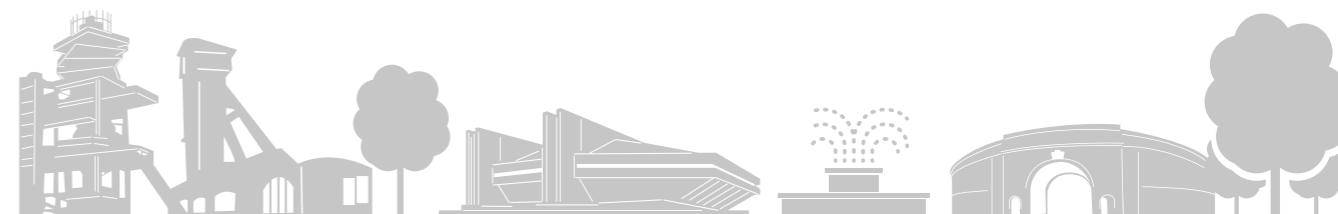
Přehled základních informací - statutární město Ostrava 2018 Key facts and figures - City of Ostrava 2018	Jednotka Unit	Skutečnost Value
Počet obyvatel Population		298 335
Počet městských obvodů Number of Municipal Districts		23
Rating dle Moody's Moody's rating		A1/positivní A1/positive
Skutečné příjmy rozpočtu města na 1 obyvatele města Actual receipts to City budget per capita	Kč CZK	35 936
Skutečné výdaje rozpočtu města na 1 obyvatele města Actual expenditure from City budget per capita	Kč CZK	35 546
Aktiva města celkem (magistrát a městské obvody) City assets total (City Authority and Municipal Districts)	tis. Kč CZK thousands	54 949 613
Dlouhodobé závazky města celkem (magistrát a městské obvody) City long-term liabilities total (City Authority and Municipal Districts)	tis. Kč CZK thousands	2 364 027
Aktiva příspěvkových organizací zřízených městem a městskými obvody Assets of contributory organizations constituted by City and Municipal Districts	tis. Kč CZK thousands	10 235 659
Zadluženost města na 1 obyvatele City debt per capita	Kč CZK	7 404
Počet příspěvkových organizací zřízených městem a městskými obvody Number of contributory organizations constituted by City and Municipal Districts		133
Počet obecně prospěšných společností Number of public benefit corporations		2
Počet obchodních společností se 100% majetkovou účastí města Number of commercial companies owned 100% by City		14

Městské obvody k 31. 12. 2018

Municipal districts - as of 31. 12. 2018

Městský obvod Municipal District	Počet obyvatel Population	Rozloha v ha Area (ha)	Městský obvod Municipal District	Počet obyvatel Population	Rozloha v ha Area (ha)
Moravská Ostrava a Přívoz	39 022	1 324,46	Proskovice	1 251	342,68
Slezská Ostrava	21 758	4 174,14	Michálkovice	3 458	289,15
Ostrava-Jih	104 556	1 631,45	Radvanice a Bartovice	6 516	1 665,92
Poruba	65 254	1 317,91	Krásné Pole	2 725	658,80
Nová Bělá	2 183	717,56	Martinov	1 168	402,68
Vítkovice	8 591	647,42	Polanka nad Odrou	5 069	1 724,91

Stará Bělá	4 173	1 393,39	Hrabová	3 872	921,05
Pustkovec	1 321	107,13	Třebovice	1 945	282,06
Mariánské Hory a Hulváky	12 425	735,30	Svinov	4 478	1 162,35
Petřkovice	3 262	390,40	Plesná	1 486	483,73
Lhotka	1 371	213,65	Celkem Total	298 335	21 422,33
Hošťálkovice	1 709	529,51			
Nová Ves	742	306,70			



Profil města

Ostrava leží na soutocích řek Odry, Ostravice, Opavy a Lučiny v údolí Moravské brány, která je průchozím místem mezi pohořími Beskydy a Jeseníky. Trvalé osídlení lokality dnešní Ostravy dokládají mnohé archeologické nálezy z doby před 25 tisíci lety. První písemná zmínka o osadě Slezská Ostrava je zaznamenána v listině papeže Řehoře IX. z roku 1229, samotné město Ostrava bylo založeno kolem roku 1267. Rozlohou a počtem obyvatel je Ostrava třetím největším městem České republiky.

City profile

Ostrava lies at the confluences of the Odra, Ostravice, Opava and Lučina rivers in the broad river valley known as the 'Moravian Gate', which forms a corridor between two major mountain ranges, the Beskydy and Jeseníky. Archeological surveys show that the location of today's city has been settled for over 25 000 years. The first written mention of a settlement called 'Silesian Ostrava' is in a document of Pope Gregory IX from 1229, and the town itself was founded in around 1267. Ostrava is the third largest Czech city in terms of both area and population.

Přehled základních informací - statutární město Ostrava 2018 Key facts and figures - City of Ostrava 2018

Vzdálenost / Distance od státní hranice s Polskem / from the border with Poland od státní hranice se Slovenskem / from the border with Slovakia	asi 15 km / approx. 15 km asi 55 km / approx. 55 km
Nadmořská výška / Elevation	193–336 m n. m. / m. above sea level
Průměrná roční teplota v roce 2018 / Mean annual temperature in 2018 průměrná lednová teplota / mean temperature in January 2018 průměrná červencová teplota / mean temperature in July 2018	10,7 °C 2,5 °C 20,8 °C
Průměrný roční úhrn srážek v roce 2018 / Mean annual precipitation in 2018	495,2 mm
Počet obyvatel / Population	298 335
Hustota osídlení / Population density	1 393 osob / people / km ²
Orientační vzdálenosti Distances to major cities	
Brusel / Brussels (B)	1 161 km
Katovice / Katowice (PL)	85 km
Praha / Prague (CZ)	326 km
Varšava / Warsaw (PL)	355 km
Vídeň / Vienna (A)	271 km

Počet obyvatel
Population 298 335



Rozloha
Area



A nighttime aerial photograph of a city. The central focus is a tall, slender tower with a glass facade and a decorative top, illuminated from within. The city is lit up with streetlights and building lights, creating a warm glow against the dark sky. In the foreground, there are large, multi-story buildings with many windows, some of which are lit. The background shows a hillside with more buildings and trees, also illuminated. The overall scene is a vibrant urban landscape at night.

**Organizace
a řízení města**

**Organization
and management
of the City**



Konstituování města a principy jeho samosprávy

Postavení a působnost města vymezuje zákon č. 128/2000 Sb., o obcích (obecní zřízení), ve znění pozdějších předpisů. Podle tohoto zákona je Ostrava statutárním městem. Statutární město Ostrava je samostatně spravováno zastupitelstvem města; dalšími orgány města jsou rada města, primátor, magistrát a zvláštní orgány města (Povodňová komise obce s rozšířenou působností Ostrava, Komise pro sociálně-právní ochranu dětí). Orgánem města je i Městská policie Ostrava.

Vedle realizace úkolů v oblasti samostatné působnosti, tj. v oblasti vlastní obecní samosprávy, plní i úkoly státní správy, které na ni byly státem přeneseny, tedy vykonává přenesenou působnost v činnostech, jejichž rozsah je vymezen zvláštními zákony. Má postavení obce s rozšířenou působností se správním obvodem vymezeným územím obcí Čavisov, Dolní Lhota, Horní Lhota, Klimkovice, Olbramice, Ostrava, Stará Ves nad Ondřejnicí, Šenov, Václavovice, Velká Polom, Vratimov, Vřesina, Zbyslavice, a dále postavení obce s pověřeným obecním úřadem, a to se správním obvodem Čavisov, Dolní Lhota, Horní Lhota, Klimkovice, Olbramice, Ostrava, Stará Ves nad Ondřejnicí, Šenov, Václavovice, Velká Polom, Vřesina, Zbyslavice.

The status of the City and principles of local government

The status and powers of the City of Ostrava are defined in Act no. 128/2000 on municipalities and in amendments to the Act. Under the Act, Ostrava is a statutory city (i.e. it has extensive rights of autonomous self-government which are defined in its statute). The City's main independent decision-making body is the City Assembly; other City bodies include the City Council, the Mayor of Ostrava, the City Authority, two special-purpose bodies (the Floods Commission for Ostrava, the Commission for the Social and Legal Protection of Children), and the Ostrava City Police Force.

As well as carrying out standard local government responsibilities, the City of Ostrava also exercises certain legally defined additional powers delegated to it by the state as part of a system designed to improve efficiency in local authorities and centralize powers in large local administrative centres serving communities in the surrounding area. The City thus operates as a special category of municipality with a range of extended powers, which it exercises on behalf of several municipalities: Čavisov, Dolní Lhota, Horní Lhota, Klimkovice, Olbramice, Ostrava, Stará Ves nad Ondřejnicí, Šenov, Václavovice, Velká Polom, Vratimov, Vřesina, and Zbyslavice.



Městské obvody

Území statutárního města Ostravy se člení na 23 městských obvodů. Vnitřní poměry ve věcech správy statutárního města Ostravy jsou uspořádány Obecně závaznou vyhláškou č. 14/2013, Statut města Ostravy, ve znění pozdějších změn a doplňků.

Městské obvody statutárního města Ostravy:

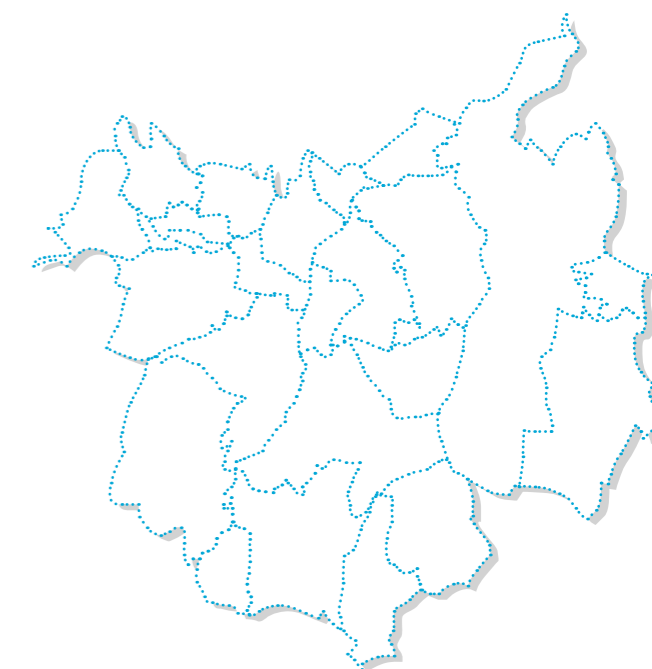
1. Moravská Ostrava a Přívoz	13. Nová Ves
2. Slezská Ostrava	14. Proskovice
3. Ostrava–Jih	15. Michálkovice
4. Poruba	16. Radvanice a Bartovice
5. Nová Bělá	17. Krásné Pole
6. Vítkovice	18. Martinov
7. Stará Bělá	19. Polanka nad Odrou
8. Pustkovec	20. Hrabová
9. Mariánské Hory a Hulváky	21. Svinov
10. Petřkovice	22. Třebovice
11. Lhotka	23. Plesná
12. Hošťálkovice	

Městské obvody jsou spravovány zastupitelstvem městského obvodu; dalšími orgány městských obvodů jsou rada městského obvodu, starosta, úřad městského obvodu a zvláštní orgány městského obvodu.

The Municipal Districts

The territory of the City of Ostrava is subdivided into 23 Municipal Districts. The division of powers between the bodies of the City and those of the Municipal Districts is defined in General Ordinance no. 14/2013 – the Statute of the City of Ostrava, as subsequently amended.

Municipal Districts of the City of Ostrava:



Each Municipal District has its own decision-making Assembly. Other bodies at the Municipal District level include Municipal District Councils, Mayors, Authorities and other specialist Municipal District bodies.



Zastupitelstvo města, politické složení zastupitelstva (2014–2018)

Zastupitelstvo města má 55 členů. Je voleno občany města na čtyřleté funkční období. Do působnosti zastupitelstva města patří zejména schvalování programu rozvoje města, schvalování rozpočtu města, závěrečného účtu a účetní závěrky, zřizování trvalých a dočasných peněžních fondů, vydávání obecně závazných vyhlášek, volba primátora, náměstků primátora a dalších členů rady města, odvolávání je z funkce, stanovení počtu členů rady města, stanovení výše odměn neuvolněným členům zastupitelstva města, zřizování a rušení výborů, volba jejich předsedů a dalších členů a odvolávání je z funkce, zřizování a rušení příspěvkových organizací, schvalování jejich zřizovacích listin, rozhodování o založení nebo rušení právnických osob, schvalování jejich zakladatelských listin, společenských smluv, zakladacích smluv a stanov a rozhodování o účasti v již založených právnických osobách, zřizování a zrušování městské policie, udělování a odnímání čestných občanství a cen města, stanovení pravidel pro poskytování cestovních náhrad členům zastupitelstva města. Zastupitelstvu města je dále vyhrazeno rozhodování o těchto právních jednáních: nabytí a převod hmotných nemovitých věcí, poskytování věcných darů a peněžitých darů ve výši nad 20 000 Kč fyzické nebo právnické osobě v jednom kalendářním roce, poskytování dotací a návratných finančních výpomocí nad 50 000 Kč v jednotlivém případě fyzickým nebo právnickým osobám a uzavření veřejnoprávních smluv o jejich poskytnutí, peněžité i nepeněžité vklady do právnických osob, vzdání se práva a prominutí dluhu vyšší než 20 000 Kč, dohody o splátkách s lhůtou splatnosti delší než 18 měsíců, postoupení pohledávky vyšší než 20 000 Kč, uzavření smlouvy o přijetí a poskytnutí úvěru nebo zápůjčky, o převzetí dluhu, o převzetí ručitého závazku, zastavení nemovitých věcí, vydání komunálních dluhopisů, nabytí a převod práva stavby a smluvní zřízení práva stavby k pozemku ve vlastnictví města,

The City Assembly (2014–2018) and its political composition

The City Assembly has 55 members and is elected by Ostrava's citizens for a four-year period. The tasks of the City Assembly include: approving the City Development Programme; approving the City's budget and final accounts; establishing permanent and temporary pension funds; issuing general ordinances; electing and dismissing the Mayor, Deputy Mayors and other members of the City Council; determining the number of City Council members; determining the remuneration paid to City Assembly members who concurrently remain in full-time employment elsewhere; constituting and dissolving City committees and electing and dismissing their chairpersons and members; constituting and dissolving contributory organizations and approving their articles of association; approving the establishment or dissolution of legal entities and approving their articles of association and statutes; decision-making related to the City's participation in existing legal entities; constituting and dissolving the City Police Force; conferring and withdrawing honorary citizenship and City awards; stipulating rules for the reimbursement of travel expenses to City Assembly members. The City Assembly is also responsible for decision-making with relevance to a number of legal acts and procedures: acquiring and transferring real estate; providing monetary and non-monetary donations to individuals or organizations (if the value of the donations exceeds 20 000 CZK in a single calendar year); providing subsidies and repayable grants-in-aid to individuals or organizations (if the value of the subsidies/grants exceeds 50 000 CZK in a single calendar year) and concluding contracts on such provision; providing monetary or non-monetary contributions to legal entities; waiving/cancelling debts in excess of 20 000 CZK; concluding agreements on repayment schedules covering periods longer than 18 months; transferring receivables in excess of 20 000 CZK; concluding contracts on the provision/receipt of

zpeněžení hmotné nemovité věci ve vlastnictví města nebo práva stavby ve veřejné dražbě a nabytí hmotné nemovité věci nebo práva stavby města v dražbě, ve veřejné soutěži o nejvhodnější nabídku nebo jiným obdobným způsobem.

Zastupitelstvo města zasedá podle schváleného Jednacího řádu zastupitelstva města a v termínech schválených radou města, nejméně však jedenkrát za tři měsíce. Zasedání zastupitelstva města jsou veřejná.

loans and credit, the assumption of debts or the acceptance of commitments as a guarantor; mortgaging real estate; issuing municipal bonds; acquiring and transferring or contractually granting rights to build on City-owned land; monetizing City-owned real estate or building rights via public auction and acquiring real estate or building rights via public auction, public tender or in a similar manner.

The City Assembly meets on dates approved by the City Council; sessions are held at least once every three months, and are open to the public.

Složení zastupitelstva města pro volební období 2014–2018 (v roce 2018):

Mgr. Radim Babinec	Ing. Miroslav Jopek	Eva Petrašková	Ing. Vladimír Stuchlý
JUDr. Josef Babka	Ing. Martin Juroška, Ph.D.	Ing. Simona Piperková	Ing. Leopold Sulovský
Ing. Kamil Bednář	Ing. Justina Kamená	Ing. Petr Pívoda, MBA	Ing. Zbyněk Šebesta
Ing. Vladimír Cigánek	Ing. František Kolařík	Vladimír Polák	Mgr. Kateřina Šebestová
prof. Ing. Robert Čep, Ph.D.	Mgr. Jan Kovács, Ph.D.	Ing. Zbyněk Pražák, Ph.D.	JUDr. Ivan Štefek
Bc. Lucie Feiková	Lukáš Král	PhDr. Miriam Prokešová, Ph.D.	Ing. Martin Štěpánek, Ph.D.
Rudolf Ficek	Ing. Vladimír Kulil, Ph.D.	Mgr. Ilja Racek, Ph.D.	Václav Štolba
Ing. Libor Folwarczny, Ph.D., MBA	Ing. Tomáš Macura, MBA	Ing. Břetislav Ríger	Žaneta Thomasová
Ing. Ivo Furmančík	Ing. Vít Macháček	Ladislav Rumánek	Ing. Ivan Tomášek
Josef Graňák	MUDr. Tomáš Málek	Yveta Sekeráková	Ing. Bohdan Trojak
Libor Grygar	Mgr. Michal Mariánek	JUDr. Lukáš Semerák	RNDr. Jan Veřmiřovský, Ph.D.
Ing. Ivo Hařovský	Mgr. Petr Mika	Ing. Petr Stachura	Petr Veselka
RSDr. Oldřich Jakubek	Mgr. Marcela Mrózková Heřiková	Mgr. Hana Strádalová	doc. Ing. Iveta Vozňáková, Ph.D.
Ing. Jakub Jež	Ing. Lumír Palyza	Jindřich Středula	

Politické složení zastupitelstva města pro volební období 2014–2018 tvořili členové volebních stran a hnutí ANO 2011, Ostravak, KSČM, ČSSD, KDU-ČSL, ODS.

Membership of the City Assembly for the electoral period 2014–2018 (in 2018):

Members of the City Assembly in the electoral period 2014–2018 belonged to five political parties or groupings: ANO 2011, Ostravak, KSČM, ČSSD, KDU-ČSL, ODS.

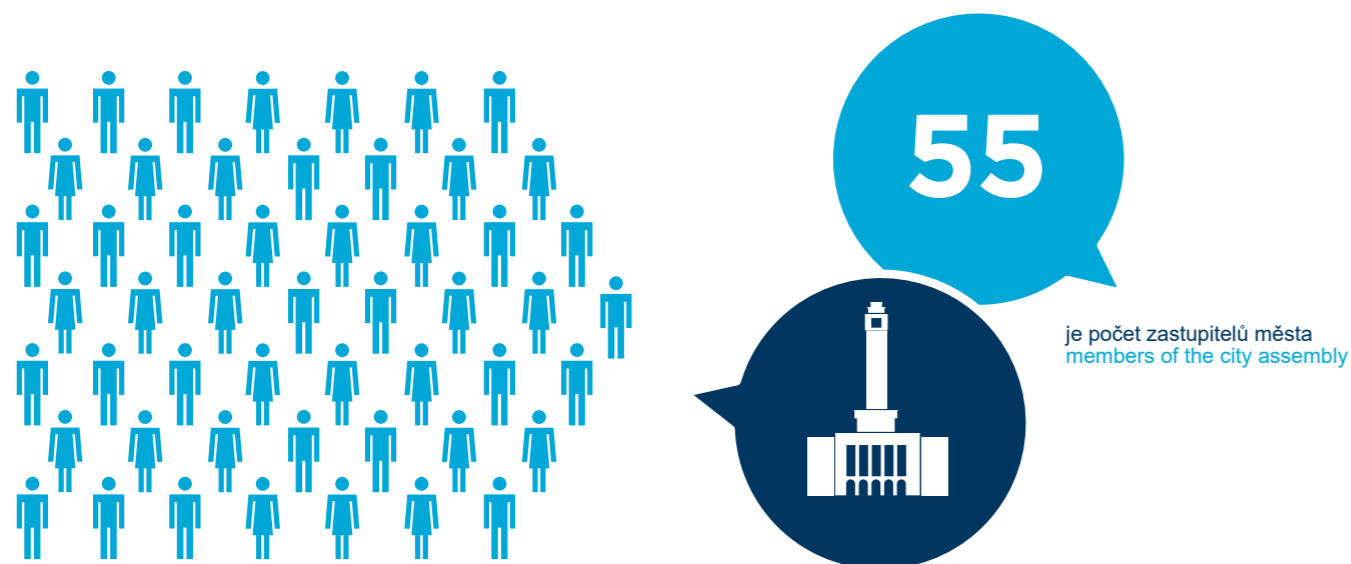
Složení zastupitelstva města pro volební období 2018–2022 (od 7. 11. 2018):

Membership of the City Assembly for the electoral period 2018–2022 (from 7 November 2018):

Mgr. Radim Babinec	Ing. František Kolařík	Veronika Murzynová	Ing. Zbyněk Šebesta
JUDr. Josef Babka	Čestmír Koller	MUDr. Bc. Ondřej Němeček	Mgr. Kateřina Šebestová
Mgr. Zuzana Bajgarová	Ing. Petr Kopečný	Ing. Zdeněk Nytra	Ing. Otakar Šimík
Ing. Lucie Baránková Vílamová, Ph.D.	Mgr. Václav Kubín	Vladimír Polák	Ing. Martin Štěpánek, Ph.D.
Bc. Martin Bednář	Markéta Langrová	Ing. Zbyněk Pražák, Ph.D.	Ing. Hana Tichánková
Ing. Vladimír Cigánek	Ing. Tomáš Macura, MBA	Mgr. Ilja Racek, Ph.D.	Ing. Jana Vajdíková
prof. Ing. Robert Čep, Ph.D.	Ing. Vít Macháček	Ing. Tomáš Raždík	Jiří Vávra
Ing. Hana Dydowiczová	Dagmar Macháčková	Ing. Michaela Roubíčková, Ph.D.	Richard Vereš
Mgr. Lucie Foldynová	MUDr. Tomáš Málek	Ing. Rostislav Řeha	RNDr. Jan Veřmiřovský, Ph.D.
Libor Grygar	Ing. Karel Malík	Yveta Sekeráková	Petr Veselka
Mgr. Andrea Hoffmannová, Ph.D.	Mgr. Michal Mariánek	JUDr. Lukáš Semerák	Josef Videcký
Mgr. Michal Hořínek	Margareta Michopulu	Ing. et Ing. Jiří Srba, MBA	doc. Ing. Iveta Vozňáková, Ph.D.
Ing. Martin Juroška, Ph.D.	Mgr. Petr Mika	Ing. Leopold Sulovský	Ing. David Witosz
Eliška Koniczná	Mgr. Marcela Mrózková Heřková	Ing. Miroslav Svozil	

Politické složení zastupitelstva města pro volební období 2018–2022 tvoří členové volebních stran a hnutí ANO 2011, Ostravak, ODS, KSČM, Piráti (Česká pirátská strana), SPD (Svoboda a přímá demokracie - Tomio Okamura), KDU-ČSL, ČSSD.

Members of the City Assembly in the electoral period 2018–2022 belong to eight political parties or groupings: ANO 2011, Ostravak, ODS, KSČM, the Czech Pirate Party, SPD, KDU-ČSL, ČSSD.

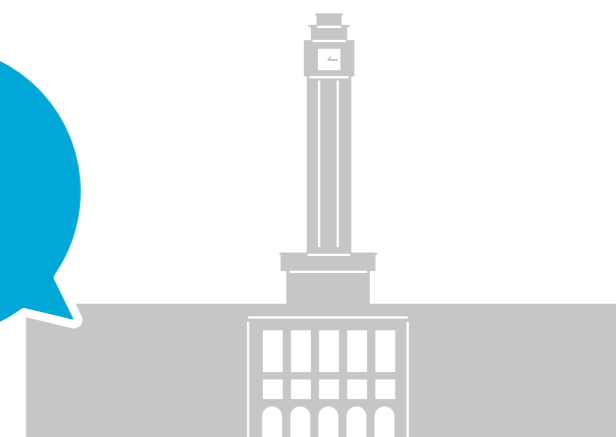


Rada města (2014–2018)

The City Council (2014–2018)

Rada města má 11 členů. Tvoří ji primátor, náměstci primátora a další členové rady zvolení z řad zastupitelstva města. Rada města se ze své činnosti zodpovídá zastupitelstvu města. Do působnosti rady města patří zejména zabezpečování hospodaření města podle schváleného rozpočtu, plnění vůči právnickým osobám založeným nebo zřízeným zastupitelstvem města, s výjimkou městské policie, úkoly zakladatele nebo zřizovatele podle zvláštních předpisů, nejsou-li vyhrazeny zastupitelstvu města, schvalování účetní závěrky zřízené příspěvkové organizace, rozhodování ve věcech města jako jediného společníka obchodní společnosti, projednání a řešení návrhů, připomínek a podnětů členů zastupitelstva města, zřizování a zrušování komisí rady města, jmenování a odvolání z funkce jejich předsedů a členů, stanovení pravidel pro přijímání a vyřizování petic a stížností, vydávání nařízení města, zřizování a zrušování jednotlivých odborů a oddělení magistrátu, na návrh tajemníka magistrátu jmenování a odvolávání vedoucích odborů magistrátu v souladu se zvláštním zákonem, stanovení celkového počtu zaměstnanců magistrátu, schvalování organizačního řádu magistrátu. Schůze rady města se konají pravidelně podle schválených termínů a jsou neveřejné.

The City Council has 11 members and consists of the Mayor, the Deputy Mayors, and the Councillors elected by the City Assembly. The Council is accountable to the City Assembly. Its responsibilities include: ensuring that the City operates according to its approved budget; performing tasks connected to legal entities established or constituted by the City Assembly (with the exception of the City Police Force); establishing or constituting bodies in accordance with specific regulations (in cases where the City Assembly does not perform this role); approving the final accounts of City contributory organizations; decision-making related to the City's role as the sole owner of commercial companies; discussing proposals and issues raised by members of the City Assembly; constituting and dissolving City Council commissions and electing or dismissing their chairpersons and members; issuing regulations for accepting and processing petitions and complaints; issuing City ordinances; establishing and dissolving individual Departments and other units of the City Authority; appointing and dismissing the Heads of Departments (based on proposals from the City Authority Secretary); setting the total number of employees of the City Authority; approving the City Authority's organizational regulations. The City Council meets on a regular basis as part of its approved schedule. Its sessions are closed to the public.



**Složení rady města
pro volební období 2014–2018
(v roce 2018):**

**Membership of the City Council
in the electoral period 2014–2018
(in 2018):**

Funkce Position	Jméno Name	Politická příslušnost Political Affiliation
primátor Mayor	Ing. Tomáš Macura, MBA	ANO 2011
náměstek primátora Deputy Mayor	Mgr. Michal Mariánek	Ostravak
náměstek primátora Deputy Mayor	Ing. Zbyněk Pražák, Ph.D.	KDU – ČSL
náměstek primátora Deputy Mayor	Ing. Vladimír Cigánek	ODS
náměstek primátora Deputy Mayor	Mgr. Radim Babinec	ANO 2011
náměstek primátora Deputy Mayor	Ing. Břetislav Riger	Ostravak
náměstek primátora Deputy Mayor	Mgr. Kateřina Šebestová	ANO 2011
náměstek primátora Deputy Mayor	doc. Ing. Iveta Vozňáková, Ph.D.	Ostravak
člen rady města City Councillor	Ing. Libor Folwarczny, Ph.D., MBA	ANO 2011
člen rady města City Councillor	Mgr. Marcela Mrózková Heříková	ANO 2011
člen rady města City Councillor	JUDr. Lukáš Semerák	Ostravak
tajemník magistrátu City Authority Secretary	Ing. Břetislav Gibas	

**Složení rady města
pro volební období 2018–2022
(od 7. 11. 2018):**

**Membership of the City Council
in the electoral period 2018–2022
(from 7 November 2018):**

Funkce Position	Jméno Name	Politická příslušnost Political Affiliation
primátor Mayor	Ing. Tomáš Macura, MBA	ANO 2011
náměstek primátora Deputy Mayor	Mgr. Radim Babinec	ANO 2011
náměstek primátora Deputy Mayor	Ing. Martin Štěpánek, Ph.D.	ODS
náměstek primátora Deputy Mayor	Mgr. Andrea Hoffmannová, Ph.D.	Piráti

Funkce Position	Jméno Name	Politická příslušnost Political Affiliation
náměstek primátora Deputy Mayor	Ing. Zbyněk Pražák, Ph.D.	KDU - ČSL
náměstek primátora Deputy Mayor	Mgr. Kateřina Šebestová	ANO 2011
náměstek primátora Deputy Mayor	Mgr. Zuzana Bajgarová	ANO 2011
člen rady města City Councillor	Bc. Martin Bednář	ANO 2011
člen rady města City Councillor	Ing. Karel Malík	ANO 2011
člen rady města City Councillor	Ing. Zdeněk Nytra	ODS
člen rady města City Councillor	Ing. David Witosz	Piráti
tajemník magistrátu City Authority Secretary	Ing. Břetislav Gibas	



**Výbory, komise,
sbor starostů**

Zastupitelstvo města zřizuje jako své iniciativní a kontrolní orgány výbory. Finanční a kontrolní výbor zřizuje vždy. Zastupitelstvo města zřídilo na funkční období 2014–2018 a 2018–2022 čtyři výbory, a to: výbor finanční, výbor kontrolní, výbor statutový a výbor pro udělování čestného občanství a cen města.

Rada města zřizuje jako své iniciativní a poradní orgány komise. Komise jsou ze své činnosti odpovědné radě města. Rada města zřídila na funkční období 2014–2018 patnáct komisí, a to: komisi kultury, komisi pro sport a volný čas, komisi pro vzdělávání, vědu a výzkum, komisi sociální, zdravotní a pro rovné příležitosti, komisi pro děti a mládež, komisi pro bezpečnost a integrovaný záchraný systém, komisi životního prostředí, komisi dopravy

Committees and Commissions, the Association of Mayors

The City Assembly constitutes committees as its advisory and controlling bodies. The Assembly always constitutes a Financial Committee and an Audit Committee. For the electoral periods 2014–2018 and 2018–2022 the Assembly constituted four committees: the Financial Committee, the Audit Committee, the Statutory Committee, and the Committee for Honorary Citizenship and City Awards.

The City Council constitutes commissions as advisory and initiatory bodies, which are accountable to the Council. For the electoral period 2014–2018 the Council constituted 15 commissions: the Commissions for Culture; Sports and Leisure; Education, Science and Research; Social Affairs, Health Care and Equal Op-

a komunálních služeb, komisi investiční, architektury a rozvoje města, komisi pro cestovní ruch a prezentaci města, komisi pro otevřenou radnici a rozvoj samosprávy, komisi pro majetek a hospodářskou správu, komisi pro ekonomický rozvoj, komisi muzejní, letopiseckou, názvoslovnou a heraldickou, komisi právní.

Usnesením č. 0453/RM1418/9 z 20.1.2015 byl změněn název komise dopravy a komunálních služeb na komisi pro dopravu.

Usnesením č. 0795/RM1418/14 ze 17.3.2015 byl změněn název komise pro ekonomický rozvoj na komisi pro strategický rozvoj.

Usnesením č. 3168/RM1418/47 z 9.2.2016 byla zřízena komise pro IT/IS a zrušena komise pro cestovní ruch a prezentaci města.

Usnesením č. 3707/RM1418/56 z 26.4.2016 byl změněn název komise pro děti a mládež na komisi pro rodinnou politiku.

Rada města zřídila na funkční období 2018–2022 patnáct komisí, a to: komisi kultury, komisi pro sport a volný čas, komisi pro vzdělávání, vědu a výzkum, komisi sociální, zdravotní a pro rovné příležitosti, komisi pro rodinnou politiku, komisi pro bezpečnost a integrovaný záchranný systém, komisi životního prostředí, komisi pro dopravu, komisi investiční, architektury a rozvoje města, komisi pro majetek a hospodářskou správu, komisi pro strategický rozvoj, komisi muzejní, letopiseckou, názvoslovnou a heraldickou, komisi právní.

Pro lepší vzájemnou součinnost mezi orgány města a orgány městských obvodů je zastupitelstvem města zřízen Sbor starostů. Sbor starostů tvoří starostové městských obvodů. Jednání a činnost se řídí vlastním jednacím řádem.

portunities; Children and Young People; Safety, Security and the Integrated Rescue System; Environmental Affairs; Transport and Municipal Services; Investment, Architecture and Urban Development; Tourism and City Presentation; Local Government Development and Open City Government; Assets and Economic Management; Economic Development; Museums, Chronicling, Nomenclature and Heraldry; Legal Affairs.

City Council Resolution no. 0453/RM1418/9 (20. 1. 2015) changed the name of the Commission for Transport and Municipal Services to the Commission for Transport.

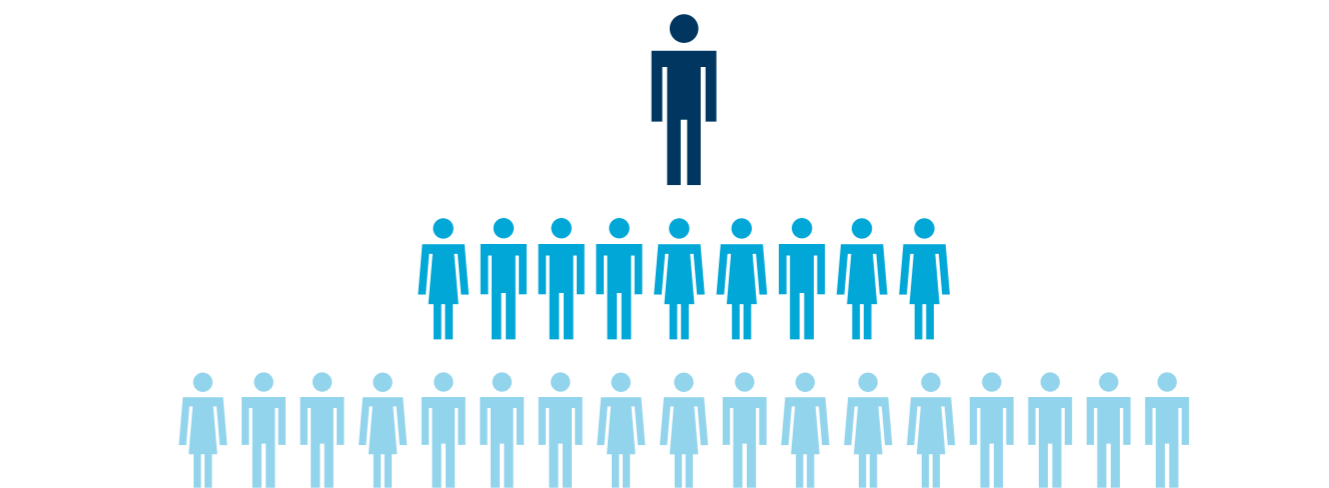
City Council Resolution no. 0795/RM1418/14 (17. 3. 2015) changed the name of the Commission for Economic Development to the Commission for Strategic Development.

City Council Resolution no. 3168/RM1418/47 (9. 2. 2016) established the Commission for IT/IS and dissolved the Commission for Tourism and City Presentation.

City Council Resolution no. 3707/RM1418/56 (26. 4. 2016) changed the name of the Commission for Children and Young People to the Commission for Family Policy.

For the electoral period 2018–2022 the Council constituted 15 commissions: the Commissions for Culture; Sports and Leisure; Education, Science and Research; Social Affairs, Health Care and Equal Opportunities; Family Policy; Safety, Security and the Integrated Rescue System; Environmental Affairs; Transport; Investment, Architecture and Urban Development; IT/IS; Local Government Development and Open City Government; Assets and Economic Management; Strategic Development; Museums, Chronicling, Nomenclature and Heraldry; Legal Affairs.

The Association of Mayors is constituted by the Assembly in order to facilitate communication and operations between the bodies of the City and those of its Municipal Districts. Its members are the Mayors of the individual Municipal Districts. The Association's activities and meetings are governed by its own procedural regulations.



Magistrát města Ostravy

Magistrát tvoří primátor, náměstci primátora, tajemník magistrátu a zaměstnanci města zařazení do magistrátu. V čele magistrátu je primátor. Magistrát se člení na odbory, které zřídila pro jednotlivé úseky činnosti rada města. Magistrát v oblasti samostatné působnosti plní úkoly, které mu uložilo zastupitelstvo města nebo rada města, pomáhá výborům a komisím v jejich činnosti a vykonává přenesenou působnost.

Tajemník magistrátu je odpovědný za plnění úkolů v samostatné i přenesené působnosti primátorovi. Zajišťuje výkon přenesené působnosti s výjimkou věcí, které jsou zákonem svěřeny radě města nebo zvláštnímu orgánu města, plní úkoly uložené mu zastupitelstvem města, radou města nebo primátorem, stanoví podle zvláštních právních předpisů platy všem zaměstnancům města zařazeným do magistrátu, plní úkoly statutárního orgánu zaměstnavatele podle zvláštních právních předpisů vůči zaměstnancům města zařazeným do magistrátu, vydává spisový řád, skartační řád a pracovní řád magistrátu a další vnitřní směrnice magistrátu, nevydává-li je rada města. Zúčastňuje se zasedání zastupitelstva města a schůzí rady města s hlasem poradním.

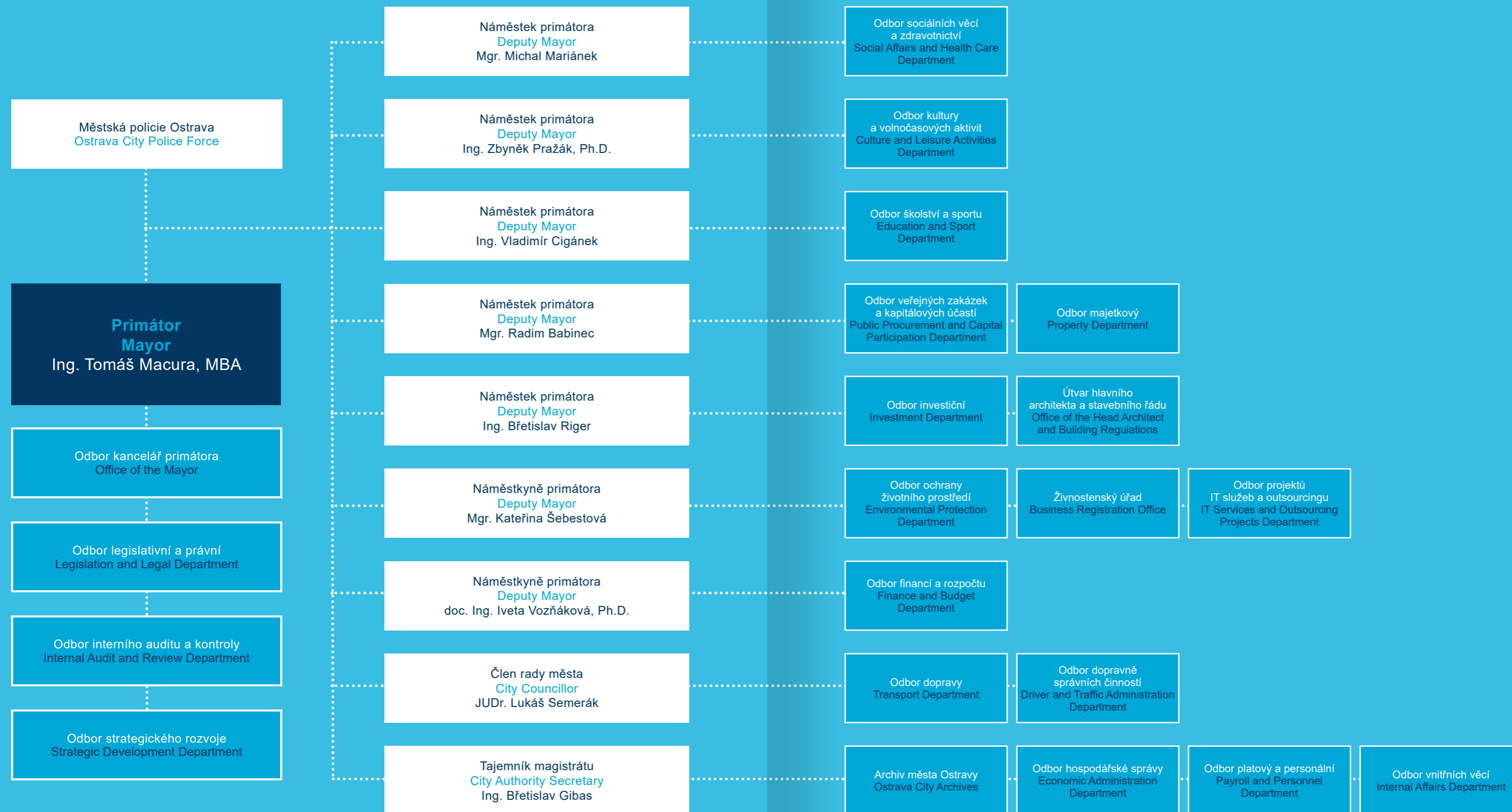
The City Authority

The City Authority consists of the Mayor – who is the head of the Authority – plus the Deputy Mayors, the City Authority Secretary, and the employees of the City Authority. The various Departments which make up the City Authority are constituted by the City Council to deal with specialist areas of activity. The City Authority carries out tasks assigned to it by the City Assembly or the City Council. It assists the committees and commissions in their work and carries out a range of delegated administrative duties on behalf of communities in the surrounding area.

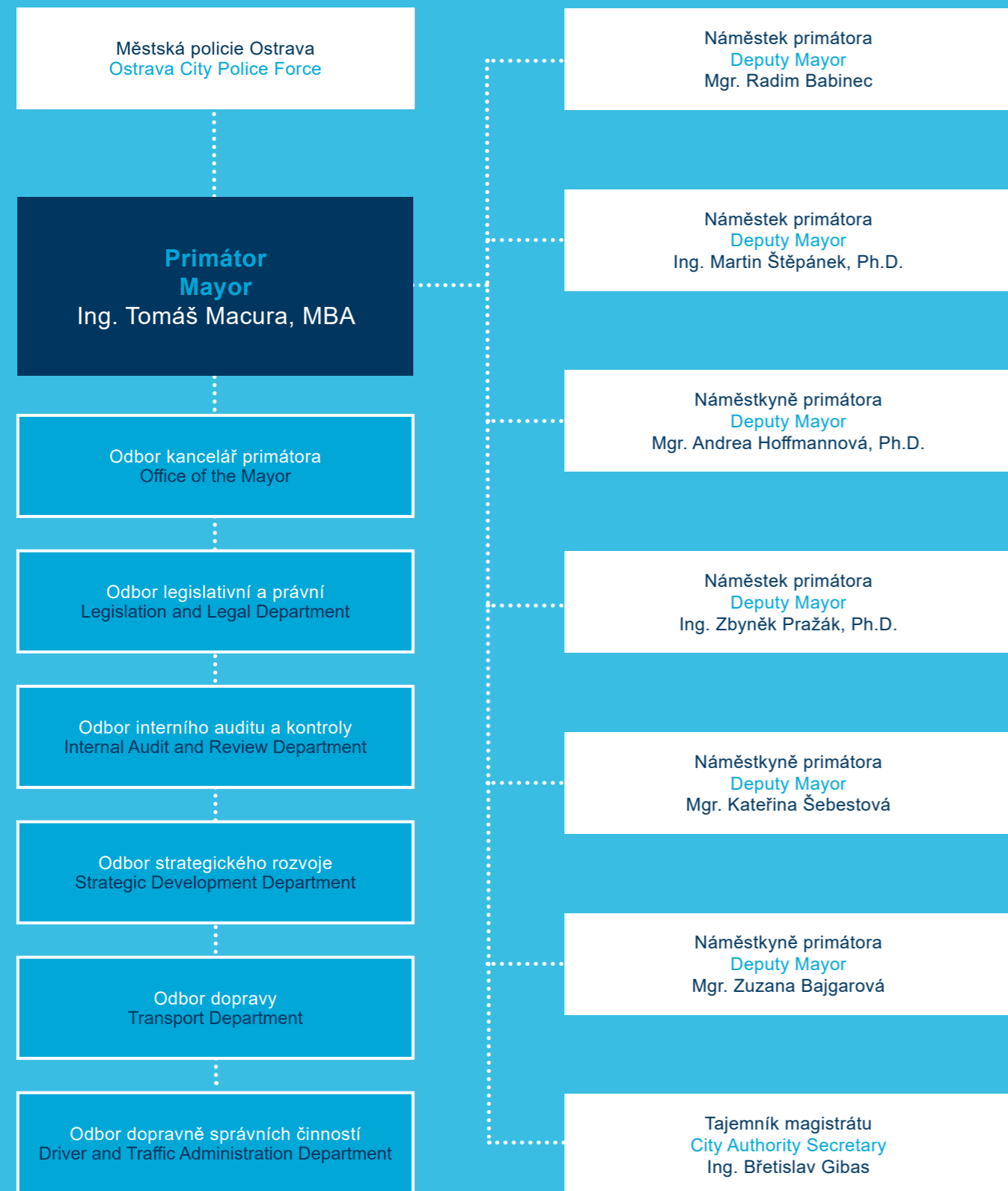
The City Authority Secretary is accountable to the Mayor for the City Authority's activities, and is responsible for managing its delegated administrative duties with the exception of those duties legally entrusted to the City Council or another City body; carrying out tasks assigned by the City Assembly, Council or Mayor; setting salary levels for all City Authority employees in accordance with legal regulations; carrying out the tasks of the statutory body of the employer as defined by law with relation to the employees of the City Authority; issuing regulations on document management, working practices and other internal matters of the City Authority (unless these regulations fall within the purview of the City Council). The Secretary participates in City Assembly and City Council sessions (with an advisory vote).

Organizační struktura magistrátu

Organizational structure of the City Authority



Organizační struktura magistrátu od 7. 11. 2018



Organizational structure of the City Authority from 7 November 2018





Služby občanům

Public services



Sociální péče

Statutární město Ostrava (SMO) nabízí svým obyvateľům, kteří se nacházejí v tíživé životní situaci, pomoc a podporu prostřednictvím odboru sociálních věcí a zdravotnictví Magistrátu města Ostravy (dále také OSVZ MMO) a zřízených příspěvkových organizací sociálního i zdravotního charakteru. Při zajišťování sociálních služeb a souvisejících aktivit v oblasti sociálních věcí, drogové problematiky a prevence kriminality spolupracuje OSVZ MMO také s jednotlivými městskými obvody, nestátními neziskovými organizacemi (spolky, účelovými zařízeními registrovaných církví, obecně prospěšnými společnostmi) i fyzickými osobami.

Odbor sociálních věcí a zdravotnictví Magistrátu města Ostravy zabezpečuje činnosti v rámci samostatné i přenesené působnosti při výkonu státní správy na úseku sociální péče, zdravotnictví, prevence kriminality, drogové problematiky, zajišťuje sociálně-právní ochranu dětí a komplexní sociální práci. Plánuje, koordinuje a realizuje rozvoj sociálních služeb. Koordinuje aktivity v oblasti prevence kriminality a drogové problematiky na území města.

Sociální služby

Sociální služby poskytované jednotlivým občanům nebo jejich rodinám, které se ocitly v nepříznivé sociální situaci a potřebují pomoc při jejím zvládnutí, mohou být občanům poskytovány v jejich domácím prostředí jako tzv. terénní služby (služba je doručována až k uživateli domů – například služby osobní asistence, pečovatelská služba), ambulantně (uživatel dochází do zařízení – například denní centra, denní stacionáře) nebo v pobytových zařízeních sociálních služeb. Jejich financování je realizováno z více zdrojů: rozpočtu (města, kraje, státu), úhrad uživatelů, příspěvku na péči, vlastní hospodářské činnosti organizací, pořádaných sbírek, sponzorských darů apod.

Social care

The City of Ostrava offers a wide range of assistance and support services to citizens who find themselves in difficult circumstances. These services are provided via the City Authority (Social Affairs and Health Care Department) and through a number of contributory organizations specializing in social services and health care. When providing social care and other services related to drug abuse and crime prevention, the Social Affairs and Health Care Department also works closely alongside various co-providers including the individual Municipal Districts, non-governmental non-profit organizations (civic associations, Church-based facilities, public benefit organizations), and individuals.

The main focus of the Social Affairs and Health Care Department includes social care, health care, crime prevention, drug-related issues, and the provision of child protection services plus a full range of social work services. The Department plans, coordinates and implements social services and coordinates crime prevention and drug-related services across the city.

Social services

Social services are provided to individual citizens or their families in order to help them deal with difficult situations in which they need support and assistance. The services are provided either on-site at clients' homes (e.g. personal assistance services and care services), at various types of social services day centres and drop-in centres, or at residential social services institutions. These services are financed from several sources – the City budget, the Regional budget, the national budget, fees paid by users, care contributions, income generated by the organizations themselves, charity collections, sponsors' donations, etc.

Z důvodu efektivního řízení a zabezpečení udržitelné sítě sociálních služeb a souvisejících aktivit a v návaznosti na účinnost zákona č. 108/2006 Sb., o sociálních službách, město Ostrava plánuje od roku 2003 sociální oblast metodou komunitního plánování. V této souvislosti byl vytvořen strategický dokument „4. Komunitní plán sociálních služeb a souvisejících aktivit ve městě Ostrava na období 2015-2018“, který určuje směr sociální politiky města a současně definuje priority a záměry města v sociální oblasti. Dokument byl schválen na jednání Zastupitelstva města Ostravy dne 10. 9. 2014.

Statutární město Ostrava v roce 2018 podpořilo 71 poskytovatelů sociálních služeb a souvisejících aktivit. Tito poskytovatelé zajišťovali 180 registrovaných služeb. Jejich zřizovateli byli město Ostrava, městské obvody, nestátní neziskové organizace a fyzické osoby. Statutární město Ostrava se finančně podílí na zajištění provozu sociálních služeb a to formou příspěvků příspěvkovým organizacím nebo poskytnutím dotací prostřednictvím výběrového řízení v dotačních oblastech sociální péče a protidrogové prevence. Sociální služby jsou každoročně poskytovány více než 30 000 osob, zabezpečuje je více než 2 600 zaměstnanců a celkové provozní náklady bez vynaložených investic jsou cca 1,3 mld. Kč.

Sociální služby poskytované ve městě Ostrava podle zákona č. 108/2006 Sb., o sociálních službách

Druhy poskytovaných služeb:

- **Sociální poradenství;**
- **Služby sociální péče** - osobní asistence, pečovatelská služba, podpora samostatného bydlení, odlehčovací služby, centra denních služeb, denní stacionáře, týdenní stacionáře, domovy pro osoby se zdravotním postižením, domovy pro seniory, domovy se zvláštním režimem, chráněné bydlení, sociální služby poskytované ve zdravotnických zařízeních;
- **Služby sociální prevence** - raná péče, telefonická krizová pomoc, tlumočnické služby, azylové domy, domy na půl cesty, kontaktní centra, krizová pomoc, intervenční centra, nízkoprahová denní centra, nízkoprahová zařízení pro děti a mládež, noclehárny, služby následné péče, sociálně aktivizační služby pro rodiny s dětmi, sociálně aktivizační služby pro seniory a osoby se zdravotním postižením, sociálně terapeutické dílny, terapeutické komunity, terénní programy, sociální rehabilitace.

Pozn.: Aktuální informace o nabízených sociálních službách pro občany města Ostravy lze nalézt na webovém portálu sociálních služeb <http://socialnisluzby.ostrava.cz/>.

Since 2003, the City of Ostrava has used a community planning process to optimize the management and sustainable provision of social services and related activities; the process is defined in the relevant legislation (Act no. 108/2006 on social services). The key community planning document at present is the City's Fourth Community Plan for Social Services and Related Activities in the City of Ostrava for the period 2015–2018. This strategic document maps out the City's general policy on social services provision and defines its priorities and plans for social services. It was approved by the City Assembly on 10 September 2014.

In 2018, the City of Ostrava provided budgetary funding to 71 organizations offering a total of 180 registered social services and related activities. These include organizations constituted by the City of Ostrava or its Municipal Districts, plus non-governmental non-profit organizations and individuals. The City of Ostrava co-finances social services provision either via its contributory organizations (i.e. organizations funded directly by the City) or via subsidies provided to selected applicants for the purpose of funding social care and drug abuse prevention. Social services are provided annually to over 30 000 people, by more than 2 600 employees. The total cost of these services (excluding investments) is around 1.3 billion CZK.

Social services provided according to Act no. 108/2006 on social services:

Types of services provided:

- **Social counselling and advisory services;**
- **Social care services** – personal assistance, nursing services, independent housing support, respite services, day centres, drop-in centres, week centres, homes for disabled citizens, homes for senior citizens, special regime homes, sheltered housing, social services provided at health care facilities;
- **Social prevention services** – early care, telephone crisis assistance, interpreting services, refuges, halfway houses, contact centres, crisis support, intervention centres, low-threshold day centres, low-threshold centres for children and young people, night shelters, follow-up care services, social activation services for families with children, senior citizens and disabled citizens, social therapeutic workshops, therapeutic communities, on-site services, social rehabilitation.

Note: Up-to-date information on the social services provided for Ostrava's citizens can be found at the social services web portal <http://socialnisluzby.ostrava.cz/>.

Pro následující období byl Zastupitelstvem města Ostravy schválen 5. Komunitní plán sociálních služeb a souvisejících aktivit ve městě Ostrava na období 2019–2022, který byl vytvořen prostřednictvím realizovaného projektu s názvem „Společně plánování udržitelné sítě sociálních služeb v Ostravě“ (reg. č. CZ.03.2.63/0.0/0.0/16_063/0006590) ve výši 3 648 425 Kč. Tento projekt je realizován i v průběhu roku 2018 a je financován z prostředků ESF prostřednictvím Operačního programu Zaměstnanost, státního rozpočtu a rozpočtu SMO.

Procesy implementace jsou nastavovány v souladu s aktuálními potřebami dotčených cílových skupin a s využitím nových prvků směrem ke zkvalitnění, zjednodušení a zprůhlednění procesu plánování.

Příspěvkové organizace statutárního města Ostrava

Město je zřizovatelem 9 příspěvkových organizací, ve kterých jsou poskytovány především pobytové služby pro seniory a osoby se zdravotním postižením. Kapacita pobytových služeb pro seniory činí 1 579 míst. Celková kapacita příspěvkové organizace Čtyřlístek – centra pro osoby se zdravotním postižením Ostrava, která je poskytovatelem pobytových, terénních a ambulantních služeb pro osoby se zdravotním postižením, je 272 míst.

Základní ekonomické ukazatele (k 31. 12. 2018):

- celkové náklady příspěvkových organizací činily 886 958 tisíc Kč;
- z rozpočtu SMO byl organizacím poskytnut příspěvek na provoz ve výši 185 619 tisíc Kč, účelové neinvestiční příspěvky ve výši 16 537 tisíc Kč, příspěvek na odpisy ve výši 8 408 tisíc Kč (podrobnější rozpis dle jednotlivých zařízení je uveden v tabulce);
- prostřednictvím rozpočtu SMO byly organizacím přeposlány dotace z rozpočtu kraje a Evropských strukturálních a investičních fondů na realizaci projektů v celkovém objemu 211 716 tisíc Kč. Příspěvkové organizace z tohoto obdržely neinvestiční dotace na poskytování sociálních služeb z kapitoly 313 státního rozpočtu v celkovém objemu 202 098 tisíc Kč.

Ostatní náklady byly kryty především vlastními výnosy (příjmy) organizací - např. příjmy za stravu, pobyt a za poskytnutou péči klientům od zdravotních pojišťoven.

For the upcoming period the City Assembly has approved the Fifth Community Plan for Social Services and Related Activities in the City of Ostrava for the period 2019–2022, which was created via the project “Joint Planning of a Sustainable Social Services Network in Ostrava” (reg. no. CZ.03.2.63/0.0/0.0/16_063/000659, budget 3 648 425 CZK), whose implementation period included 2018. The project was funded by the ESF via the Operational Programme Employment, the Czech Republic's state budget, and the City of Ostrava's own budget.

The implementation processes have been defined in accordance with the current needs of the target groups, incorporating new tools which will drive quality improvements, including the creation of a simpler, more transparent system for social services planning.

Contributory organizations of the City of Ostrava

The City of Ostrava is the constituting body of 9 contributory organizations providing primarily residential services for senior citizens and handicapped citizens. The City's senior citizens' homes currently offer 1 579 places. The total capacity of the 'Čtyřlístek' ('Four-Leaved Clover') centre – which offers residential, day care and on-site services for disabled people – is 272 places.

Basic economic indicators (as of 31. 12. 2018):

- the total costs of the City's contributory organizations were CZK 886 958 000;
- the City contributed a basic CZK 185 619 000 throughout the year to cover the day-to-day operations of its contributory organizations, plus targeted non-investment contributions of CZK 16 537 000 and contributions of CZK 8 408 000 to cover assets depreciation (for a detailed breakdown per facility see the Table);
- the City's contributory organizations also received CZK 211 716 000 as project funding from the Moravian-Silesian Region and EU structural and investment funds (via the City budget); this funding included a total CZK 202 098 000 in non-investment subsidies for the provision of social services (under Chapter 313 of the state budget).

Other costs were covered by income generated by the contributory organizations themselves – e.g. fees for food and accommodation paid by clients, fees for client care, and transfers from health insurance providers.

Základní ekonomické ukazatele – finanční prostředky poukázané z rozpočtu SMO k 31. 12. 2018 na sociální oblast (v tis. Kč):

Basic economic indicators – City expenditure on social services as of 31. 12. 2018: (CZK thousands)

Zařízení Facility	Neinvestiční příspěvek Non-investment contribution	Investiční příspěvek Investment contribution	Celkem Total
Domov Sluníčko, Ostrava–Vítkovice, příspěvková organizace Senior Citizens' Home 'Sluníčko', contributory organization Syllabova 2886/19, Ostrava–Vítkovice	15 348	2 661	18 009
Domov Slunovrat, Ostrava–Přívov, příspěvková organizace Senior Citizens' Home 'Slunovrat', contributory organization Na Mlýnici 203/5, Ostrava–Přívov	8 211	15 435	23 646
Domov pro seniory Iris, Ostrava–Mariánské Hory, příspěvková organizace Senior Citizens' Home 'Iris', contributory organization Rybářská 1223/13, Ostrava – Mariánské Hory	10 613	811	11 424
Domov Čujkovova, Ostrava–Zábřeh, příspěvková organizace Senior Citizens' Home 'Čujkovova', contributory organization Čujkovova 1717/25, Ostrava–Zábřeh	17 174	1 166	18 340
Domov Korýtko, příspěvková organizace Senior Citizens' Home 'Korýtko', contributory organization Petruškova 2936/6, Ostrava–Zábřeh	15 780	2 786	18 566
Domov Magnólie, Ostrava–Vítkovice, příspěvková organizace Senior Citizens' Home 'Magnolie', contributory organization Sirotní 474/56, Ostrava–Vítkovice	9 793	2 216	12 009
Domov Slunečnice Ostrava, příspěvková organizace Senior Citizens' Home 'Slunečnice', contributory organization Opavská 4472/76, Ostrava–Poruba	36 177	2 190	38 367
Domov pro seniory Kamenec, Slezská Ostrava, příspěvková organizace Senior Citizens' Home 'Kamenec', contributory organization Bohumínská 1056/71, Ostrava – Slezská Ostrava	17 137	1 356	18 493
Čtyřlístek – centrum pro osoby se zdravotním postižením Ostrava, příspěvková organizace 'Čtyřlístek' – Centre for Handicapped Clients, contributory organization Hladnovská 751/119, Ostrava–Muglinov	80 331	10 919	91 250
Celkem Total	210 564	39 540	250 104

Pozn: neinvestiční příspěvek je roven součtu příspěvku na provoz, odpisy, účel. neinv. příspěvek z rozpočtu SMO.

Note: The non-investment contribution represents the sum of contributions to operating costs and depreciation, plus targeted non-investment contributions from the City of Ostrava.

Městské obvody

Dalšími poskytovateli sociálních služeb, zejména terénních, jsou městské obvody. Záměrem terénních služeb je orientovat se na péči poskytovanou lidem v jejich přirozeném sociálním prostředí. Jednou ze služeb terénní sociální péče je pečovatelská služba, která je poskytována občanům v jejich domácnostech, včetně domácností v domech s pečovatelskou službou, případně v zařízeních pečovatelské služby.

Pro občany, kteří jsou poživateli starobního nebo invalidního důchodu a potřebují pomoc pečovatelské služby, jsou zřizovány domy s pečovatelskou službou, případně domy zvláštního určení. V těchto domech provádějí přidělování bytů úřady městských obvodů na základě žádosti občana, omezení jeho soběstačnosti a naléhavosti sociální situace. Na území města se v současné době nachází 1019 domů, s nimiž disponuje 20 městských obvodů (z celkového počtu 23 městských obvodů a SMO). V těchto domech je 928 bytů s pečovatelskou službou.

Služby zajišťované městskými obvody:

- 6 pečovatelských služeb;
- 3 odlehčovací služby;
- 3 azylové domy;
- 2 odborná sociální poradenství;
- 1 centrum denních služeb pro seniory.

Nestátní neziskové organizace v oblasti sociální péče a podpory osob s handicapem

Nestátní neziskové organizace (NNO) na území města Ostravy jsou významným poskytovatelem služeb a aktivit. Organizace aktivně spolupracují v procesu komunitního plánování sociálních služeb a tím napomáhají udržovat stabilní síť registrovaných sociálních služeb potřebných pro občany města Ostravy. U pobytových služeb pro seniory NNO spíše doplňují služby zajišťované příspěvkovými organizacemi města, nicméně v celé řadě dalších služeb jsou výhradními poskytovateli, zejména pak u služeb terénních a ambulantních.

Municipal Districts

Other major providers of social services within Ostrava, especially of home visiting services, are the Municipal Districts. The aim of home visiting services is to provide assistance to clients in their natural social environment. A central pillar of these services is nursing care provided by visiting carers; this also includes clients living in apartments at nursing homes or similar facilities.

Citizens receiving old age pensions or disability benefits who require nursing care services can make use of nursing homes or similar facilities. The allocation of apartments in these homes is the responsibility of the Municipal District authorities; places are allocated on the basis of individual applications depending on the urgency of the potential client's social situation and the degree to which his/her independence is restricted. There are currently 1019 such homes in the City, located in 20 Municipal Districts (out of the total 23 Municipal Districts). These homes contain a total 928 apartments with nursing care services.

Services provided by Municipal Districts:

- 6 nursing care services;
- 3 respite services;
- 3 refuges;
- 2 professional social counselling services;
- 1 senior citizens' day centre.

Non-governmental non-profit organizations providing social care and support to handicapped people

Non-governmental non-profit organizations (NPOs) are important providers of social services within Ostrava. They play an active role in the process of community planning for social services, helping to maintain a stable network of registered social services providers. In terms of residential services for senior citizens, NPOs play a supplementary role to core services provided by the City's contributory organizations. However, NPOs are the sole providers of many other services – especially home visiting services and day services.

Peněžní prostředky poskytnuté z rozpočtu SMO v roce 2018 pro oblast sociální péče

Statutární město Ostrava se každoročně podílí na financování sociálních služeb a souvisejících aktivit. Níže uvedená tabulka uvádí stručný přehled podaných a podpořených žádostí, požadovaných a poskytnutých finančních prostředků v dotační oblasti.

Přehled peněžních prostředků poskytnutých v roce 2018 (v tis. Kč):

Sociální péče Social care provision	Požadavek / Requested		Podpořeno / Approved	
	Počet Applications	Částka Sum	Počet Applications	Částka Sum
Účelové dotace Víceleté účelové dotace Targeted subsidies Multi-year targeted subsidies	129	91 808	125	73 422
Loterie Lotteries	18	3 320	18	3 115
Mimořádné dotace Extraordinary subsidies	24	7 502	24	5 705
Dotace z rozpočtu Budget subsidies	3	9 168	3	8 530
Celkem Total	174	111 798	170	90 772

Pozn.: podrobné informace o konkrétních podpořených projektech lze nalézt na www.ostrava.cz.

Účelové dotace - finanční prostředky primárně určeny na provoz sociálních služeb a realizaci souvisejících aktivit na období jednoho roku.

Víceletá účelové dotace - finanční prostředky primárně určeny na provoz sociálních služeb na období čtyř let (aktuálně 2015–2018).

Loterie - finanční prostředky z odvodů z loterií a jiných podobných her; určeny na náklady investičního charakteru (rekonstrukce, stavební úpravy, pořízení vybavení, nákup dopravních prostředků apod.).

Mimořádné dotace - finanční prostředky určeny na dofinancování sociálních služeb a souvisejících aktivit, které i přes využití veškerých externích zdrojů nemají dostatek finančních prostředků pro zajištění plně funkční služby.

Dotace z rozpočtu - finanční prostředky určeny pro velké a významné poskytovatele sociálních služeb; schválená výše dotace je zařazena přímo do rozpočtu SMO již při jeho sestavování na další rok.

Funding from the City budget for social services in 2018

Every year the City of Ostrava provides funding from its budget to support social services and related activities. The Table below gives a breakdown of the number of funding applications submitted and approved, plus the total sums applied for and the total sums approved.

Funding for social services in 2018 (CZK thousands):

Note: Detailed information on specific projects supported by the City can be found at www.ostrava.cz.

Targeted subsidies – mainly for social services provision (and related activities) for a 1-year period.

Multi-year targeted subsidies – mainly for social services provision for a 4-year period (currently 2015–2018).

Lotteries – funding raised from taxes levied on lotteries and gaming; used to finance investment costs (reconstructions, building work, purchase of equipment and vehicles, etc.).

Extraordinary subsidies – top-up funding for social services provision (and related activities) in cases when providers lack sufficient funding for a complete service despite making full use of all available external funding sources.

Budget subsidies – mainly for major social services providers in Ostrava; the approved level of budget subsidies is incorporated into the City of Ostrava's budget for the upcoming year.

Peněžní prostředky poskytnuté z rozpočtu SMO v roce 2018 pro oblast podpory osob s handicapem

Statutární město Ostrava se každoročně podílí na financování souvisejících aktivit. Níže uvedená tabulka uvádí stručný přehled podaných a podpořených žádostí, požadovaných a poskytnutých finančních prostředků v dotační oblasti.

Přehled peněžních prostředků poskytnutých v roce 2018 (v tis. Kč):

Handicap Handicapped citizens	Požadavek / Requested		Podpořeno / Approved	
	Počet Applications	Částka Sum	Počet Applications	Částka Sum
Účelové dotace Targeted subsidies	62	22 452	50	11 918
Loterie Lotteries	6	1 302	6	1 163
Mimořádné dotace Extraordinary subsidies	2	1 071	2	613
Významné akce města Major City events	2	1 500	2	1 487
Celkem Total	72	26 325	60	15 181

Pozn.: podrobné informace o konkrétních podpořených projektech lze nalézt na www.ostrava.cz.

Účelová dotace - finanční prostředky primárně určeny na provoz a realizaci souvisejících aktivit na období jednoho roku.

Loterie - finanční prostředky z odvodů z loterií a jiných podobných her; určeny na náklady investičního charakteru (rekonstrukce, stavební úpravy, pořízení vybavení, nákup dopravních prostředků apod.).

Mimořádná dotace - finanční prostředky určeny na dofinancování souvisejících aktivit, které i přes využití veškerých externích zdrojů nemají dostatek finančních prostředků pro zajištění plně funkční aktivity.

Významné akce města - finanční prostředky určeny pro organizace pořádající akce přesahující rámec regionu; schválená výše dotace je zařazena přímo do rozpočtu SMO již při jeho sestavování na další rok.

Funding from the City budget to support handicapped citizens in 2018

Every year the City of Ostrava provides funding from its budget to support handicapped citizens. The Table below gives a breakdown of the number of funding applications submitted and approved, plus the total sums applied for and the total sums approved.

Funding to support handicapped citizens in 2018 (CZK thousands):

Note: Detailed information on specific projects supported by the City can be found at www.ostrava.cz.

Targeted subsidies – mainly for activities supporting handicapped citizens for a 1-year period.

Lotteries – funding raised from taxes levied on lotteries and gaming; used to finance investment costs (reconstructions, building work, purchase of equipment and vehicles, etc.).

Extraordinary subsidies – top-up funding for activities supporting handicapped citizens in cases when providers lack sufficient funding for a complete service despite making full use of all available external funding sources.

Major City events – funding for organizations holding national or international events; the approved level of subsidies is incorporated into the City of Ostrava's budget for the upcoming year.

Sociální práce

Magistrát města Ostravy a úřady jednotlivých městských obvodů SMO zabezpečují prostřednictvím sociálních pracovníků činnosti sociální práce na území Ostravy a na území 12 obcí tzv. širšího správního obvodu. Sociální práce je poskytována všem cílovým skupinám. V roce 2018 zajistili sociální pracovníci pomoc 6 546 klientům. Z dlouhodobého hlediska dochází ke snížení počtu klientů, avšak je zřejmý nárůst případů, které vyžadují dlouhodobou a intenzivnější spolupráci se sociálním pracovníkem.

Kontrolní a metodická činnost v oblasti sociální práce

Odbor sociálních věcí a zdravotnictví Magistrátu města Ostravy prostřednictvím oddělení sociální práce a metodiky zajišťuje vůči úřadům jednotlivých městských obvodů SMO metodickou činnost v oblasti sociální ochrany občanů, koordinuje úroveň poskytovaného poradenství a sociální práce, jež sociální pracovníci jednotlivých úřadů městských obvodů obyvatelům zajišťují.

V průběhu roku 2018 byly uskutečněny u osmi úřadů městských obvodů kontroly výkonu přenesené působnosti. Oddělení sociální práce a metodiky uspořádalo pro zástupce odborů sociálních věcí městských obvodů SMO čtyři jednání ve věci výkonu sociální práce, jedno jednání ve věci výkonu agendy sociálního kurátora pro dospělé, pět kazuistických seminářů pro sociální pracovníky a dva workshopy na téma „Depistáž“. Oddělení sociální práce a metodiky vydalo rovněž jednu metodickou pomůcku.

Sociální práce v oblasti sociálního začleňování

Problematikou romského etnika se zabývá koordinátor sociálního začleňování. Jeho činnost se zaměřuje zejména na zlepšení sociálních a životních podmínek romské menšiny na území města Ostravy a začlenění obyvatel sociálně vyloučených romských lokalit do společnosti. Při realizaci opatření vedoucích k integraci romské menšiny kooperuje koordinátor se státními, nestátními a neziskovými organizacemi a dalšími subjekty.

Od 1. 7. 2014 město spolupracuje s Agenturou pro sociální začleňování. Vyústěním spolupráce bylo sestavení a schválení Strategického plánu sociálního začleňování Ostrava 2015–2018, který byl v roce 2018 vyhodnocen. Součástí vyhodnocení je i nastavení a začátek realizace monitoringu dopadu realizovaných projektů města

Social work

Social workers from the City Authority and Municipal District authorities provide social work services within the City of Ostrava as well as in 12 other municipalities falling within the City's wider administrative purview. Social services are provided to all target client groups. During 2018, social workers provided assistance to a total of 6 546 clients. There is a long-term decreasing trend in the number of clients, but this decrease has been accompanied by an increase in the number of cases requiring long-term intensive cooperation with social workers.

Quality monitoring and methodological assistance

The Social Work and Methodology Unit (part of the Social Affairs and Health Care Department) carries out quality monitoring and offers methodological support for the full range of social work services provided by the City's individual Municipal Districts. The Unit also coordinates and monitors the quality of all social counselling and social care provided to citizens by the Municipal Districts.

During 2018, the Unit carried out quality inspections of social work provision in eight Municipal Districts, as well as organizing several meetings with representatives of Municipal Districts to support their social work provision: four meetings concerning social work, one meeting for social prevention workers, five case-study seminars for social workers, and two workshops focusing on screening techniques to identify potentially at-risk individuals. One methodological handbook was also published by the Social Work and Methodology Unit.

Social work in the field of social inclusion

The Coordinator for the Roma Ethnic Minority works to improve social and material conditions among Ostrava's Roma community, with a particular focus on the integration of inhabitants from socially excluded locations into the wider community. The coordinator works closely alongside state authorities and various non-governmental non-profit organizations (NPOs) to implement measures supporting the integration of the Roma community.

Since 1 July 2014, the City has been cooperating with the Czech Government's Agency for Social Inclusion. As part of this cooperation, experts mapped the situation

a partnerů, který bude realizován do roku 2020. Statutární město Ostrava realizuje od roku 2016 čtyři projekty, z nichž projekt v oblasti rodinné politiky byl v roce 2018 úspěšně ukončen. V rámci projektu města, mířícího do oblasti sociálního bydlení, se realizačnímu týmu projektu podařilo v roce 2018 zvítězit v prestižní mezinárodní soutěži o nejlepší evropský projekt podporovaný politikou soudržnosti EU „RegioStars 2018“ v kategorii „Vytváření lepšího přístupu k veřejným službám“. Projekty mířící do oblastí vzdělávání a prevence kriminality jsou realizovány průběžně dále, stejně jako projekty nestátních neziskových organizací.

Bezdomovectví

V době nepříznivého počasí v zimních měsících, kdy noční teploty klesnou pod 0 °C a kapacity nocleháren jsou naplněny, je spuštěn tzv. Zimní program. V rámci Zimního programu dochází k navýšení kapacit nocleháren o 54 lůžek a 120 tzv. volných židlí. Během Zimního programu se zintenzivňuje také terénní sociální práce, při níž sociální pracovníci Magistrátu města Ostravy a jednotlivých městských obvodů SMO zajišťují do oblastí s vyšším počtem bezdomovců a poskytují odborné sociální poradenství a rovněž je odkazují na organizace, které nabízí nápoje, teplé jídlo, deky či nocleh.

Sociálně-právní ochrana dětí

Sociálně-právní ochrana dětí (SPOD) jako specializovaná činnost spadá do výkonu státní správy. Zajišťuje práva dítěte na život, jeho příznivý vývoj, na rodičovskou péči a život v rodině, na identitu dítěte, svobodu myšlení, svědomí a náboženství, na vzdělání, zaměstnání. Zahnuje také ochranu dítěte před jakýmkoliv tělesným či duševním násilím, zanedbáváním, zneužíváním nebo vykořisťováním. Klade důraz na pomoc a podporu dítěti a rodině v obtížné životní situaci.

Na výkonu SPOD se podílí orgány státní správy, obce, ale také řada nestátních neziskových organizací. Nestátní neziskové organizace působí zejména v poradenství, při sanaci rodin, v odlehčovacích službách, v mediaci, v podpoře pěstounských rodin a také rodin ohrožených domácím násilím. Spolupráce orgánů SPOD a nestátních neziskových organizací působících v této oblasti je na území města na vysoké profesionální úrovni.

Poskytování SPOD se řídí místní příslušností (trvalým bydlištěm dítěte), kterou vykonává 8 úřadů městských obvodů a Magistrát města Ostravy. Jejich činnost se mimo jiné řídí Standardy kvality sociálně-právní ochrany, jejichž části jsou zveřejňovány pro občany na webových stránkách úřadů městských obvodů.

and drew up the City of Ostrava's Strategic Plan for Social Inclusion 2015–2018; the implementation of the plan was assessed in 2018. This assessment included planning for the launch of a monitoring system to evaluate the impact of the projects implemented by the City and its partners; the monitoring will be completed by 2020. Since 2016 the City has been implementing four projects in this area; in 2018 the family policy project was successfully completed. In 2018 the implementation team for the City's social housing project won the prestigious "RegioStars 2018" international award for the best European project supported by EU cohesion funding, in the category "Creating Better Access to Public Services". Projects focusing on education and crime prevention continue to be implemented, as do projects run by non-governmental non-profit organizations.

Homelessness

In addition to the year-round services provided to homeless citizens, the City organizes a special 'winter programme' when overnight temperatures drop below freezing and the available shelters are full to capacity; as part of this winter programme, an extra 54 beds and 120 chairs can be made available at emergency shelter facilities. The winter programme also includes more frequent fieldwork by social workers from the City Authority and Municipal Districts in order to target at-risk individuals and give advice on organizations that can provide hot meals, blankets and overnight accommodation.

Child protection

Child protection involves a range of highly specialist services provided by public sector organizations. Its purpose is to protect a child's fundamental rights: the right to life, to parental care and a positive family environment, to his/her own identity, to freedom of thought, conscience and religion, to education, and to employment. It also protects children from all forms of physical or emotional violence, neglect, abuse or exploitation. A key priority is the provision of assistance and support to families experiencing difficult life situations.

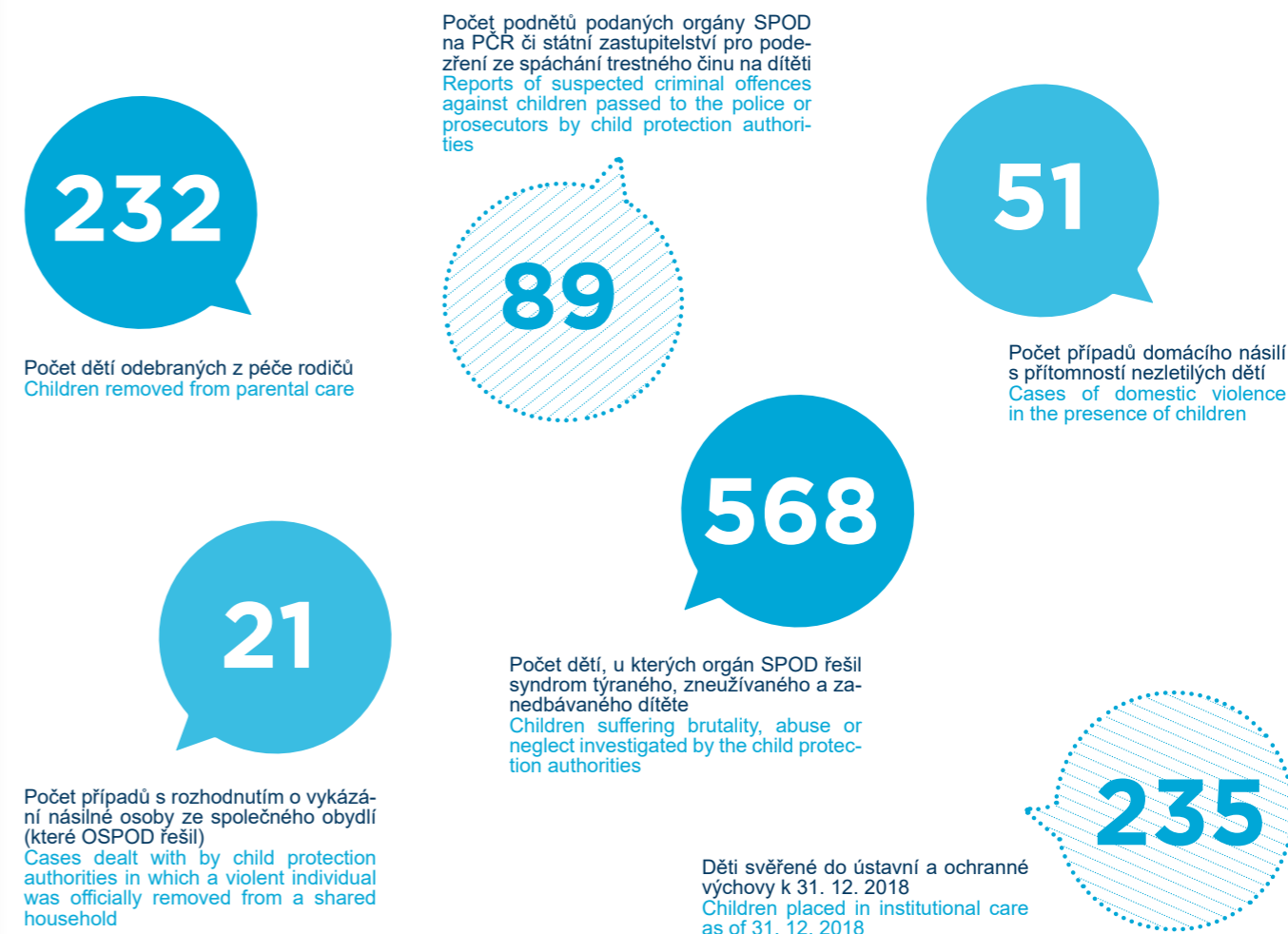
Child protection services are provided by state institutions on the national and municipal level, as well as by a wide range of non-governmental non-profit organizations (NPOs) which are particularly active in counselling, family services, respite services, mediation, support for foster families, and work with families experiencing domestic violence. The City's child protection professionals cooperate closely with NPOs to provide a high standard of care.

Na území statutárního města Ostravy a širšího správního obvodu k 31. 12. 2018 žilo 59 822 dětí od 0 do 18 let. Sociálně-právní ochrana dětí byla v roce 2018 poskytnuta 3 719 rodinám s nezletilými dětmi trvale žijícími na území města. Dále orgány SPOD zajišťovaly 2 399 případů nezletilých dětí, které nemají na území města trvalé bydliště.

Sociálně-právní ochranu dětí na území města a širšího správního obvodu zajišťuje celkem 135 sociálních pracovníků a kurátorů pro mládež.



Vybrané ukazatele v oblasti sociálně-právní ochrany dětí za rok 2018:



Selected indicators – child protection (2018):

Vybrané ukazatele náhradní rodinné péče za rok 2018:

Počet dětí svěřených, do pěstounské a poručenské péče
Children taken into foster care

21

Počet dětí svěřených do osvojení
Children adopted

115

1027

Počet dětí svěřených do pěstounské péče na přechodnou dobu
Children taken into temporary foster care

38

1052

Počet náhradních rodičů pečujících o svěřené děti k 31. 12. 2018
Foster parents providing foster care to children as of 31. 12. 2018

Celkem počet dětí žijících v náhradní rodinné péči k 31. 12. 2018
Total number of children living in foster care as of 31. 12. 2018

Selected indicators – foster care (2018):

In line with current legislative requirements, emergency assistance to at-risk children is provided 24 hours a day. A designated social worker is available via a special emergency helpline at all times outside normal working hours. If contacted by the National Police Force or the City Police Force, this social worker travels to locations throughout the city to deal with issues and situations requiring intervention.

The Early Intervention System and assistance to at-risk children

The Early Intervention System (EIS) is an interdepartmental project set up with a range of interrelated aims: preventing children from turning to crime or helping them desist from criminal behaviour, as well as protecting children against crime, bullying, abuse and neglect. The purpose of the EIS is to provide a framework for effective cooperation among institutions and organizations providing care to at-risk children and their families. The project uses a single integrated information system facilitating cooperation and coordination. This IT system is administered by local child protection authorities.

The EIS includes a Youth Team working at the City level to map high-risk behaviours and situations, deal flexibly with any problems as they emerge, and coordinate the activities of child protection organizations at the local level. Partners of the Early Intervention System within Ostrava include the National Police Force, the City Police Force, the District Prosecutor's Office, the District Court, and the Ostrava branch of the National Probation and Mediation Service. These partners achieve excellent results through close cooperation – including workshops, talks and other meetings organized at various locations. In 2018 the Youth Team met twice for regular meetings; in addition, it held a special meeting

lečné výjezdni jednání Týmu pro mládež a Komise pro sociálně-právní ochranu dětí Magistrátu města Ostravy, které v rámci dlouhodobé spolupráce proběhlo za podpory PČR, městského ředitelství v Ostravě v zařízení Vyšší policejní školy a Střední policejní školy Ministerstva vnitra v Holešově. V rámci aktivit pod Systémem včasné intervence bylo zrealizováno výjezdni jednání Týmu pro pracovní pohotovost zaměstnanců orgánů sociálně-právní ochrany dětí a jedno setkání proběhlo v Ostravě. Tým pro pohotovost tvoří pracovníci OSPOD jednotlivých městských obvodů, které vykonávají přenesenou působnost výkonu SPOD a OSPOD MMO. Jedná se o sociální pracovníky, kteří drží pracovní pohotovost mimo řádnou pracovní dobu, o víkendech a o svátcích, neboť výkon SPOD musí být zajištěn nepřetržitě. Pracovní pohotovost je vykonávána po celý rok, tedy 365 dní. I tady jsou důležitými členy týmu PČR a MP Ostrava.

Komise pro sociálně-právní ochranu dětí

Komise pro sociálně-právní ochranu dětí je zřizována primátorem jako zvláštní orgán obce. Jejími členy jsou odborníci z oblastí školství, sociální práce, sociálních služeb, policie apod. Jejím úkolem je koordinovat činnost orgánů sociálně-právní ochrany dětí působících na území města. Komise velmi úzce spolupracuje s Týmem pro mládež. Zaměřuje se také na mezirezortní spolupráci, např. v oblasti sociálně-právní ochrany dětí a školství, s cílem řešení problematiky ohrožených dětí a jejich rodin. Komise se ve své činnosti taktéž věnuje preventivním opatřením se záměrem předcházet situacím, v rámci kterých by se děti stávaly ohroženými. Současnými členy komise jsou zástupci resortu školství, advokacie, Policie ČR, psychologického poradenství i zastupitelstva města a také orgánů SPOD.

Dejme dětem rodinu

Magistrátem města Ostravy byla kampaň Dejme dětem rodinu (dále jen kampaň) zahájena v roce 2011 a je realizována ve spolupráci s partnery, jimiž jsou krajský úřad MSK a dále nestátní neziskové organizace a organizace působící na území města v oblasti náhradní rodinné péče. Záměrem kampaně je zvyšování informovanosti laické i odborné veřejnosti o náhradní rodinné péči, která dává dětem možnost vyrůst v přirozeném rodinném prostředí, jež má pozitivní vliv na jejich psychomotorický a psychický vývoj. Je jednou ze základních forem péče o ohrožené děti. Cílem je pozvednout prestiž pěstounství, a to jak pěstounů na přechodnou dobu, kteří poskytují pomoc dětem v krizových situacích, tak zejména těch pěstounů, kteří přijmou dítě do své rodiny a sdílejí s ním život po mnoho let.

which also involved the Ostrava City Authority's Child Protection Commission. As part of the long-term support for the EIS provided by the Ostrava headquarters of the National Police Force, this special meeting was held at the Ministry of the Interior's police training academy in the town of Holešov. Other meetings held as part of the EIS included two meetings of the Child Protection Workers Emergency Response Team. This team consists of child protection staff from the individual Municipal Districts who remain on-call outside their normal working hours (including weekends and public holidays), as child protection services must be provided 24 hours a day, every day throughout the entire year. Teams from the National Police Force and the Ostrava City Police Force also play an important role in assisting and supporting the child protection authorities in the City and its Municipal Districts.

The Child Protection Commission

The City of Ostrava's Child Protection Commission is constituted directly by the Mayor and is a special municipal body. Its members include experts from the fields of education, social work, social services, law enforcement agencies, and other areas. Its task is to coordinate the work of all the child protection authorities operating within the City. The Commission works very closely alongside the Youth Team, as well as with specialists from fields such as child protection and education, to deal with issues related to at-risk children and their families. The Commission also focuses on preventive measures in order to avoid the development of situations in which children would be placed at risk. The members of the Commission are from the education system, the legal profession, the National Police Force, psychological counselling services, the Ostrava City Authority, and the child protection authorities.

The 'Giving Children a Family' campaign

The 'Giving Children a Family' campaign was launched by the City's child protection authorities in 2011. The main campaign partners are the Moravian-Silesian Regional Authority, non-profit organizations and other groups involved in foster care. The aim of the campaign is to raise public awareness of foster care as one of the best ways of protecting and caring for at-risk children, with a profoundly beneficial effect on their mental and physical development. The campaign also seeks to boost the prestige of foster carers – both families who provide care on a temporary basis (for children in crisis situations) and also those who share their lives with foster children for many years.

Se sociálními pracovníky orgánu sociálně-právní ochrany dětí a pracovníky pověřených organizací, které pěstouny doprovázejí a podporují, se občané Ostravy mohli setkat např. na Muzejní noci či na Třebovickém koláči. Magistrát města Ostravy úzce spolupracuje s Krajským úřadem Moravskoslezského kraje, který v rámci projektu Podpora a rozvoj náhradní rodinné péče uspořádal v roce 2018 v Dolní oblasti Vítkovice již II. ročník Dne pěstounství.

Rodinná politika města

V oblasti rodinné politiky působí od roku 2015 na úrovni města Komise pro rodinnou politiku, jejímž cílem je iniciace programů pro podporu rodin včetně vytvoření koncepčních, systémových nástrojů. V období let 2016–2018 město realizovalo komplexní prorodinný projekt Prevence ohrožení rodiny ve městě Ostrava, který reagoval na specifické rodinné situace a potřeby občanů, ale také na odchod mladých, ekonomicky aktivních obyvatel a budoucích „zakladatelů rodin“ z města. V rámci jedné z klíčových aktivit tohoto projektu postupně vznikala Koncepce rodinné politiky statutárního města Ostravy na období 2019–2022, která byla v září 2018 společně s Akčním plánem na rok 2019 schválena zastupitelstvem města.

Pro zajištění realizace aktivit vyplývajících z akčního plánu byla na odboru sociálních věcí a zdravotnictví od 1. října 2018 nově vytvořena pozice koordinačního pracovníka pro oblast rodinné politiky.

Z dotačního programu města Ostravy v oblasti rodinné politiky, který byl zaměřen na finanční podporu prorodinných aktivit, bylo v roce 2018 podpořeno 11 projektů v celkovém objemu 648 tis. Kč.

Přehled peněžních prostředků poskytnutých v roce 2018 (v tis. Kč):

Rodinná politika Family policy	Požadavek / Requested		Podpořeno / Approved	
	Počet Applications	Částka Sum	Počet Applications	Částka Sum
Účelové dotace Targeted subsidies	15	1 028	11	648
Celkem Total	15	1 028	11	648

Pozn.: podrobné informace o konkrétních podpořených projektech lze nalézt na www.ostrava.cz.

Ostrava's citizens can meet members of the City's child protection authorities (and staff from organizations providing support to foster families) at various events throughout the year, such as the Museum Night or the "Třebovický koláč" festival. The City Authority works closely alongside the Moravian-Silesian Regional Authority to implement the project "Supporting and Developing Foster Care". During 2018, the "Foster Care Day" event was held at Lower Vítkovice as part of this project (for the second year running).

Family policy in the City of Ostrava

In 2015 the City set up a Commission for Family Policy. The task of the Commission is to initiate support programmes aimed at families, including the creation of systemic tools for use in these programmes. In the period 2016–2018 the City implemented a comprehensive project targeted at supporting families – 'Prevention of Threats to the Family in Ostrava'. The project focuses on specific family-related needs among citizens; it also responds to the gradual drain of people away from the city – especially young people, who have yet to start a family. As part of one of the key activities within this project, the City created the City of Ostrava Family Policy Concept 2019–2022, which was approved by the City Assembly in September 2018 (along with the Action Plan for 2019).

From 1 October 2018, the Social Affairs and Health Care Department at the City Authority created a new position – Family Policy Coordinator – to manage the implementation of the activities contained within the Action Plan.

During the course of the year, 11 projects were awarded total funding of 648 000 CZK via the City's subsidy programme for pro-family activities.

Funds provided in 2018 (CZK thousands):

Note: Detailed information on specific projects supported by the City can be found at www.ostrava.cz.

Ostatní aktivity

Zaměstnanci OSVZ MMO se podíleli na přípravě programu a organizaci třídního mezinárodního kongresu XXII. Gerontologické dny Ostrava, které probíhaly v říjnu 2018 v Domě kultury města Ostravy.

Magistrát města Ostravy pořádal již 7. ročník sbírky potravinové pomoci. V roce 2018 se sbírka rozšířila o úřady městských obvodů Hrabová, Hošťálkovice, Moravská Ostrava a Přívoz, Lhotka, Poruba, Jih, Svinov, Stará Bělá, Nová Bělá a příspěvkové organizace Domov Magnolie, Domov Čujkovova, Domov Sluníčko, Domov Korýtko, Domov pro seniory Kamenec a Městská nemocnice Ostrava. Vybralo se celkem 1 370 kg trvanlivých potravin, jako je rýže, mouka, luštěniny, cukr, dětská výživa, konzervované potraviny, atd.

Od konce listopadu a v průběhu celého prosince 2018 probíhaly na Masarykově náměstí Vánoční trhy, na kterých se měli možnost, prostřednictvím pronajatého stánku, prezentovat poskytovatelé sociálních služeb a souvisejících aktivit v rámci prodeje výrobků, které vznikly v souvislosti s jejich činností. Během 25 dnů se tak prezentovalo 15 organizací.

Oddělení sociálních služeb OSVZ MMO se podílelo na přípravě a realizaci 8. ročníku akce Dobrovolník roku 2018. Cena Dobrovolník roku byla udělena sedmi dobrovolníkům. Slavnostní předávání cen se uskutečnilo 5. 12. 2018 v prostorách Nové radnice u příležitosti Mezinárodního dne dobrovolníků.

Other activities

Staff from the City Authority's Social Affairs and Health Care Department assisted in the planning and organization of the three-day international conference "22nd Gerontology Days Ostrava", held in October 2018 at the City of Ostrava Cultural Centre.

In 2018 (for the sixth year running) the Ostrava City Authority organized a charity food bank collection. Several Municipal District Authorities were directly involved in the collection for the first time (Hrabová, Hošťálkovice, Moravská Ostrava a Přívoz, Lhotka, Poruba, Ostrava-Jih, Svinov, Stará Bělá, Nová Bělá), as well as staff from Ostrava City Hospital and a number of senior citizens' homes (Magnolie, Čujkovova, Sluníčko, Korýtko, Kamenec). A total 1 370 kg of food was collected (mainly rice, flour, pulses, sugar, baby food, canned food, etc.).

From late November 2018 to the end of the year, Ostrava's central square was the venue for the city's annual Christmas market. Social services providers had the opportunity to rent market stalls and promote their activities by selling craft products made by their clients to members of the public. A total 15 organizations took up this opportunity during the 25 days of the market.

The Social Services Unit at the City Authority's Social Affairs and Health Care Department helped to organize and implement the eighth annual "Volunteer of the Year" competition. Held to mark International Volunteer Day, the 2018 awards went to seven volunteers. The prizes were presented on 5 December at an award ceremony held in the New City Hall as part of International Volunteer Day.



Zdravotnictví

Oblast zdravotnictví

Oblast zdravotnictví, kterou zajišťuje město Ostrava, spadá jak do samostatné, tak do přenesené působnosti. V oblasti přenesené působnosti se jedná zejména o řešení přestupků v oblasti zdravotnictví, distribuci tiskopisů receptů a žádanek s modrým pruhem a vydávání označení vozidla lékaře konajícího návštěvní službu. V oblasti samostatné působnosti je zabezpečována metodická a kontrolní činnost vůči zřízeným zdravotnickým příspěvkovým organizacím a těmto zařízením je poskytován příspěvek na provoz a na investice. Odbor sociálních věcí a zdravotnictví dále zajišťuje poradenství občanům v oblasti poskytování zdravotních služeb a administruje poskytování účelových dotací v oblasti zdravotnictví.

Statutární město Ostrava je zřizovatelem dvou zdravotnických příspěvkových organizací:

- Městská nemocnice Ostrava, příspěvková organizace
- Dětské centrum Domeček, příspěvková organizace

Městská nemocnice Ostrava, příspěvková organizace (www.mnof.cz)

Městská nemocnice Ostrava poskytovala v roce 2018 odbornou lůžkovou, ambulantní a komplementární zdravotní péči, lékařskou pohotovostní službu pro dospělé i děti, dopravní zdravotnickou službu lékaři a nelékařskými zdravotnickými pracovníky s odbornou a specializovanou způsobilostí a sociální služby. Provozovala Protialkoholní záchytnou stanici, Dětský rehabilitační stacionář, Dům sociálních služeb a Linku důvěry.

Městská nemocnice Ostrava vybudovala v roce 2018 stanici Následné intenzivní péče (NIP) včetně zajištění dodávky přístrojové techniky a personálního vybavení

Health care

Health care

Health care services run by the City of Ostrava are provided both within the remit of the City's own powers and as part of its delegated powers. Within its delegated powers, the City deals with offences related to health care, controls the distribution of prescriptions and drug request forms to health care institutions, and issues 'Doctor On Call' placards for cars. Within its own powers, the City provides methodological support and auditing services for its health care contributory organizations, as well as releasing funds from the City budget to cover these organizations' day-to-day running costs and investments. The Social Affairs and Health Care Department provides health care-related advisory services to citizens and administers targeted subsidies for prevention and health promotion activities.

The City of Ostrava is the constituting body of two contributory organizations providing health care:

- Ostrava City Hospital
- the 'Domeček' Children's Centre

Ostrava City Hospital (contributory organization) (www.mnof.cz)

In 2018 the City Hospital provided in-patient care, specialist out-patient care and complementary care centres, a first aid service for adults and children, an ambulance service staffed by medics and paramedics, plus a range of social services. The hospital also ran an alcohol detoxification centre, a children's rehabilitation ward, a social services centre, and a confidential help line.

In 2018 the City Hospital built an Intensive Care Follow-Up Unit, including full equipment and staff facilities (the new unit was opened on 11 January 2019) and

(NIP byla otevřena 11. 1. 2019) a novou anesteziologickou ambulancí pro potřeby pacientů před nástupem na operaci (ambulace byla otevřena 7. 1. 2019).

V roce 2018 pokračovala rekonstrukce, modernizace a obnova Městské nemocnice Ostrava a financování těchto akcí z peněžního fondu statutárního města Ostravy, který k tomuto účelu zastupitelstvo města v roce 2016 zřídilo. Do Fondu bylo od jeho založení do konce roku 2018 vloženo celkem 870 milionů Kč. V roce 2018 byly z Fondu Městské nemocnici Ostrava poskytnuty investiční a účelové neinvestiční příspěvky v celkové výši 63 497 tisíc Kč. Další prostředky v celkové výši 98 500 tisíc Kč byly z Fondu převedeny investičnímu odboru MMO, který realizuje akce s předpokládanou hodnotou vyšší než 10 mil. Kč bez DPH. Vyjma prostředků Fondu byly Městské nemocnici Ostrava poskytnuty prostředky z rozpočtu města na pořízení zdravotnické techniky ve výši 3 681 tisíc Kč.

Celkové náklady Městské nemocnice Ostrava dosáhly v roce 2018 hodnoty 1 939 694 tisíc Kč, kryty byly především úhradami zdravotních pojišťoven. Z rozpočtu města byl organizaci poskytnut příspěvek ve výši 60 293 tisíc Kč na činnosti, které nejsou financovány ze systému zdravotního pojištění nebo jsou z něj financovány pouze částečně, neinvestiční příspěvek na krytí navýšených mzdových tarifů zaměstnanců ve výši 100 000 tisíc Kč a 65 tisíc Kč na financování nákladů spojených s konáním odborných konferencí.

Základní údaje o Městské nemocnici Ostrava:

Počet lůžek za rok 2018 / Number of beds in 2018	
Akutní péče / Acute care	694
Následná péče / Follow-up care	124
Sociální služby / Social services	66
Průměrný počet zaměstnanců za rok 2018 / Average number of employees in 2018	
Lékaři / Medical staff	243,71
Farmaceuti / Pharmacists	13,23
Všeobecné sestry a porodní asistentky / General nurses and midwives	702,36
Nelékařský zdravotnický personál / Non-medical health care staff	602,83
THP / Technical/administrative staff	160,71
Ostatní (dělníci a provozní pracovníci) / Other staff (maintenance staff, manual workers etc.)	198,64
Celkem / Total	1 921,48
Počet hospitalizací za rok 2018 (bez LDN a DSS, LDN 1 035 a DSS 205) Number of hospital stays in 2018 (excl. long-term treatment centre and social services centre: 1 035 and 205 days respectively)	28 821
Počet ambulantních ošetření za rok 2018 / Number of out-patient visits in 2018	277 407

a new anesthesiology unit for patients prior to undergoing surgery (the new unit was opened on 7 January 2019).

In 2018 work continued on the reconstruction, renovation and modernization of the City Hospital; this work was financed by the Fund for the Development of the Ostrava City Hospital, which was set up by the City for this purpose in 2016. From its inception to the end of 2018, a total sum of 870 million CZK was paid into the fund. In 2018 a total CZK 63 497 000 CZK was released from the fund for investments and targeted non-investment spending. A further 98 500 000 CZK was transferred from the fund to the City Authority's Investment Department, which manages investment projects with volumes over 10 million CZK (excl. VAT). In addition to the fund, the City Hospital also received investment contributions and targeted non-investment contributions totalling 3 681 000 CZK from the City budget, to cover acquisitions of new equipment.

The hospital's total costs in 2018 were CZK 1 939 694 000; most of this sum was covered by contributions from health insurers. The City of Ostrava provided a contribution from its budget (CZK 60 293 000) to cover the costs of activities not financed (or only partly financed) via the health insurance system, plus a non-investment contribution of 100 million CZK to cover increased staff wage costs and 65 000 CZK to cover costs connected with conferences.

Ostrava City Hospital – key data:

Dětské centrum Domeček, příspěvková organizace (www.ddpd3.cz)

Dětské centrum Domeček mělo v roce 2018 celkovou kapacitu 40 lůžek, z toho na 24 lůžkách zajišťovalo péči o děti do 3 let, které zde byly umístěny převážně ze zdravotních důvodů a dále pak na 16 lůžkách péči o děti vyžadující okamžitou pomoc. V zařízení byla poskytována také ambulantní péče v oboru dětského lékařství a léčebné rehabilitace. Centrum poskytovalo i některé služby v sociálně právní ochraně dětí, jako je například podpora pěstounských rodin, poradenská činnost, pobyty ohrožených dětí, účast v kampani Dejme dětem rodinu a další.

Náklady na zajištění činnosti 50 238 tisíc Kč byly kryty zejména příspěvkem města, poskytnutým ve výši 43 212 tisíc Kč, a dotacemi ze státního rozpočtu a rozpočtu Moravskoslezského kraje. Organizaci byl z rozpočtu města poskytnut investiční příspěvek ve výši 515 tisíc Kč na pořízení polohovacích postýlek pro handicapované děti.

Základní údaje o zařízení Dětské centrum Domeček:

Počet lůžek / Number of beds	40
Počet ošetřovacích dnů / Number of treatment days	10 244

Peněžní prostředky poskytnuté z rozpočtu SMO v roce 2018 pro oblast zdravotnictví

Statutární město Ostrava se každoročně podílí na financování souvisejících aktivit. Naproti uvedená tabulka uvádí stručný přehled podaných a podpořených žádostí, požadovaných a poskytnutých finančních prostředků v dotační oblasti.

'Domeček' Children's Centre (contributory organization) (www.ddpd3.cz)

In 2018 the 'Domeček' Children's Centre had a total capacity of 40 beds. Of these, 24 beds were available for children up to 3 years of age who are placed in the facility primarily due to ill health, and the remaining 16 beds were for children in urgent need of care and assistance. The Centre also provided out-patient pediatric care and rehabilitation services, as well as a range of child protection and social services – support for foster carers, consulting services, residential places for at-risk children, participation in the 'Giving Children a Family' programme, etc.

Operating costs (50 238 000 CZK) were covered mainly by the financial contribution from the City (43 212 000 CZK); subsidies were also received from the national budget and the Moravian-Silesian Region. The centre received an investment contribution from the City budget (515 000 CZK) for the purchase of adjustable beds for disabled children.

'Domeček' Children's Centre – key data:

Funding from the City budget to support health care-related activities in 2018

Every year, the City of Ostrava provides funding from its budget to support health care-related activities. The Table opposite gives a breakdown of the number of funding applications submitted and approved, plus the total sums applied for and the total sums approved.

Přehled peněžních prostředků poskytnutých v roce 2018 (v tis. Kč):

Zdravotnictví Health care	Požadavek / Requested		Podpořeno / Approved	
	Počet Applications	Částka Sum	Počet Applications	Částka Sum
Účelové dotace Targeted subsidies	40	4 126	33	3 000
Celkem Total	40	4 126	33	3 000

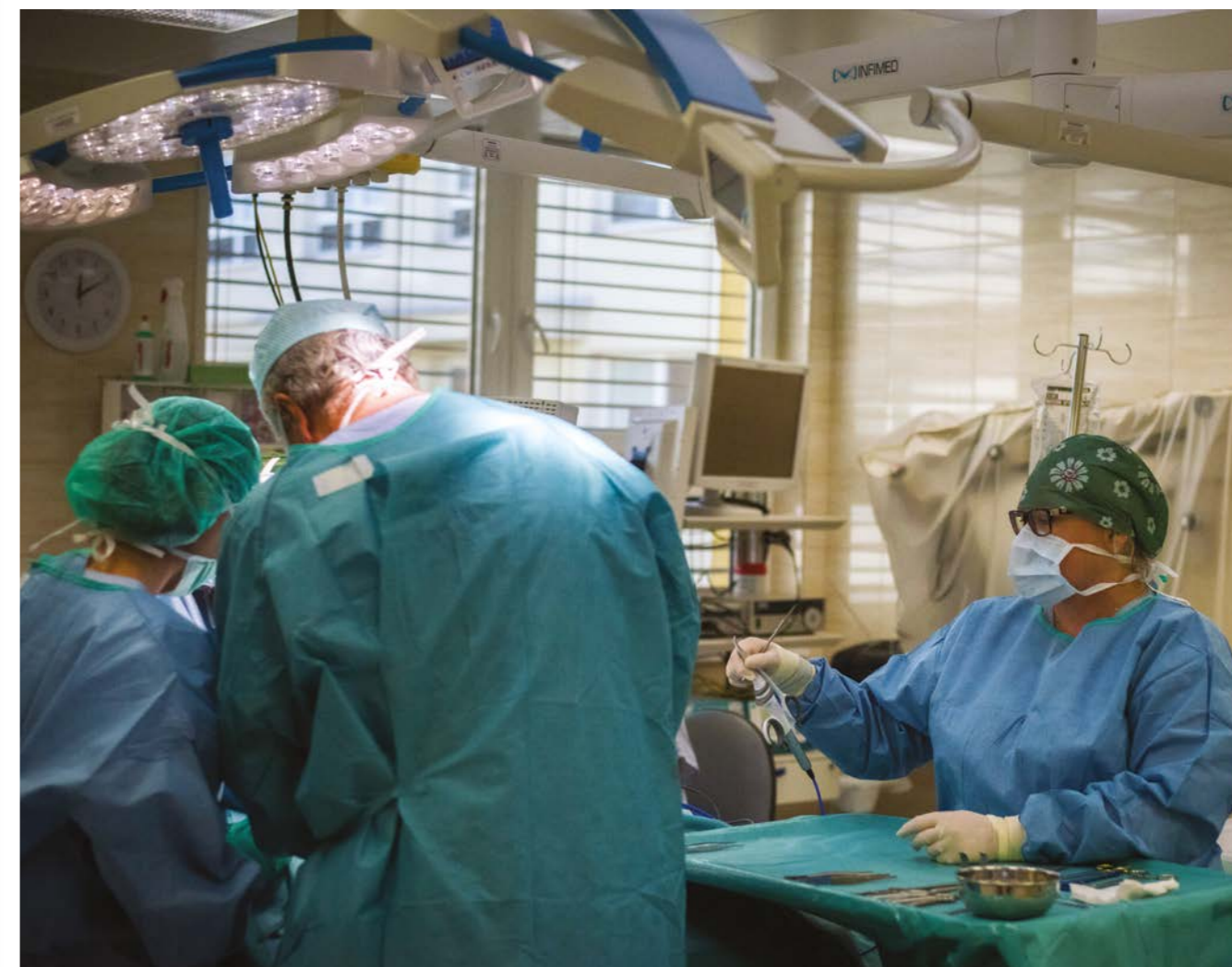
Pozn.: podrobné informace o konkrétních podpořených projektech lze nalézt na www.ostrava.cz.

Účelová dotace - finanční prostředky primárně určeny na provoz a realizaci souvisejících aktivit na období jednoho roku.

Funding to support health care-related activities in 2018 (CZK thousands):

Note: Detailed information on specific projects supported by the City can be found at www.ostrava.cz.

Targeted subsidies – mainly to support health care-related activities for a 1-year period.





Prevence kriminality a drogová problematika

V oblasti prevence kriminality a drogové problematiky město zajišťuje koordinaci a vzájemnou součinnost zainteresovaných subjektů a v těsné spolupráci s nimi průběžně monitoruje vývoj kriminality, alkoholové a drogové scény a dalších sociálně nežádoucích jevů. Aktivita v oblasti prevence kriminality a protidrogové prevence jsou zajišťovány na základě Strategie prevence kriminality statutárního města Ostravy na období 2017–2021 a Strategie protidrogové politiky statutárního města Ostravy na období 2016–2020, a to především prostřednictvím konkrétních projektů financovaných z externích zdrojů, rozpočtu města, případně z dalších zdrojů.

Město Ostrava se pravidelně, již od roku 1996, zapojuje od Programu prevence kriminality na místní úrovni Ministerstva vnitra. Program umožňuje realizovat preventivní projekty zaměřené na řešení místních problémů, poskytuje možnost metodické a konzultační pomoci a čerpání státních finančních prostředků ze státního rozpočtu. V rámci tohoto programu bylo v roce 2018 podpořeno státní účelovou dotací sedm projektů ve výši 1,264 milionu Kč. Projekty byly zaměřeny na podporu dobrovolnictví v oblasti prevence kriminality, na edukaci a podporu potenciálních zvláště zranitelných obětí trestných činů, zajištění Domovníků – preventistů, vzdělávání v oblasti ochrany měkkých cílů a modernizaci šesti kamerových stanišť.

Od října 2016 je v realizaci projekt Posílení prevence kriminality v Ostravě prostřednictvím asistentů prevence kriminality a multidisciplinárního přístupu, reg. č. CZ.03.2.60/0.0./0.0./15_026/0002789, financovaný z Evropského sociálního fondu prostřednictvím Operačního programu Zaměstnanost, státního rozpočtu a rozpočtu města Ostravy. Cílem projektu je zajistit fungování kvalitního týmu šesti motivovaných asistentů prevence kriminality a plnou podporu jeho činnosti prostřednictvím metodického vedení a rozvoje mentorem týmu včetně

Crime prevention and drug-related issues

The City's work in this area focuses on coordinating the activities of various crime and substance abuse prevention organizations and, in close conjunction with these organizations, monitoring trends in crime, alcohol and drug use, plus various other negative social phenomena. The City tackles crime and drug abuse via a range of preventive activities based on its Crime Prevention Strategy for 2017–2021 and its Drug Abuse Policy Strategy for 2016–2020. These preventive activities mainly take the form of specific projects financed from external sources, the City of Ostrava's budget, and other funding sources.

Since 1996 the City of Ostrava has been regularly involved in the local-level implementation of the Interior Ministry's Crime Prevention Programme. The programme enables the City to implement a range of prevention-based projects to tackle local problems. It also offers methodological assistance and consulting, as well as giving access to funds from the state budget. As part of this programme, in 2018 seven projects received targeted subsidies from the state, with a total value of 1 264 000 CZK. The projects focused on supporting crime prevention volunteers, educating and supporting vulnerable potential victims of crime, running a system of local crime prevention workers, soft target protection training, and the modernization of six CCTV camera stations.

In October 2016 a major new crime prevention project was launched; it aims to introduce a system of crime prevention assistants as part of a multidisciplinary approach to crime prevention. The project (reg. no. CZ.03.2.60/0.0./0.0./15_026/0002789) is financed by the European Social Fund via the Operational Programme Employment, with additional funding from the City budget and the state budget. The first goal of the project is to create an expert team of six highly motivated crime

podpory spolupráce asistentů se strážníky Městské policie Ostrava. Dalším cílem je podpořit rozvoj preventivních opatření směřujících ke zvyšování bezpečnosti skrze podporu činnosti sedmi Multidisciplinárních týmů působících na území sedmi městských obvodů/lokalit s největší koncentrací sociálně vyloučených lokalit. Posledním cílem v oblasti prevence kriminality je zavést a pilotně ověřit nové metody práce s cílovou skupinou zaměřené na zapojování cílové skupiny do rozhodovacích procesů a participativních metod.

Město realizuje také další aktivity v oblasti prevence kriminality v sociálně vyloučených a dalších rizikových lokalitách. Příkladem je projekt Jde to i bez dluhů s cílem zvýšit finanční gramotnost obyvatel vytípaných rizikových lokalit v Ostravě, přispět k prevenci zadlužování, předlužování a extrémního zadlužení. K provázání činnosti poskytovatelů protidrogového terénu a služeb sociální prevence v Ostravě slouží kulaté stoly, které město organizuje ve spolupráci s Agenturou pro sociální začleňování.

Mezi vlastními aktivitami města v oblasti prevence kriminality zaujímá důležité místo projekt Bezpečnější Ostrava. Jeho cílem je zvýšení pocitu bezpečí Ostravanů a vytvoření bezpečnějšího prostoru. Projekt zahrnuje komplex opatření z oblasti informování a aktivizace občanů. V roce 2018 byly například v rámci tohoto projektu ve spolupráci s obchodními centry uskutečněny informační kampaně Bezpečnější parkování a nakupování, které apelovaly na veřejnost, aby dbala základních zásad bezpečného chování při nakupování. Spolupracujícím partnerům projektu udělen certifikát Partner projektu Bezpečnější Ostrava 2018.

V oblasti prevence kriminality a protidrogové prevence jsou dále vytvářeny a podporovány projekty a aktivity ve spolupráci s nestátními neziskovými organizacemi, Probační a mediační službou ČR, vzdělávacími, výzkumnými a akademickými organizacemi a dalšími partnery.

Ve spolupráci se školami je realizován program Hřiště a sportoviště otevřená pro veřejnost (dále jen hřiště). Program je dlouhodobý a je považován za integrální součást rozvoje kvality života a systému prevence kriminality ve městě. V roce 2018 bylo z rozpočtu města Ostravy podpořeno 45 sportovišť celkovou částkou 2 529 tisíc Kč.

prevention assistants and to fully support their work via a system of mentoring and practical guidance – as well as creating close links with officers of the City Police Force. A further goal is to support crime prevention by creating seven multi-disciplinary teams operating in the seven Municipal Districts with the highest concentrations of socially excluded areas. The final goal is to introduce and pilot new working methods and practices in crime prevention, involving target groups in decision-making processes and supporting the development of participative methods.

The City is also involved in a range of other crime prevention activities focusing on socially excluded areas and other high-risk locations. One example is the project 'Living Without Debt', which aims to improve financial literacy among members of at-risk communities, helping people to avoid falling into a debt spiral. Another important activity is the organization of round table discussions to coordinate the activities of drug abuse prevention streetworkers and social prevention workers; the discussions are organized in conjunction with the Czech Government's Agency for Social Inclusion.

The 'Safer Ostrava' project plays an important role in the City's crime prevention activities. The project involves a wide range of measures focusing on raising public awareness and encouraging citizens to take an active role in their communities in order to create a public space where citizens can feel safer. In 2018 the information campaign 'Safer Parking and Shopping' was implemented in conjunction with major shopping malls in Ostrava, with the aim of raising public awareness of how to protect valuables and personal property while shopping. Project partners were awarded the 'Safer Ostrava 2018 Partner' certificate.

The City continues to plan and implement a range of crime prevention and drug-related projects and activities in cooperation with non-government non-profit organizations (NPOs), the Probation and Mediation Service, education providers, research institutions, and other partners.

The City also works alongside schools to implement the 'Open Play Areas' programme, which plays an important long-term role in improving quality of life and preventing criminal activity in Ostrava. In 2018 a total of 45 play areas were funded as part of the programme, receiving a total sum of 2 529 000 CZK from the City budget.

Peněžní prostředky poskytnuté z rozpočtu SMO v roce 2018 pro oblast prevence kriminality

Statutární město Ostrava se každoročně podílí na financování souvisejících aktivit. Níže uvedená tabulka uvádí stručný přehled podaných a podpořených žádostí, požadovaných a poskytnutých finančních prostředků v dotační oblasti.

Přehled peněžních prostředků poskytnutých v roce 2018 (v tis. Kč):

Prevence kriminality Crime prevention	Požadavek / Requested		Podpořeno / Approved	
	Počet Applications	Částka Sum	Počet Applications	Částka Sum
Účelové dotace a dary Targeted subsidies and donations	51	11 477	48	6 540
Transfery městským obvodům a Městské policii Ostrava, příspěvkovým organizacím Transfers to Municipal Districts and the City Police Force, contributions to contributory organizations	46	6 661	41	4 951
Celkem Total	97	18 138	89	11 491

Pozn.: podrobné informace o konkrétních podpořených projektech lze nalézt na www.ostrava.cz.

Účelová dotace - finanční prostředky primárně určeny na provoz a realizaci souvisejících aktivit na období jednoho roku.

Transfery městským obvodům, příspěvky příspěvkovým organizacím – transfer je forma finanční podpory poskytována jednotlivým městským obvodům nebo Městské policii Ostrava. Příspěvek je forma poskytnutí peněžních prostředků příspěvkovým organizacím, jejichž zřizovatelem je SMO (např. střediska volného času, knihovny).

Peněžní prostředky poskytnuté z rozpočtu SMO v roce 2018 pro oblast protidrogové prevence

Statutární město Ostrava se každoročně podílí na financování sociálních služeb a souvisejících aktivit. Naproti uvedená tabulka uvádí stručný přehled podaných a podpořených žádostí, požadovaných a poskytnutých finančních prostředků v dotační oblasti.

Funding from the City budget to support crime prevention in 2019

Every year the City of Ostrava provides funding from its budget to support crime prevention activities. The Table below gives a breakdown of the number of funding applications submitted and approved, plus the total sums applied for and the total sums approved.

Funding to support health care-related activities in 2018 (CZK thousands):

Note: Detailed information on specific projects supported by the City can be found at www.ostrava.cz.

Targeted subsidies – mainly to support crime prevention activities for a 1-year period.

Transfers to Municipal Districts, contributions to contributory organizations – transfers are a form of funding provided to individual Municipal Districts or the City Police Force. Contributions are a form of funding provided to contributory organizations (i.e. organizations set up by the City of Ostrava – e.g. leisure centres, libraries).

Funding from the City budget to support drug abuse prevention

Every year the City of Ostrava provides funding from its budget to support drug abuse prevention activities. The Table opposite gives a breakdown of the number of funding applications submitted and approved, plus the total sums applied for and the total sums approved.

Přehled peněžních prostředků poskytnutých v roce 2018 (v tis. Kč):

Protidrogová prevence Drug abuse prevention	Požadavek / Requested		Podpořeno / Approved	
	Počet Applications	Částka Sum	Počet Applications	Částka Sum
Účelové dotace Víceleté účelové dotace Targeted subsidies Multi-year targeted subsidies	16	7 920	16	7 334
Loterie Lotteries	5	968	4	323
Mimořádné dotace Extraordinary subsidies	5	617	5	460
Celkem Total	26	9 505	25	8 117

Pozn.: podrobné informace o konkrétních podpořených projektech lze nalézt na www.ostrava.cz

Účelová dotace - finanční prostředky primárně určeny na provoz a realizaci souvisejících aktivit na období jednoho roku.

Víceletá účelová dotace – finanční prostředky primárně určeny na provoz sociálních služeb na období čtyř let (aktuálně 2015–2018).

Loterie – finanční prostředky z odvodů z loterií a jiných podobných her; určeny na náklady investičního charakteru (rekonstrukce, stavební úpravy, pořízení vybavení, nákup dopravních prostředků apod.).

Mimořádná dotace – finanční prostředky určeny na dofinancování sociálních služeb a souvisejících aktivit, které i přes využití veškerých externích zdrojů nemají dostatek finančních prostředků pro zajištění plně funkční služby.

Renarkon o. p. s.

V oblasti protidrogové prevence působí na území města Ostravy i obecně prospěšná společnost RENARKON, o.p.s. Tato společnost byla založena 14. května 1997 zastupitelstvem města Ostravy a poskytuje ucelený soubor odborných sociálních služeb. Cílovou skupinou jsou lidé a jejich blízcí, kteří se ocitli v obtížné životní situaci nebo jsou touto situací ohroženi v souvislosti s užíváním návykových látek, včetně alkoholu a léků, hraním hazardních her, sázením či jiným závislostním chováním.

Funding provided for drug abuse prevention in 2018 (CZK thousands):

Pozn.: podrobné informace o konkrétních podpořených projektech lze nalézt na www.ostrava.cz.

Targeted subsidies – mainly to support crime prevention activities for a 1-year period.

Multi-year targeted subsidies – mainly for social services provision for a 4-year period (currently 2015–2018).

Lotteries – funding raised from taxes levied on lotteries and gaming; used to finance investment costs (reconstructions, building work, purchase of equipment and vehicles, etc.).

Extraordinary subsidies – top-up funding for social services provision (and related activities) in cases when providers lack sufficient funding for a complete service despite making full use of all available external funding sources.

Renarkon

Renarkon is a public benefit organization that was established on 14 May 1997 by the Ostrava City Assembly. Operating throughout the city, it provides a comprehensive range of expert social services targeting clients (and their families) who are experiencing the negative impacts of their use of or dependency on drugs (including alcohol and pharmaceuticals), gambling, betting or other types of dependency behaviour.

V rámci organizace jsou zajišťovány služby a aktivity:

- Preventivní programy - Centrum primární prevence
- Terapeutické centrum
- Kontaktní centrum Ostrava
- Terénní program Ostrava
- Doléčovací centrum s dvěma startovacími byty pro klienty
- Terapeutická komunita
- Klub Absolvent
- Léčba Suboxonem

V rámci projektu financovaného z prostředků EU působí v Ostravě od 1. 1. 2017 také dva pracovníci terénního programu, který je plně zaměřen na vyloučené lokality Ostravy.

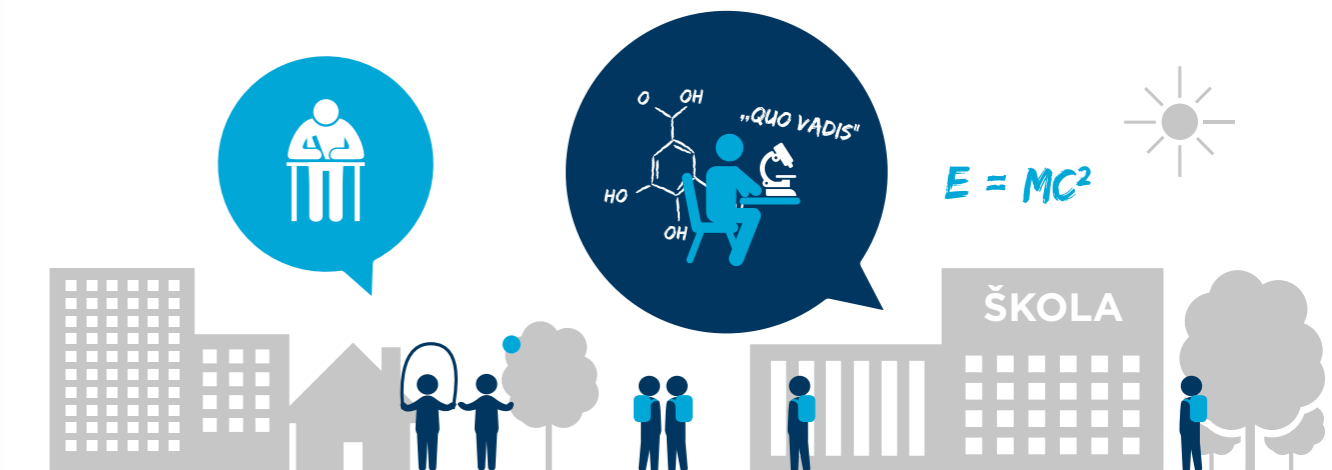
Renarkon provides the following services and activities:

- Preventive programmes – Primary Prevention Centre
- Therapeutic Centre
- Ostrava Contact Centre
- Ostrava Streetwork Programme
- Treatment Completion Centre
- Renarkon Therapeutic Community
- Renarkon Graduate Club
- Suboxone treatment

Since 1 January 2017, EU funding has enabled Renarkon to employ two members of staff who are involved in the Renarkon streetwork programme with a specific focus on socially excluded locations in the city.

Assets, non-investment and investment subsidies as of 31. 12. 2018 (CZK thousands):

Úhrn aktiv / Assets	35 124
Neinvestiční dotace / Non-investment subsidies	31 995
Investiční dotace / Investment subsidies	590



Školství

Na území města Ostravy zajišťovalo v roce 2018 předškolní vzdělávání 66 příspěvkových organizací a základní vzdělávání celkem 55 příspěvkových organizací. Zřizovatelem těchto organizací jsou městské obvody a statutární město Ostrava, které má ve své gesci firemní mateřskou školu. Ve školách pokračovaly rekonstrukce, výměna oken, zateplování a také modernizace vybavení a odborných učeben. Většina z nich byla spolufinancována z prostředků Evropské unie.

Město je zřizovatelem čtyř školských zařízení pro zájmové vzdělávání. Jedná se o tři střediska volného času a jeden dům dětí a mládeže. Služby našich zařízení byly vyhledávány především dětmi a mládeží, nechyběly však ani akce pro rodiny s dětmi a dospělé. Pravidelné zájmové činnosti s různorodým zaměřením se v 429 kroužcích věnovalo 5 395 klientů. Dalších 2 241 uspořádaných akcí navštívilo 166,6 tisíce klientů.

V roce 2018 probíhaly v organizacích zájmového vzdělávání významné opravy a investiční akce – mezi nejvýznamnější patří: oprava elektroinstalace a datových skříní, oprava výměňkové stanice pára-voda, oprava venkovních sociálních zařízení táborevé základny (SVČ Moravská Ostrava), realizace bezbariérovosti v rámci projektu EU Integrace handicapovaných a učebna pro řemeslné a technické obory, rekonstrukce zázemí u sportovně – rekreačního areálu, elektroinstalace vč. osvětlení (SVČ Zábřeh), oprava izolace vnitřní stavby ve středisku Korunní, pořízení klimatizace a vybudování speciální vany pro ošetřování zvířat ve středisku přírodovědců (SVČ Korunka), pořízení služebního vozidla, rekonstrukce recepce ve středisku M. Majerové a kuchyně ve středisku Polská, výměna protipožárních dveří ve středisku Plesná (DDM Poruba). V rámci projektu EU

Education

In 2018, a total of 66 contributory organizations provided preschool education within the city of Ostrava, while primary-level education was provided by 55 contributory organizations. All these organizations are controlled by Ostrava's Municipal Districts (except the preschool run by the City of Ostrava for the children of City employees). During the year, work continued on school reconstruction projects, including new windows, insulation and general modernization. Most investments were co-financed from EU funds.

The City is the constituting body of four special-interest and hobby-related institutions – three leisure centres and one youth centre. These institutions not only cater for children and young people, but are also used by family groups. A wide range of hobbies and activities were pursued by 429 groups and associations with 5 395 members. A total of 166 600 clients attended 2 241 organized events and other activities.

During 2018, a number of major repairs or investment projects were implemented at these four institutions. These included repairs to electrical systems and data cabinets, a steam/water heat exchanger, and outdoor bathroom facilities at a summer camp (Moravská Ostrava Leisure Centre); alterations to provide wheelchair access as part of the EU project 'Integrating Disabled People and Teaching Facilities for Technology and Manual Skills', reconstruction of facilities at a sports/recreation site, electrical systems including lighting (Zábřeh Leisure Centre); repairs to interior insulation at the Korunní St. site, installation of air conditioning and a special animal bath facility at the science centre (Korunka Leisure Centre); purchase of a vehicle, reconstruction of the reception area at the M. Majerová St. site

Klíče pro budoucnost našich dětí ve školských zařízeních města Ostravy II proběhla realizace bezbariérovosti budov a vybavení odborných učeben (SVČ Korunka, DDM Poruba a SVČ Mor. Ostrava).

Činnost příspěvkových organizací města pro zájmové vzdělávání

Přehled aktivit pořádaných školskými zařízeními v rámci zájmového vzdělávání v roce 2018:

Název zařízení Institution	Jednotka Unit	Pravidelná činnost (kroužky) Regular activities (groups)	Příležitostná činnost (akce) Occasional activities (events)	Soutěže MŠMT Ministry of Education competitions	Příměstské tábory Short-term camp-type events	Tábory, pobytové akce Camps, residential events	Celkem akcí Total activities/ events	Celkem účastníků Total participants
SVČ Korunka Mariánské Hory	počet number účastníci participants	101 1 512	444 33 530	25 764	10 151	21 790	601	36 747
SVČ Zábřeh	počet number účastníci participants	130 1 516	795 42 281	1 90	19 320	31 1 130	976	45 337
DDM Poruba	počet number účastníci participants	108 1 188	373 36 176	52 2 871	14 286	12 230	559	40 751
SVČ Moravská Ostrava	počet number účastníci participants	90 1 179	355 35 333	26 11 356	32 663	31 663	534	49 194
Celkem Total	počet number účastníci participants	429 5 395	1 967 147 320	104 15 081	75 1 420	95 2 813	2 670	172 029

Celoměstské a nadregionální akce pořádané školskými zařízeními města

- **Den Země 2018** - tradiční akce zaměřena na environmentální výchovu a osvětu veřejnosti
- **Soutěže MŠMT** - jazykové, chemické a biologické olympiády, recitační
- **Festival pohádek** - spolupráce s Domem kultury Koszutka v Katovicích

and kitchens at the Polská St. site, replacement of fire doors at the Plesná site (Poruba Youth Centre). At three of the City's leisure/youth centres (Korunka, Poruba, Moravská Ostrava), wheelchair access was provided and equipment for technology teaching was acquired as part of the EU project 'Keys to Our Children's Future at City of Ostrava Educational Facilities II'.

Activities of City contributory organizations related to special-interest and hobby programmes

Selected special-interest and hobby-related activities/events organized by City educational institutions in 2018:

- **Krajská konference pro mládež „Úspěšně do života“**
- **Běh naděje** - sportovně humanitární akce, navazuje na tradici Běhu Terryho Foxe
- **Paforta** – nepostupová taneční přehlídka pro děti z celé ČR
- **Ostracon** – fantasy festival (turnaje, přednášky)
- **Fotbal pro rozvoj** – den fair play - sportovní den pro české děti a děti z Kambodži a Kolumbie
- **Robottransfér** – projekt v oblasti robotiky a 3D tisku, v jehož rámci se žáci zúčastnili série celorepublikových soutěží Robotiáda (jejich cílem je zpřístupnit a zatraktivnit dětem svět vědy a techniky)
- **Pohádkový les** – sportovně-kulturní akce v lesoparku v Porubě
- **Pěvecký meeting** – pěvecká soutěž
- **Umělecké přehlídky SVČ** – Veselé zpívání, Kajdeš, Veselé Vánoce, Jak ten čas běží
- **Nejsme děti ulice** – celoroční cyklus příměstských táborů se zaměřením na prevenci závadového chování dětí a mládeže

- **Regional youth conference “Succeeding in Life”**
- **Run of Hope** – a charity sporting event continuing in the tradition of the Terry Fox Run
- **Paforta** – dance exhibition for children from all over the Czech Republic
- **Ostracon** – fantasy festival (competitions, talks)
- **Football for Development** – fair play day: a sports day for children from Ostrava, Cambodia and Colombia
- **Robot Transfer** – a project combining robotics and 3D printing, culminating in the 'Robotiad' – a nationwide competition aiming to promote the world of science and technology to children
- **Fairytale Forest** – a sporting and cultural event in Poruba's Forest Park
- **Meeting of Singers** – vocal competition
- **Performances and exhibitions at City Leisure Centres** – showcasing a range of talented young performers and artists
- **We're Not Street Kids** – year-round cycle of short-term camp-based events helping to prevent problem behaviour among children and young people



Významné akce města v oblasti školství

• Ocenění pedagogů u příležitosti Dne učitelů 2018

Slavnostní ocenění pedagogů škol a školských zařízení u příležitosti Dne učitelů.

• Ocenění žákovských osobností a žákovských kolektivů u příležitosti Dne dětí 2018

Slavnostní ocenění žákovských osobností za výjimečné dovednosti, pomoc blízké osobě, statečnost v mimořádné situaci a žákovských kolektivů za příkladnou reprezentaci města.

• Setkání stipendistů města se studenty 3. ročníku středních škol

Tradiční setkání stipendistů města v multifunkční hale Gong a na půdě Ostravské univerzity. Cílem obou setkání bylo ukázat mladým a talentovaným Ostravanům, kteří se budou v příštím roce rozhodovat o své další cestě, jak to na vysokých školách chodí, čeho všeho se dá dosáhnout a také je motivovat k tomu, aby se odvážili vyrazit do světa a získat ostruhy v prestižních vysokých školách.

• Dostaveníčko v divadle

Setkání zaměstnanců škol a školských zařízení v Divadle J. Myrona Ostrava na představení Rebecca u příležitosti zahájení nového školního roku.

• Den seniorů

Říjnové přátelské setkání pedagogů a zaměstnanců škol a školských zařízení v seniorském věku.

• Poděkování města za dlouholetou práci ve školství

Město si školských zaměstnanců váží. Slavnostní poděkování pedagogům a zaměstnancům škol a školských zařízení se stalo již tradiční akcí.

• Školní jídelny zdravě a chutně

Celoměstská kampaň zaměřená na podporu, zkvalitnění a popularizaci školního stravování. Projekt byl oceněn hlavní cenou MŠMT. V rámci jeho třetí etapy byly uspořádány tyto aktivity: soutěž O čokoládovou vařečku, vzdělávání Hygienické minimum, projektový den škol Den mexické kuchyně, soutěž ve vaření kuchařek Zdravý pokrm, který chutná, workshopy ke školnímu stravování Praktická výuka moderních dietních receptur, soutěž žáků a studentů AHOL CUP. Aktivní zapojení škol bylo vyhodnoceno. Ocenění města získalo 17 škol. Projekt bude pokračovat čtvrtou etapou.

Important educational events organized by the City

• Teachers' Day awards ceremony 2018

Gala presentation of awards for teachers and schools to mark Teachers' Day.

• Children's Day awards ceremony 2018

Gala presentation of awards for children with outstanding skills and talent and those who have helped other people or demonstrated bravery in exceptional situations; awards for school groups that have represented Ostrava to an excellent standard.

• Meetings of City scholarship-holders with third-year students from secondary schools

The City's traditional scholarship-holders' meeting took place at two venues: the Gong auditorium in Lower Vítkovice and the University of Ostrava. The aim of both motivational events was to present the world of higher education to talented young people who will soon be graduating from secondary school. Students learned about the huge range of higher education options – including the opportunities available at renowned universities in the Czech Republic and abroad.

• Rendezvous at the Theatre

A meeting of teachers and educational workers at the Jiří Myron Theatre to mark the start of the school year – including a performance of Rebecca.

• Senior Citizens' Day

An October meeting of former teachers and educational workers, now retired.

• Thanks from the City for Lifelong Work in Education

The City of Ostrava greatly respects and appreciates its teachers and educational workers. This ceremony is held annually to express our gratitude for their work.

• Healthy, Tasty School Meals

This City of Ostrava project supports improvements in school meals and promotes healthy eating at schools. It received the first prize in a Ministry of Education competition for the best project of its type. In 2018 the project entered its third phase, and included a range of activities: cooking competitions focusing on healthy and tasty eating, basic food hygiene training, a Mexican food-themed school project day, workshops for school catering staff supporting healthy eating, and competition run by the AHOL catering academy. Schools were evaluated for their active participation. The project is set to continue into its fourth phase.

Projekty spolufinancované z operačních programů

• Rozvoj rovného přístupu ke vzdělávání ve městě Ostrava

Projekt umožňuje 28 zapojeným základním školám využívat služeb odborných pracovníků na pozicích školní psycholog, speciální pedagog, sociální pedagog, školní asistent, apod. přímo v prostředí dané školy. Na některých školách se podařilo vytvořit Školská poradenská pracoviště, která poskytují poradenské a konzultační služby pro žáky, jejich zákonné zástupce a pedagogy. Díky realizovaným aktivitám v rámci tohoto projektu se zvyšuje úspěšnost žáků ohrožených školním neúspěchem ve vzdělávání.

• Rozvoj rovného přístupu ke vzdělávání ve městě Ostrava II

Tento projekt navazuje na RRPOV a je zacílen na podporu inkluzivního vzdělávání ve městě Ostrava v rámci místní vzdělávací soustavy se zaměřením na mateřské školy a také školská zařízení pro zájmové vzdělávání. Aktivity projektu směřují ke zvýšení kvality vzdělávání zejména u dětí se speciálními vzdělávacími potřebami a dětí ze socioekonomicky znevýhodněného a kulturně odlišného prostředí. Je důležité navázat úzkou spolupráci a motivovat rodiče ze sociálně vyloučených lokalit k včasnému umístění dětí do mateřských škol, což má v budoucnu velmi pozitivní vliv na úspěšné začlenění těchto dětí na ZŠ.

• Místní akční plán rozvoje vzdělávání ORP Ostrava II (MAP ORP Ostrava II)

V roce 2018 byl finančně ukončen projekt MAP ORP Ostrava I, který v podmínkách ORP řešil společnou tvorbu Strategického plánu rozvoje vzdělávání do roku 2023 a byl prioritně zaměřen na rozvoj kvalitního a inkluzivního vzdělávání dětí a žáků do 15 let v rámci ORP Ostrava. Výstupem první etapy tohoto projektu je Strategický rámec MAP ORP Ostrava. Projekt v další etapě pokračuje a navazuje projektem MAP ORP Ostrava II, který je spolufinancován z OP VVV. Realizace projektu byla započata a schválena v průběhu roku 2018. Tento projekt je realizován na období 4 let; součástí projektu je implementační část aktivit.

• Projekt Klíče pro budoucnost našich dětí ve školských zařízeních města Ostravy II

V roce 2018 byla odstartována realizace tohoto projektu, projekt bude ukončen v létě 2019. Výstupem projektu bude rozšíření, modernizace a zkvalitnění zájmového vzdělávání dětí a mládeže – podpora technického a přírodovědného vzdělávání, podpora řemesel, IT a multirobotiky, včetně zajištění bezbariérového přístupu vně i uvnitř budov. Projekt rozvíjí mj. technické vzdělá-

Projects co-funded via Operational Programmes

• Equal Access to Education in the City of Ostrava

This project gives 28 participating primary schools on-site access to the services of a range of experts (school psychologists, teachers specializing in special needs and socially disadvantaged children, school assistants, etc.). Counselling centres were set up at some schools to provide counselling and consultation to children, their legal guardians and teachers. Thanks to this project, children at risk of poor educational performance have achieved improved results.

• Equal Access to Education in the City of Ostrava II

This is a follow-up to the project outlined above; it focuses on inclusive education within the City of Ostrava's educational facilities, with a specific emphasis on preschools and school hobby group facilities. The project activities help improve the quality of educational provision mainly for children with special educational needs and those from socio-economically disadvantaged backgrounds or different cultures. It is important to work closely alongside parents from socially excluded locations and motivate them to place their children in preschool facilities; preschool attendance has a highly beneficial effect on the children's subsequent integration when they reach primary school age.

• Local Action Plan Ostrava II

In 2018 the Local Action Plan (LAP) Ostrava I was completed. As part of the LAP Ostrava I, the project partners jointly created a Strategic Plan for the Development of Education up to 2023, which focuses on developing high-quality, inclusive educational provision for children up to age 15 within the City of Ostrava and neighbouring municipalities falling within the City's purview. The first phase of the project has led to the creation of the Strategic Action Plan, and the project is now continuing in the follow-up LAP Ostrava II, which is co-funded via the Operational Programme Research, Development and Education; the implementation was approved and launched during 2018. The project period is 4 years, including implementation.

• Keys to Our Children's Future at City of Ostrava Educational Facilities II

The implementation phase of this project began in 2018; completion is scheduled for the summer of 2019. The project expands the range of hobby-type education available to Ostrava's children and young people, modernizing and improving teaching with a particular focus on science and technology, manual skills, IT and multirobotics – including barrier-free (wheelchair) access both inside and outside school buildings. The

vání s využitím modelů robotů, modelů poháněných solární energií, konstrukcí 2D a 3D modelů, dovednosti a znalosti z fyziky, chemie, přírodovědy a řemesel. Projekt je realizován v 5 budovách středisek volného času a domu dětí a mládeže (v budově SVČ Ostrava – Moravská Ostrava; ve 2 budovách SVČ Korunka a ve 2 budovách DDM), které jsou příspěvkovými organizacemi města.

• Projektu Integrace handicapovaných a učebna pro řemeslné a technické obory

Realizace projektu byla zahájena na podzim 2018, ukončena bude na jaře 2019. Výstupem projektu bude vytvoření nové odborné učebny (pro technické a řemeslné obory) – modelářská dílna a rovněž zajištění bezbariérového přístupu budovy pro poskytování zájmového vzdělávání uvnitř i vně budovy. Projekt je realizován v budově Střediska volného času Ostrava–Zábřeh, které je příspěvkovou organizací města.

Dotační programy města na podporu vzdělávání

• Neinvestiční dotace a příspěvky na projekty v oblasti školství

V oblasti školství město podpořilo 118 projektů zaměřených na aktivity škol a školských zařízení v celkové výši 7,255 mil. Kč.

• Program na podporu bilingvní a cizojazyčné výuky v mateřských, základních a středních školách

Program přinesl další pokrok ve vzdělávání cizích jazyků. Počet škol, které poskytují dětem a žákům dvojjazyčnou či cizojazyčnou výuku vzrostl na 26. Výše podpory pro školní rok 2018/2019 činila 7,76 milionu Kč.

• Program na podporu vzdělávání a talentmanagementu v oblasti technických a přírodních věd na území města Ostravy pro rok 2018 a 1. čtvrtletí 2019

Město podpořilo 49 projektů v celkové výši 40 mil. Kč, které mají za cíl podporovat nadání, polytechnické vzdělávání, rozvoj nových studijních oborů a programů, studentských prací a krajských a celostátních soutěží. Pro motivaci škol zapojit se do programu svými projekty byla uspořádána v březnu 2018 dvou-denní konference Talent management Ostrava 2018 s mezinárodní účastí. Cílem konference bylo ukázat, že město Ostrava to s podporou talentů myslí vážně, že chce s talenty systematicky pracovat a dokáže jim nabídnout podmínky nejen pro jejich rozvoj, ale i pro uplatnění v praxi. V rámci programu došlo k dalšímu rozvoji interaktivních vzdělávacích programů, badatelských dnů a aktivit popularizujících vědu a techniku ve Velkém a Malém světě techniky. Vzdělávacích

project uses model robots, solar-powered models, 2D and 3D models to support knowledge and skills in physics, chemistry, natural sciences and manual skills. It is being implemented at 5 leisure/youth centre sites funded by the City of Ostrava (Moravská Ostrava Leisure Centre, 2 sites of the Korunka Leisure Centre, 2 sites of the Poruba Youth Centre).

• Integrating Disabled People and Teaching Facilities for Technology and Manual Skills

Implementation of this project began in the autumn of 2018; completion is scheduled for the spring of 2019. The project will create a brand-new workshop facility for teaching technology and manual skills, including complete barrier-free (wheelchair) access both inside and outside the building. The project is being implemented at the Zábřeh Leisure Centre, which is funded by the City of Ostrava.

City of Ostrava subsidy programmes to support education

• Non-investment subsidies and contributions for educational projects

The City supported a total of 118 projects involving activities organized by schools and educational institutions, contributing a total CZK 7 255 000.

• Programme supporting bilingual teaching and teaching in foreign languages

This programme continued to build on its successes of previous years. The number of schools in Ostrava providing tuition partly or fully in foreign languages (at preschool, primary and secondary levels) has now grown to 26. The City provided a total CZK 7 760 000 to fund the programme in the school year 2018/2019.

• Funding programme for education, science, research and talent management supporting projects in technical, scientific and medical fields (2018, Q1 2019)

The City provided a total 40 million CZK of funding to support 49 projects. The aim of the project is to support talents, technical and scientific education, the development of new study programmes, regional competitions and student projects. The two-day international conference "Talent Management Ostrava 2018" was held in March 2018; the conference demonstrated how the City of Ostrava supports the development of talented young people and offers them excellent conditions for developing their talent and finding practical applications for their skills. Other activities included the ongoing development of interactive educational programmes, research days and various events popularizing science

programů pod názvem Vzdělaná Ostrava 2018 se zúčastnilo více než 10 tisíc dětí.

• Iniciativy mládeže

V rámci iniciativ mládeže bylo podpořeno 6 projektů realizovaných neformálními skupinami mládežníků ve věku 15 – 25 let ve výši 138 tis. Kč.

and technology – hosted by Ostrava's Science and Technology Centre in Lower Vítkovice. Educational programmes held as part of the "Educated Ostrava 2018" scheme reached over 10 000 children.

• Youth Initiatives

The City supported 6 projects involving informal youth groups (age 15–25), providing total funding of 138 000 CZK.



Kultura

Černá louka s. r. o.

Od 1. 7. 2018 se původní společnost Ostravské výstavy, a. s. sloučila s Ostravským informačním servisem, s. r. o. Ke dni 8. 10. 2018 došlo k oficiální změně názvu společnosti na Černá louka s. r. o. (ČL), jejíž součástí je Ostravainfo, Výstaviště Černá louka a Slezskoostravský hrad. Činnost ČL se zaměřuje především na pořádání výstav, veletrhů, kongresů a konferencí, dále zajišťuje provoz městských informačních center Ostravainfo a s tím spojené informační služby pro veřejnost, prodej vstupenek na kulturní, sportovní a jiné akce, prodej suvenýrů, směnářenskou činnost a správu majetku statutárního města Ostravy.

Výstaviště Černá louka www.cerna-louka.cz

V průběhu roku 2018 se uskutečnilo na Výstavišti Černá louka 15 výstav a veletrhů, s celkovým počtem 900 vystavovatelů, celková návštěvnost v průběhu roku 2018 činila 200 000 návštěvníků.

Mezi nejvýznamnější výstavní akce patřila již tradičně výstava cestovního ruchu Dovolená a Region, Lázeňství, která se konala v březnu spolu se svatebním veletrhem Svatba a Ostravským knižním veletrhem.

Culture

Černá louka s. r. o.

On 1 July 2018 the company Ostravské výstavy, a. s. (Ostrava Exhibitions) merged with Ostravský informační servis, s. r. o. (Ostrava Information Service), and on 8 October the company officially changed its name to Černá louka s.r.o. It consists of three divisions: Ostravainfo, the Černá Louka (Black Meadow) exhibition centre, and the Silesian Ostrava Castle. The company's core activities include organizing exhibitions, trade fairs, congresses and conferences, running the Ostravainfo city information centres, selling tickets to cultural, sporting and other events, selling souvenirs, providing currency exchange services, and managing City of Ostrava property.

Černá Louka Exhibition Centre www.cerna-louka.cz

During 2018 the Černá Louka (Black Meadow) Exhibition Centre hosted 15 exhibitions and trade fairs featuring a total 900 exhibitors and attracting a total 200 000 visitors during the course of the year.

Major exhibitions included the established 'Holiday and Region / Spa Tourism' fair, which was held in March along with the 'Wedding' exhibition and the Ostrava Book Fair.

Veletrh Dovolená patří mezi nejvýznamnější události podporující oblast cestovního ruchu v České republice. Celková návštěvnost během víkendu činila přes 10 tisíc návštěvníků a na výstavní ploše 2 000 m² se prezentovalo 101 vystavovatelů. Z hlediska návštěvnosti byla nejatraktivnější výstava Kreativ, kdy výstavní pavilony během 3 dnů zaplnilo přes 13 tisíc návštěvníků a také výstava Zdraví a Duše, která se konala spolu s výstavou Život na zahradě. Stálíci na výstavním trhu je výstava školství Středoškolák, vysokoškolák, která se koná každoročně na konci roku.

'Holiday and Region / Spa Tourism' is one of the Czech Republic's premier events for the tourism industry. Held over a single weekend, it attracted over 10 000 visitors and featured 101 exhibitors covering a total 2 000 m². The highest attendances of the year were for the 'Kreativ' exhibition, which attracted over 13 000 visitors over three days, and the 'Health and Soul' exhibition, which was held together with the 'Life in the Garden' event. The careers and study fair (held annually at the end of the year to showcase secondary schools and options for university studies) was also very popular.



Slezskoostravský hrad www.hrad.cerna-louka.cz

Slezskoostravský hrad zůstává i nadále důležitým kulturním centrem v Ostravě. Pro jeho klidnou lokalitu je vyhledávaným odpočinkovým místem, nejen pro rodiny s dětmi. V roce 2018 se na Slezskoostravském hradě uskutečnilo přes 80 kulturních akcí různého typu, např. Shakespearovské slavnosti, Den Policie ČR, Festival dřeva, Den Slezské, Country Fontana a další. Hrad v roce 2018 navštívilo přes 120 tisíc návštěvníků.

Silesian Ostrava Castle www.hrad.cerna-louka.cz

The Silesian Ostrava Castle, set in a quiet location very close to the city centre, remains one of the most popular cultural and leisure destinations in Ostrava, especially for families. In 2018 the castle hosted over 80 events covering a wide variety of activities, including the Shakespeare Festival, the National Police Force Day, the Wood Festival, Slezská Ostrava Day, a country festival, and many more. Over 120 000 visitors attended various events during the course of the year.

Mezi nejnavštěvovanější akce organizované ČL patří Pálení čarodějnic s návštěvností kolem 4 tisíc, dále Velikonoce na hradě, Hradní hodokvas, Masopust na hradě, Strašidelná noc a tradiční Výstava betlémů, která symbolicky ukončuje hradní sezónu daného roku a je příjemným strávením adventního času.

Miniuni - svět miniatur www.miniuni.cerna-louka.cz

Městečko miniatur Miniuni se řadí mezi stálé turistické atraktivity. Návštěvnost zvyšují z velké míry i zahraniční hosté, především návštěvníci z Polska. V roce 2018 se návštěvnost pohybovala kolem 30 tisíc. Černá louka zorganizovala 10 akcí, především pro rodiny s dětmi, např. Velikonoce v Miniuni, Dětský den, Halloween, Příměstské tábory nebo akci Loučení s Miniuni. Areál Miniuni-svět miniatur je od neděle 16. 12. 2018 z důvodů stavby nových budov Ostravské univerzity, Klastř umění a designu a zázemí pro sport, zdraví a technologii pro veřejnost uzavřen. Společnost Černá louka připravuje novou podobu a nové místo obnoveného „Miniuni“.

Europe Direct Ostrava www.europedirect.cz

Informační středisko Evropské unie fungující na základě dotační žádosti u Evropské komise v roce 2018 provádělo informační činnost, organizovalo vlastní akce či spolupracovalo na akcích podporujících prioritní témata Zastoupení Evropské komise v ČR, Moravskoslezského kraje a statutárního města Ostravy. Středisko uspořádalo celkem 61 vlastních akcí s návštěvností 6 651 osob a spolupracovalo na 15 akcích, kde návštěvnost dosáhla celkem 106 593. Mezi akce a aktivity, které středisko organizovalo nebo se na nich organizačně podílelo, s významným regionálním přesahem patřily: Španělský kulturní týden, Polské dny v Ostravě, multižánrový festival Pendl, Festival v ulicích, Evropské dny handicapu, akce ve spolupráci s Knihovnou města Ostrava, besedy s europoslanci a významnými politickými představiteli, dále debaty, besedy pro žáky ZŠ a studenty SŠ a VŠ MSK, mezinárodní konference VŠB-TUO International Conference on European Integration. 31. 12. 2018 středisko ukončilo po 4 letech svou činnost a v dalším období 2019–2020 nebude žádáno o dotaci.

Among the most popular events organized by Černá louka s. r. o. were the Witch-Burning Festival (around 4 000 visitors), the Lent Festival and Easter Festival, a festival of food, drink and traditional crafts, Ghost Night, and the much-loved annual Advent exhibition of traditional Christmas nativity scenes.

Miniuni World of Miniatures www.miniuni.cerna-louka.cz

This attraction, which features miniature versions of world-famous buildings (including the seven wonders of the world), is popular throughout the Czech Republic and beyond – and it is a particular favourite with visitors from Poland. During 2018 Miniuni received around 30 000 visitors and hosted 10 events targeted mainly at families – including Easter at Miniuni, Children's Day, Halloween, summer camp events, and the 'Farewell to Miniuni' festival. From 16 December 2018 Miniuni has been closed to the public, as its site will be the location for a new complex being built by the University of Ostrava. Černá louka s.r.o. is currently preparing to open an updated version of Miniuni at a new site.

Europe Direct Ostrava www.europedirect.cz

Europe Direct Ostrava is an EU information centre funded by the European Commission. In 2018 the centre provided a range of information, organized various events and also collaborated in events held to support key activities of the EC Representation Office in the Czech Republic, the Moravian-Silesian Region, and the City of Ostrava. The centre organized 61 of its own events (attracting 6 651 people) and collaborated in a further 15 events (reaching 106 593 people). These included events whose scope reached well beyond the boundaries of the region, such as Spanish Cultural Week, Polish Days in Ostrava, the 'Pendl' multi-genre festival, the Festival in the Streets, European Handicap Days, events held in conjunction with the Ostrava City Library, meetings with MEPs and other important political figures, debates, meetings for school and university students from across the Moravian-Silesian Region, and the VŠB-Technical University of Ostrava's International Conference on European Integration. After four years of existence, the centre terminated its activities on 31 December 2018, and there will be no further application for funding in 2019–2020.

Vyhlídková věž Nové radnice www.ostravainfo.cz

Rok 2018 byl pro věž ostravské radnice jedním z nejuspěšnějších za poslední roky. Návštěvnost se přehoupla přes hranici 50 000, což zařadilo tuto atrakci mezi nejnavštěvovanější rozhledny v zemi. Zhruba čtvrtinu z tohoto počtu zastupovali návštěvníci z ciziny. Proběhly oblíbené akce pro veřejnost, jako například komentované výstupy po schodech, letní prodloužení otevírací doby nebo podzimní a vánoční tvůrčí dílny. Vyhlídková věž také byla tradičně zapojena do projektu Ostravské muzejní noci, kdy byly ve spolupráci s ostravským magistrátem zpřístupněny zdarma radniční prostory, včetně ochozu věže. Není bez zajímavosti, že byla Vyhlídková věž Nové radnice i v roce 2018 otevřena denně bez jediné výjimky. Zároveň je jednou z mála bezbariérových rozhleden u nás.

Dům kultury města Ostravy, a. s. www.dkmoas.cz

Dům kultury města Ostravy, a. s. (DKMO) tradičně patří mezi etablované ostravské instituce. Jeho cílem je uspokojování kulturních, vzdělávacích, společenských a volnočasových potřeb obyvatel Ostravy a Moravskoslezského kraje, organizace kulturních akcí a vytvoření zázemí pro tyto aktivity. Osou činnosti je vlastní programová činnost, činnost agenturní a obchodní ve formě krátkodobých a dlouhodobých pronájmů, přičemž je cílem udržet především kvalitu veškerých těchto aktivit.

Dramaturgie úseku programu v roce 2018 byla tvořena jak vlastními akcemi, tak také doplněna přímými přenosy představení z Metropolitan opery New York, přenosy Bolšoj balet z Moskvy, spoluorganizací filmových i divadelních festivalů a aktivitami obchodního úseku.

V roce 2018 diváci zhlédli celkem 47 divadelních představení, kdy důležitým pilířem dramaturgického plánu zůstala koncepce divadelního předplatného, které je rozděleno do dvou předplatitelských skupin a v jehož rámci bylo uvedeno 12 premiér. Do cyklu byla zařazena hodnotná a kritikou vysoce ceněná představení, se špičkovými umělci, kteří pod režijním vedením současných nejlepších režisérů získali nejvyšší herecké ocenění, například Ceny Thálie. Mezi výjimečná představení vymykající se standardům patřilo např. působivé představení Novecento nebo také mimořádný projekt Carmen Y Carmen. Největším diváckým hitem bylo jednoznačně představení Dejvického divadla – Dabing Street.

New City Hall Viewing Tower www.ostravainfo.cz

2018 was a very successful year for the viewing tower at Ostrava's New City Hall. Visitor numbers topped 50 000, making it one of the most-visited attractions of its type in the country. Around one-quarter of visitors came from abroad. The tower hosted a number of popular events for the general public, including guided tours, extended summer opening hours, and creative workshops in the autumn and at Christmas. The tower was also involved in the 'Museum Night' project, when members of the public enjoyed access to the New City Hall (including the tower's viewing terrace) free of charge. In 2018 the tower was open every day, without exception. It is one of the very few Czech viewing towers offering completely barrier-free access to disabled visitors.

City of Ostrava Cultural Centre www.dkmoas.cz

The City of Ostrava Cultural Centre is one of the city's largest and most important cultural and social institutions. It offers a broad platform for cultural, social, educational and leisure events and activities for people from across the entire Moravian-Silesian Region. Besides holding its own events, the centre also hosts a range of events organized by various agencies, as well as providing long- and short-term commercial rentals. The key priority of the centre's management is to ensure that all these activities achieve excellent standards of quality.

In 2018, in addition to its own events, the centre also hosted live cinematic screenings of satellite broadcast performances by the New York Metropolitan Opera and the Bolshoi Ballet in Moscow, as well as co-organizing film and theatre festivals.

The 2018 programme included 47 theatrical performances, mainly given as part of the centre's two season ticket cycles (including 12 premieres). Many of these performances received enthusiastic critical acclaim, featuring renowned actors and leading theatre directors. The outstanding quality of these productions was recognized by a number of prestigious theatre awards, including the Thálie Prize. Among the most remarkable performances were the production of 'Novecento' and the 'Carmen Y Carmen' project. By far the biggest hit among audiences was the Dejvice Theatre's performance of 'Dubbing Street'.

V DKMO byl uveden také 13. ročník Ozvěn Metropolitaného léta hereckých osobností nebo tradiční charitativní představení Čtyři dohody a Pátá dohoda na podporu činnosti veřejně prospěšných spolků Adventor, Anaon, Hospic sv. Lukáše a Svoboda učení.

Další nedílnou součástí dramaturgie jsou hudební a zábavné pořady, které byly realizovány v celkovém počtu 43 titulů, mezi nimi např. koncert Karla Plíhala, Michala Hrůzy či Janka Ledeckého. V rámci zábavných pořadů byly do programové nabídky hojně zařazovány cestopisy a besedy o cestování, které se u diváků setkávají s kladnými ohlasy a jsou zpracovány na velmi vysoké úrovni formou multimediálních pořadů.

K tradiční nabídce DKMO také neodmyslitelně patří akce pro děti. Pečlivě jsou volena taková představení, která vycházejí z učebních osnov a svými náměty a zpracováním pozitivně formují dítě, přispívají k jeho etickému i estetickému rozvoji osobnosti a doplňují školní výuku. V roce 2018 bylo uvedeno 78 představení pro děti, kdy nejnavštěvovanější byla dopolední divadelní představení pro školy.

Mimo tuto programovou nabídku byly v roce 2018 v rámci vzdělávacích aktivit realizovány dopolední kurzy pro seniory a jazykové, pohybové a taneční kurzy pro širokou veřejnost.

V prostorách DKMO sídlí prestižní kulturní instituce Janáčkova filharmonie Ostrava a Mezinárodní hudební festival Leoše Janáčka, pro které je DKMO nejen vhodným administrativním zázemím, ale i místem pro jejich koncertní činnost.

Z hlediska dlouhodobé strategie rozvoje je pro Dům kultury města Ostravy zásadní uskutečnění plánované rekonstrukce stávající budovy a stavba koncertního sálu, stejně jako postupná institucionální stabilizace a transformace v příspěvkovou organizaci propojením s Janáčkovou filharmonií Ostrava.

Akord & Poklad, s. r. o. www.dk-akord.cz

Společnost Akord & Poklad, s. r. o., vznikla fúzí Domu kultury Akord Ostrava-Zábřeh, s. r. o. a DK Poklad, s. r. o. k 1. lednu 2018. Zatímco kulturní a společenské centrum Akord je moderní institucí s nepřetržitou historií, dům kultury Poklad od roku 2012 prochází rekonstrukcí, která byla v roce 2017 již podruhé zastavena. Rok 2018 se tedy nesl v duchu aktualizace projektové dokumentace a ve spolupráci s městem Ostrava bylo započato výběrové řízení na nového zhotovitele stavby na rekonstrukci tohoto objektu. Společnost částečně opravila letní kino AMFI za budovou Pokladu a zprovoznila ho pro filmová promítání, divadelní představení a koncert Jarka Nohavici. Projek-

The City of Ostrava Cultural Centre also hosted the 13th annual theatre festival 'Metropolitan Summer Echoes' as well as two charity theatrical performances to raise money for a number of good causes – including a hospice and an organization supporting people with autism.

Entertainment events and musical performances also form an integral part of the centre's programme. In 2018 the centre hosted 43 events of this type, including concerts by Karel Plíhal, Michal Hrůza and Janek Ledecký plus a range of talks given by explorers and travellers – a type of event that has become very popular with audiences and makes full use of the latest multimedia technology to provide an often spectacular experience.

The centre is also well-known for its children's events. These are carefully chosen to complement school curricula, and they help to support children's personal development and encourage them to take an interest in arts and culture. In 2018 the centre hosted 78 children's performances; the highest attendances were at the regular morning theatre performances for schools.

The centre also hosted a range of educational activities during 2018, including morning courses for senior citizens plus various classes for the general public (dance classes, foreign language courses and more).

The City of Ostrava Cultural Centre is the home of the Janáček Philharmonic Ostrava and the Leoš Janáček International Music Festival, offering these prestigious institutions a high standard of facilities for both administration and concerts.

At the heart of the centre's long-term strategy is the planned reconstruction of the current building and the project to build a brand-new concert hall on an adjacent site. The centre will also undergo an administrative merger with the Janáček Philharmonic Ostrava to create a new City-funded contributory organization; this will help to create a more robust and stable management structure.

Akord & Poklad, s. r. o. www.dk-akord.cz

The company Akord & Poklad, s.r.o. was created on 1 January 2018 by merging the management companies of two cultural centres – Akord (in Ostrava-Zábřeh) and Poklad (in Ostrava-Poruba). Akord is a modern, forward-looking and highly successful cultural institution, while Poklad has been undergoing a lengthy reconstruction project since 2012 (suspended for a second time in 2017). During 2018 the company focused on updating the reconstruction plans for the Poklad cultural centre and (in conjunction with the City of Ostrava) holding a tender for a new building contractor. The company partially reconstructed the AMFI open-air cinema behind

tem AMFIFEST oslavila 50. výročí tohoto letního kina, které přilákalo téměř 6 tisíc návštěvníků.

V Akordu proběhlo v roce 2018 více než 2 100 akcí. Akord nadále pokračuje v nastoleném trendu divácky úspěšných divadelních představení i zlepšování nabídky koncertů nejrůznějších žánrů. Svou programovou náplň obohacuje o vlastní autorské pořady i mimořádné projekty, např. akce s charitativním přesahem Cyklosvětluška, projekt ke 100. výročí republiky s názvem 10 × 10 let Československa či tradiční Rozsvícení vánočního stromu. Klub seniorů v Akordu získal uznání v rámci celoměstské ankety Senior roku. Nedílnou součástí nabídky jsou klubové pořady a pohybové a jazykové kurzy. Společnost zaměřuje svou obchodní činnost nejen na poskytování gastronomických a hotelových služeb, ale také na organizaci eventů, plesů a dalších firemních akcí pro obchodní klientelu či pronájem svých prostor. V plesové sezoně 2018 v Akordu proběhlo 23 plesů, mezi největší patřil Reprezentační ples obvodu Ostrava–Jih, mezi novinky pak v pořadí druhý Ples seniorů. Celkem v roce 2018 do Akordu zavítalo téměř 260 tisíc návštěvníků.

Sdružení pro rozvoj Moravskoslezského kraje udělilo v roce 2018 Akordu ocenění „Za dlouhodobý přínos k rozvoji Moravskoslezského kraje v oblasti kultury“.

Janáčkův máj, o. p. s. www.janackuvmaj.cz

Rok 2018 lze bez nadsázky označit v činnosti obecně prospěšné společnosti Janáčkův máj jako rok přelomový. Poprvé se uskutečnil festival v rozsahu šesti týdnů, a to jako Mezinárodní hudební festival Leoše Janáčka.

Tato zásadní změna zvýšila nároky na festivalovou produkci, která musela zajistit realizaci třiceti koncertů, a to jak v Ostravě, tak v Hukvaldech a dalších městech kraje. V této souvislosti byla v roce 2018 věnována velká pozornost také prezentaci nové značky festivalu.

Výrazný pokrok zaznamenala mezinárodní soutěž mladých skladatelů do třiceti let s názvem Generace, zejména ve zvýšení zastoupení soutěžních prací z České republiky.

Za zvláštní zmínku stojí skutečnost zintenzivnění činnosti obecně prospěšné společnosti v oblasti umělecké agentáže. Šlo především o soubory Benda Quartet, Janáčkův komorní orchestr, trumpetistu Nikolaose Grigoriadise, sopranistku Veroniku Holbovou, dirigenta marku Prášila a další. Janáčkův máj, o. p. s. zde naplňuje jedno ze svých poslání, a to propagaci a podporu mladých umělců působících v Ostravě.

the Poklad building, opening it up for film screenings, theatre performances and a concert by Jarek Nohavica. The AMFIFEST festival celebrated 50 years since the creation of this popular summer venue, attracting almost 6 000 people.

Over 2 100 events were held at the Akord cultural centre during 2018. Akord continued to host highly popular theatre performances, and it expanded its range of concerts covering various genres. Akord also continued its charity work in conjunction with the St. Luke hospice, organizing a charity cycle ride. Other special projects included the celebrations to mark 100 years since Czechoslovakia's independence and the traditional lighting-up of the Christmas tree. The Akord senior citizens' club won a city-wide award in the 'Senior of the Year' competition. Akord also hosted a range of hobby group events, fitness classes, and language courses. The company's commercial activities include accommodation and catering services, organizing events and other functions for corporate clients, as well as renting out its premises to customers. A total 23 ballroom dancing events were held at the venue, including the prestigious Ostrava–Jih Municipal District Ball and the second annual Senior Citizens' Ball. Akord welcomed almost 260 000 visitors during 2018.

In 2018 the Union for the Development of the Moravian-Silesian Region awarded Akord a prize for its long-term contribution to the region's development in the field of culture.

Janáček May (festival management company) www.janackuvmaj.cz

2018 marked a true milestone in the history of the Janáček May festival management company: the newly-created Leoš Janáček International Music Festival was held for the first time.

This brand-new event – the result of merging two previous festivals – naturally placed increased demands on the organizing team, which had to arrange 30 concerts in Ostrava, Hukvaldy (the composer's birthplace) and other venues in the region. The presentation of the new festival's brand was also a major focus of activity during 2018.

The 'Generation' international competition for young composers continued to grow and develop, and there was a substantial increase in the number of entries from Czech composers.

One notable area of the company's activities has been its increasingly important role acting as an agent for various ensembles and artists – including the Benda Quartet, the Janáček Chamber Orchestra, the trumpeter Nikolaos Grigoriadis, the soprano Veronika Holbová, the conductor Marek Prašil and more. These activities make an important contribution to the company's mission of promoting and supporting talented young artists in Ostrava.

Příspěvkové organizace

Národní divadlo moravskoslezské, příspěvková organizace www.ndm.cz

Umělecké soubory Národního divadla moravskoslezského (NDM) vstoupily v září roku 2018 do sté sezóny. V kalendářním roce 2018 nastudovaly celkem 16 premiér nových titulů. Dramaturgie sté sezóny NDM byla postavena výhradně na premiérách děl v NDM dosud nikdy neuvedených. Soubory NDM také reprezentovaly v zahraničí, na domácích festivalech a přehlídkách a podílely se na několika mimořádných jednorázových projektech. Umělci a členové inscenačních týmů získali během roku 2018 několik prestižních ocenění.

V roce 2018 byla dokončena první etapa rekonstrukce komplexu budov Divadla Jiřího Myrona (DJM). Významným způsobem se tak zvýšil komfort pro diváky i zázemí pro soubory. V komplexu bylo vybudováno nové komorní Divadlo „12“ pro 60 diváků a Ateliér pro děti a mládež při NDM, který dosud vlastní sídlo neměl a který připravuje programy popularizující divadlo a jeho soubory především pro děti a mládež, ale pořádá i oblíbenou Letní divadelní školu pro pedagogy. Komplex DJM nabízí díky rekonstrukci nový pohodlný prodej vstupenek a předplatného, rozšířila se možnost občerstvení pro diváky i pro širokou veřejnost v nové kavárně Národní dům nebo v baru Ve Dvanáctce. Rekonstrukce zajistila více možností ubytovat hostující umělce a vytvořila zázemí pro zkoušky souborů baletu a operety/muzikálu NDM i pro pracovníky divadla. První etapu rekonstrukce financovalo statutární město Ostrava, zřizovatel NDM.

Během roku 2018 odehrály soubory NDM celkem 428 představení (pozn. menší počet představení ve srovnání s rokem 2017 je způsoben téměř rok trvajícím rekonstrukcí DJM, viz výše), osmnáctkrát vystoupily na zájezdech mimo Ostravu, z toho pětkrát v zahraničí.

Divadlo připravilo na úvod nové divadelní sezóny 2018/2019 tradiční slavnostní galakonzert, na kterém se představily všechny čtyři umělecké soubory.

Divadlo Antonína Dvořáka nabídlo v únoru 2018 v rámci večera Balet gala špičkové výkony tanečnic souboru NDM a souborů z Česka a Evropy. Na přelomu srpna a září 2018 reprezentoval soubor baletu NDM jako jediný baletní ansámbľ Česko na prestižním Festivalu národů v italském městě Città di Castello a v říjnu 2018 tančil v Theatre Bonn, kde vystupují pouze špičkové světové soubory.

Opera NDM hostovala ve Stavovském divadle s komorním Zneuctěním Lukrécie. Na mezinárodním festivalu Eurokontext.sk zazněla na jevišti Slovenského národního

Contributory organizations

National Moravian-Silesian Theatre www.ndm.cz

In 2018 the National Moravian-Silesian Theatre celebrated its 100th season. The Theatre's four ensembles gave 16 premieres – all of them presenting works which had never previously been performed at the Theatre. The ensembles also showcased their talents at festivals in the Czech Republic and abroad, and participated in a number of special one-off projects. Performers and members of the Theatre's production teams won several prestigious awards during 2018.

2018 saw the completion of phase 1 in the complete reconstruction of the Jiří Myron Theatre complex. This project has substantially improved audience comfort as well as creating modern backstage facilities. The newly built '12' chamber theatre seats 60 spectators, and the Workshop for Children and Young People (which runs a range of programmes helping to popularize theatre among the younger generation, and also runs a summer theatre school for teachers) now has its own dedicated premises for the first time. The Jiří Myron Theatre complex also has an all-new box office, a new café ('Národní Dům') and a bar ('Ve Dvanáctce'), plus a much-needed accommodation suite for visiting performers and greatly improved rehearsal facilities for the ballet and operetta/musical ensembles. The first phase of the reconstruction project was financed by the City of Ostrava, the controlling body of the National Moravian-Silesian Theatre.

During 2018 the Theatre's ensembles gave a total 428 performances in Ostrava (slightly fewer than in the previous year due to the ongoing reconstruction work at the Jiří Myron Theatre), plus 18 performances at venues outside Ostrava (5 of them abroad).

The traditional curtain-raiser to the new theatre season (2018/2019) was the gala concert, featuring all four ensembles of the National Moravian-Silesian Theatre.

In February 2018 the Antonín Dvořák Theatre presented a Ballet Gala showcasing exceptional ballet talents from its own ensemble as well as other ballet companies from the Czech Republic and abroad. In late August and early September the Theatre's ballet ensemble was the only Czech representative at the prestigious Festival of Nations in the Italian town of Città di Castello, and in October the ensemble performed at the world-renowned Theater Bonn.

The Theatre's opera ensemble gave a guest performance of 'The Rape of Lucretia' at the Estates Theatre in Prague. Other guest performances included 'Lady Macbeth of the Mtsensk District' at the Slovak National Theatre (as part

divadla Lady Macbeth Mcenského újezdu. S operou Osud Leoše Janáčka NDM hostovalo na festivalu Janáček Brno 2018, kde režisér a ředitel NDM Jiří Nekvasil převzal za tuto inscenaci i péči o Janáčkovu dílo medaili Nadace Leoše Janáčka. Uvedením opery v ostravské premiéře se v říjnu 2018 NDM stalo teprve druhým divadlem na světě, které během své existence postupně nastudovalo všechny opery Leoše Janáčka.

Soubor operety/muzikálu NDM s úspěchem účinkoval na Národním festivalu Smetanova Litomyšl a v rámci festivalu Slezská lilie divákům nabídl unikátní open-air představení muzikálu Jesus Christ Superstar v prostorách před katedrálou Božského Spasitele.

Národní divadlo moravskoslezské se aktivně zapojilo do celoročních akcí k uctění památky 90. výročí úmrtí Leoše Janáčka i do oslav vzniku samostatné republiky včetně celoměstských oslav pořádaných městem Ostrava.

Činohra a umělci souboru opereta/muzikál NDM se zúčastnili prvního ročníku Mezinárodního festivalu umění Trans/Misje, který se konal v srpnu 2018 v polském městě Rzeszów. NDM se zapojilo také do programu festivalu Ostrava v Praze, tradiční přehlídky divadel zřizovaných statutárním městem Ostrava.

Ve spolupráci s Ostravským centrem nové hudby bylo NDM v červnu 2018 spolupořadatelem bienále NODO (New Opera Days Ostrava / Dny nové opery Ostrava), kde zazněla unikátní díla jak ve světových, tak v českých premiérách. Režisér Jiří Nekvasil a dirigent Bruno Ferrandis získali za nastudování opery Aloise Háby Příjď království Tvé pro tento festival prestižní Cenu Divadelních novin v kategorii hudební divadlo. Opera zazněla v Ostravě ve světové premiéře.

Na začátku prosince 2018 se uskutečnil již 22. ročník Festivalu ostravských činoherních divadel Ost-ra-var, který tradičně organizuje činohra NDM pro další divadla v Ostravě.

NDM dává ve svých budovách prostor také výstavám, které díky bezplatnému vstupu a otevření prostor široké veřejnosti mohou každou z výstav vidět desetitisíce návštěvníků.

Další ocenění a nominace na ceny v roce 2018:

Čtyři členové baletu NDM uspěli na mezinárodní baletní soutěži v Plzni. Celkem 15 umělců z osmi kategorií bylo za NDM nominováno na druhé Moravskoslezské kulturní Ceny Jantar. Nominace proměnilo pět umělců v kategoriích opera/ženy, muzikál/muži i ženy, balet/muži i ženy.

Činnost NDM se těší stále vyššímu diváckému zájmu a je pravidelně a pozitivně reflektována a převážně vysoce hodnocena v celostátních i regionálních médiích i odbornou veřejností.

of the international festival Eurokontext.sk) and Leoš Janáček's opera 'Fate' at the Janáček Brno festival, where the director Jiří Nekvasil accepted an award from the Leoš Janáček Foundation for the production of 'Fate' and the Theatre's long-standing contribution to curating the composer's work. The Ostrava premiere of 'Fate' was held in October 2018, and the Theatre became only the second company in the world to have produced all of Janáček's operas.

The operetta/musical ensemble made a highly successful appearance at the Smetana's Litomyšl festival, and at the Silesian Lily festival it gave a unique open-air performance of the musical 'Jesus Christ Superstar' outside Ostrava's historic Cathedral of the Holy Saviour.

The National Moravian-Silesian Theatre played a very active role in the celebrations held to commemorate the 90th anniversary of Leoš Janáček's death and the city-wide celebrations marking 100 years since Czechoslovakia's independence.

Performers from the Theatre's drama and operetta/musical ensembles took part in the first ever 'Trans/Misje' international arts festival, held in the Polish city of Rzeszów in August 2018. The Theatre also participated in the annual 'Ostrava in Prague' festival, which showcases all the theatres run by the City.

In June 2018 the Theatre collaborated with the Ostrava Centre for New Music to organize the biennial festival NODO (New Opera Days Ostrava), which included a number of Czech and world premieres. Director Jiří Nekvasil and conductor Bruno Ferrandis won a prestigious award from the Divadelní Noviny magazine (in the 'Musical Theatre' category) for their production of Alois Hába's 'Your Kingdom Come' – an opera which had its world premiere in Ostrava.

The 22nd annual Ost-ra-var theatre festival – organized by the National Moravian-Silesian Theatre on behalf of all the city's theatres – was held in early December.

The Theatre's foyer also serves as a venue for various exhibitions that are held free of charge, enabling tens of thousands of people to enjoy them every year.

Other awards and nominations in 2018:

Four members of the ballet ensemble achieved success at an international ballet competition in Plzeň. 15 artists in eight different categories were nominated for the second annual Amber Awards for culture in the Moravian-Silesian Region. Of these nominated artists, five went on to win the first prize in their categories (opera/women, musical/women and men, ballet/women and men).

The National Moravian-Silesian Theatre remains one of Ostrava's most popular cultural institutions, and the high quality of its work is regularly recognized by experts as well as by journalists in the regional and national media.

Divadlo loutek Ostrava, příspěvková organizace www.dlo-ostrava.cz

V roce 2018 uvedlo Divadlo loutek Ostrava (DLO) pět nových titulů, dva na alternativní a tři na hlavní scéně: Hrmečku vař! aneb Dvě pohádky o hrmečku, Dlouhý, Široký a Bystrozraký, Muminci: Čarodějův klobouk, Tajný deník Adriana Molea a v závěru roku také inscenaci pro batolata Bato a Lato.

Kromě pravidelného programu pro školy a pro veřejnost mohli diváci během roku navštívit i mimořádné akce Jarní putování divadlem, Den dětí a Noc divadel. Během nich se podívali do zákulisí divadla, posnídali v kavárně s postavami z inscenace Kocourek Modroočko anebo zhlédli představení hostujícího košického loutkového divadla. DLO se i v roce 2018 zúčastnilo venkovní akce pro děti u Bělského lesa s názvem Bambifest.

Divadlo loutek loni pokračovalo v tradici letní prázdninové přehlídky hostujících souborů z Česka a ze Slovenska. Pimprléto probíhalo od 17. července do 12. srpna a nabídlo koncert dětské kapely Pískomil se vrací, čtyři nedělní pohádky ve venkovním amfiteátru, loutkové představení pro dospělé na alternativní scéně a interaktivní dřevěné objekty a hry v blízkém okolí divadla. Pro příměstské tábory byly na alternativní scéně ve všední dny vždy od úterý do pátku připraveny výtvarně-divadelní tvůrčí dílny.

V roce 2018 získal herec DLO Karel Růžička na Festivalu divadel Moravy a Slezska v Českém Těšíně Cenu poroty za loutkohercecký výkon v inscenaci Stříhali dohola Josefa Kainara. S tímtož titulem se divadlo představilo také v pražském Divadle Komedie v rámci festivalu Ostrava v Praze. Na festival Bábkarská Bystrica Tour DLO vyrazilo s inscenací Dlouhý, Široký a Bystrozraký.

Dětské studio DĚS postoupilo v krajské přehlídce Ostravská Lokalka a účastnilo se národní přehlídky dětského divadla Dětská scéna 2018.

V červnu 2018 představilo Divadlo loutek svou inscenaci Perníková chaloupka v Rusku na festivalu Voices of History. První představení se uskutečnilo 20. června ve Vologdském regionálním loutkovém divadle Teremok, druhé o den později v blízkém městě Čerepovec. Zájezd proběhl v rámci partnerství mezi Moravskoslezským krajem a Vologdskou oblastí.

V závěru roku 2018 oslavilo Divadlo loutek 65 let od svého založení. Tématem slavnostního večera, který proběhl 14. prosince, bylo „Divadlo loutek z odvrácené strany“. Kromě večerního programu byla ve stejný den připravena také dopolední premiéra nové inscenace, která k příležitosti narozenin vznikla. V 10 hodin dopoledne se tak veřejnosti na alternativní scéně poprvé představily postavičky Bato a Lato ze stejnojmenné inscenace vytvořené pro děti od půl roku do dvou a půl let.

Ostrava Puppet Theatre www.dlo-ostrava.cz

In 2018 the Puppet Theatre gave five premieres of new productions, two on its alternative stage and three on the main stage: 'Two Fairytales About the Pot', 'Long, Broad and Quickeye', 'The Moomins: The Wizard's Hat', 'The Secret Diary of Adrian Mole', and at the end of the year a special production for toddlers.

In addition to the regular programme targeted at schools and the general public, audiences also had the chance to take part in three special events – a behind-the-scenes tour called The Spring Theatre, Children's Day, and Theatre Night. These events offered a unique opportunity to peek behind the scenes, enjoy breakfast in the Theatre's café with characters from the production 'The Blue-Eyed Cat', and see a performance by guest puppeteers from Slovakia. The Theatre also took part in 'Bambifest', an outdoor event for children in the Bělský Les forest.

The annual 'Puppet Summer' festival, featuring visiting Czech and Slovak ensembles (17 July–12 August), included a concert by a children's band, four Sunday fairytale performances in the outdoor amphitheatre, a puppet performance for adults at the alternative stage, and an interactive display of wooden objects and games in the vicinity of the Theatre. As part of the programme for the summer school vacation, the alternative stage hosted special creative art and theatre workshops (Tuesday–Friday every week).

In 2018 the Theatre's actor Karel Růžička won an award at the Moravian and Silesian Theatre Festival in Český Těšín for his performance in 'Cutting Round with Josef Kainar'. The Theatre also performed this piece at Prague's Komedie Theatre as part of the 'Ostrava in Prague' festival, and it presented 'Long, Broad and Quickeye' at a festival in the Slovak city of Banská Bystrica.

The children's studio performed excellently in both a local competition and a nationwide children's theatre event.

In June 2018 the Puppet Theatre presented its production of 'The Gingerbread Cottage' at the Voices of History festival in Russia. The first performance was on 20 June at the Teremok puppet theatre in the city of Vologda, and the second was on the following day in nearby Cherepovets. This trip was made possible by the cooperation agreement between the Moravian-Silesian Region and Vologda Province.

The Puppet Theatre celebrated its 65th birthday at the end of the year. A special gala evening was held on 14 December to mark the occasion, preceded by a morning premiere of an entirely new production specially created for the celebrations – a performance for toddlers (between 6 months and 2½ years) featuring two lovable characters.

Celkem soubor DLO v roce 2018 odehrál 642 představení pro školy a pro veřejnost. Na alternativní scéně proběhlo celkem 83 arteterapeutických a výtvarných dílen.

Komorní scéna Aréna, příspěvková organizace www.divadloarena.cz

V roce 2018 uvedla Komorní scéna Aréna (KSA) čtyři premiéry, od inscenací světové klasiky po původní autorovou tvorbu. Inscenace Tři sestry v režii uměleckého šéfa I. Krejčího a Zabiják Joe v režii J. Pokorného se opakovaně objevily mezi tipy na Inscenaci roku v anketě Divadelních novin, autorská hra dramaturga divadla T. Vůjtky Chacharije v režii Janusze Klimszy byla oceněna na 18. Festivalu divadel Moravy a Slezska v Českém Těšíně a s velmi dobrým přijetím se setkala i inscenace hry Komiks V. Klimáčka v režii T. Dianišky, která rok 2018 uzavřela. V případě Vůjtkovy Chacharije šlo o světovou premiéru, Klimáčkův Komiks byl v ČR poprvé uveden profesionálním divadlem.

Celkem bylo na repertoáru 13 titulů. Divadlo si stabilně udržuje značný zájem publika – prodanost představení se dlouhodobě drží nad 95 %. Počet předplatitelů si udržuje vzestupnou tendenci a přesáhl 700. Nejvýznamnějším oceněním byl opětovný zisk titulu Divadlo roku na Cenách divadelní kritiky. Komorní scéna Aréna se tak stala Divadlem roku počtvrté za posledních pět let, čímž se vyrovnala nejspěšnějším divadlům v historii cen. Na titul Divadlo roku je Komorní scéna Aréna nominována i za rok 2018. Herci z uměleckého souboru divadla se stali laureáty či nominanty hereckých cen (Ceny divadelní kritiky, Geny Jantar a další).

Umělecký soubor divadla odehrál celkem 155 představení, z toho deset na zájezdech. Divadlo se uvedlo na významných divadelních festivalech (Praha, Brno, Plzeň, Ostrava a další) a zúčastnilo se také festivalu Trans/Misje v polském městě Rzeszów.

Kromě vlastní divadelní činnosti se Komorní scéna věnuje produkci a koprodukcí dalších kulturních vzdělávacích akcí. Ve foyer divadla se ve spolupráci s Fotografickou galerií Fiducia konají výstavy současné fotografie, v sále divadla se konají recitační soutěže a hudební pásma, divadlo se dále podílí na produkci koncertů a výchovně vzdělávacích pořadů pro mládež. V oblasti provozní dochází postupně obměně a zlepšování technického vybavení. Do praxe jsou postupně uváděny inovace oblasti prodeje vstupenek, vizuální prezentace divadla atd.

Činnost Komorní scény Aréna je dlouhodobě pozitivně reflektována v odborném tisku, na webu i v televizi. Je tak zdrojem pozitivní publicity pro město Ostrava i celý region.

In 2018 the Puppet Theatre gave 642 performances for schools and the general public. The alternative stage also hosted 83 art and art-therapy workshops.

Aréna Chamber Theatre www.divadloarena.cz

During 2018 the Aréna Chamber Theatre gave four premieres, ranging from productions of international classics to newly written works. The productions of Chekhov's 'Three Sisters' (directed by Ivan Krejčí) and 'Killer Joe' (directed by Jiří Pokorný) were repeatedly tipped to win the prestigious Divadelní Noviny award in the 'Production of the Year' category. A new play by the Theatre's own dramaturge Tomáš Vůjtek, set in Ostrava between the world wars and directed by Janusz Klimsza, won an award at the Moravian and Silesian Theatre Festival in Český Těšín, and Viliam Klimáček's play 'Comic Book' (directed by Tomáš Dianiška) rounded off the year with great success. Vůjtek's play was a world premiere, and the performance of Klimáček's play was the first by a professional theatre.

Aréna had a total 13 productions in its repertoire during the course of the year. The Theatre continues to attract large numbers of visitors, with an average 95% of available tickets sold. The number of season ticket holders rose, topping 700 for the first time. The most prestigious award received in 2018 was again in the 'Theatre of the Year' category at the Theatre Critics' Awards. Aréna has now won this prize four times in the past five years, making it the most successful theatre in the awards' history; it has also been nominated for the current year's awards. The Theatre's actors and production team have also won or been nominated for a range of other prizes (other categories in the Theatre Critics' Awards, the Amber Awards, and more).

The Aréna ensemble gave a total 155 performances during 2018, ten of them as guests at other venues. It performed at major theatre festivals in Prague, Brno, Plzeň, Ostrava and elsewhere, including the Trans/Misje festival in the Polish city of Rzeszów.

Besides its own productions, Aréna also collaborates in various co-productions including a range of cultural and educational programmes. The foyer is a venue for exhibitions of contemporary photography in collaboration with the Fiducia gallery; the main auditorium hosts literary readings and music recitals; and the Theatre is involved in educational programmes for young people. The Theatre's equipment is gradually being replaced and modernized, and innovative methods of ticket sales and visual presentation are being introduced.

The Theatre continues to uphold Ostrava's excellent reputation as a vibrant centre of culture, and it regularly receives very positive media attention.

Knihovna města Ostravy, příspěvková organizace www.kmo.cz

Knihovna města Ostravy, p. o. (KMO) poskytuje služby přizpůsobeném potřebám čtenářů, je místem vzdělávání a setkávání se v příjemném a inspirativním prostředí. Za kvalitu poskytovaných služeb získala v roce 2018 několik ocenění. Své služby nabízí v ústřední knihovně v centru města a síti 27 poboček v městských obvodech Ostravy. Ve všech 28 knihovnách je plně automatizována výpůjční služba a lze je využít s jedním čtenářským průkazem.

KMO se jako jediná knihovna v ČR zapojila do programu ViabilityNet 3.0, který je zaměřena podporu komunit a komunitních lídrů. Tato aktivita souvisí s rekonstrukcí pobočky KMO na Podroužkově ul., která se tak stane významným společenským a kulturním centrem lokality zároveň reprezentuje Ostravu v mezinárodním kontextu.

V rámci víceletého projektu Paměť Ostravy, který je zaměřen na práci se seniory a sběr jejich autentických vzpomínek na život v Ostravě byla vydána druhá tištěná publikace a její elektronická verze.

Knihovna města Ostravy v číslech k 31. 12. 2018:

Počet půjčených knih a časopisů Number of loans (books and magazines)	1 533 297
Počet registrovaných čtenářů / Number of registered readers z toho čtenářů do 15 let / of which: up to age 15	33 077 11 173
Počet čtenářských návštěv Number of reader visits	497 870
Přírůstek knihovního fondu (počet nových dokumentů) New acquisitions for library stocks (no. of new documents)	29 496

Ostrava City Library www.kmo.cz

The Ostrava City Library provides reader-focused services and offers a pleasant, open and inspirational environment for people to meet and enjoy learning. The Library won several awards for the quality of its services in 2018. In addition to the Central Library (in the city centre) there is also a network of 27 branches in the individual Municipal Districts. Users only need one reader card to access the Library's services throughout the city, and all 28 sites offer fully automated loan services.

It is the only library in the Czech Republic to be involved in the ViabilityNet 3.0 programme, which supports communities and community leaders. The main activity implemented as part of this programme is the reconstruction of the branch at Podroužkova St., which will become an important social and cultural centre for its catchment area – as well as showcasing Ostrava on the international stage.

The Library is also involved in the multi-year project 'Memories of Ostrava', which gathers senior citizens' personal memories of life in the city. A second publication (both printed and electronic) was issued during 2018 as part of the project.

Ostrava City Library – key figures (as of 31 December 2018):

Lidová konzervatoř a Múziká škola, příspěvková organizace www.lko.cz

Lidová konzervatoř a Múziká škola nabízí obyvatelům Ostravy jedinečný systém uměleckého vzdělávání, ale také umělecké a sociální integrace. V obou školách najdou kvalitní náplň volného času amatérští zájemci o umělecké vzdělávání - klasické i alternativní – ve všech základních uměleckých žánrech bez ohledu na věk, zdravotní způsobilost a míru talentu. Školy nabízejí vhodný vyučovací program seniorům, Múziká škola mj. poskytuje dětem v předškolním věku setkání s uměleckými disciplínami v Dopolední estetické školičce. Na konci roku 2018 se v obou školách vzdělávalo 1 004 posluchačů. Jejich výuce a terapii se věnovalo 102 interních a externích pedagogů a dalších odborníků, kteří vždy respektují individuální zvláštnosti a schopnosti každého posluchače.

Na sklonku školního roku organizace uzavřela oslavy 60. výročí založení Lidové konzervatoře koncertem posluchačů i absolventů této školy pod názvem Už 60 let jsme tu pro vás, který se konal v Divadle loutek Ostrava.

Odborní porotci i soutěžící ocenili již 4. ročník festivalu v amatérském sólovém zpěvu s mezinárodní účastí O cenu Leoše Janáčka 2018, jehož realizaci umožnila dotace statutárního města Ostravy, stejně jako Krajskou postupovou přehlídku scénického tance. Múziká škola úspěšně realizovala 25. ročník týdenního společného česko-slovenského letního tábora handicapovaných dětí a mládeže LT Rotary Stružielka 2018.

Školy pravidelně spolupracují s uznávanými odborníky a profesionály, k nimž patří Mgr. Václav Klemens, známý režisér a divadelní pedagog, jehož kurz režie pro amatérské divadelníky na Lidové konzervatoři vstoupil ve školním roce 2018/2019 do čtvrtého ročníku. Úroveň výuky a schopnosti posluchačů Múziké školy ocenil také italský klavírista a hudební skladatel Andrea Morricone, který školu navštívil během svého turné po České republice.

Kvalitu výuky v obou školách jasně dokazují studijní výsledky posluchačů, kteří pokračují ve studiu na specializovaných středních a vysokých školách, a to nejen s hudebním či hudebně-vědním zaměřením, ale také na dramatických či výtvarně zaměřených oborech. K úspěchům roku 2018 patří účast dvou posluchaček Múziké školy v pěvecké soutěži SuperStar 2018, z nichž Eliška Rusková skončila na vynikajícím druhém místě a Adéla Kvitová na místě pátém.

People's Conservatory and School of Performing Arts www.lko.cz

The People's Conservatory and School of Performing Arts embodies a unique system of performing arts education with a strong commitment to artistic and social inclusion. It offers courses in traditional and alternative performing arts to amateur enthusiasts in all major genres – regardless of age, health or aptitude. These include courses targeted at a wide range of groups, from senior citizens to pre-school children (who can attend morning sessions which introduce them to performing arts). At the end of 2018 the Conservatory and the School of Performing Arts were attended by 1 004 students. Teaching – in a supportive therapeutic environment – is provided by 102 teachers and other experts.

At the end of 2018 the Conservatory and the School of Performing Arts celebrated 60 years of the Conservatory's existence with a gala concert given by current and former students, held at Ostrava's Puppet Theatre.

Students competed in the 4th annual Leoš Janáček Prize for solo vocal performance (13 May 2018, funded by the City of Ostrava) and also achieved notable successes at the Regional Scenic Dance Competition. The School of Performing Arts held the 25th annual week-long Czech-Slovak Rotary Stružielka 2018 summer camp for handicapped children and young people.

Both schools regularly host invited experts – including the renowned teacher and director Václav Klemens, whose course for amateur drama directors opened for the fourth year running in 2018/2019. The quality of the teaching at the School of Performing Arts was recognized by the Italian pianist and composer Andrea Morricone, who visited the school during his tour of the Czech Republic.

The high quality of the teaching at both schools is reflected in the successes achieved by their students – many of whom are admitted to secondary schools and higher education institutions specializing in music, drama and fine arts. Among the highlights of 2018 were the achievements of two students from the School of Performing Arts who participated in the SuperStar 2018 singing competition: Eliška Rusková finished in an outstanding second place, with Adéla Kvitová not far behind her in fifth place.

Lidová konzervatoř a Múziká škola v číslech k 31. 12. 2018:

Počet posluchačů celkem / No. of students - total	1 004
děti a mládež (do 18 let) / children and young adults (up to age 18)	414
dospělí / adults	533
senioři (od 60 let nebo při pobírání starobního důchodu) / seniors (age 60 + or old-age pensioners)	57
Počet oborů/žánrů celkem / No. of subjects/genres – total	10/73
Počet školních výukových aktivit / No. of school teaching activities	90
Počet mimoškolních aktivit / No. of extracurricular activities	69

Ostravské muzeum, příspěvková organizace www.ostrmuz.cz

Svémi aktivitami se Ostravské muzeum (OM) plně zapojilo do celorepublikových oslav 100. výročí vzniku Československé republiky. Všechny výstavy byly věnovány období tzv. první republiky 1918-1938: Boudičky odklopit – výstava historických kočárků a dění kolem miminek s fotografiemi, získanými přímo od občanů města Ostravy, výstava Znamé ostravské fotoateliéry a zejména pak výstava Ostrava 1918-1938. Samostatnou část zde tvořil dvoudílný film, který na originálních autentických záběrech představil důležité momenty „prvorepublikové“ Ostravy.

Velmi úspěšné byly v roce 2018 výstavy OM v zahraničí. V partnerských městech Drážďany a Katowice představilo muzeum grafické listy, kresby a perokresby s vypočtením Ostravy z let 1850-1950. Největší úspěch zaznamenala výstava s názvem Ostravské muzeum představuje svoje město Ostravu v maďarském Herendu, kde návštěvníci mohli vidět to nejlepší ze všech vědních oborů, které jsou v muzeu zastoupeny. Výstavu navštívilo během dvou měsíců téměř 20 tisíc návštěvníků z celého Maďarska.

Stále rostoucí počet účastníků zaznamenaly tradiční akce Ostravská muzejní noc a oslavy Masopustu. V průběhu roku 2018 bylo uspořádáno 68 přednášek a besed s průměrnou návštěvností 41 osob včetně přednášek o houbách, které jsou spolu s houbařskými poradnami pořádány téměř 50 let. Do sbírek bylo přijato 526 nových předmětů.

Koncem roku 2018 zakoupilo OM jedinečný skener pro digitalizaci muzejních sbírek, jediný svého druhu v ČR.

People's Conservatory and School of Performing Arts – key figures (as of 31 December 2018):

Ostrava City Museum www.ostrmuz.cz

During 2018 the Ostrava City Museum played a very active role in the celebrations marking 100 years since Czechoslovakia's independence in 2018. All the exhibitions held at the Museum during the year focused on the period of the First Czechoslovak Republic (from 1918 to 1938), including an exhibition of historic prams and baby equipment (using photographs sourced directly from Ostrava citizens), an exhibition focusing on well-known Ostrava photography studios, and above all an exhibition simply entitled 'Ostrava 1918–1938'. This exhibition included a two-part film using authentic footage to present key moments in Ostrava's inter-war history.

The Museum also achieved great success with its international travelling exhibitions. It exhibited in two partner cities – Dresden and Katowice – presenting a valuable collection of art works and drawings depicting the city and dating from the period 1850–1950. Perhaps the biggest success was the exhibition in the Hungarian town of Herend, showcasing a cross-section of the Museum's collections. This exhibition was visited by almost 20 000 people from all over Hungary.

Established events organized by the Museum – Ostrava Museum Night and the Lent celebrations – continue to attract more and more visitors every year. During the course of 2018 the Museum held 68 lectures and talks, with an average attendance of 41 people – including the renowned series of lectures about wild mushrooms, which have been a popular fixture in the annual calendar for almost half a century. The Museum acquired 526 new items for its collections.

At the end of 2018 the Museum purchased a unique scanner to digitalize its collections – the only one of its type in the Czech Republic.

Ostravské muzeum v číslech k 31. 12. 2018 :

Ostrava City Museum – key figures (as of 31 December 2018):

Počet uspořádaných výstav interních (v objektu muzea na Masarykově náměstí) Number of exhibitions in the Museum's main building (Masaryk Square)	10
Počet návštěvníků interních výstav / Number of visitors	27 100
Počet uspořádaných výstav externích (Německo, Katowice, Maďarsko) Number of exhibitions at other venues (Germany, Poland, Hungary)	3
Počet návštěvníků externích výstav / Number of visitors	24 356

Janáčkova filharmonie Ostrava, příspěvková organizace www.jfo.cz

Janáčkova filharmonie Ostrava, příspěvková organizace, (JFO) naplňuje svoje poslání zajišťovat kulturní život v Ostravě formou interpretace klasické hudby na mezinárodní úrovni. Dlouhodobě se jí daří zvát ke spolupráci významné světové sólisty a dirigenty a díky tomu je Ostrava zapsána na kulturní mapě Evropy jako město s progresivním symfonickým tělesem.

V roce 2018 uspořádala JFO celkem 201 koncertů a edukativních akcí, z toho 150 koncertů v sídle organizace, 7 v multifunkční aule Gong, 12 koncertů v regionech v tuzemsku a 14 koncertů v zahraničí.

Rok 2018 se nesl ve znamení významného výročí československé státnosti, ale rovněž připomenutí si 90 let od úmrtí Leoše Janáčka, který byl s novou republikou bytostně spjat. Obě výročí JFO připomenula ve spolupráci s dalšími ostravskými institucemi nejen jako koordinátor projektu „Janáček Ostrava 2018“, ale také jako pořadatel Hudebního maratonu Leoše Janáčka, který proběhl ve čtyřech dnech o slavnostním víkendu okolo 28. 10. Celý projekt přilákal mimořádnou pozornost médií, včetně pěti přímých přenosů stanic ČRo Vltava.

Jednou z priorit JFO je edukace, kdy dlouhodobě pracuje na osvětě mladých posluchačů a pořádá koncerty pro rodiče s dětmi, koncerty pro školy, ale především velké množství interaktivních workshopů pro rozličné cílové skupiny jako jsou senioři, školní děti, středoškoláci, ale i batolata a děti z mateřských škol.

Dalšími důležitými aspekty činnosti symfonického tělesa jsou zahraniční koncerty, kterými Ostravu prezentuje mimo Českou republiku, a nahrávání. V tomto ohledu byl i rok 2018 úspěšný, neboť se podařilo odehrát celkem 14 koncertů v zahraničí – včetně rezidence na festivalu ve švýcarském Murtenu a turné po nových koncertních

Janáček Philharmonic Ostrava www.jfo.cz

The Janáček Philharmonic Ostrava is one of Ostrava's leading cultural institutions, playing a hugely important role in the city's musical life by performing classical music to high standards of excellence. For many years the orchestra has collaborated with globally renowned soloists and conductors, helping to put Ostrava on the international map as a city with a vibrant and forward-looking musical culture.

In 2018 the orchestra organized 201 concerts and educational events – including 150 concerts on its home stage, 7 concerts at the multifunctional Gong auditorium in Lower Vítkovice, 12 concerts in other Czech regions, and 14 concerts abroad.

2018 marked not only 100 years since Czechoslovakia's independence, but also 90 years since the death of Leoš Janáček, who was one of the foremost musical figures in the newly formed Czechoslovak Republic. The orchestra helped to celebrate both anniversaries (in conjunction with other partner institutions) by coordinating the 'Janáček Ostrava 2018' project and organizing the Leoš Janáček Musical Marathon, which took place over 4 days on the weekend of 28 October (Independence Day). The project gained plenty of media exposure, including five live broadcasts on Czech Radio's cultural station Vltava.

Education is one of the orchestra's key priorities; for many years it has held regular concerts for children and schools, as well as many interactive workshops for a diverse range of target groups from seniors to children (including pre-school children and toddlers).

Other important aspects of the orchestra's activities are its international tours and recordings. 2018 was very successful in both respects: the orchestra gave

sálech do Polska – a studiově nahrát celkem 80 skladeb pro české i zahraniční partnery.

14 concerts abroad (including a residence at Murten, Switzerland and a tour of new concert halls in Poland), and it also made studio recordings of 80 compositions for Czech and international partners.

Počet koncertů JFO k 31. 12. 2018:

Počet koncertů ve vlastní režii / Concerts in the Czech Republic	169
odehraných v DKMO / at the City of Ostrava Cultural Centre	150
odehraných v Gongu / at the Gong	7
odehraných v ČR mimo DKMO / elsewhere in the Czech Republic	12
Zahraniční zájezdy/koncerty / Foreign tours/concerts	6/14
Celkem počet koncertů v ČR i zahraničí / Total concerts	201

Number of concerts in 2018:

Plato Ostrava, příspěvková organizace www.plato-ostrava.cz

Rok 2018 znamenal pro Plato Ostrava zatěžkávací zkoušku v podobě stěhování do nově upravených prostor bývalého hobbymarketu Bauhausu a na to navazující realizaci prvních tří funkčních zón v podobě velkých uměleckých děl (cyklus Dočasná struktura), respektive výstavy laureátů Ceny Jindřicha Chalupického.

V plném rozsahu zahájilo Plato činnost pro veřejnost 16. 4. 2018. Na vernisáži byla jako první (v rámci cyklu Dočasná struktura) představena umělecká díla Jana Šerých (knihovna), Dominky Olszovy (bistro) a Milana Housera, Johany Pošové a dvojice Barbora Zentková/Julia Grybosz (prodejna), která budou užívána po celou dobu působení Plato v bývalém hobbymarketu. Jako krátkodobý projekt jsme ve stejném termínu zpřístupnili prezentaci uměleckých děl laureátů Ceny Jindřicha Chalupického ze sbírky J&T banky. Zahajovací týden, jehož součástí byly nejen diskuse, komentované prohlídky či workshopy, ale také koncert soudobé hudby, veřejnosti představil spektrum všech aktivit Plato a zúčastnila se ho řada umělců a osobností z celé ČR i zahraničí. Pozvání v roli hlavního hosta přijal Adam Szymczyk, kurátor největší světové přehlídky současného umění Documenta 14 (Kassel – Atény, 2017). V dubnu 2018 došlo rovněž k radikální změně vizuální identity Plato Ostrava, kterou připravila dvojice významných grafických designérů Tomáš Celizna a Radim Peško (v letech 2010 až 2016 kurátoři mezinárodního bienále grafické designu Bienále Brno).

Páteří výstavní dramaturgie se stal právě cyklus Dočasná struktura, na kterém Plato spolupracovalo se 65 umělci z různých zemí (ČR, Polsko, Belgie, Německo, Turecko, Lotyšsko, Slovinsko, Slovensko a další). Jádrem cyklu byla realizace 6 funkčních zón v podobě uměleckých

Plato Gallery, Ostrava www.plato-ostrava.cz

2018 brought a key test for the Plato Gallery as it moved into newly reconstructed premises at the former Bauhaus store and created its first three functional zones there, consisting of large-scale artistic installations (from the cycle 'Temporary Structures') and exhibitions of works by winners of the prestigious Jindřich Chalupický Award.

The new Plato was fully opened to the public on 16 April 2018. The first installations displayed (as part of the 'Temporary Structures' cycle) were a library (by Jan Šerých), a café (by Dominka Olszowy), and a shop (by Milan Houser, Johana Pošová and the artistic duo Barbora Zentková and Julia Grybosz). These temporary structures will remain in use for the entire duration of Plato's residence at the former Bauhaus DIY store. The opening also featured a short-term project presenting works by winners of the prestigious Jindřich Chalupický Award (from the collection of the J&T Bank). The opening week included a range of discussions, guided tours, workshops and concerts of contemporary music – presenting the full spectrum of Plato's activities and featuring many leading figures from the Czech and international art scenes. The guest of honour was Adam Szymczyk, the curator of the world's largest exhibition of contemporary art, Documenta 14 (Kassel – Athens 2017). In April 2018 Plato also launched a radically new graphic design concept, created by the duo Tomáš Celizna and Radim Peško (who were curators at the Brno international graphic design biennale from 2010 to 2016).

The 'Temporary Structures' cycle formed the backbone of the gallery's exhibition activities, which involved 65 collaborating artists from various countries (the Czech Republic, Poland, Belgium, Germany, Turkey, Latvia, Slovenia, Slovakia and more). The core of the cycle consisted of 6 functional zones designed by artists (a café, a library,

objektů (bistro, knihovna, šatna, zahrada, prodejna, prezentační prostor), které bude možné užívat mimo jiné jako rámec dalších výstav a doprovodných programů. Celkových 13 výstavních projektů navštívilo 8 154 osob. Unikátní koncept budování funkční infrastruktury galerie jako série uměleckých děl nemá v této podobě známou obdobu, což zejména odborná veřejnost hodnotila vysoce pozitivně. Nové pojetí fungování a nabídky galerijní instituce, zařadily Plato mezi nejprogresivnější experimentální projekty v Evropě.

Vedle výstavních projektů Plato připravilo 92 doprovodných programů od koncertů převážně elektronické hudby přes projekce, performance až po programy zaměřené na teorii a kritiku (prezentace, přednášky, debata o potřebách ostravské umělecké scény), speciální eventy jako autorské workshopy umělců, dvoudenní vzdělávací akademii pro veřejnost, letní městský tábor pro děti a workshopy pro rodiny s dětmi vedené umělci a umělkyněmi. V rámci programů se představilo celkem 207 hostů, z toho 30 ze zahraničí. Programů a periodicky se opakujících aktivit se zúčastnilo celkem 5 443 osob.

Charakteristickým rysem celkového programu byl v roce 2018 nejen mezinárodní charakter všech projektů s akcentem na polskou uměleckou scénu a komplexní, intenzivní spolupráce s externími kurátory (Linda a Daniela Dostálkovy, Michal Novotný) a autory jednotlivých zón, ale také nezvyklé produkční nároky projektů, které jsou zároveň uměním a funkčním zázemím.

V roce 2018 Plato připravilo nabídku 25 typů edukačních programů určených základním a středním školám. Programy se soustředily na zprostředkování aktuálních výstav Plato a současného umění obecně. Tým 2 interních a 2 externích lektorů uskutečnil 178 programů, kterých se během roku zúčastnilo 3375 žáků a studentů z Ostravy i dalších měst Moravskoslezského kraje. Novinkou byl první ročník dvoudenní Letní školy pro pedagogy.

Výstavní a vzdělávací projekty PLATO finančně podpořilo Ministerstvo kultury ČR. Celková návštěvnost Plato Ostrava v roce 2018 činila 16 972 osob.

a cloakroom, a garden, a shop, and a presentation area), which will also be used for future exhibitions and projects. A total 8 154 people attended 13 exhibition projects during the course of the year. The concept of using artistic installations to create the functional infrastructure of the gallery is quite unique, and it met with a very enthusiastic response from artists and critics alike. This new concept makes Plato one of Europe's most forward-looking experimental projects of its kind.

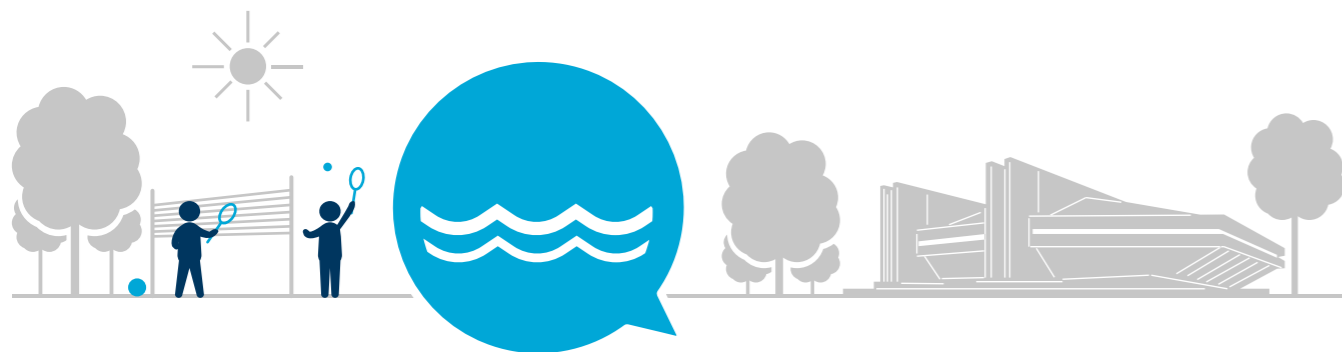
In addition to its own projects, Plato also took part in 92 supplementary projects – concerts (mainly of electronic music), video/film screenings, performances, and events exploring theory and criticism (presentations, lectures, debates on the current needs of Ostrava's art scene), plus special events such as workshops run by leading artists, a two-day academy for the general public, a summer art camp for children, and family workshops. The gallery welcomed a total 207 guest artists, including 30 from abroad, and the various events forming part of these supplementary projects were attended by 5 443 people during the course of the year.

Plato's activities during 2018 had a strong international dimension (with particularly close links to the Polish art scene), as well as being characterized by collaborative projects involving curators from other institutions (Linda and Daniela Dostálková, Michal Novotný) and the artists responsible for creating the individual functional zones at the gallery – zones which placed considerable demands on the production team, being not only works of art but also fully functional structures.

In 2018 Plato prepared a range of educational programmes targeted at primary and secondary schools; these 25 programmes focused on presenting current exhibitions at Plato and raising children's awareness of contemporary art in general. A team of 2 internal and 2 external teachers ran 178 programmes, reaching 3 375 schoolchildren from Ostrava and other towns and cities in the region. There was also the first ever two-day summer school for teachers.

Plato's exhibitions and education projects were funded by the Czech Ministry of Culture. A total 16 972 people visited the gallery during the course of the year.





Sport a volný čas

V roce 2018 bylo statutárním městem Ostrava poskytnuto sportovním klubům a neziskovým organizacím na podporu sportu na území města celkem 247 764 500 Kč. Dotace byly poskytnuty projektům zařazeným mezi sportovní TOP akce, dále v rámci dotačních programů tělovýchova a sport, vrcholový sport, z rozpočtu města Ostravy, výnosu daně z hazardních her a v rámci podpory mimořádných žádostí.

TOP sportovní akce podpořené z rozpočtu města Ostravy

Město v roce 2018 finančně podpořilo řadu vrcholných sportovních událostí a projektů. Finanční podpora níže uvedených TOP akcí představovala celkem částku 25 400 000 Kč.

Přehled TOP sportovních akcí podpořených v roce 2018 (v tis. Kč):

Příjemce dotace Organization	Název projektu Event	Poskytnutá dotace Subsidy
Centrum individuálních sportů Ostrava Ostrava Individual Sports Centre	Výběr a podpora talentovaných sportovců CISO Selection and support for talented athletes at the Centre	2 900
Česká sportovní, a. s. Česká sportovní, a. s.	Utkání české daviscupové reprezentace Group I. DAVIS CUP by BNP Paribas 2018 Czech Davis Cup team matches (Group 1, Davis Cup by BNP Paribas 2018)	4 000
Český atletický svaz Czech Athletics Association	Czech Indoor Gala Ostrava 2018 Czech Indoor Gala Ostrava 2018	1 300
Český florbal Czech Floorball	Superfinále florbalu 2018 Floorball Superfinal 2018	600

Sport and leisure

In 2018 the City of Ostrava provided a total of 247 764 500 CZK in funding to sports clubs and non-profit organizations involved in sports activities. Subsidies were provided to support major sporting events, physical education and amateur sport, and top-level sport. The funding was sourced from the City's budget (as part of its subsidy programmes and in response to exceptional funding requests) and from tax revenues from lotteries and gambling.

Major sporting events in Ostrava part-funded by the City

Ostrava hosted a large number of top-level sporting events during the course of 2018. Categorized by the City as 'major events', the events listed below received 25.4 million CZK in funding from the City.

Major sporting events in Ostrava part-funded by the City in 2018 (CZK thousands):

Příjemce dotace Organization	Název projektu Event	Poskytnutá dotace Subsidy
Ostrava Chess, z. s. Ostrava Chess, z. s.	Mezinárodní šachový festival Ostravský koník 2018 International chess festival 'Ostrava Knight' 2018	400
RWR, s. r. o. RWR, s. r. o.	Mezinárodní tenisový turnaj mužů 2018 - Prosperita Open 2018 Prosperita Open international men's tennis tournament	700
Sdružení sportovních klubů Vítkovice, z. s. Vitkovice Sports Clubs Association	Zlatá tretra Ostrava IAAF World Challenge Golden Spike Ostrava IAAF World Challenge	7 500
Sdružení sportovních klubů Vítkovice, z. s. Vitkovice Sports Clubs Association	Český běh žen Ostrava Czech Women's Race Ostrava	700
Seven Days Agency, s. r. o. Seven Days Agency, s. r. o.	City cross sprint 2018 City Cross Sprint 2018	1 000
TRIKAM, s. r. o. TRIKAM, s. r. o.	LifeInLine Tour 2018 LifeInLine Tour 2018	1 000
T.T.TRADE-VÍTKOVICE, a. s. T.T.TRADE-VÍTKOVICE, a. s.	WDSF Mistrovství světa v latinskoamerických tancích a CZECH DANCE OPEN Ostrava 2018, Galashow s Latinou WDSF World Championship Latin Adult and Czech Dance Open Ostrava 2018, GalaShow With Latin	1 000
Celkem Total		25 400

Přehled podaných žádostí a poskytnutých dotací v oblasti sportu v roce 2018 v rámci dotačních programů a mimořádných dotací (v tis. Kč):

Applications received and subsidies provided for sport in 2018 (CZK thousands):

Oblast Area of support	Počet podaných žádostí Number of applications received	Požadované prostředky Funding applied for	Počet podaných žádostí Number of applications received	Požadované prostředky City budgetary funding provided
Tělovýchova a sport z rozpočtu SMO Physical education and amateur sport (from City budget)	235	95 268	204	33 000
Vrcholový sport z rozpočtu SMO Top-level sport (from City budget)	29	121 807	20	78 000
Z rozpočtu SMO a výnosu daně z hazardních her From City budget and tax revenues from lotteries and gambling	195	170 490	109	53 850
Mimořádné žádosti Exceptional funding requests	21	60 720	21	57 515
Celkem Total	480	448 285	354	222 365

Formou poskytnutí mimořádných účelových dotací bylo podpořeno celkem 21 projektů úhrnou částkou 57 514 500 Kč. Mezi nejvýznamnější z nich patřila podpora Mistrovství Evropy v softbale žen 2019 (16,52 mil. Kč) a Mistrovství světa v ledním hokeji IIHF hráčů do 20 let 2019 (15 mil. Kč).

Exceptional targeted subsidies were provided to 21 projects (total sum 57 514 500 CZK). The largest were the Women's Softball European Championship 2019 (16 520 000 CZK) and the IIHF Ice Hockey World U20 Championship 2019 (15 million CZK).

Obchodní společnosti města působící v oblasti sportu a volného času

Sportovní a rekreační zařízení města Ostravy, s. r. o. (Sareza) www.sareza.cz

Společnost Sportovní a rekreační zařízení města Ostravy, s. r. o., jejímž vlastníkem je statutární město Ostrava, je provozovatelem vodních, sportovních a relaxačních areálů v Ostravě a nabízí veřejnosti široké spektrum služeb. Jeho návštěvníky jsou děti, mládež, dospělí, rodiny s dětmi a senioři. Areály využívají ke svým tréninkům a kurzům rovněž sportovní kluby, školy, sdružení a spolky.

Za rok 2018 byla návštěvnost areálů a služeb vyčíslena na 1 433 942 osob, přičemž toto číslo nezahrnuje návštěvnost sportovních a kulturních akcí, návštěvnost sportovních klubů a nájemců areálů a počet prodaných elektronických čipových karet. SAREZA provozuje areály s celoročním a sezónním provozem.

Areály s celoročním provozem:

- Vodní svět Sareza,
- Krytý bazén Poruba,
- Ozdravné centrum Ještěrka,
- Multifunkční areál,
- Sportovní hala Přívoz,
- Sportovní areál Poruba,
- Sareza hotel ***.

Areály se sezónním provozem:

- Vodní areál Jih,
- Letní koupaliště Poruba,
- Sportovní areál U Cementárny,
- Vánoční kluziště!!!.

City commercial organizations for sports and leisure

City of Ostrava Sports and Recreation Facilities (SAREZA) www.sareza.cz

The SAREZA company is owned by the City of Ostrava. It manages and operates a number of sports and recreation centres (including swimming pools and water parks), offering a wide range of services to the general public. The company's facilities are popular with all age groups from young children to senior citizens, and they are also used for training purposes by schools and sports clubs.

In 2018 the company's facilities were visited by 1 433 942 people; this number does not include attendances at sporting or cultural events, participants in activities run by sports clubs and organizations leasing the company's sites, or electronic chip card sales. Some SAREZA facilities are open all year round, while others are seasonal.

Facilities open year-round:

- Water World Sareza,
- Poruba indoor swimming pool,
- Ještěrka rehabilitation centre,
- Poruba multifunctional complex,
- Přívoz sports hall,
- Poruba sports centre,
- Sareza Hotel ***.

Seasonal facilities:

- Ostrava-Jih water park,
- Poruba outdoor swimming pool,
- U Cementárny sports complex,
- Christmas skating rink.

V roce 2018 došlo k realizaci následujících investičních akcí:

- Dokončení druhé části Sportovního areálu U Cementárny znamenalo zejména rozšíření rozlohy i vybavenosti stávajícího In-line parku. To spočívalo v prodloužení in-line drah, doplnění sportovišť a vybudování komfortního zázemí celého areálu. Vznikl tak sportovní areál disponující in-line drahami o celkové délce cca 2,82 km (nově v II. etapě 1,62 km), čtyřmi kvalitními tenisovými kurty s tvrdým povrchem, betonovým skateparkem s překážkami o ploše 1 600 m², a sportovním parkourem o velikosti 600 m² v zadní části areálu. Poslední sportoviště – pumptracková dráha – vzniklo v průběhu výstavby, a to převzetím části dílů od města Ostravy z akce Olympijský park a doplněním zbývajících prvků dráhy v rámci této akce. Osvětlením tenisových kurtů a skateparku bylo umožněno prodloužení provozní doby těchto sportovišť. Mezi jednotlivými sportovišti je umístěno komfortní zázemí areálu s malou restaurací pro občerstvení návštěvníků, šatnou částí pro sportovce a univerzálním prostorem pro zřízení prodejny či půjčovny sportovních potřeb a zázemí pro bruslařský klub. V objektu je také zázemí pro správce areálu a skladovací prostory. Areál je doplněn o kompletní nové inženýrské sítě a peší komunikace spojující jednotlivé části areálu a sportoviště. U obou etap je pak doplněno velké množství parkovacích ploch pro cca 160 osobních automobilů. Areál disponuje rovněž místy pro odložení kol, vhodným mobiliářem (lavičky, koše), a také moderním odvodněním zpevněných ploch – vsakováním do okolní zeleně.
- Dokončení kompletní sanace betonového dna a dělící hráze neplaveckého bazénu o velikosti 4 700 m² a vybudování mola – dělící hráze mezi plaveckou a neplaveckou částí v areálu Letní koupaliště Poruba. Vzniklo tak nové pochozí molo, které umožní návštěvníkům průchod od jižní louky k severní straně v místě skluzavek a k tropico baru. Na mole v místě dojezdu skluzavek a tobogánu bylo vybudováno stanoviště plavčíka.
- Rekonstrukce plochých střech I. ledové plochy a výměna osvětlení I. a II. ledové plochy Multifunkčního areálu v Ostravě-Porubě.
- Rekonstrukce potrubních rozvodů vody v areálu Sportovní hala Přívoz, výmalba prostorů velké sportovní haly, zakoupení nových florbalových mantinelů.
- Výměna parního vyvíječe parní kabiny ve sprchách Krytého bazénu Poruba.
- Rekonstrukce koupelen, rekonstrukce recepce, realizace výtahu Sareza hotelu.

In 2018 the company made the following major investments:

- The second phase of work at the 'U Cementárny' sports complex was completed; this phase included the enlargement of the existing in-line park (creating longer in-line routes) and the installation of modern facilities throughout the entire complex. The complex now has in-line routes totalling 2.82 km in length (with 1.62 km of new routes built during phase 2), four high-quality tennis courts with hardcourt surfaces, a concrete skate park including obstacles (1 600 m²), and a parkour park (600 m²) in the rear part of the site. There is also a pump track circuit which was built during work on phase 2; some parts of the track had previously been used by the City of Ostrava in its 'Olympic Park' project, and the remaining parts were purchased as part of phase 2. Floodlighting has been installed at the tennis courts and skate park, so these parts of the complex can stay open longer into the evening. Modern facilities have also been created at the complex, including a small café and snack bar, changing facilities, and a multipurpose space containing premises for a sports equipment hire shop and facilities for a skating club. There is also storage space and facilities for the site caretaker. Entirely new utilities networks have been installed at the complex, and new walkways have been built to interlink the various parts of the site. A large parking area (with spaces for around 160 cars) has been created. The complex also has bike parking facilities, benches, bins, and a modern drainage system which channels water off the hard surfaces to irrigate the surrounding green areas.
- At the outdoor swimming pool in Poruba the concrete base of the pool was completely modernized (4 700 m²), and a jetty-type barrier was built to separate the public and non-public parts of the water surface. The new jetty has a footpath giving visitors access from the grassy area south of the pool to the north side of the water (where there are water slides and a bar). Lifeguard facilities were built on the jetty at the water slide/toboggan site.
- At the Poruba multifunctional complex the flat roofs of ice rink I were reconstructed, as were the lighting systems for ice rinks I and II.
- At the Přívoz sports hall the water supply pipes were modernized, the large sports hall was repainted, and new side barriers for the floorball arena were purchased.
- At the Poruba indoor swimming pool, the steam generator for the steam cabin was replaced.
- At the Sareza Hotel, the bathrooms and reception area were reconstructed and an elevator was installed.

Již po deváté byl 24. listopadu zahájen na Masarykově náměstí v centru Ostravy velmi úspěšný projekt Vánoční kluziště!!!, který byl společně s dalšími partnery financován statutárním městem Ostravou. Tato vánoční atrakce je každým rokem populárnější a návštěvníky vyhledávanější. Každoročně se na kluzišti sejde přes 20 tisíc návštěvníků a jinak tomu nebylo ani v průběhu 9. ročníku tohoto projektu.

Významné sportovní události v roce 2018:

MMA Oktagon, Davis Cup – ČR vs. Izrael, postup HC RT Torax 2011 do I. ligy, IPC Sledge camp – mezinárodní kemp sledge hokejistek, Silesia Grand Prix Mažorettek, World Minipingpong festival, Ligové a pohárové zápasy VK Ostrava – volejbal muži, Ligové a pohárové zápasy DHC Sokol Poruba – házená ženy, Ligové zápasy 1. SC Vítkovice a FBC Letka – florbal muži, Ligové zápasy KFB ROUB Vítkovice - futsal muži, Mezinárodní pohár žen v cheerleadingu – Open 2018, Showtime Ostrava – mezinárodní soutěž ve výrazových tancích, Léčebné meditace Petra Chobota, Turnaj ve florbale Ostrava Cup 2018, Turnaj ve volejbale Ostrava Cup 2018, Turnaj ve volejbale Inter Cup 2018, MS Ju Jitsu, Ragby vozíčkářů, 25. ročník Velké ceny Ostravy v plavání, Plaveme prsa (na podporu boje s rakovinou prsu), Světelná show (oslavy 100 let vzniku Československa) pořádaný městským obvodem Ostrava–Jih ve Vodním areálu Jih.

V areálech společnosti Sareza se konají rovněž další kulturní a sportovní události, jakými jsou firemní konference, soustředění dětí se zaměřením na hokej, krasobruslení, in-line bruslení a jiné sporty, a to i se zahraniční účastí, mezinárodní přátelská utkání v hokeji, sportovní dny pro zaměstnance firem, tréninky sportovních oddílů na ledě, v halách, v bazénech i ve venkovních areálech. Společnost zajišťuje rovněž výuku plavání dětí pro více než 6 000 žáků základních škol a organizuje kurzy plavání pro děti ve věku 5–15 let.

Vítkovice aréna, a. s. www.arena-vitkovice.cz

V roce 2018 se stala střediska akciové společnosti Vítkovice aréna vyhledávaným místem konání významných sportovních, kulturních i společenských akcí, které navštívilo téměř 515 tisíc spokojených návštěvníků.

Úvod roku patřil v Ostravar aréně konání Zimního olympijského parku a kulturním akcím, ze kterých můžeme uvést muzikál Mýdlový princ, koncert skupiny Scorpions, The Australian Pink Floyd Show, Siza nebo vzpomínkový koncert ...A pořád vás mám ráda

On 24 November SAREZA set up the ninth annual Christmas skating rink in Ostrava's central square (funded by the City and other partners). This highly successful seasonal attraction is becoming more and more popular every year; it continues to attract over 20 000 visitors annually, and 2018 was no exception.

Major sporting events in 2018:

MMA Oktagon; Davis Cup – Czech Republic vs. Israel; RT Torax 2011 ice hockey club promotion to League I; IPC Sledge Camp (international camp); Silesia Majorettes Grand Prix; World Mini Ping-Pong Festival; league and cup matches of VK Ostrava men's volleyball club; league and cup matches of DHC Sokol Poruba women's handball club; league matches of 1. SC Vítkovice and FBC Letka men's floorball clubs; league matches of KFB ROUB Vítkovice men's futsal club; Open 2018 international cheerleaders' cup; Showtime Ostrava international expressive dance competition; Petr Chobot's healing meditation; Ostrava Cup 2018 floorball tournament; Ostrava Cup 2018 volleyball tournament; Inter Cup 2018 volleyball tournament; Ju Jitsu World Championship; wheelchair rugby tournament; 25th Ostrava Grand Prix swimming tournament; Let's Swim Breaststroke (raising money to combat breast cancer); a light show to celebrate 100 years since Czechoslovakia's independence (held by the Ostrava–Jih Municipal District at the Ostrava–Jih water park).

SAREZA's facilities are also used for a wide range of other cultural and sporting events – corporate conferences, children's training camps for ice hockey, figure skating, in-line skating and other sports (with international participation), plus international ice hockey friendly matches, sports days for company employees, training sessions for sports clubs (ice rinks, indoor halls, swimming pools, outdoor facilities). The company's facilities are also used for primary school swimming lessons (for over 6 000 children), and the company organizes swimming courses for children aged 5–15.

Vítkovice aréna, a. s. www.arena-vitkovice.cz

In 2018 the facilities managed by the Vítkovice Aréna company were popular venues for a wide range of sporting, cultural and social events, welcoming almost 515 000 satisfied visitors.

The first part of the year saw the Ostravar Arena host the Winter Olympic Park and a range of cultural events – including the musical 'The Soap Prince', a concert

s písněmi Věry Špinarové. Ze sportovních akcí stojí za připomenutí Superfinále florbalu a kulturistická soutěž Czechia Pro. V druhé polovině roku byly nejvýznamnějšími akcemi koncerty Bryana Adamse, skupin Lucie, Elán, Smokie a Dana Landy. Ze sportovních, firemních a dalších kulturních akcí je potřeba zmínit taneční soutěž Czech Dance Open. Desetitisíce návštěvníků sledovaly v Ostravar aréně extraligová utkání domácího klubu HC Vítkovice Ridera. Ledová plocha v Ostravar aréně sloužila v průběhu roku 2018 kromě extraligového mužstva také krasobruslařům a desítkám amatérských hokejových mužstev.

Na hlavním hřišti Městského stadionu odehrály svá mistrovská utkání FC Baník Ostrava a MFK Vítkovice. Mezi vrcholné akce na Městském stadionu patřil již tradičně nejkvalitnější lehkooatletický mítink v České republice Zlatá tretra, jejíž 57. ročník proběhl 13. 6. 2018 za účasti světových atletických hvězd. Jako každoročně se i v minulém roce mítink těšil velkému diváckému zájmu. Další významnou sportovní akcí byl atletický Kontinentální pohár. Celoročně bylo na Městském stadionu hojně využíváno pro tréninkové a zápasové účely hřiště s umělou trávou. Z dalších sportovních událostí hostil Městský stadion lehkooatletické akce národního a regionálního významu, firemní turnaje, sportovní akce pro děti a mládež.

Ledová plocha Multifunkční haly sloužila především žákovským oddílům, dorostu a juniorům hokejového klubu HC Vítkovice Ridera, kteří ji využívali k tréninkům, zápasům a turnajům o víkendech. Ve zbývajícím čase se zde konaly tréninky krasobruslařů, byla zde organizována veřejná bruslení, kterých se zúčastnilo téměř 8 tisíc návštěvníků a pronájmy ledové plochy amatérským hokejovým celkům a firmám. Z dalších akcí v Multifunkční hale proběhly mládežnické Mistrovství České republiky v ledním hokeji, mezinárodní hokejové školy a krasobruslařské kempy.

V Atletické hale se v únoru konaly kromě mnoha jiných atletické závody Indoor Gala. Hala sloužila také ostatním sportům, uskutečnily se zde závody v judu, karate, moderní gymnastice, florbalu nebo Silniční konference. V dalším období byly v hale vybudovány badmintonové kurty a tyto využívala veřejnost a firemní klientela. Celková návštěvnost akcí v Atletické hale činila téměř 20 tisíc diváků a více než 5 tisíc hráčů badmintonu.

by the Scorpions, the Australian Pink Floyd Show, a concert by Siza, and a memorial concert celebrating the music of much-loved Ostrava singer Věra Špinarová. Sports events in the first half of the year included the Floorball Superfinal 2018 and the Czechia Pro bodybuilding competition. In the second half of the year visitors enjoyed concerts by Bryan Adams, Lucie, Elán, Smokie and Dan Landa. Other sporting, corporate and cultural events included the Czech Dance Open competition. Tens of thousands of people attended home matches of the Vítkovice Ridera ice hockey club at the Ostravar Arena. The ice rink at the arena was also used for figure skating events and dozens of matches featuring amateur ice hockey teams.

During 2018, both of Ostrava's football clubs – Baník Ostrava and MFK Vítkovice – played their home matches at the City Stadium. Among the top events held at this outdoor arena was the Golden Spike athletics meeting – the leading athletics event in the Czech Republic. In 2018 the Golden Spike took place for the 57th year running on 13 June, showcasing some of the world's top athletics talents and attracting a huge crowd. Another major athletics event held at the stadium was the Continental Cup. The artificial pitch at the City Stadium was used year-round for training and competitive events. Other sports events held at the stadium in 2018 included regional and national athletics meetings, corporate sports events, and sports events for children and young people.

The ice rinks at the multifunctional hall in Poruba were used mainly by junior teams of the Vítkovice Ridera ice hockey club for training, competitive matches and weekend tournaments. At other times the rinks were used for figure skating training sessions or public skating (which attracted almost 8 000 members of the public). The rinks were also rented out to companies and amateur ice hockey clubs. Other events held at the ice rinks in the multifunctional hall included the Czech Junior Ice Hockey Championship, international ice hockey academies and figure skating camps.

The Vítkovice indoor athletics hall hosted the Indoor Gala athletics meeting as well as numerous events in other sports – judo, karate, modern gymnastics, floorball, and a major national conference. New badminton courts were installed at the hall, which quickly became popular with the general public and corporate clients. Almost 20 000 people attended events in the hall, and over 5 000 people played badminton there.



Bezpečnost a veřejný pořádek

Stav na úseku veřejného pořádku byl v roce 2018 stabilní, stejně jako v období předchozím. Nebylo zaznamenáno ani řešeno výraznější narušení veřejného pořádku.

Nejvíce exponovaný problém představuje stacionární doprava. Nedostatek parkovacích míst, zejména v sídlištní zástavbě nebo v centru města, a nárůst dopravy přináší značné komplikace v nočních hodinách a v denní dobu v centrálních částech jednotlivých obvodů, kde jsou koncentrovány služby, instituce, firmy. Komplikace ve stacionární dopravě stále častěji a ve větším rozsahu řeší Městská policie Ostrava (MP) v okolí Zoologické zahrady Ostrava, kde se v důsledku dlouhodobě narůstající návštěvnosti potýká s kolapsovými situacemi na pozemních komunikacích, při nichž dochází k ohrožení zásahu složek integrovaného záchranného systému v důsledku neprůjezdných komunikací a to ať už špatně parkujícími vozidly nebo vozidly čekajícími na uvolnění parkovacího stání na přidružených parkovacích plochách. Rovněž městská hromadná doprava má obtížnou situaci při zajišťování dopravní obsluhy lokality v okolí ZOO v důsledku blokování silnic motorovými vozidly návštěvníků.

Společnost velmi špatně vnímá výskyt osob bez přístřeší. Jde zejména o jejich chování, hlučnost a páchání nejrůznějších přestupků či krádeží. Často se jedná o konzumaci alkoholu a s tím spojené znečišťování veřejného prostranství a narušování občanského soužití nebo přebírání obsahu nádob na odpad a znečišťování jejich okolí.

Na základě prováděných úkonů a zákroků jak ze strany MP, tak i Policie ČR, byl v loňském roce zaznamenán pokles zjištěných a řešených trestných činů na území města. Vývoj kriminality v Ostravě má dlouhodobě klesající tendenci a jejich objasňenost naopak stoupá.

Security and public order

The public order situation in 2018 remained stable, and was largely unchanged from the previous year. No significant breaches of public order occurred.

The issue that concerns the general public more than any other is vehicle parking. The continuing increase in road traffic, combined with a shortage of parking spaces, creates complications in high-density residential areas (especially in the evening hours and during the night) and in Ostrava city centre and the central parts of other large municipal districts, where there is a high concentration of shops, services and institutions (here parking is an issue especially in daytime hours). Additionally, the Ostrava City Police Force is increasingly required to deal with parking-related issues in the vicinity of Ostrava's zoo, where a long-term growth in visitor numbers has led to regular problems on the local roads – including situations in which emergency services vehicles are unable to move freely through the area due to illegally parked cars or vehicles queuing for the zoo's car parks. This situation also has a negative impact on public transport services in the vicinity of the zoo.

Homeless people can cause considerable distress to members of the public, especially because they frequently behave inappropriately, cause noise, and commit various offences including theft. Issues include the consumption of alcohol in public places, various forms of anti-social behaviour, and mess caused by sorting through the contents of bins.

Statistics compiled by both the City Police Force and the National Police show a decline in the number of crimes committed and investigated in Ostrava. The city's falling crime rate is a long-term trend, as is the increasing clear-up rate for crimes.

Represivní činnost

Řešeno bylo 79 942 přestupků (o 9 692 přestupků méně oproti roku 2017). Dopravy se týkalo 89,3 % přestupků, veřejného pořádku a jiných oblastí 10,7 % přestupků.

Přestupky na úseku veřejného pořádku

Na úseku ostatních přestupků proti pořádku ve státní správě a územní samosprávě (§ 4 zákona č. 251/2016 Sb.) bylo řešeno 2 247 přestupků: tržní řád – 107 přestupků, zákaz konzumace alkoholu – 2 013 přestupků, omezení hluku – 48 přestupků, trvalé označování psů – 7 přestupků, zákaz spalování suchého rostlinného materiálu – 48 přestupků.

Přestupků proti veřejnému pořádku (§ 5 zákona č. 251/2016 Sb.) bylo řešeno 3 146.

V oblasti týkající se občanského soužití (§ 7 zákona č. 251/2016 Sb.) bylo řešeno 122 protiprávních jednání.

Přestupků majetkového charakteru (§ 8 zákona č. 251/2016 Sb.) bylo v loňském roce řešeno 1 548, spáchaných především drobnými krádežemi v obchodech.

Přestupků na úseku ochrany před alkoholismem a jinými toxikomanii (§§ 35 a 36 zákona č. 65/2017 Sb.) bylo řešeno 911.

Přestupků dle zákona č. 246/1992 Sb., na ochranu zvířat proti týrání, spáchaných porušením povinností stanovených obecně závaznou vyhláškou č. 12/2005 v platném znění (pravidla pro pohyb psů na veřejném prostranství a vymezení prostor pro volné pobíhání psů na území města ve znění pozdějších změn a doplňků) bylo řešeno 371.

Přestupky na úseku dopravy

MP také za účelem zvýšení bezpečnosti provozu na pozemních komunikacích provádí měření rychlosti vozidel na místech určených policií, přitom postupuje v součinnosti s ní.

Fyzických měření bylo ve spolupráci s Policií ČR v určených rizikových úsecích realizováno 770 (z toho 713 Ostrava, 34 Vratimov, 23 Dolní Lhota). Při této činnosti bylo řešeno 2 692 přestupků.

Automatizovaný technický prostředek stacionární na křižovatce ulic Českobratrská a Sokolská třída v Moravské Ostravě odhalil 7 031 přestupků. Průjezdu křižovatkou na červenou se týkalo 6 624 přestupků, překročení rychlosti do 20 km/h 262 přestupků, v limitu mezi 20–40 km/h 141 přestupků a v limitu nad 40 km/h 4 přestupky.

Law enforcement activities

In 2018, City Police Force officers dealt with a total of 79 942 offences (9 692 fewer than in the previous year). Traffic-related offences accounted for 89.3% of all offences dealt with during 2018; public order offences (and other offences) made up the remaining 10.7%.

Public order offences

Officers dealt with a total 2 247 offences classified as "other public order offences concerning national and local government" (Section 4, Act no. 251/2016): 107 offences concerning trading regulations, 2 013 concerning alcohol consumption, 48 concerning noise, 7 concerning dog chipping, and 48 concerning burning leaves and garden waste.

A total 3 146 public order offences (Section 5, Act no. 251/2016) were dealt with.

Officers dealt with 122 offences related to anti-social behaviour (Section 7, Act no. 251/2016).

A total 1 548 property-related offences (Section 8, Act no. 251/2016) were dealt with during 2018, mainly related to shoplifting.

Officers dealt with 911 offences related to alcohol and drug abuse (Sections 35 and 36, Act no. 65/2017).

Officers dealt with a total 371 offences under Act no. 246/1992 (the Animal Protection Act) caused by breaches of the City's General Ordinance no. 12/2005, which requires dog owners to keep their pets on a leash unless local signage permits otherwise.

Traffic-related offences

The City Police Force (in conjunction with the National Police) conducts traffic speed checks in order to improve traffic flow and safety; checks are carried out at locations identified by the National Police.

Working in conjunction with the National Police, mobile patrols of City Police Force officers conducted a total 770 manual speed checks (713 Ostrava, 34 Vratimov, 23 Dolní Lhota). A total of 2 692 speeding offences were dealt with as a result of these patrols.

The camera system at the crossroads of Českobratrská and Sokolská St. in the city centre detected 7 031 offences (6 624 cases of entering the junction on a red light, 262 cases of exceeding the speed limit by up to 20 km/h, 141 cases of exceeding the speed limit by 20–40 km/h, and 4 cases of exceeding the speed limit by over 40 km/h).

Automatizovaný technický prostředek úsekový v Třebovické ulici v Ostravě–Třebovicích odhalil 2 314 přestupků. Překročení rychlosti do 20 km/h bylo řešeno 2 302×, v limitu mezi 20–40 km/h bylo řešeno 12×, v limitu nad 40 km/h nebyl řešen žádný přestupek.

Preventivních měření rychlosti bylo realizováno 86 (z toho 6 v Dolní Lhotě). V Ostravě překročilo rychlost 27,7 % řidičů.

Nucených odtahů vozidel bylo nařízeno 813 (o 750 méně oproti roku 2017), technických prostředků k zabránění odjezdu vozidla bylo nasazeno 356 (o 378 méně oproti roku 2017).

Při dohledu na dodržování nařízení města, jímž se vymezují části místních komunikací, které lze užít za cenu sjednanou v souladu s cenovými předpisy, bylo řešeno 11 750 přestupků (o 227 více oproti roku 2017):

- parkoviště s parkovacími automaty 4 397 přestupků (o 438 méně oproti roku 2017),
- parkoviště vyhrazená pro držitele karet R, A 7 353 přestupků (o 665 více oproti roku 2017).

Odhaleno také bylo 15 řidičů při řízení motorového vozidla přes vyslovený zákaz a 21 řidičů pod vlivem alkoholu či jiné návykové látky. Tyto případy byly předány k řešení Policii ČR.

Přestupky předané dle věcné a místní příslušnosti správním orgánům

Jejich počet činil 26 018 (o 5 010 více oproti roku 2017), což je 32,6 % všech řešených přestupků. Z tohoto počtu bylo 4 187 přestupků (o 635 více oproti roku 2017) postoupeno úřadům městských obvodů.

The camera system installed on Třebovická St. (in Ostrava–Třebovice) to record the average speed of vehicles travelling along a section of the road where the maximum speed is limited to 40 km/h recorded a total 2 314 offences. 2 302 cases involved exceeding the speed limit by less than 20 km/h; 12 cases involved exceeding the limit by 20–40 km/h; there were no cases of exceeding the limit by over 40 km/h.

Officers also carried out 86 preventive speed checks (6 in Dolní Lhota) to monitor driver behaviour at selected locations; 27.7% of drivers in Ostrava were found to be travelling in excess of the speed limit.

During the course of 2018, the City Police Force towed away 813 vehicles (750 fewer than in 2017), and wheel-clamping devices were fitted to vehicles in 356 cases (378 fewer than in 2017).

The City Police Force is also responsible for ensuring that drivers pay the correct parking fees at car parks (parking lots) or in designated on-street parking zones. Officers dealt with a total 11 750 offences of this type (227 more than in 2017):

- 4 397 offences of failure to pay the parking fee at the public pay-and-display machines (438 fewer than in 2017),
- 7 353 offences connected to parking in spaces reserved for holders of cards 'R' or 'A' (665 more than in 2017).

During the course of the year, officers detained 15 individuals who were driving while banned, plus 21 individuals driving under the influence of alcohol or drugs. These cases were forwarded to the National Police for further action.

Offences passed on to the relevant administrative authorities

A total 26 018 offences of this type were processed during 2018 (5 010 more than in 2017), accounting for 32.6% of all offences dealt with. Of this total, 4 187 offences (635 more than in 2017) were passed on to the authorities of the individual Municipal Districts.

Preventivní činnost

V roce 2018 MP realizovala celkem 1 162 besed (o 120 besed více oproti roku 2017), z toho 97 pro mateřské školky, 897 pro základní školy, 44 pro střední školy, 36 pro senior a 88 jiných besed zaměřených na veřejnost.

Projekty a aktivity realizované v rámci preventivní činnosti

Děti a mládež

- Projekt Aktivně v sociálně vyloučené lokalitě
- Projekt Nebudu cíl ani oběť
- Projekt Společně proti agresi
- Projekt Budu chránit pořádek
- Výuka BESIP dle Národní strategie bezpečnosti silničního provozu

Preventivní akce zaměřené na kontrolu zákazu prodeje, podávání a konzumace alkoholu osobami mladšími 18 let

V rámci 6 preventivních akcí bylo odhaleno 58 osob mladších 18 let pod vlivem alkoholu.

Záškoláctví

V roce 2018 MP odhalila 64 případů záškoláctví (o 16 více oproti roku 2017).

Senioři

- Projekt Bezpečně doma
- Projekt Řetízek bezpečí
- Projekt Senior linka
- Projekt Cesty k seniorům
- Projekt (NE)Bezpečný věk

Prevence v sociálně vyloučených lokalitách

V rámci projektu zaměřeného na zapojení občanů ze sociálně vyloučených lokalit do udržování veřejného pořádku v místě bydliště a do činností eliminujících negativní jevy působilo v roce 2018 na území města 6 asistentů prevence kriminality.

Prevence cílená na ženy

- Projekt Nebudu cíl ani oběť

Preventive activities

In 2018 the City Police Force held 1 162 public discussion meetings (120 more than in 2017): 97 at preschools, 897 at primary schools, 44 at secondary schools, 36 for seniors, and 88 other meetings for the general public.

Prevention-related projects and other activities

Children and young people

- Project "Active in Socially Excluded Locations"
- Project "I won't be a target or a victim"
- Project "United Against Aggression"
- Project "I'll Help Keep Order"
- Road safety training sessions in accordance with the National Road Safety Strategy

Preventive operations focusing on underage drinking and the sale of alcohol to under-18s

City Police Force officers carried out 6 preventive operations which identified 58 people under the age of 18 who were under the influence of alcohol.

Truancy

During 2018 the City Police Force dealt with 64 incidents of truancy (16 more than in 2017).

Senior citizens

- Project "Safe at Home"
- Project to install safety chains in seniors' homes
- Project "Senior Line"
- Project "Paths to Seniors"
- Project "An (Un)safe Age"

Preventive activities in socially excluded locations

As part of a project encouraging citizens in socially excluded locations to help maintain public order in their neighbourhoods and to become involved in crime prevention activities, a total of 6 crime prevention assistants were active in Ostrava during 2018.

Preventive activities focusing on women

- Project "I won't be a target or a victim"

Prevence u široké veřejnosti

- Projekt Bezpečnější Ostrava
- Projekt Značení jízdních prostředků a kompenzačních pomůcek syntetickou DNA

Oba zmíněné projekty byly financovány statutárním městem Ostrava.

Preventivní aktivity pro spolupracující subjekty

Seminář Předcházení rizikovým situacím a jejich případné řešení z hlediska zajištění bezpečnosti terénního pracovníka absolvovalo 178 terénních pracovníků Úřadu práce ČR, pobočky Ostrava. Seminář Eliminace bezpečnostních rizik absolvovalo 18 pracovníků Charity Ostrava. Za účelem zvyšování bezpečnosti pracovníků Dopravního podniku Ostrava a. s. bylo proškoleny 36 nových asistentů přepravy, kterým byly vštěpovány základy bezpečnosti a ochrany své osoby.

Preventivně-bezpečnostní opatření při konání sportovních, kulturních a jiných akcí na území města

V průběhu roku 2018 MP zajišťovala celkem 2 391 akcí (o 1 068 víc oproti roku 2017), z toho 260 sportovních, 641 kulturních a společenských, 1 490 ostatních.

Sběr použitých injekčních stříkaček a jehel

Strážníci sesbírali celkem 6 045 kusů stříkaček a jehel (o 2 722 víc oproti roku 2017). Policie ČR předala MP k likvidaci 1 536 kusů.

Převozy osob do protialkoholních záchytných stanic

Převezeno bylo 1 536 osob (o 37 osob víc oproti roku 2017) – Karviná (92 osob), Frýdek-Místek (56 osob), Opava (50 osob), dle jejich volných kapacit.

Zelená linka

Operační technici řešili 5 752 oznámení, z toho 375 závad a poruch, 17 podnětů, 232 hovorů v rámci poradny a 5 128 další oznámení.

Preventive activities for the general public

- Project “Safer Ostrava”
- Project to mark bicycles and wheelchairs with security codes

Both these projects were funded by the City of Ostrava.

Preventive activities for partner organizations

A seminar on preventing and dealing with high-risk situations (targeted at job centre field workers) was attended by 178 field workers from job centres in Ostrava. A seminar on eliminating safety risks was attended by 18 staff of the “Charita” organization. 36 new public transport assistants received safety and self-defence training as part of a programme to improve personal safety among public transport staff.

Preventive public order operations at sporting and cultural events in Ostrava

During the course of 2018, the City Police Force helped to police a total of 2 391 events (1 068 more than in 2017): 260 sporting events, 641 cultural events, and 1 490 other events.

Collection of used needles and syringes

During 2018, officers collected 6 045 used needles and syringes discarded in public areas (2 722 more than in the previous year) and arranged for the disposal of 1 536 needles.

Transport of persons to sobering-up facilities

A total 1 536 individuals in a state of severe alcohol intoxication (37 more than in 2017) were taken to sobering-up facilities in three locations, depending on available capacity: Karviná (92 persons), Frýdek-Místek (56) and Opava (50).

The Green Line

Operators at the Green Line (a free phone line enabling citizens to report non-urgent issues) processed 5 752 calls, which were passed on to the relevant authorities. Calls in 2018 included 375 reports of damaged public facilities, 17 reports of offences, 232 requests for information, and 5 128 other calls.

Pult centralizované ochrany

Napojeno bylo 242 objektů (o 3 méně oproti roku 2017). V průběhu roku 2018 bylo zaznamenáno 8 narušení připojených objektů.

Městský kamerový systém

Nově bylo instalováno 51 kamer. MP využívala 419 kamer, na jejichž základě bylo řešeno 1 083 událostí (o 579 událostí víc oproti roku 2017), odhaleno a zadrženo bylo 32 osob podezřelých ze spáchání trestného činu a 15 osob hledaných nebo pohřešovaných Policií ČR. 275 záznamů bylo poskytnuto Policii ČR. MP má rovněž k dispozici 327 dopravních kamer.

Veřejnoprávní smlouvy

MP plní v rámci platných veřejnoprávních smluv uzavřených v minulosti úkoly při zabezpečování místních záležitostí veřejného pořádku i na územích Vratimova, Zbyslavic, Velké Polomi, Staré Vsi nad Ondřejnicí, Horní Lhoty a Dolní Lhoty. Příjem plynoucí z naplňování závazků těchto smluv činil 146 898 Kč (o 54 248 Kč více oproti roku 2017).

Komunikace s veřejností a zástupci médií

Zástupcům médií bylo zasláno 125 tiskových zpráv obsahujících informace o 233 událostech řešených strážníky na území města. Místním zpravodajům bylo zasláno 154 tiskových zpráv.

Stížnosti a podněty k činnosti MP

MP řešila 48 stížností občanů, 8 podání bylo vyhodnoceno jako důvodné či částečně důvodné stížnosti. Občané a instituce podaly 173 písemných podnětů. Na strážníky-okrskáře se obrátili občané se 129 podněty a požadavky. MP obdržela 101 poděkování občanů, firem nebo institucí.

The Central Security Desk

In 2018 total of 242 sites were connected to the Central Security Desk (3 less than in 2017). Officers responded to 8 alerts of break-ins at connected sites.

Camera system

In 2018 a total of 51 new cameras were installed. The system used by the City Police Force comprised 419 cameras. In 2018 the cameras helped to identify and deal with 1 083 incidents (579 more than in 2017). 32 individuals were identified committing a criminal offence, and subsequently arrested; the system also helped officers to find 15 people who were missing or wanted by the National Police. 275 pieces of footage were passed to the National Police. The City Police Force also uses 327 traffic cameras.

Contractual policing outside Ostrava

In 2018 the City Police Force operated on a contractual basis in six municipalities outside Ostrava which lack their own municipal police force (Vratimov, Zbyslavice, Velká Polom, Stará Ves nad Ondřejnicí, Horní Lhota and Dolní Lhota). The City's income from these policing contracts in 2018 was 146 898 CZK (an increase of 54 248 CZK compared with the previous year).

Communication with the public and the media

A total 125 press releases were sent to the media, giving information on 233 events or incidents involving officers. Local newsletters received a total 154 press releases.

Complaints and reports

The City Police Force received 48 complaints during 2018. A total of 8 complaints were adjudged to be justified or partially justified. The Force received 173 written notifications from citizens concerned about possible offences. Local patrol officers received 129 reports from citizens. The Force also received 101 messages of thanks from individual citizens, companies or institutions.

Personální oblast

Z celkového počtu 749 zaměstnanců tvořili převážnou část strážníci (619), ostatní zaměstnanci (107) a čekatelé (21). V průběhu roku 2018 odešlo od MP 108 zaměstnanců, z toho 93 strážníků (minimálně 67 k jiným bezpečnostním složkám), 6 čekatelů a 9 pracovníků obslužných činností.

Bližší údaje z personální oblasti

Věkový průměr vzrostl na 42 let. Podíl žen se zvýšil z 22,4 % (2017) na 25,8 % (2018) u všech zaměstnanců. Zaměstnancům byla v průběhu roku udělena zvláštní ocenění na úseku prevence kriminality, zajišťování veřejného pořádku a bezpečnosti osob a ochrany majetku. Stuzkou Za záchranu života bylo oceněno 5 strážníků, stuzkou Za věrnost 45 zaměstnanců (za 10 let 27 zaměstnanců, za 20 let 17 zaměstnanců), stuzkou Čestný odznak MP 12 zaměstnanců.

Vzdělávání zaměstnanců

Tříměsíční rekvalifikační kurz absolvovalo 82 čekatelů (z toho 53 MP Ostrava a 29 jiné MP).

Prolongační přípravu absolvovalo 354 strážníků (z toho 156 MP Ostrava a 198 z jiných MP).

Následných výcviků, v rámci kterých se prohlubují znalosti strážníků, seznamují se s novelami právních předpisů a upevňují si své praktické znalosti v oblasti používání donucovacích prostředků, zbraně atp., se zúčastnilo 3 742 strážníků (z toho 3 643 MP Ostrava a 99 strážníků z jiných MP).

Jiným městským a obecním policiím bylo MP za služby SVVA v oblasti vzdělávání zaměstnanců účtováno 993 990 Kč (o 108 975 Kč méně oproti roku 2017), přičemž výuka činila 894 952 Kč a ubytování čekatelů jiných vzdálenějších MP činilo 99 038 Kč.

Human resources

Out of a total 749 employees of the City Police Force, the majority were patrol officers (619). The Force also had 107 other staff and 21 trainees. During 2018 a total 108 employees terminated their contracts: 93 patrol officers (at least 67 transferring to other police/security forces), 6 trainees, and 9 other employees.

Detailed staff data

The average age of City Police Force employees rose to 42. The percentage of female employees rose from 22.4 % (2017) to 25.8 % (2018).

The City Police Force confers various awards on its employees to recognize their achievements in crime prevention, public order and property protection. Last year three types of awards were given: the Award for Lifesavers (5 employees), the Award for Loyalty (45 employees for 10 years of service and 17 for 20 years), and the Honorary City Police Award (12 employees).

Staff training

A total 82 trainees participated in three-month induction training courses (53 employed by the Ostrava City Police Force and 29 from other municipal police forces). A total 354 officers (156 from Ostrava, 198 from elsewhere) participated in compulsory extension training courses.

Follow-up training courses enable existing officers to refresh their knowledge of legislation and improve their practical policing skills (including firearms training). A total 3 742 officers received this follow-up training (3 643 from Ostrava, 99 from elsewhere).

The City Police Force's Training Centre charged a total of 993 990 CZK for its services to other municipal police forces (a decrease of 108 975 compared with 2017); 894 952 CZK for training courses and 99 038 for trainee accommodation.



Bydlení

Minimální počet obecních bytů ve vlastnictví města ve výši 12 284 bytů byl schválen zastupitelstvem města dne 15. listopadu 2017 v rámci strategického dokumentu Koncepce sociálního bydlení statutárního města Ostravy. V koncepci je také stanoven minimální počet obecních bytů svěřených jednotlivým městským obvodům.

V roce 2018 pokračoval projekt Koncepce bydlení a její pilotní ověření, který byl schválený MPSV ČR v rámci spolufinancování z Operačního programu Zaměstnanost, prioritní osa 2, Sociální začleňování a boj s chudobou. Projekt bude ukončen v září 2019 a kromě zpracování a schválení Koncepce sociálního bydlení bylo v roce 2017–2018 vytvořeno a provozováno sociální bydlení zahrnující 3–5 krizových bytů a 100 sociálních nebo dostupných bytů. Do projektu se zapojilo 6 městských obvodů, a to Moravská Ostrava a Přívoz, Ostrava–Jih, Slezská Ostrava, Mariánské Hory a Hulváky, Vítkovice a Poruba.

Ke dni 31. 12. 2018 hospodařily v rámci svěřeného majetku městské obvody s 12 693 byty v 1 019 bytových domech. Největší bytový fond je spravován městským obvodem Ostrava–Jih s celkovým počtem 5 237 bytů. MOb Mariánské Hory a Hulváky spravoval ke konci roku 2018 celkem 1 939 bytů, MOb Poruba 837 bytů, MOb Moravská Ostrava a Přívoz 1 564 bytů, MOb Slezská Ostrava 1 216 bytů, MOb Vítkovice 709 bytů, MOb Radvanice a Bartovice 267 bytů a MOb Hrabová 221 bytů. Magistrát měl přímo ve své správě 289 bytů, které jsou rozmístěné na území jednotlivých městských obvodů. Ostatní městské obvody spravují méně než 200 bytů.

Trend velkých privatizací a prodeje obecních bytů nastolený od roku 1991, kdy město Ostrava vlastnilo téměř 46 tisíc bytů, se v roce 2018 téměř zastavil a došlo pouze ke snížení bytového fondu o 110 bytových jednotek, kde v převážné míře se jednalo o dříve předprodané bytové jednotky.

Housing

On 15 November 2017 the City Assembly approved the City of Ostrava's 'Social Housing Concept' – a strategic document setting out policy and plans for social housing. A central part of this document is the City's commitment to retain its ownership of at least 12 284 municipal apartments. It also stipulates the minimum number of municipally owned apartments in each of Ostrava's individual Municipal Districts.

In 2018, work continued on the City's 'Housing Concept' project, which was approved by the Ministry of Labour and Social Affairs for co-funding via the Operational Programme Employment (priority axis 2 – Social Inclusion and Combating Poverty). The project is scheduled for completion in September 2019. In 2017–2018, as part of the implementation of the Social Housing Concept, the City established a core stock of social housing: 3–5 apartments for crisis situations, plus an additional 100 apartments for less acute cases (classified as 'social apartments' and 'affordable apartments'). Six Municipal Districts are involved in this project (Moravská Ostrava a Přívoz, Ostrava–Jih, Slezská Ostrava, Mariánské Hory a Hulváky, Vítkovice, Poruba).

As of 31. 12. 2018, the Municipal Districts owned 12 693 apartments in 1 019 separate blocks. The largest housing stock is controlled by the Municipal District Ostrava–Jih (5 237 apartments), followed by Mariánské Hory a Hulváky (1 939), Moravská Ostrava a Přívoz (1 564), Slezská Ostrava (1 216), Poruba (837), Vítkovice (709), Radvanice a Bartovice (267), and Hrabová (221). The City Authority administered a total 289 apartments located in several Municipal Districts. The other Municipal Districts have fewer than 300 apartments.

In 2018 the large-scale privatization of the City's housing stock (launched in 1991, when Ostrava owned almost 46 000 apartments) almost came to a halt; only 110 apartments were sold off during the course of the year (mostly on the basis of legally binding pre-purchase agreements already concluded prior to 2018).

Porovnání počtu domů a bytů mezi roky 1991, 2005, 2010, 2012, 2014, 2016, 2017 a 2018:

Stav ke dni 31. 12. 1991 As of 31. 12. 1991	domy blocks	3 040	byty apartments	45 476
Stav ke dni 31. 12. 2005 As of 31. 12. 2005	domy blocks	1 930	byty apartments	23 609
Stav ke dni 31. 12. 2010 As of 31. 12. 2010	domy blocks	1 223	byty apartments	15 417
Stav ke dni 31. 12. 2012 As of 31. 12. 2012	domy blocks	1 114	byty apartments	13 982
Stav ke dni 31. 12. 2014 As of 31. 12. 2014	domy blocks	1 071	byty apartments	13 095
Stav ke dni 31. 12. 2016 As of 31. 12. 2016	domy blocks	1 037	byty apartments	12 871
Stav ke dni 31. 12. 2017 As of 31. 12. 2017	domy blocks	1 028	byty apartments	12 803
Stav ke dni 31. 12. 2018 As of 31. 12. 2018	domy blocks	1 019	byty apartments	12 693

Jak je patrné z tabulky, v Ostravě bylo v letech 1995–2018 postaveno a zrekonstruováno s přispěním finančních prostředků státního rozpočtu a nyní také z dotací EU 3 836 bytů celkovým nákladem 3,119 miliardy korun. V roce 2018 statutární město Ostrava celkově investovalo do bytového fondu ve vlastnictví města 198,7 mil. Kč, z toho z rozpočtu města 78,3 mil. Kč, z rozpočtů jednotlivých městských obvodů 109,5 mil. Kč a ze státního rozpočtu a EU 10,9 mil. Kč.

Rekonstrukce bytů a domů v roce 2018 s vyššími finančními náklady prováděl MOB Vítkovice ve výši 17,4 mil. Kč u bytových domů v ulici Syllabova 26–34 a ve výši 24,4 mil. Kč v ulici Štramberská 2B a 4, kde se velké byty rozdělávaly na menší a dále v MOB Mariánské Hory a Hulváky ve výši 26,4 mil. Kč u bytových domů v ulici Fráni Šrámka 16–26 a ve výši 11,4 mil. Kč u bytového domu v ulici Bílá 2. MOB Stará Bělá v roce 2018 vybudoval ve stávajícím domě 9 nových bytových jednotek nákladem ve výši 19,8 mil. Kč. Rekonstrukce a opravy bytového fondu menšího rozsahu se prováděly také v ostatních městských obvodech.

V rámci dotačního programu Regenerace panelových sídlišť (dle nařízení vlády č. 494/2000 Sb.) probíhají od roku 2002 regenerace venkovních prostorů kolem panelových domů, které zvyšují kvalitu bydlení a řeší dlouholeté problémy těchto lokalit. To je v poslední době zejména nedostatek míst pro parkování, stav komunikací a zeleně nebo nedostatek prostor pro trávení volného času obyvatel sídlišť.

Numbers of apartment blocks and apartments: comparison 1991, 2005, 2010, 2012, 2014, 2016, 2017 and 2018:

As the Table shows, a total of 3 836 apartments were built or reconstructed during the period 1995–2018 with funding from the national budget and EU subsidies, at a total cost of 3 119 million CZK. During 2018 the City of Ostrava invested a total 198 700 000 CZK in City-owned housing stock (78.3 million CZK from the City budget, 109.5 million CZK from the Municipal District budgets, and 10.9 million CZK from the state budget and EU funds).

During 2018 the Vítkovice Municipal District carried out renovation work at Syllabova 26–34 (cost 17.4 million CZK) and Štramberská 2B and 4, where large apartments were subdivided into smaller units (24.4 million CZK). The Mariánské Hory a Hulváky Municipal District carried out renovation work at Fráni Šrámka 16–26 (26.4 million CZK) and at Bílá 2 (11.4 million CZK). The Stará Bělá Municipal District created 9 new apartments in an existing block (19.8 million CZK). Smaller-scale reconstruction and repair projects were also carried out on municipal housing stock in other Municipal Districts.

Since 2002, work to regenerate public outdoor spaces on housing estates has been carried out as part of the Housing Estates Regeneration Programme (Government Directive no. 494/2000); these investments help to improve quality of life on estates and solve the long-term problems facing these residential areas – particularly the poor quality of roads, parks and greenery and the lack of parking spaces and leisure facilities for residents.

V roce 2018 pokračovala v MOB Moravská Ostrava a Přívoz realizace regenerace panelového sídliště Šalamouna etapou č. 7 s finančními náklady 14,5 mil. Kč a panelového sídliště Fifejdy II etapou č. 13 s finančními náklady 12,5 mil. Kč. Na regeneraci panelového sídliště Fifejdy II byla poskytnuta dotace z MMR ČR ve výši 5,7 mil. Kč. V MOB Slezská Ostrava byla zahájena realizace regenerace panelového sídliště Muglinov etapa č. 5 s dokončením až v roce 2019.

Náklady na výstavbu nových a rekonstruovaných bytů ve vlastnictví města v období 1995–2018 (v tis. Kč):

Nová výstavba a rekonstrukce BJ Ostrava – new apartments and reconstructed apartments	Počet BJ Number of units	CRN v tis. Kč Total cost (CZK thousands)	Rozdělení dle zdrojů financování Sources of funding (CZK thousands)			
			SMO City	Měst. obvody Municipal Districts	Jiné Other sources	Státní a EU State and EU subsidies
Rekonstruované BJ Reconstructed apartments	2 789	1 702 292	630 010	763 912	20 320	288 050
Nové BJ New apartments	814	940 422	418 352	81 108	177 922	263 040
Nové BJ v DPS New apartments in nursing homes	233	476 120	290 124	69 537	0	116 459
Celkem v období let 1995–2018 Total for the period 1995–2018	3 836	3 118 834	1 338 486	914 557	198 242	667 549

In 2018, work continued on the regeneration of two housing estates in Moravská Ostrava a Přívoz: the Šalamouna estate (Phase 7, cost 14.5 million CZK) and the Fifejdy II estate (Phase 13, 12.5 million CZK). The Fifejdy II project received funding from the Ministry for Regional Development (5.7 million CZK). In the Slezská Ostrava Municipal District, work continued on the regeneration of the Muglinov estate (Phase 5, scheduled completion in 2019).

Construction costs of new and reconstructed apartments owned by the City, 1995–2018 (CZK thousands):

Náklady na výstavbu nových a rekonstruovaných bytů ve vlastnictví města v roce 2018 (v tis. Kč):

Nová výstavba a rekonstrukce BJ Ostrava – new apartments and reconstructed apartments	Počet BJ Number of units	CRN v tis. Kč Total cost (CZK thousands)	Rozdělení dle zdrojů financování Sources of funding (CZK thousands)			
			SMO City	Měst. obvody Municipal Districts	Jiné Other sources	Státní a EU State and EU subsidies
Rekonstruované BJ Reconstructed apartments	350	178 900	64 600	103 400	0	10 900
Nové BJ New apartments	9	19 844	13 674	6 170	0	0
Nové BJ v DPS New apartments in nursing homes	0	0	0	0	0	0
Celkem v roce 2018 Total in 2018	359	198 744	78 274	109 570	0	10 900

Construction costs of new and reconstructed apartments owned by the City, 2018 (CZK thousands):

Pozn.: CRN – celkové realizační náklady. DPS – dům s pečovatelskou službou. BJ – bytová jednotka. Jiné zdroje – sdružené prostředky s cizími právníky nebo fyzickými osobami, které se podílely na realizaci. Státní dotace a EU – dotace ze státního rozpočtu a EU.

Note: "Other sources" = sharing of costs by legal entities or private citizens participating in reconstruction.

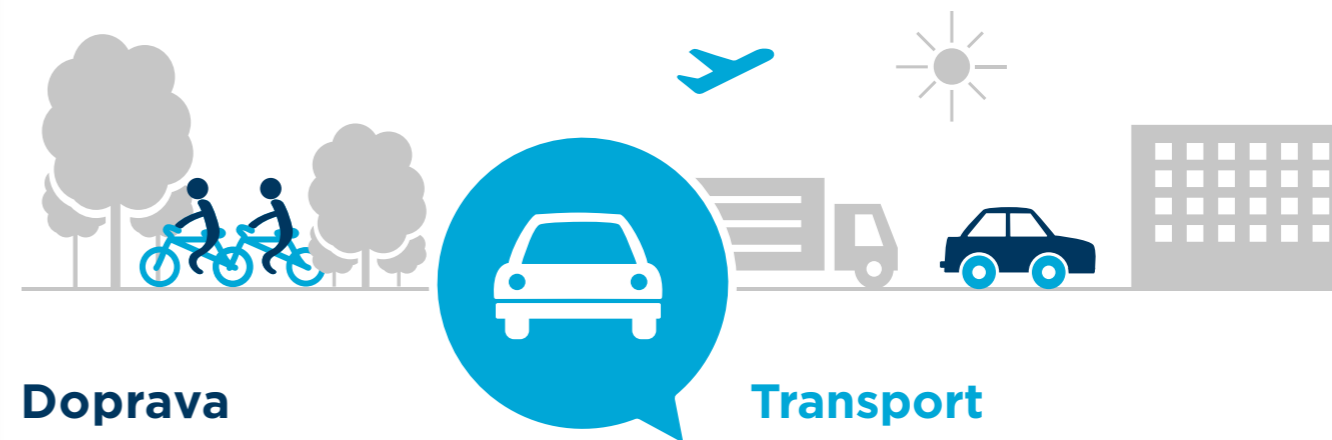
Ukončené, rozpracované a připravované regenerace panelových sídlišť v letech 2002–2018:

Housing estates regeneration projects (completed, implementation phase, planning phase) in 2002–2018:

Městský obvod City	Cel. plocha MOB v km ² Total area of District (km ²)	Z toho sídl. v km ² Of which housing estates (km ²)	Celkem obyvatel Total population	Hust. obyv. na km ² Pop. density per km ²	Sídlíště lokalita Other sources	Plocha RPS v ha Area regenerated (ha)	Počet domů No. of blocks	Počet obyvatel No. of residents	Celk. nákl. v mil. Kč Total costs (CZK millions)	Prostavěno v mil. Kč Currently invested (CZK millions)
Mariánské Hory a Hulváky	7,07 7.07	0,36 0.36	12 930	1 829	Fifejdy I. *)	20,60 20.60	32	3 200	180	137
Mariánské Hory a Hulváky	7,07 7.07	0,36 0.36	12 930	1 829	Vršovců	2,70 2.70	5	550	25	18
Moravská Ostrava a Přívoz	13,53 13.53	1,40 1.40	41 370	3 058	Varenská *)	8,50 8.50	38	3 500	73	73
Moravská Ostrava a Přívoz	13,53 13.53	1,40 1.40	41 370	3 058	Šalamouna	20,00 20.00	109	5 600	125	94
Moravská Ostrava a Přívoz	13,53 13.53	1,40 1.40	41 370	3 058	Fifejdy II.	31,46 31.46	107	6 000	230	57
Poruba	13,51 13.51	4,00 4.00	69 860	5 171	Čechury *)	4,50 4.50	14	800	36	36
Slezská Ostrava	41,69 41.69	0,30 0.30	21 470	515	Muglinov	6,24 6.24	27	3 180	90	35
Celkem Total	75,8 75.8	6,06 6.06	145 630	1 921	0	94,00 94.00	332	22 830	759	450

Pozn.: RPS – regenerace panelového sídliště. *) – ukončeno.

*) – completed



Doprava

Transport

Dopravní vybavení

Transport infrastructure

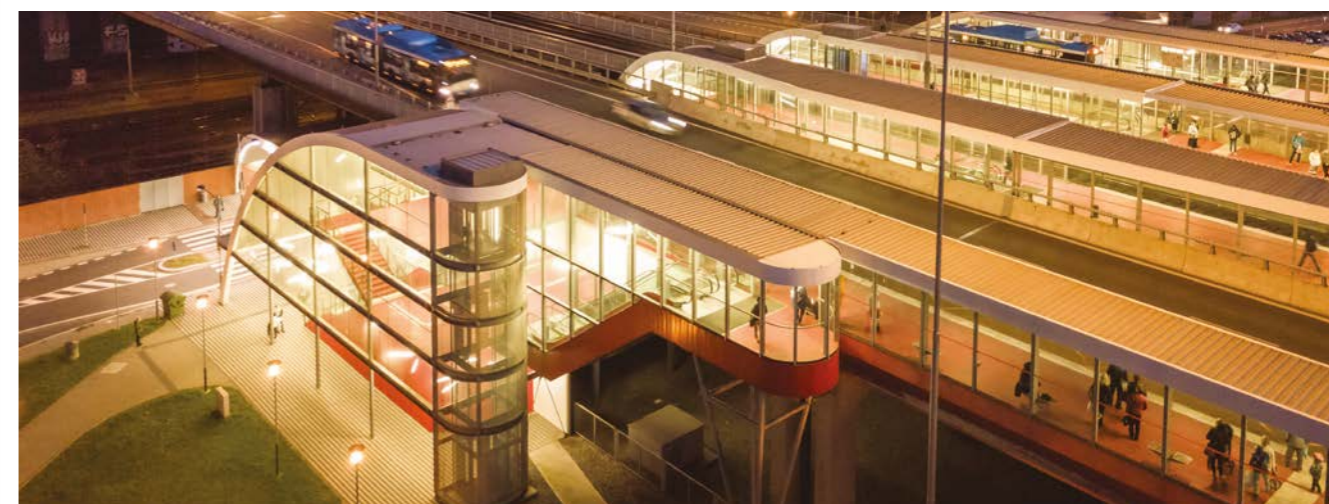
Délky pozemních komunikací na území města Ostravy:

Length of the road network in Ostrava:

Kategorie Category	Jednotka Unit	2015	2016	2017	2018
Dálnice / Motorways	km	17,490 17.490	17,490 17.490	17,490 17.490	17,490 17.490
Silnice / Roads		194,233 / 194.223	194,233 / 194.223	194,233 / 194.223	194,233 / 194.223
z toho I. třída / Class I	km	49,402 / 49.402	48,676 / 48.676	48,676 / 48.676	47,878 / 47.878
z toho II. třída / Class II		65,642 / 65.642	66,368 / 66.368	66,368 / 66.368	67,166 / 67.166
z toho III. třída / Class III		79,179 / 79.179	79,179 / 79.179	79,179 / 79.179	79,179 / 79.179
Místní komunikace / Local thoroughfares		828,523 / 828.523	827,356 / 827.356	827,060 / 827.060	826,290 / 826.290
z toho I. třída / Class I	km	56,828 / 56.828	56,825 / 56.828	56,818 / 56.818	56,825 / 56.825
z toho II. třída / Class II		87,019 / 87.019	86,928 / 87.019	86,984 / 87.019	87,084 / 87.084
z toho III. třída / Class III		684,676 / 684.676	683,603 / 684.676	683,258 / 683.258	682,381 / 682.381

Pozn.: V uvedených délkách silnic v souladu s metodikou SDB nejsou započítány délky ramp a větví křižovatek.

Note: The lengths of roads are listed according to the roads database methodology; this does not include the length of on/off-ramps or connecting sections at junctions.



Objekty na pozemních komunikacích:

Kategorie Category	Jednotka Unit	2015	2016	2017	2018
Celkem objekty / Total structures	Počet / Number	551	555	558	561
z toho mosty na silnicích Road bridges	počet / délka v m number / length in m	208 / 11 479,81	208 / 11 479,81	208 / 11 479,81	208 / 11 479,81
z toho mosty na MK Local thoroughfare bridges	počet / délka v m number / length in m	117 / 2 042,03	119 / 2 117,03	119 / 2 117,03	121 / 2 128,53
z toho podjezdy na silnicích Road underpasses	ks number	104	104	106	106
z toho podjezdy na MK Local thoroughfare underpasses	ks number	31	31	31	31
z toho žel. přejezd na silnicích Road level crossings	ks number	3	3	3	3
z toho žel. přejezd na MK Local thoroughfare level crossings	ks number	34	34	34	34
z toho lávky na MK Footbridges on local thoroughfares	počet / délka v m number / length in m	54 / 1 838,79	56 / 1 946,69	57 / 2 021,29	58 / 2 029,24

Pozn.: Počet lávek na MK se změnil novým mostem v ulici Ve Stromoví přes Šídlovecký potok, novým mostem polní cesty přes Polančici a novou lávkou přes potok Zyf na cyklistické stezce z ulice Želivského do průmyslové zóny Hrabová.

Dopravní stavby na území města v roce 2018 (všechny údaje bez DPH)

Silniční síť města – místní komunikace I. a II. třídy:

účelové opravy místních komunikací

- MK Koněvova, Heřmanická 20,9 mil. Kč
- MK Poděbradova 11,1 mil. Kč
- MK Sokola Tůmy 6,9 mil. Kč
- MK Rodimcevova 5,2 mil. Kč

účelové opravy mostních objektů

- most OV 405 v chatové oblasti Krásné Pole 3,1 mil. Kč

účelové opravy světelně signalizačních zařízení

- K4009 17. listopadu x Vřesinská 5,8 mil. Kč
- P4085 Porubská u ZŠ 1,4 mil. Kč

Silniční síť státu - silnice I. třídy:

nové stavby

- I/11 prodloužená Rudná (ve výstavbě) 291 mil. Kč

Structures on roads and local thoroughfares:

Note: The number of local thoroughfare footbridges changed with the addition of a new bridge over the Šídlovec stream at Ve Stromoví St., a new bridge over the Polančice stream on a farm track, and a new bridge over the Zyf stream on the cycle route from Želivského St. to the Hrabová industrial zone.

Construction and repair of roads within the city in 2018 (all data excl. VAT)

Structures on roads and local thoroughfares:

running repairs of local thoroughfares

- Koněvova, Heřmanická 20.9 million CZK
- Poděbradova 11.1 million CZK
- Sokola Tůmy 6.9 million CZK
- Rodimcevova 5.2 million CZK

running repairs of bridges

- bridge OV 405 in the Krásné Pole recreational zone 3.1 million CZK

running repairs of traffic lights

- K4009 17. listopadu x Vřesinská 5.8 million CZK
- P4085 Porubská (at the primary school) 1.4 million CZK

State-maintained road network (Class I roads)

new construction

- I/11 Rudná extension (under construction) 291 million CZK

účelové opravy silnic

- I/11 Ostrava–Poruba, ul. Opavská 7,8 mil. Kč
(v km 272,072-272,992)
- I/11 Ostrava, ul. 17. listopadu II. 7 mil. Kč

rekonstrukce mostních objektů

- I/11, Rudná (Poruba), mosty 88,4 mil. Kč
ev. č. 11-143B a 11-144 (u Hornbach)
- I/56, Místecká, most ev. č. 56-028.1 27,5 mil. Kč
(nad AAA Auto)

Silniční síť kraje – silnice II. a III. třídy:

účelové opravy silnic

- III/4721 Ostrava, ul. Čs. Armády 15,8 mil. Kč
- III/4725 Ostrava, ul. Čapkova 6,6 mil. Kč
- III/4724 Ostrava, ul. Rychvaldská, Radvanická 5,4 mil. Kč

rekonstrukce mostních objektů

- II/647 Ostrava, Plzeňská včetně mostů 160,3 mil. Kč

Ostatní dopravní stavby (investor město):

- Terminál Hranečnick 10,4 mil. Kč
- Rekonstrukce ul. Nádražní, II. etapa 60,6 mil. Kč
- SSZ křižovatka Martinovská-Provozní-1. Čs. arm. sboru 13,9 mil. Kč

Světelná signalizace

Nejvýznamnější změny v roce 2018:

- 17. listopadu x Vřesinská byla provedena celková oprava křižovatky a sousedního řízeného uzlu na výjezdu tramvají ze smyčky, došlo k výměně všech stožárů SSZ, rekonstrukci kabelových tras a částí koordinačního kabelu, obnovení a doplnění detekčních prvků (řadič má zapůjčený CROSS RS 4),
- Porubská – u ZŠ byla provedena celková oprava přechodu pro chodce s výměnou řadiče, stožárů a výložníků SSZ, návštěvidel za s LED diodami, rekonstrukcí kabelových tras a obnovením či doplněním detekčních prvků (nový řadič je CROSS RS 4),
- Hlučínská x areál OAM v rámci stavby outletového centra Outlet Arena Moravia vznikla nová světelně řízená křižovatka (nový řadič má CROSS RS 4),
- Hlučínská x stará Hlučínská včetně přechodu pro chodce Hlučínská – Petřkovická rovněž v rámci stavby outletového

running repairs of roads

- I/11 Ostrava–Poruba, Opavská 7.8 million CZK
(at km 272.072-272.992)
- I/11 Ostrava, ul. 17. listopadu II. 7 million CZK

reconstructions of bridges

- I/11, Rudná (Poruba), bridges 88.4 million CZK
nos. 11-143B and 11-144 (near Hornbach)
- I/56, Místecká, bridge no. 56-028.1 27.5 million CZK
(above AAA Auto)

Region-maintained road network (Class II and III roads)

running repairs of roads

- III/4721 Ostrava, Čs. Armády 15.8 million CZK
- III/4725 Ostrava, Čapkova 6.6 million CZK
- III/4724 Ostrava, Rychvaldská, Radvanická 5.4 million CZK

reconstructions of bridges

- II/647 Ostrava, Plzeňská St. (including bridges) 160.3 million CZK

Other transport infrastructure (with the City as the investor)

- Hranečnick transport terminal 10.4 million CZK
- Reconstruction of Nádražní St., phase II 60.6 million CZK
- traffic lights at the junction Martinovská-Provozní-1. Čs. arm. sboru 13.9 million CZK

Traffic lights

The most important changes in 2018 were at the following locations:

- 17. listopadu x Vřesinská junction: complete reconstruction of the junction and the adjacent junction at the tram terminus, replacement of all traffic light pylons, reconstruction of cable routes and a section of the coordination cable, renovation and addition of detection systems (CROSS RS 4P controller).
- Porubská (near the primary school): complete reconstruction of pedestrian crossing including replacement of the controller system, pylons and cantilever beams, installation of LED lights, reconstruction and installation of cable routes and detection systems (new CROSS RS 4 controller).
- Hlučínská x Outlet Arena Moravia, as part of the new outlet centre project: new traffic light-controlled junction (new CROSS RS 4 controller).

centra Outlet Arena Moravia vznikly dva nové uzly se SSZ (nový řadič mají CROSS RS 4),

- Hlučínská x Slovenská také v rámci outletového centra Outlet Arena Moravia byla křižovatka stavebně upravena a částečně rekonstruována (řadič má stávající CROSS RS 4).
- Mezi jednotlivými SSZ v ulici Hlučínské byla provedena pokládka koordinačního kabelu.

• Hlučínská x Outlet Arena Moravia, as part of the new outlet centre project: new traffic light-controlled junction (new CROSS RS 4 controller).

• Hlučínská x Slovenská, also as part of the new outlet centre project: structural alterations to the junction, partial reconstruction (existing CROSS RS 4 controller).

• Coordination cable laid to connect the individual traffic lights on Hlučínská St.

Světelné signalizační zařízení (SSZ):

Traffic lights:

Ukazatel Indicátor	Jednotka Unit	2016	2017	2018
Počet uzlů vybavených SSZ / No. of junctions controlled by traffic lights	ks / number	109	110	112
z toho řízené křižovatky of which: road junctions	ks number	62	63	65
z toho přechody pro chodce of which: pedestrian crossings	ks number	36	36	37
z toho s návěstidly pro cyklisty of which: cycle route crossings	ks number	16	17	18
z toho provizorní křižovatka of which: temporary junctions	ks number	2	2	2
z toho provizorní přechody pro chodce of which: temporary pedestrian crossings	ks number	2	2	1
z toho výjezdy vozidel IZS of which: emergency vehicle exit points	ks number	3	3	3
z toho tramvajové přejezdy of which: tram x road crossings	ks number	4	4	4
Počet řadičů / No. of controllers	ks / number	91	92	93
z toho MR20 (AŽD Praha) of which: MR20 (AŽD Praha)	ks number	4	1	-
z toho MR (Siemens AG) of which: MR (Siemens AG)	ks number	3	3	2
z toho MS, MSF (Siemens AG) of which: MS, MSF (Siemens AG)	ks number	13	13	12
z toho C800V/VK, C840ES (Siemens AG) of which: C800V/VK, C840ES (Siemens AG)	ks number	12	15	15
z toho RS-2 (CROSS Zlín) of which: RS-2 (CROSS Zlín)	ks number	25	23	22
z toho RS-3 (CROSS Zlín) of which: RS-3 (CROSS Zlín)	ks number	10	10	10
z toho RS 4, RS 4P (CROSS Zlín) of which: RS 4, RS 4P (CROSS Zlín)	ks number	24	27	32
Účelový blikáč PAN-08 AŽD Praha Flashing warning light: PAN-08 AŽD Praha	ks / number	1	1	1
Počet uzlů v liniové koordinaci Junctions with coordinated signal phasing	ks / number	60	63	66
Počet uzlů s aktivní preferencí MHD Junctions with actively controlled preferential tram signals	ks / number	11	11	11
Počet uzlů s pasivní preferencí MHD Junctions with passively controlled preferential tram signals	ks / number	19	19	17
Počet uzlů s rádiovou komunikací MHD ↔ řadič SSZ Junctions with radio communication from public transport to the traffic light controller	ks / number	13	20	27

Ukazatel Indicátor	Jednotka Unit	2015	2016	2017
Počet uzlů se sčítáním intenzit dopravy Junctions with sensors recording traffic intensity	ks / number	79	85	88
Místa se signalizací nadměrné výšky Junctions with restricted height warning signal	ks / number	2	2	2
Místa se záznamem jízdy na červenou Junctions with red light cameras	ks / number	1	1	1
Počet uzlů s kamerovým dohledem Camera-monitored junctions	ks / number	65	65	65

Parkování v Ostravě

V centru Moravské Ostravy a částečně na Slezské Ostravě v zóně s regulací parkování se nachází 3 005 parkovacích stání na terénu a 316 v hromadných garážích. Tato parkovací stání byla rozdělena na:

- Placené (výběřčí + závorový systém) – 932 stání (31 %)
- Parkovací karta R, A – 997 stání (33 %)
- Volné parkování – 309 stání (10 %)
- Vyhrazené stání (firma nebo SPZ) – 283 stání (9 %)
- Parkovací kotouč – 233 stání (8 %)
- Placené (parkovací automat) – 151 stání (5 %)
- Vyhrazené stání (invalida obecně) – 83 stání (3 %)
- Vyhrazené stání (invalida na SPZ) – 17 stání (1 %)

V roce 2018 bylo pro parkovací zóny v centru a na Fifejdách v obvodu Moravská Ostrava a Přívoz vydáno 2 868 (- 239) parkovacích karet, z toho rezidenti obdrželi 2 691 (+ 31) karet a abonenti 177 (- 270) karet. Na zónu v Mariánských Horách bylo vystaveno 247 parkovacích karet, z nichž 226 bylo pro rezidenty a 21 pro abonenty. Ve Slezské Ostravě bylo vydáno 6 (+ 5) karet, přičemž rezidenti obdrželi 2 (+ 1) a abonenti 4 (+ 4) parkovací karty.

Na parkovištích „Janáčkova“ (parkoviště u Plata) a na parkovišti „Seidlerovo nám.“ došlo k instalaci plně automatizovaného odbavovacího systému. Na parkovišti „Smetanovo nám.“ byl posunut závorový systém a došlo k navýšení kapacity o 60 parkovacích stání. Možnost parkování na území města v 5 hromadných parkovacích objektech se nerozšířila ani se nezměnil počet parkovacích stání (cca 1 000 stání). V ulici Žofínská a na Smetanově náměstí byly instalovány parkovací automaty, čímž jejich celkový počet vzrostl na 27. Parkovací automaty tak obsluhovaly cca 650 parkovacích stání. I nadále se povinnosti platit parkovné pohybovala přibližně na hodnotě 40 %.

Parking in Ostrava

Current parking capacity in the restricted zone (the centre of Moravská Ostrava and part of Slezská Ostrava) totals 3 005 outdoor parking spaces and 316 parking spaces in garages, allocated as follows:

- paid parking (barriers + attendant) – 932 spaces (31%),
- parking cards – 997 spaces (33%),
- free parking – 309 spaces (10%),
- reserved parking (for companies or individual car reg. nos.) – 283 spaces (9%),
- time-restricted parking displaying a parking clock – 233 spaces (8%),
- paid parking (pay-and-display machines) – 151 spaces (5%),
- reserved parking (all disabled badge holders) – 83 spaces (3%),
- reserved parking (disabled badge holders for a specific car reg. no.) – 17 spaces (1%).

During 2018, a total 2 868 (-239) parking cards were issued for the central restricted zone in the Moravská Ostrava a Přívoz Municipal District (the city centre and Fifejdy): 2 691 cards for residents (+ 31 in comparison with 2017) and 177 cards for frequent users (- 270). For the Mariánské Hory zone a total 247 parking cards were issued: 226 for residents and 21 for frequent users. For the Slezská Ostrava zone just 6 (+ 5) cards were issued: 2 (+ 1) for residents and 4 (+ 4) to frequent users.

Fully automated payment systems were installed at two car parks: Janáčkova St. (at the Plato gallery) and Seidlerovo náměstí. The barrier system at the Smetanovo náměstí car park was relocated, creating an extra 60 spaces. Approx. 1 000 spaces in 5 parking garages remained available in 2018. Pay-and-display machines were installed at Žofínská St. and Smetanovo náměstí, taking the total number of these machines to 27 (serving around 650 spaces in total). The level of compliance with paid parking regulations remained unchanged, at around 40%.

Vedle celoročně fungujícího P + R parkoviště v Přívoze u hlavního nádraží byla zkušebně v Dolní oblasti Vítkovic spuštěna a propagována odstavná P+R či P+G plocha. Po necelém dvouměsíčním provozu byla služba pro nízký zájem motoristů zrušena.

Oblast s regulací parkování a odstavování vozidel nad 3,5 t zůstala nadále v městských obvodech Mariánské Hory, Martinov, Ostrava–Jih, Poruba, Pustkovec, Třebovice, Svinov a Vítkovice. Nadále platí zóny se zákazem stání vozidel nad 2,5 t v obvodech Ostrava–Jih a Mariánské Hory a Hulváky a na parkovištích na ul. Hlavní třída v Porubě.

Pro cyklisty nebylo instalováno žádné nové stojanové hnízdo, ale z důvodu pilotního projektu veřejné půjčovny kol bylo na území městského obvodu Moravská Ostrava a Přívoz rozmístěno cca 60 mobilních stojanových hnízd, které sloužily jak provozovateli půjčovny kol tak široké veřejnosti.

Dopravní charakteristiky

Motorizace a automobilizace ve městě Ostravě

Od 1. července 2012, kdy došlo k přechodu na nový celorepublikový registr vozidel, stále nelze získat hodnověrné údaje ke všem dříve uváděným ukazatelům. Z tohoto důvodu jsou oproti předchozím letům uváděny pouze ověřené hodnoty.

Ukazatel Indicator	Počet v roce / Number in year					
	2013	2014	2015	2016	2017	2018
Osobní automobily Cars	122 554	125 946	136 223	134 508	140 335	134 760
Motocykly Motorcycles	14 510	15 015	15 671	16 125	14 381	16 264
Autobusy Buses	1 204	1 220	1 391	1 169	1 213	1 222
Nákladní, dodávková a speciální vozidla Goods vehicles and special vehicles	20 606	19 893	21 226	21 331	21 386	19 395
Počet osob. vozidel na 1000 obyvatel Cars per 1000 inhabitants	364,96 364,96	375,94 375,94	408,16 408,16	404,86 404,86	423,737 423,737	408,16 408,16
Stupeň automobilizace Inhabitants per car	2,74 2,74	2,66 2,66	2,45 2,45	2,47 2,47	2,36 2,36	2,45 2,45

Pozn.: Počty vozidel byly převzaty z databáze MMO odbor dopravně správních činností k 31. 12. 2018.

The car park at the Main Railway Station remained in use for the Park + Ride system throughout the year. A new Park + Ride area was trialed in the Lower Vítkovice area; after two months the trial was evaluated, and the area was closed due to low demand from motorists.

There were no changes in parking restrictions for vehicles weighing over 3.5 tonnes; this restriction remains in force in the Municipal Districts Mariánské Hory, Martinov, Ostrava–Jih, Poruba, Pustkovec, Třebovice, Svinov and Vítkovice. There were likewise no changes in parking restrictions for vehicles over 2.5 tonnes in the Municipal Districts Ostrava–Jih and Mariánské Hory a Hulváky and along the main boulevard (Hlavní třída) in Poruba.

No new permanent cycle racks were installed during 2018, but as part of a pilot bike-sharing scheme around 60 mobile cycle racks were installed at various locations in the Moravská Ostrava a Přívoz Municipal District, which were used by members of the public participating in bike-sharing.

Traffic

Number of motor vehicles in the City of Ostrava

Due to the introduction of a new national vehicle registration system on 1 July 2012, it is not currently possible to determine the total number of inhabitants per vehicle and inhabitants per car. The tables therefore show only verified data.

Note: The data on vehicle numbers were taken from the database maintained by the Driver and Traffic Administration Department of the City Authority and are valid as of 31. 12. 2018.

Ukazatel Indicator	Počet v roce / Number in year					
	2013	2014	2015	2016	2017	2018
Celkový počet evidovaných vozidel Total number of registered vehicles	285 340	294 287	302 700	314 415	326 986	339 378
z toho provozovaných vozidel of which: in operation	176 100	178 670	186 588	183 533	198 790	204 914
Počet evidovaných řidičů Total number of registered drivers	196 969	193 707	204 753	185 252	183 729	181 944

Pozn.: Počty vozidel byly převzaty z databáze MMO odbor dopravně správních činností k 31. 12. 2018.

Note: The data on vehicle numbers were taken from the database maintained by the Driver and Traffic Administration Department of the City Authority and are valid as of 31. 12. 2018.

Městská hromadná doprava (Dopravní podnik Ostrava, a. s.)

Městská hromadná doprava je součástí Ostravského dopravního integrovaného systému (ODIS). V tomto systému mají dopravní výkony Dopravního podniku Ostrava, a. s. (DPO, a. s.) dominantní postavení. Totéž se týká i sítě MHD na území města.

Provozní délka sítě MHD v roce 2018 dosahovala 458,7 km. Skladba linek MHD – 230,3 km tramvajových, 116,7 km trolejbusových a 710,1 km autobusových linek. DPO, a. s. přepravil v hodnoceném roce v rámci ODIS celkem 97,648 mil. osob, což je o 7 % více než v r. 2017.

Public transport (Ostrava City Transport Corporation)

City public transport forms a part of the Ostrava Integrated Transport System. Public transport services operated by the Ostrava City Transport Corporation (DPO, a. s.) play a dominant role in the integrated system, as they do in the public transport network throughout the city.

The total length of the city's public transport network in 2018 was 458.7 km: 230.3 km of tram routes, 116.7 km of trolleybus routes and 710.1 km of bus routes. Passengers made a total 97 648 000 journeys within the integrated system during the course of the year – an increase of 7% compared to 2017.



Městská hromadná doprava — základní informace:

City public transport - basic information:

Provozní charakteristiky / Basic information				
Ukazatel / Indicator	Jednotka Unit	2017	2018	Index 2018/17
Vozový park / Vehicle fleet				
Celkem vozidel / z toho nízkopodlažní Total no. of vehicles / of which low-floor models	ks no.	611/423	620/478	1,01/1,13 1.01/1.13
Tramvaje / z toho nízkopodlažní Trams / of which low-floor models	ks no.	260/113	259/139	1,00/1,23 1.00/1.23
Trolejbusy / z toho nízkopodlažní Trolleybuses / of which low-floor models	ks no.	65/58	70/70	1,08/1,21 1.08/1.21
Autobusy / z toho nízkopodlažní Buses / of which low-floor models	ks no.	286/252	291/269	1,02/1,07 1.02/1.07
Provozní zařízení / Infrastructure				
Počet linek celkem/ Total no. of routes		84	87	1,04 / 1.04
Tramvaj / Trams	ks	17	17	1,00 / 1.00
Trolejbus / Trolleybuses	no.	14	13	0,93 / 0.93
Autobusy / Buses		53	57	1,08 / 1.08
Provozní délka sítě celkem/ Total length of routes available		447,5 / 447.5	458,7 / 458.7	1,03 / 1.03
Tramvaj / Trams	km	62,7 / 62.7	62,7 / 62.7	1,00 / 1.00
Trolejbus / Trolleybuses		33,6 / 33.6	39,1 / 39.1	1,16 / 1.16
Autobusy / Buses		351,2 / 351.2	356,9 / 356.9	1,02 / 1.02
Délka linek celkem/ Total length of services		1014,1 / 1014.1	1057,1 / 1057.1	1,04 / 1.04
Tramvaj / Trams	km	230,3 / 230.3	230,3 / 230.3	1,00 / 1.00
Trolejbus / Trolleybuses		116 / 116	116,7 / 116.7	1,01 / 1.01
Autobusy / Buses		667,8 / 667.8	710,1 / 710.1	1,06 / 1.06
Počet zastávek celkem/ Total no. of stops		539	550	1,02 / 1.02
Tramvaj / Trams	ks	101	101	1,00 / 1.00
Trolejbus / Trolleybuses	no.	64	64	1,00 / 1.00
Autobusy / Buses		474	485	1,02 / 1.02
Průměrné stáří vozového parku / Average age of vehicles				
Tramvaj / Trams	rok	22,97 / 22.97	20,12 / 20.12	0,88 / 0.88
Trolejbus / Trolleybuses	year	12,92 / 12.92	9,71 / 9.71	0,75 / 0.75
Autobusy / Buses		7,57 / 7.57	6,59 / 6.59	0,87 / 0.87
Počet přepravených osob / Number of passenger journeys				
Počet linek celkem/ Total		91,15 / 91.15	97,648 / 97.648	1,07 / 1.07
Tramvaj / Trams	mil. osob	46,162 / 46.162	49,651 / 49.651	1,08 / 1.08
Trolejbus / Trolleybuses	millions	6,64 / 6.64	7,89 / 7.89	1,19 / 1.19
Autobusy / Buses		38,348 / 38.348	40,107 / 40.107	1,05 / 1.05



Životní prostředí

The environment

Zásobování pitnou vodou

Drinking water

Ostravské vodárny a kanalizace a. s. dodávají do vodovodní sítě města Ostravy pitnou vodu, která byla v roce 2018 z 62 % nakupována od společnosti Severomoravské vodovody a kanalizace Ostrava a. s. a zbývajících 38 % bylo pokryto produkcí z podzemních zdrojů. Zdroje podzemní vody, které byly v provozu v roce 2018: Ostrava – Nová Ves, Ještěrka I a II, Důlnák, Stará Bělá – Palesek, Stará Bělá – Pešatek, Zábřeh – II. vodovod. Společnost Ostravské vodárny a kanalizace rovněž zabezpečuje provoz zásobovací a spotřební sítě ve vlastnictví města, jenž obsahuje 1 064 km vodovodních řadů, 32 363 ks vodovodních přípojek, 32 785 ks vodoměrů zabudovaných v síti, 14 ks vodojemů a 1 ks úpravy vody Nová Ves.

Ostrava Water and Sewerage (OVaK) supplies drinking water to the city's water mains system. In 2018, 62% of the supply was purchased from North Moravian Water and Sewerage, and the remaining 38% was taken from underground water sources. Underground sources active in 2018 were Ostrava–Nová Ves, Ještěrka I and II, Důlnák, Stará Bělá–Palesek, Stará Bělá–Pešatek, and Zábřeh water main no. II. Ostrava Water and Sewerage also operates the part of the city's water mains network owned by the City of Ostrava, which consists of 1 064 km of mains pipes, 32 363 connection pipes with a length of 452.2 km, 32 785 integrated water meters, 14 storage facilities and one water treatment plant (Nová Ves).

Kanalizace

Sewerage

Kanalizační síť v délce 919 km (bez kanalizačních přípojek) odvádí odpadní vody od obyvatelstva i podnikatelských subjektů. Na kanalizační síť je napojeno 284 891 obyvatel Ostravy. Ústřední čistírna odpadních vod v Přívoze čistí 98,7 % odpadních vod z Ostravy.

The sewerage network, with a total length of 919 km (excluding connection pipes), carries away waste water from private homes and businesses, serving 284 891 inhabitants of Ostrava. The Central Waste Water Treatment Plant in the Přívoz district treats 98.7% of the city's waste water.

Veřejná zeleň

Public parks and greenery

Po aktualizaci pasportu zeleně v roce 2018 činí celková plocha městské zeleně ve vlastnictví statutárního města Ostravy cca 1 818 ha (bez lesních pozemků). Údržbu městské zeleně zajišťují městské obvody v návaznosti na poskytnutý neinvestiční neúčelový transfer města Ostravy. V případě rozvoje městské zeleně stále platí, že do ulic města a na vhodná veřejná prostranství jsou vysazovány okrasné extenzivní záhony v podobě trvalek, cibulovin, okrasných travin apod. U nových výsadeb dřevin ve městě jsou pak především zohledňovány druhy, které si lépe

The total area of public parks and greenery owned by the City in 2018 was approximately 1 818 hectares (excluding forests). Maintenance of parks and greenery owned by the City is carried out by the individual Municipal Districts, funded by non-investment transfers to the individual Municipal Districts. There is a continuing trend towards the creation of large-scale flowerbeds in city streets and suitable public spaces (perennials, bulb plants, ornamental grasses etc.). When carrying out new plantings, the City prioritizes those species which are best able to cope with the climatic

poradí s extrémními městskými klimatickými podmínkami. V souvislosti s měnícím se klimatem a potřebou častějších záливоček vzrostly oproti minulým obdobím náklady na péči u nově vysazených městských dřevin.

Lesy

V hodnoceném roce nedošlo ke změně výměry lesních pozemků. Stávající výměra lesních pozemků je 2 476,45 ha, přičemž lesnatost činí 11,56 % z celkové rozlohy města. Snižuje se kvalita lesních porostů s převahou smrku, což dále snižuje zastoupení jehličnatých dřevin. Důvodem jsou přetrvávající negativní dopady biotických a abiotických činitelů – zejména sucha, silných větrů, výskytu kůrovců a parazitických hub. Nepůvodní smrkové porosty jsou postupně nahrazovány smíšenými a listnatými porosty lesních dřevin. Při obnově lesních porostů je snaha přiblížit druhovou skladbu dřevin použitých k zalesňování přirozené druhové skladbě typické pro danou oblast a ve zvýšené míře používat meliorační a zpevňující dřeviny. Město Ostrava je v současné době vlastníkem 1 118,92 ha pozemků určených k plnění funkcí lesa, které jsou převážně zařazeny do kategorie lesů zvláštního určení. Město Ostrava si pro obhospodařování těchto pozemků nechalo zpracovat lesní hospodářské plány „Statutární město Ostrava I.“ a „Statutární město Ostrava II.“ s platností od 1. 1. 2018 do 31. 12. 2027.

Ovzduší

V roce 2018 byly podle ČHMÚ v porovnání s dlouhodobým desetiletým průměrem 2007–2017 zlepšené rozptylové podmínky. Počet vyhlášených smogových situací z důvodu vysokých koncentrací suspendovaných částic PM₁₀ byl stejný jako v roce 2017, a to ve 4 případech s celkovou délkou trvání 336 hodin. Ve dvou případech byla smogová situace spojená s regulací v délce trvání 156 hodin.

V roce 2018 byl podle ČHMÚ maximální povolený počet překročení hodnoty denního imisního limitu PM₁₀ (50 µg/m³) překročen na 40 % stanic AIM (tj. 42 ze 106 stanic), pro které jsou k dispozici údaje o překročení hodnoty imisního limitu v každém měsíci roku. Nejvyšší počet překročení byl zaznamenán na stanicích aglomerace Ostrava/Karviná/Frýdek–Místek (O/K/F–M). Imisní limit byl překročen i na některých stanicích v kraji Olomouckém, Ústeckém, Zlínském, Středočeském, Jihočeském, Královéhradeckém, Moravskoslezském bez aglomerace O/K/F–M a v aglomeracích Praha a Brno.

Počet překročení denního imisního limitu ve dnech na území SMO je uveden v následující tabulce. Nejvíce byl překračován na měřicích stanicích Radvanice ZÚ

extremes that are typical of the urban environment. The cost of maintaining these new plantings increased during 2018 due to the changing climate and the resulting need for more frequent watering.

Forests

2018 brought no changes in the area of forested land in the city (2 476.45 hectares, i.e. 11.56% of Ostrava's total territory). A continuing decline in the quality of spruce-dominated populations has led to a fall in the percentage share of conifers in the city's forestry stocks; this has been caused by the continuing negative effects of biotic and abiotic factors, particularly drought, strong winds and the occurrence of bark beetles and parasitic fungi. Imported spruce stands are gradually being replaced by mixed and deciduous populations. Where possible, species are chosen with a view to maintaining the typical natural population structure of the given area, and increased use is being made of soil-improving species to regenerate forested land. The City of Ostrava currently owns 1 118.92 ha of land that is zoned as forests; most of these forests are under legal protection and are thus required to retain their current function. The City of Ostrava has commissioned two detailed forest management plans for these specific areas; the plans are valid from 1. 1. 2018 until 31. 12. 2027.

Air quality

In 2018 the air quality in Ostrava showed an improvement compared with the long-term average for the decade 2007–2017. The number of official smog alerts associated with high concentrations of suspended PM₁₀ particles was the same as in 2017 (4 alerts, with a total duration of 336 hours). In two cases the smog alerts led to the temporary imposition of emissions limits on local industrial polluters (156 hours).

According to readings taken at monitoring stations within the nationwide AIM system (run by the Czech Hydrometeorological Institute), the daily limit for PM₁₀ concentration (50 µg/m³) was exceeded at 40% of AIM monitoring stations for which data is available for every month of 2018 (i.e. at 42 out of 106 locations throughout the country). The limit was exceeded most frequently in the Ostrava/Karviná/Frýdek–Místek agglomeration, and it was also exceeded at several monitoring stations in the Olomouc, Ústí, Zlín, Central Bohemian, South Bohemian and Hradec Králové Regions, the Moravian-Silesian Region (outside the Ostrava/Karviná/Frýdek–Místek agglomeration), as well as in Prague and Brno.

The following Table shows the number of days on which the daily imissions limit was exceeded at monitoring stations within the City of Ostrava. The limit was exceeded

(90 dnů), Ostrava–Přívoz (87 dnů) a Radvanice OZO (70 dnů). Maximální povolený počet překročení je 35 dnů v roce.

Počet překročení denního imisního limitu PM₁₀ (50 µg/m³) ve dnech na území SMO

Stanice/rok Monitoring station/year	2013	2014	2015	2016	2017	2018
Ostrava–Radvanice OZO	87	77	60	52	57	70
Ostrava–Českokobratrská (hot spot)	83	71	58	55	*)	65
Ostrava–Fifejdy	85	78	55	49	48	64
Ostrava – Mariánské Hory	75	67	45	32	37	43
Ostrava–Poruba/ČHMÚ Ostrava–Poruba (Czech Hydrometeorological Institute)	66	63	44	33	42	38
Ostrava–Radvanice ZÚ Ostrava–Radvanice (Public Health Institute)	*)	97	98	89	86	90
Ostrava–Zábřeh	107	92	54	49	53	59
Ostrava–Přívoz	94	99	67	52	63	87
Ostrava–Poruba, DD (od 1. 4. 2015) Ostrava–Poruba (senior citizens' home) (from 1. 4. 2015)	-	-	*)	33	40	38

*) stanice neměřila dostatečný počet dnů pro výpočet charakteristik

*) the station did not take measurements on a sufficient number of days to calculate a value

Roční imisní limit pro PM₁₀ (40 µg/m³) byl překročen na území SMO na stanicích Ostrava–Radvanice ZÚ (44 µg/m³*) a Ostrava–Přívoz (41 µg/m³**).

V roce 2018 došlo rovněž k 22 překročením hodnoty hodinového imisního limitu pro SO₂ (350 µg/m³, maximální počet překročení 24 za rok) na stanici Ostrava–Fifejdy a dále pak k 17 překročením na stanici Ostrava–Přívoz a ke 2 překročením na stanici Ostrava – Mariánské Hory.

K překročení hodnoty denního imisního limitu pro SO₂ (125 µg/m³, maximální povolený počet 3 překročení za rok) došlo v roce 2018 dvakrát na stanici Ostrava–Fifejdy. Tato překročení limitních hodnot byla zaznamenána na uvedených stanicích v důsledku pokračujících sanačních prací v rámci projektu „Nápravná opatření – laguny OSTRAMO“. Počet případů však nepřesáhl legislativně povolený počet překročení imisních limitů.

most frequently at the Public Health Institute in Radvanice (90 days), in Ostrava–Přívoz (87 days), and at the OZO station in Radvanice (70 days). The maximum permitted number of above-limit days is 35 per year.

Mean annual PM₁₀ concentrations (50 µg/m³) within the City of Ostrava (days)

The annual imissions limit for PM₁₀ (40 µg/m³) was exceeded within the City of Ostrava at two monitoring stations: at the Public Health Institute in Ostrava–Radvanice (44 µg/m³*) and in Ostrava–Přívoz (41 µg/m³**).

In 2018 the hourly imissions limit for SO₂ (350 µg/m³, maximum permitted number of above-limit hours 24 per year) was exceeded at the Ostrava–Fifejdy monitoring station (22 hours), the Ostrava–Přívoz station (17 hours), and the Ostrava–Mariánské Hory station (2 hours).

The daily imissions limit for SO₂ (125 µg/m³, maximum permitted number of above-limit days 3 per year) was exceeded at the Ostrava–Fifejdy monitoring station (2 days). This situation was due to the ongoing clean-up project at the former OSTRAMO oil lagoon site adjacent to the Fifejdy housing estate. However, the total imissions did not exceed the maximum legally permitted number of above-limit days.

V průběhu sanačních prací často docházelo vlivem zhoršených meteorologických podmínek ke špatnému rozptýlení směsi emitovaných látek s převahou oxidu siřičitého (SO₂), sulfanu (H₂S) a při vápnění také částic PM₁₀, a to nejčastěji směrem k městským částem Přívoz, Mariánské Hory a k sídlišti Fifejdy, kde docházelo k intenzivním pachovým závadám. Problém zde způsobovala nárazovost a nepravidelnost výskytu zvýšených hodnot SO₂ a H₂S, jejichž emise nebylo možné dopředu předpovědět, neboť byly výrazně ovlivňovány již zmíněnými meteorologickými podmínkami.

V imisním zatížení jednotlivých částí města dochází k postupnému zlepšení, zejména u PM₁₀, ale neuspokojivá je situace v celé východní polovině města. Nejzatíženějším městským obvodem nadále zůstávají Radvanice a Bartovice. Závažný problém, a to nejen v Ostravě, představují stále polycyklické aromatické uhlovodíky (PAU), zejména benzo[a]pyren, jehož koncentrace překračují imisní limit (1 ng/m³), nejvíce v Radvanicích na stanici ZÚ (7,7 ng/m³*) a na stanici OZO (4,7 ng/m³**). Zdravotní ústav se sídlem v Ostravě provozuje od roku 2015 za finanční podpory SMO měřicí stanici na ulici Opavské v Porubě (sleduje mimo jiné také vliv dopravy), kde roční průměrná koncentrace benzo[a]pyrenu překročila imisní limit o 130 % a dosáhla hodnoty 2,3 ng/m³. Z celkového počtu 116 změřených denních koncentrací bylo 49 výsledků (cca 42 %) nad tento imisní limit (1 ng/m³).

Významný vliv na znečištění ovzduší mají vedle průmyslu a dopravy také lokální topeniště spalující pevná paliva. Nezanedbatelný podíl má nejen sekundární prašnost, ale také přenos znečišťujících látek z Polska.

Kvalita ovzduší ve vytipovaných oblastech je také sledována měřicím vozem, jehož provoz taktéž hradí SMO.

** neverifikovaná data

Nakládání s komunálním odpadem

V roce 2018 vyprodukovali občané města 108 601 tun komunálního odpadu, o 3 969 tun méně než v roce 2017, v procentuálním vyjádření činí pokles 8,9 %. Celkové množství komunálních odpadů uložených na skládky proti roku 2017 vzrostlo na 52 356 tun (viz tabulka), tedy o 379 tun, což znamená 0,8% nárůst.

Materiálově nebo energeticky bylo využito 40 754 tun odpadu, což představuje 37,51 % všech odpadů, vyprodukovaných občany. Odloženo bylo o 601 tun objemných odpadů více, než v loňském roce.

Biologicky rozložitelného odpadu ze zeleně bylo v roce

The clean-up project at the OSTRAMO oil lagoons frequently caused poor air quality in the city due to the poor dispersion of a mixture of emitted substances, primarily sulphur dioxide (SO₂), hydrogen sulphide (H₂S), and also PM₁₀ particles. This mainly affected Přívoz, Mariánské Hory and the Fifejdy housing estate, causing intensely unpleasant odours. This problem was due to sudden and irregular spikes in SO₂ and H₂S levels, which could not be reliably predicted in advance as they were substantially influenced by the above-mentioned meteorological conditions (poor dispersion).

There has been a gradual improvement in imissions levels in different parts of the city, especially for PM₁₀. The most serious situation continues to be in the eastern part of Ostrava, where the Municipal District of Radvanice a Bartovice remains the most seriously affected by poor air quality. Polycyclic aromatic hydrocarbons (especially benzo(a)pyrene) still represent a serious problem, as their concentrations exceed the limit (1 ng/m³); Radvanice is the worst-affected area (7.7 ng/m³ at the Public Health Institute, 4.7 ng/m³ at OZO**). Since 2015 the City has financed a Public Health Institute monitoring station at Opavská St. in Poruba, where it mainly monitors the impact of road transport; here the mean annual benzo(a)pyrene concentration (2.3 ng/m³) exceeded the annual limit by 130%. Out of the total 116 daily concentrations measured, 49 readings (around 42%) were in excess of the annual limit (1 ng/m³).

A significant role in air pollution is played by road traffic, industrial production, and the use of solid fuels for household heating. A significant proportion of the total air pollution is attributable to secondary dust, as well as air pollution originating across the border in Poland.

Air quality is also monitored at selected locations using a mobile station in a measuring van (also financed by the City).

** unverified data

Municipal waste management

In 2018 Ostrava's citizens produced 108 601 tonnes of waste (3 969 tonnes less than in the previous year). This represents a decrease of 8.9%. The total quantity of waste stored at landfill sites was slightly more compared with 2017, rising by 379 t to 52 356 t (see the Table); this represents an increase of 0.8%.

40 754 tonnes of waste – representing 37.51% of all household waste – were separated out and recovered (i.e. recycled or used in energy generation). The disposal of large household items rose by 601 t compared with the previous year.

2018 vyprodukováno 15 543 tun, i v loňském roce přibývalo zájemců o svoz zeleně od rodinných domů. Stavebního odpadu odevzdali občané o 4 306 tun méně. Nebezpečných odpadů bylo odevzdáno 168 tun, tedy o 22 tun méně než v předešlém roce.

V poklesu produkce komunálního odpadu v loňském roce se projevilo zejména snížené množství stavební sutě. Lze však konstatovat, že i přes snížení produkce odpadů se zároveň zvyšuje i podíl využitelných odpadů. Pozitivně lze hodnotit dlouhodobé mírně kolísající množství komunálních odpadů odkládaných na skládku.

Produkce komunálních odpadů v letech 2014–2018 (tuny/rok)

Druh komunálního odpadu Type of waste	2014	2015	2016	2017	2018
Směsný komunální odpad – SKO Mixed waste	52 847	52 138	53 286	51 977	52 356
Sklo Glass	2 521	2 655	2 715	2 712	2 803
Plast Plastics	3 569	3 614	3 840	4 174	4 133
Papír Paper	7 996	9 082	7 957	7 674	7 667
Kovy Metals	10 489	5 934	4 037	4 974	4 166
Objemný odpad Large items	9 408	10 785	12 498	13 194	13 695
Nebezpečné odpady Hazardous waste	150	161	203	190	168
Odpad ze zeleně Greenery	14 122	8 163	11 316	14 441	15 543
Stavební odpad občanů Construction-related	2 387	5 708	5 760	10 833	6 527
Jiné Other	7 159	1 034	1 349	2 401	1 543
Celkem Total	106 648	99 274	102 961	112 570	108 601
Využitelné odpady Recoverable waste	42 979	35 362	36 544	42 034	40 754
Procentuální využití Percentage recovered	40,30%	35,62%	35,49%	37,30%	37,51%
	40.30%	35.62%	35.49%	37.30%	37.51%

Biodegradable waste reached a volume of 15 543 tonnes in 2018; interest in collections of waste from the gardens of private homes continued to grow. Construction waste disposal levels fell by 4 306 t compared with the previous year. The volume of hazardous waste disposal was 168 t, a decrease of 22 t compared with the previous year.

The decrease in waste disposal volumes in 2018 was caused mainly by a decrease in the disposal of construction waste (rubble). However, despite the overall fall in the volume of municipal waste, recoverable waste accounts for a rising percentage of this total volume. Another positive long-term trend is the ongoing decrease in the volume of municipal waste dumped as landfill.

Production of household waste in 2014–2018 (tonnes/year)



Živnostenské podnikání

V roce 2018 vydal živnostenský úřad 5 692 nových živnostenských oprávnění. Na území města Ostravy zahájilo svou činnost 3 060 nových podnikatelských subjektů. Z toho bylo 1 205 právnických osob a 1 855 podnikajících fyzických osob. Na 12 přepážkách živnostenského úřadu bylo během roku obslouženo 14 855 klientů. Průměrná čekací doba nepřesáhla 4 minuty a 87,4 % požadavků bylo vyřízeno na počkání. Prostřednictvím Jednotného registračního formuláře bylo na živnostenském úřadě učiněno 87,1 % podání.

Počet podnikatelů v evidenci Živnostenského úřadu k 31. 12. 2018:

Podnikatelů celkem / Certificate holders - total	66 408
fyzických osob / individuals	51 522
právnických osob / legal entities	14 886

Celkový počet evidovaných živnostenských oprávnění / Total number of businesses registered **101 951**

Průměrný počet živnostenských oprávnění na podnikatele / Mean number of business registration certificates per holder	1,54 / 1,54
---	-------------

Ostravský živnostenský úřad, jako jediný úřad Moravskoslezského kraje, provozuje od prosince 2009 Jednotné kontaktní místo (JKM), které poskytuje podnikatelům veškeré informace potřebné k zahájení podnikání v České republice i obecné informace o podnikání v jiných členských státech EU a EHP. Při přípravě podkladů k poskytnutí informací v rámci JKM spolupracuje živnostenský úřad se zahraničními JKM i s dalšími úřady v zemích EU. V roce 2018 poskytlo ostravské JKM celkem 519 odborných rad a odpovědí.

Business registration

In 2018 the Business Registration Office issued 5 692 new registration certificates. A total 3 060 new businesses began trading in the City of Ostrava during the course of the year, comprising 1 205 legal entities and 1 855 individuals (sole traders). The Office's 12 counters dealt with 14 855 clients in 2018. The average waiting time was less than 4 minutes, and 87.4% of applications were dealt with immediately. 87.1% of applications were submitted via the Office's standardized registration form.

Holders of business registration certificates issued by the City of Ostrava Business Registration Office as of 31. 12. 2018:

Since December 2009 the City of Ostrava's Business Registration Office has been the only public institution in the Moravian-Silesian Region to function as a 'Point of Single Contact' (PSC). PSCs provide a full range of information necessary for setting up a business in the Czech Republic and doing business in other EU and EEA countries. The PSC in Ostrava works closely alongside PSCs and other authorities in EU member states to provide information as part of this system. In 2018 the Ostrava PSC processed 519 enquiries and requests for information.

Kontrolní činnost prováděl živnostenský úřad v roce 2018 podle stanoveného ročního plánu kontrol i na základě podnětů vycházejících z vlastní činnosti, oznámení dalších orgánů veřejné moci, občanů a podnikatelů. Tradičně prováděl kontroly sběren s výkupem kovového odpadu, kontroly zastaváren a provozoven s prodejem použitého zboží. Zvýšený kontrolní dohled věnoval službám v oblasti silniční motorové dopravy, zejména taxislužbě. Živnostenský úřad celoročně spolupracoval při kontrolách podnikatelů s dalšími státními orgány jako Česká obchodní inspekce, Krajská hygienická stanice, Česká inspekce životního prostředí, Celní správa a Policie ČR.

Na základě provedených kontrol v roce 2018 uložil živnostenský úřad 229 příkazů na místě v celkové výši 244 900 Kč. Nejčastějším důvodem k uložení sankce bylo porušení povinnosti stanovené živnostenským zákonem ze strany podnikatele tím, že neoznámil předem zahájení nebo ukončení provozování živnosti v provozně. Dále živnostenský úřad prokázal 49 přestupků neoprávněného podnikání, kterého se dopustily fyzické i právnické osoby a v 7 případech uložil kontrolované osobě pokutu za to, že kontrolnímu orgánu neposkytla součinnost.

Sankčně bylo zrušeno více než 3 000 živnostenských oprávnění, jejichž držitelé porušili živnostenský zákon nebo související zvláštní právní předpisy.

Kontrolní činnost Živnostenského úřadu v roce 2018:

Počet provedených kontrol / Number of inspections carried out	1 194
Počet udělených pokut / Number of fines imposed	297
Celková výše pokut / Total amount of fines (CZK)	685 900
Počet sankčně zrušených živnostenských oprávnění / Number of business registrations revoked in response to inspections	3 116

During 2018, the Business Registration Office carried out a series of inspections at trading premises – partly as scheduled in its annual plan and partly in response to the Office's own investigations and information received from citizens, businesses and public authorities. As in previous years, scheduled inspections focused on high-priority areas such as scrap metal yards, pawnbrokers' shops and other second-hand shops. The Office stepped up its monitoring of road transport-related services, especially taxis. The Office works closely alongside other public authorities such as the National Trade Inspection Authority, the Regional Public Health Authority, the National Environmental Inspectorate, the Customs Directorate and the National Police Force.

As a result of its inspections, in 2018 the Business Registration Office imposed 229 fines for breaches of applicable legislation, with a total value of 244 900 CZK. The most frequent breach was the failure to comply with the legal requirement to notify the Office of the commencement or termination of trading at a registered location. The Office's inspectors also revealed 49 cases of unlicensed trading by individuals or legal entities. In 7 cases the business under investigation was fined for failing to cooperate with the investigation.

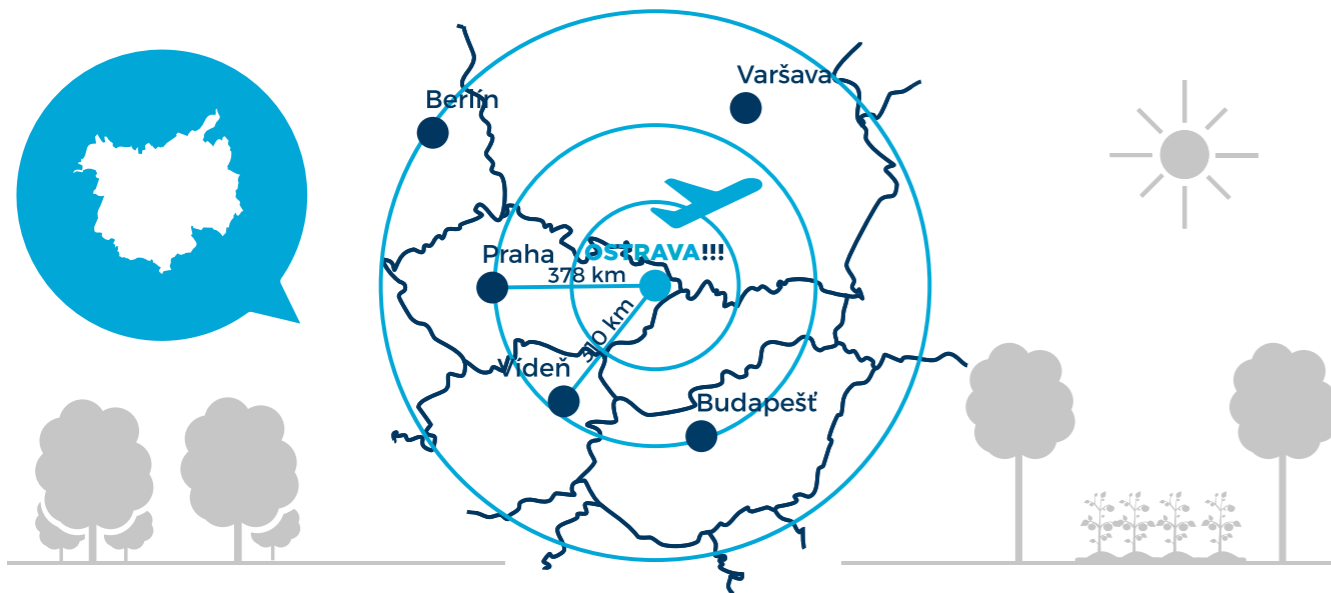
Over 3 000 business registrations were revoked after the holders of the registrations committed breaches of applicable legislation on trading and business registration.

Inspections carried out by the Business Registration Office in 2018:



**Ekonomický rozvoj
města**

**Economic
development**



Strategický plán rozvoje města

Rok 2018 byl druhým rokem implementace Strategického plánu pod značkou fajnOVA. Jeho ukazatele úspěchu (indikátory) jsou a budou postupně naplňovány skrze projekty v Akčním plánu. Ty v roce 2018 pokračovaly v přípravě nebo realizaci. Pokračovala také komunikace s občany v oblasti městského plánování, především prostřednictvím webové stránky www.fajnova.cz, na sociálních sítích (facebooku a instagramu) a řadou veřejných debat a prezentací. Mimo to byly za rok 2018 monitorovány indikátory plánu.

Dotační program na revitalizaci veřejného prostoru s názvem fajnOVY prostor

Výzva podporuje projekty za účelem zkvalitnění využití a estetizace veřejného prostranství s dopadem na zlepšení kvality veřejného života ve městě s důrazem na zapojení veřejnosti do zlepšování veřejných prostor. Celkem bylo za období 2017–2018 podpořeno 26 projektů v celkové výši 6 901 tisíc Kč.

The City of Ostrava's Strategic Development Plan

In 2018, work on the implementation of the City's new Strategic Development Plan entered its second year. The success indicators are achieved through projects from the Action Plan; during 2018 some of these projects were planned, and others were implemented. Public consultations on urban planning-related issues continued via the website of the Strategic Development Plan (www.fajnova.cz), on social media (Facebook and Instagram), and at numerous public debates and presentations. The success indicators for 2018 were also monitored.

The subsidy programme for public space revitalization

This funding programme supports projects which aim to improve the aesthetics and overall quality of public spaces in Ostrava, which in turn will enhance quality of life. Project proposals can be submitted by members of the public, who can thus become actively involved in shaping the future of their city. In the period 2017–2018 the programme supported 26 projects with total funding 6 901 000 CZK.

Integrovaná teritoriální investice (ITI)

Statutární město Ostrava je nositelem Strategie ITI, která umožňuje plánovat a realizovat investice na území ostravské aglomerace (zahrnující 124 obcí s 966 tisíci obyvateli) komplexně s pomocí vyčleněné alokace jednotlivých operačních programů. V porovnání s předchozími Integrovanými plány rozvoje měst je ve schváleném ITI zaručena alokace až ze šesti operačních programů. Pro ITI ostravské aglomerace bylo vyjednáno téměř 6,5 miliardy Kč, tuto částku budou moci jednotliví žadatelé čerpat až do konce roku 2023. V průběhu roku 2018 bylo vyhlášeno 13 výzev nositele ITI na předkládání projektových záměrů ve výši 1 844,64 milionů Kč (28 % alokace), přičemž bylo kladně vyhodnoceno 105 projektových záměrů v objemu 1 554 milionů Kč požadované dotace (24 % alokace). Město Ostrava v rámci některých operačních programů vystupuje také jako zprostředkující subjekt ITI (ZS ITI), který mj. vyhodnocuje žádosti o podporu podané prostřednictvím portálu ISKP14+. V roce 2018 bylo na ZS ITI dokončeno hodnocení celkem 79 žádostí o podporu registrovaných v rámci 15 výzev v celkové alokaci více než 2 171 milionů Kč a bylo vydáno 65 kladných a 14 záporných závazných stanovisek. Tematicky se jednalo o projekty na podporu spolupráce – klastrů, školicích středisek, služeb infrastruktury, nákupu technologií, na předaplikační výzkum, dlouhodobou mezisektorovou spolupráci, modernizaci a rekonstrukci silnic II. a III. třídy, odborné učebny poskytovatelům zájmového vzdělávání (např. střediska volného času, domy dětí a mládeže), odborné učebny do základních a středních škol, výstavbu drážní infrastruktury, pořízení nízko emisních a bezemisních vozidel, výstavbu dopravních terminálů a na podporu zaměstnanosti.

Zapojení do mezinárodních projektů

Mezinárodní projekty programu Urbact III

V roce 2018 ukončilo město Ostrava realizaci dvou mezinárodních projektů podpořených z programu Urbact III, který umožňuje výměnu zkušeností mezi městy na mezinárodní úrovni.

Projekt Refill se primárně zabýval problematikou dočasného užívání nevyužitých, opuštěných, chátrajících prostor, pozemků a budov, tzv. temporary use. Realizace

Integrated Territorial Investment (ITI)

The City of Ostrava is the coordinating body of the Integrated Territorial Investment (ITI) Strategy, which enables investments to be planned and implemented in a coordinated manner throughout the Ostrava metropolitan area (which includes 124 municipalities with 966 000 inhabitants) via allocations from individual Operational Programmes. Unlike previous Integrated Development Plans, the approved ITI guarantees the allocation of funds from up to six Operational Programmes. The ITI for the Ostrava metropolitan area will be able to access funding totalling almost 6.5 billion CZK; funding applications will be possible until the end of 2023. During 2018 the ITI coordinating body announced a total of 13 calls for projects worth 1 844 640 000 CZK (28% of the allocation); 105 project proposals (1 554 million CZK, i.e. 24% of the allocation) received positive evaluations. The coordinating body for the ITI is the City of Ostrava, which also acts as a mediating institution in several of the Operational Programmes and evaluates applications submitted via the ISKP14+ portal. In 2018 the City evaluated 79 such funding applications (as part of 15 calls) with a total value of over 2 171 million CZK; 65 were positive evaluations, 14 negative. These applications included projects supporting cluster-based cooperation, training centres, infrastructure-related services, technology purchases, pre-application research, long-term inter-sector cooperation, modernization and reconstruction of roads, technical teaching rooms at primary and secondary schools and at leisure centres and youth clubs, railway infrastructure, purchases of low-emissions and zero-emissions vehicles, the creation of transport terminals, and projects supporting labour market competencies.

Involvement in international projects

International projects in the Urbact III programme

In 2018 the City of Ostrava completed the implementation of two international projects funded via the Urbact III programme, which enables cities in different countries to share their experience.

The 'Refill' project focused on setting up a system enabling the temporary use of buildings and sites that are currently unoccupied, abandoned and derelict. The project was successfully completed in May 2018, when the

projektu byla úspěšně ukončena v květnu 2018, kdy na projekt navázala jeho implementace v praxi vznikem Refill kanceláře (www.refillova.cz). Ta je iniciátorem a zprostředkovatelem dočasného užívání opuštěných prostor v Ostravě. Město Ostrava se jako jediné město v České republice rozhodlo vznik takovéto kanceláře podpořit. Provozuje ji od června 2018 kulturní centrum Cooltour a to v pilotním programu na jeden rok. Službu město poskytuje zdarma.

Úkolem Refill kanceláře je zprostředkovat vzájemnou dohodu mezi vlastníky opuštěných prostor a lidmi s nápady na jejich využití. Zároveň tvoří databázi volných prostor, které mohou kreativním lidem nabídnout a naopak také seznam projektů připravených k realizaci, které na vhodné prostory teprve čekají. Nabízejí podporu před zahájením i v průběhu projektu: právní podpora, příprava smlouvy mezi uživatelem a majitelem prostor, konzultace a asistence probíhajících projektů, dokumentace probíhajících projektů, popularizace principů dočasného užívání skrze akce pro veřejnost.

V květnu 2018 skončila i realizace projektu In Focus zaměřeného na lákání a udržení talentovaných lidí v regionu. Výsledkem projektu je Akční plán s aktivitami v této oblasti. Jeho implementaci budou v následujících letech naplňovat partneři v čele s Moravskoslezským inovačním centrem (MSIC), které organizuje následná setkávání stakeholderů k tématu Talent Attraction Managementu a koordinuje přípravu jednotlivých projektů z akčního plánu Talents In Focus.

Akční plán udržitelné energetiky a klimatu (SECAP)

Ostrava se již v roce 2011 připojila k evropské iniciativě Paktu starostů a primátorů, jako první české statutární město. Cílem vstupu do paktu bylo přihlásit se ke globální iniciativě snížení emisí skleníkových plynů o minimálně 20 % do roku 2020. V roce 2013 přijala Ostrava svůj první Akční plán udržitelné energetiky a klimatu (SECAP) s cílem snížit na území města do roku 2020 emise oxidu uhličitého o 25 %. V návaznosti na Pařížskou dohodu a aktualizované cíle EU, které počítají s úsporou emisí skleníkových plynů o min. 40 % do roku 2030 a s integrovaným přístupem ke zmírňování klimatických změn a adaptaci na ně, proběhla aktualizace akčního plánu. Ze souběžně provedené inventury emisí za rok 2015 vyplývá, že Ostrava naplňuje a dokonce překračuje svůj vytyčený cíl do roku 2020, jelikož dosáhla konsolidovaného snížení emisí CO₂ o 34 % (srovnání s rokem 2000). Tato poměrně výrazná míra poklesu souvisí především s dosaženými energetickými úsporami v sektoru obytných budov i se změnou struktury lokálního průmyslu. Pro Ostravu rozhodně

Refill Office was opened (www.refillova.cz). The Refill Office plays an initiating and mediating role to facilitate the temporary use of unoccupied sites in Ostrava; the City of Ostrava is the only Czech city to have supported the creation of an office of this type. The Refill Office has been operating at the Cooltour cultural centre since June 2018 as part of a 12-month pilot project. Its services are provided free of charge.

The Refill Office acts as a communication channel between the owners of unoccupied sites and people who have ideas for their temporary use. It maintains a database of available sites which it can offer to potential users, as well as a database of projects that are ready for implementation when a suitable space is found. It also provides support services at the planning and implementation stages: legal support, assistance in drawing up contracts between owners and users, consulting and assistance for ongoing projects, project documentation, and promo activities to raise public awareness of the principle of temporary use.

In May 2018 the implementation of the 'In Focus' project was completed; the purpose of the project was to attract talented people to the region and ensure that they remain here. The project resulted in an Action Plan setting out the key activities in this area, to be implemented in upcoming years by a team of partners led by the Moravian-Silesian Innovation Centre (MSIC), which organizes meetings of stakeholders to discuss talent attraction management and coordinates individual projects forming part of the 'Talents in Focus' Action Plan.

Sustainable Energy and Climate Action Plan (SECAP)

In 2011 Ostrava became part of the European 'Covenant of Mayors' initiative – making it the first Czech city to commit to fulfilling a range of obligations leading to a reduction in greenhouse gas emissions; the aim is to reduce emissions of these gases by at least 20% by 2020. In 2013 the City launched its first Sustainable Energy and Climate Action Plan (SECAP), committing to reduce carbon dioxide emissions within the city by 25% in the period up to 2020. Following the Paris Agreement, the Covenant of Mayors accepted the EU's updated goals of achieving 40% reductions in greenhouse gas emissions by 2030 and implementing an integrated approach to climate change mitigation and adaptation. An inventory of 2015 emissions shows that Ostrava is meeting (and indeed exceeding) its commitments for the period up to 2020, having achieved a reduction of 34% in CO₂ emissions compared with the 2000 baseline. This substantial decrease is mainly due to energy efficiency savings achieved in residential buildings, as well as

neznamená důvod k útlumu aktivit ve všech monitorovaných oblastech, ale město tento dobrý výsledek vnímá pouze jako rezervu v dosahovaných úsporách, které v rámci plánované aktualizace závazku do roku 2030 pouze částečně přispějí k dosažení nového cíle. Nastoupený trend může v příštím období zaznamenat i mírný pokles, který lze spojovat např. s předpokládaným nástupem elektromobility podporovaným městem nebo s dalším posilováním IT sektoru ve městě, který poskytuje i relativně energeticky náročné datové služby apod.

Projekt Air Tritia

V roce 2017 zahájilo město Ostrava realizaci projektu Air Tritia z programu Interreg Central Europe. Cílem projektu je vytvořit mechanismus mezinárodního řízení kvality ovzduší prostřednictvím rozvoje společné informační databáze, nástrojů pro řízení, predikce a strategií kvality ovzduší. Na partnerství v projektu se podílí města Ostrava, Opava, Žilina, Opole, Rybník a regiony Moravskoslezský kraj, Žilinský kraj, Opolské vojvodství a Slezské vojvodství. Superpočítačem vytvořený model kvality ovzduší bude v rámci projektu ověřen různými typy měření, které zajistí zúčastněné výzkumné organizace. Od roku 2018 probíhá příprava predikčního modelu kvality ovzduší.

Projekt Resolve

Na začátku roku 2017 se Ostrava zapojila do mezinárodního projektu Resolve (financovaného z programu Interreg Europe). Za českou stranu je partnerem projektu Moravskoslezský kraj, města Ostrava a Opava jsou přidružení partneři. Cílem projektu Resolve (Udržitelná mobilita a přechod k nízkouhlíkové ekonomice služeb) je příprava akčního plánu, který pomůže omezit emise CO₂ vytvořené dopravou spojenou se zásobováním a jízdami za obchodem a službami v centrech měst a obcí. Realizace tohoto plánu podpoří udržitelná pracovní místa a růst v místní ekonomice služeb (obchodu).

Po úvodní Peer Review a studijní návštěvě zástupců Ostravy, Opavy a Moravskoslezského kraje u švédských a italských partnerů projektu v roce 2017, byly v únoru a v dubnu 2018 naplánovány studijní návštěvy v Manchesteru (Velká Británie) a Almadě (Portugalsko), kde byla mimo jiné probírána témata elektromobility, pobídek k dojíždění do práce na kole nebo propagace udržitelné dopravy. V září 2018 proběhl tzv. Import Workshop, na který byli pozváni partneři z místní podpůrné skupiny. Zahraniční experti posoudili návrh akčního plánu, jehož aktivity přenášejí (importují) dobré praktiky od navštívených partnerů. Místní partneři (Ostrava a Opava) následně dopravují a schválí akční plán.

structural changes in local industry. This excellent result certainly does not mean that Ostrava will stop focusing on emission reductions; the City views the progress achieved so far as just one step towards achieving new commitments that the City will make for the period up to 2030. The decreasing trend may continue in the future due to the City's planned support for electric vehicles, though one factor which may actually lead to temporary increases in emissions is the rapid development of the IT sector in Ostrava, as the data services provided by IT companies often make relatively high demands on energy consumption.

The Air Tritia project

In 2017 the City of Ostrava began the implementation of the Air Tritia project (funded by the Interreg Central Europe programme). The purpose of the project is to create a mechanism for international air quality management by developing a shared database, shared management and forecasting tools, and shared air quality strategies. Partner cities in the Tritia project are Ostrava, Opava, Žilina, Opole and Rybník, and partner regions are the Moravian-Silesian Region, the Žilina Region, the Opole Voivodeship and the Silesian Voivodeship. The air quality model – developed by a supercomputer – will be verified via various measurements conducted by research institutions involved in the project. Work on a predictive model for air quality began in 2018.

The Resolve project

At the beginning of 2017 Ostrava became involved in the international Resolve project (funded by the Interreg Central Europe programme). The Czech project partner is the Moravian-Silesian Region; the cities of Ostrava and Opava are associate partners. The project's objective is to support sustainable mobility and the transition to a low-carbon service-based economy; the Resolve Action Plan will help reduce carbon emissions created by retail- and services-related traffic in town and city centres while also supporting jobs and growth in the local service-based economy.

In 2017 there was an initial Peer Review, and representatives of Ostrava, Opava and the Moravian-Silesian Region visited project partners in Sweden and Italy. In February and April 2018 there were fact-finding visits to Manchester (UK) and Almada (Portugal), where the partners discussed topics including electro-mobility, incentives for cycle commuting, and the promotion of sustainable transport. In September 2018 an Import Workshop was held; partners from the local support group were invited to this event. International experts

Pro účely monitorování a evaluace projektu a plánování vhodných aktivit v oblasti dopravy a podpory maloobchodu v centru města byl v květnu 2017 a na přelomu května a června 2018 realizován průzkum dopravního a nákupního chování obyvatel a návštěvníků v historickém centru Ostravy a poblíž přilehlého nákupního centra. Průzkum bude opakován v roce 2020.

Komunitární program Evropské komise – Urban Innovative Actions

Projekt CLAIRO

Koncem roku 2018 schválila Evropské komise prostřednictvím iniciativy Urban Innovative Actions dotaci. V České republice se tak Ostrava stala prvním a jediným úspěšným žádajícím městem v historii tohoto programu. V listopadu 2018 město zahájilo realizaci projektu. Cílem projektu CLAIRO je výzkum vlivu výsadby vhodné zeleně na snížení znečištění ovzduší. Na základě přesného a průběžného měření, které poskytuje data online, bude vyhodnocována účinnost výsadby v porovnání stavů a klimatických podmínek. Specifická zeď bude vysazena ve sponu zajišťujícím proudění vzduchu a zvyšujícím účinnost čištění. Zeď bude ošetřována závlhkami snižujícími vliv vnějšího prostředí na kondici zeleně a zlepšujícími obecně její stav. Město je hlavním partnerem zodpovědným za realizaci celého projektu. Na projektu participuje dalších 6 subjektů. Moravskoslezský kraj se podílí na spolufinancování projektu a zapojení dalších měst v regionu. Vysoká škola báňská – Technická univerzita Ostrava zajišťuje měření, hodnocení dat a zaškolení expertů. Slezská univerzita v Opavě navrhuje strukturu a skladbu výsadby, koncipuje databázi a školí experty. Univerzita Palackého v Olomouci se stará o posílení odolnosti rostlin. SOBIC a Regionální sdružení Těšínského Slezska pořádají informační akce a zapojují veřejnost v Ostravě a ve Slezsku.

assessed the proposed action plan, whose individual activities import good practice from the partners visited on the fact-finding missions. The local partners (Ostrava and Opava) are now adjusting the action plan on the basis of this feedback.

In May 2017 and in late May/early June 2018, the City conducted a survey of transport and shopping habits among residents and visitors to Ostrava's historic centre and the adjacent retail zone; the survey was used to monitor and evaluate the project and to help plan project activities. The survey will be repeated in 2020.

European Commission Community Programme – Urban Innovative Actions

The CLAIRO project

At the end of 2018 the European Commission approved funding for the CLAIRO project via its Urban Innovative Actions initiative – making Ostrava the first (and still the only) successful Czech applicant city in the programme's history. The City launched the implementation phase of the project in November 2018. The goal of the CLAIRO project is to research the influence of planting greenery on achieving air quality improvements. Accurate ongoing measurements will provide online data that will be evaluated (factoring in climatic conditions) to determine the effectiveness of plantings. Specific types of greenery will be planted in an arrangement enabling air to circulate, maximizing the air-purifying properties of the greenery. The greenery will be irrigated with a special formula to reduce external impacts and ensure optimum health. The City is the main partner responsible for the project implementation, and a further 6 partners are also involved. The Moravian-Silesian Region is co-financing the project and mediating the participation of other towns and cities in the Region. The VŠB-Technical University of Ostrava is responsible for measurements, data analysis and expert training. The Silesian University in Opava is responsible for designing the plantings, compiling the database and training experts. Palacký University in Olomouc is responsible for maximizing the plants' resistance to external factors. SOBIC and the Těšín Silesia Regional Association are in charge of communications and public participation in the project.

Projekt zpřístupnění Odry a Olše

Projekt je spolufinancován v rámci programu Interreg V–A Česká republika – Polsko. Žádost o dotaci byla schválena koncem roku 2018. V projektu je zapojeno 5 partnerů – město Bohumín, Ostrava, Gorzyce, Mszana a Krzyżanowice.

Hlavním cílem projektu je vybudovat cyklopropojení z Ostravy přes Bohumín do Polska, přes obce Mszana, Gorzyce a Krzyżanowice. Cílem společného projektu je rozšíření sítě cyklostezek spolu s výstavbou doprovodné infrastruktury, tj. odpočívadel, značení cest, značení nejzajímavějších míst, přístřešků, lavic se stoly, mol aj. Realizace projektu spojí partnerské obce Polska a Česka a zdůrazní turistické a kulturní hodnoty pohraničí.

Project: Providing Access to the Odra and Olše Rivers

This project is co-financed as part of the Interreg V programme (Czech Republic – Poland). The funding application was approved at the end of 2018. The project involves four partner municipalities in both countries: Ostrava, Bohumín, Mszana, Gorzyce and Krzyżanowice.

The main aim of the project is to create a cycle route from Ostrava via Bohumín and onwards into Poland (through the towns of Mszana, Gorzyce and Krzyżanowice). The new cycle route will be equipped with infrastructure (rest areas, signage, information panels at places of interest, shelters, benches and tables, river jetties etc.). The implementation of the project will strengthen links among the partner communities and enhance the tourist potential of this part of the border region.





Investiční příležitosti a podpora podnikání

Průmyslová zóna Ostrava–Hrabová

Průmyslová zóna Ostrava–Hrabová představuje strategickou rozvojovou lokalitu o rozloze 115 ha s plnou vybaveností technické infrastruktury. Největší část pozemků vlastní developerská společnost CTP Invest, spol. s r. o. Významnými investory vlastníci pozemky v zóně jsou Sungwoo Hitech, s. r. o. a PEGATRON Czech, s. r. o. K 31. 12. 2018 bylo v zóně zaměstnáno 9 625 osob a výše investice ze strany investorů dosáhla téměř 22 900 milionů Kč.

V posledním čtvrtletí roku 2018 byla dokončena výstavba nové větve vodovodu financovaná městem, která posílí kapacitu vody pro nově přichozí investory do zóny.

Strategická průmyslová zóna Ostrava–Mošnov

Z celé rozvojové lokality zabírá Strategická průmyslová zóna Ostrava–Mošnov (dále jen SPZ) rozlohu 200 ha, kde je investorům k dispozici 58 ha. Kromě strategické průmyslové zóny zahrnuje průmyslový areál také lokalitu tzv. obchodně-podnikatelského areálu o rozloze 20 ha, v rámci kterého jsou k dispozici menší plochy cca do 1 ha a o lokalitu tzv. Malé rozvojové zóny s volnou plochou 32 ha.

K významným, již zavedeným investorům ve strategické průmyslové zóně patří: MAHLE Behr Ostrava, s. r. o., PLAKOR CZECH, s. r. o., CROMODORA WHEELS, s. r. o. a Mobis Automotive System Czech, s. r. o., který spustil výrobu na přelomu let 2016/2017. K závěru roku 2018 vytvořila poslední jmenovaná společnost 1 006 nových pracovních míst.

Po vstupu nového investora OSTRAVA AIRPORT MULTIMODAL PARK, s. r. o. do projektu multimodálního logistického centra ve strategické průmyslové zóně

The City of Ostrava's Strategic Development Plan

Ostrava–Hrabová Industrial Zone

The Ostrava–Hrabová Industrial Zone is a strategic development location covering 115 hectares and fully equipped with technical infrastructure. The largest owner of land within the zone is the developer CTP Invest, spol. s r.o. Major investors owning land at the zone include Sungwoo Hitech, s.r.o. and PEGATRON Czech, s.r.o. As of 31 December 2018, a total of 9 625 people were employed at the zone, with investments totalling almost 22 900 000 000 CZK.

In the last quarter of 2018, work was completed on a new water supply pipe funded by the City, which will increase the water supply capacity for newly arrived investors at the zone.

Ostrava–Mošnov Strategic Industrial Zone

The Ostrava–Mošnov Strategic Industrial Zone (SIZ) occupies 200 hectares of the development area in Mošnov, with 58 ha available for new investors. Besides the SIZ, the complex also includes a 20-hectare business and commerce zone (with smaller plots available, each around 1 ha) and a Small Development Zone offering 32 ha of available space.

Major investors already operating at the Strategic Industrial Zone include: MAHLE Behr Ostrava, s.r.o., PLAKOR CZECH, s.r.o., CROMODORA WHEELS, s.r.o. and Mobis Automotive System Czech, s.r.o., which launched production in late 2016/early 2017. By the end of 2018, Mobis Automotive System had created 1 006 new jobs at the zone.

After the entry of a new investor (OSTRAVA AIRPORT MULTIMODAL PARK, s.r.o.) in the project to create a multimodal logistics centre at the Mošnov Strategic In-

Mošnov na ploše 56 ha došlo ve II. pololetí roku 2018 k dokončení hrubé stavby hal s celkovou zastavěnou plochou cca 57 000 m². Stavba je rozdělena do čtyř etap, přičemž celý areál by měl být dokončen do 12/2023 s min. objemem 155 000 m² skladových ploch.

Také v roce 2018 probíhala jednání o umístění nových investorů, na jejichž základě došlo k úspěšnému umístění společnosti XZB (Europe), s. r. o.

Společnosti umístěné v SPZ vytvořily k 31. 12. 2018 celkem 4 152 pracovních míst a výše investic dosáhla částky 13 766 milionů Kč.

SPZ Ostrava–Mošnov – Technická infrastruktura – II. etapa

Vzhledem ke zvyšujícím se nárokům investorů v zóně na kapacity médií z důvodů rozšiřování výroby a vytváření nových pracovních míst přistoupilo město Ostrava k dalším investicím, vedoucím k navýšení kapacit médií, především vody a plynu. Zkapacitnění dodávky pitné vody do zóny bylo zajištěno dokončením stavby regulačního propojení dvou samostatných vodovodů v říjnu 2018 v rámci II. etapy projektu vybudování technické infrastruktury v zóně, která byla zrealizována a ukončena ke dni 31. 12. 2018. Přičemž výstavba střešní technické infrastruktury proběhla v rámci I. etapy projektu již v letech 2007 až 2012.

Z důvodu zatraktivnění lokality poblíž letiště a jejího budoucího využití pro moderní záměry investorů zahájilo město přípravu demolice tří nerekonstruovaných objektů v obchodně-podnikatelském areálu s předpokládaným využitím dotačních prostředků Ministerstva průmyslu a obchodu.

Rozvojová zóna Hrušov

Tato rozvojová zóna představuje významnou lokalitu o rozloze 35 ha v blízkosti centra města, vhodnou pro podnikání malých a středních firem. Její předností je ideální dopravní napojení. Pro střešní část lokality bylo v roce 2013 vydáno územní rozhodnutí o změně využití území pro záměr „Gravitační odvodnění Hrušov“, které je stále platné a vztahuje se k asanaci území.

Na základě veřejné výzvy k podání nabídek na realizaci investičního záměru v ploše rozvojové zóny bylo v roce 2018 rozhodnuto zastupitelstvem města o prodeji pozemků en bloc developerské společnosti CONTERA Management, s. r. o., která se zavázala vybudovat na těchto pozemcích moderní business park evropské úrovně, v rámci kterého se budou potkávat tradiční výrobní a logistické funkce s moderní high-tech výrobou, výzkumem, vývojem a malým a středním podnikáním.

dustrial Zone (56 ha), the main structures for the factory halls were completed during the second half of 2018; the total built-up area is around 57 000 m². This building project is divided into four phases; the entire centre is scheduled for completion by December 2023, and it will offer a minimum 155 000 m² of storage space.

In 2018 there were also discussions with potential new investors, leading to the arrival of XZB (Europe), s. r. o.

As of 31 December 2018, a total 4 152 people were employed at the zone, and total investment volumes had reached 13 766 million CZK.

Ostrava–Mošnov Strategic Industrial Zone – Technical Infrastructure (Phase 2)

In view of investors' increased demand for infrastructure capacity (due to the expansion of production and the creation of new jobs), the City of Ostrava has also invested in capacity increases for the water and gas supply networks at the zone. The drinking water supply capacity was increased by connecting two separate supply pipes in October 2018 as part of Phase 2 of the technical infrastructure project, whose implementation was completed on 31 December 2018. The core technical infrastructure at the zone had already been installed previously, as part of Phase 1 of the project (2007–2012).

In order to make the part of the site nearest to the airport more attractive for potential investors, the City began demolition work to remove three now-obsolete buildings at the business and commerce zone; this work is to be funded by subsidies from the Ministry of Industry and Trade.

Ostrava–Hrušov Industrial Zone

The development zone at Ostrava–Hrušov, covering an area of 35 hectares close to the city centre, represents an ideal location for investment by SMEs (small and medium enterprises). Chief among the zone's advantages are its excellent transport links. A land use decision was issued in 2013 covering the key part of the site, which enabled a gravitational drainage system to be created; the decision remains in force for purposes of preparatory work at the site.

In 2018 the City Assembly approved the sale of the land *en bloc* to the development company CONTERA Management, s.r.o. The developer – which won a public tender for investment plans at the site – has committed to build a modern, international-standard business park, which will combine traditional manufacturing and logistics facilities with advanced high-tech production, research and development, and facilities for SMEs.

Moravskoslezské inovační centrum (MSIC)

Stávající areál Vědecko-technologického parku je tvořen multifunkčními budovami Piano, Tandem, Viva a Trident s pronajímatelnými plochami o rozloze okolo 10 700 m². V areálu VTPO se nacházejí rovněž komerční objekty společností Ingeteam, a. s., Elcom, a. s. a VAE Prosys, s. r. o. a v průběhu roku 2018 zde byla připravována výstavba objektu inženýrsko-výzkumného centra společnosti Elektro MAR, a. s. Ke konci roku 2018 bylo v areálu zaměstnáno celkem 1 069 zaměstnanců.

V červenci 2017 zahájilo v lokalitě Vědecko-technologického parku svou činnost Moravskoslezské inovační centrum Ostrava, a. s., které vzniklo transformací společnosti Vědeckotechnologický park Ostrava, a. s. s cílem změnit dosavadní koncepci podpory podnikání a inovací v kraji. Hlavními akcionáři společnosti vlastníci 90 % akcií jsou město a kraj. V areálu MSIC je umístěno 80 subjektů - od začínajících podnikatelů s potenciálem rychlého růstu až po zastoupení vývojových center globálních značek (např. CGI, Hella, Tieto Czech, Brose atp).

MSIC, a. s. v souladu se svým posláním a zadáním ze strany hlavních akcionářů společnosti vyvíjí a rozšiřuje své aktivity v oblasti přímé podpory inovací ve firmách, navrhuje a pilotuje nové programy na podporu podnikání včetně podpůrných aktivit v oblasti změny image kraje i města. Dále má za cíl budovat sdílené prostory za účelem akcelerace růstu mladých firem.

Strategické projekty města

Odbor strategického rozvoje je pověřen řízením významných projektů města.

Lesopark Benátky

Účelem stavby je realizace vegetačních úprav směřujících ke zlepšení stavu zastoupených lesních porostů i nelesní zeleně a zpřístupnění řešeného území sítí zrekonstruovaných pěších komunikací tak, aby lesopark mohl plnohodnotně sloužit občanům města ke krátkodobé rekreaci a sportovnímu využití. Charakter stavby je z hlediska druhů stavebních prací velmi různorodý, základním prvkem však bude realizace opatření směřujících k radikálnímu zlepšení stavu vegetace v řešeném území, doplnění veřejného

Moravian-Silesian Innovation Centre (MSIC)

The Science and Technology Park (STP) in Ostrava currently consists of four multifunctional buildings – Piano, Tandem, Viva and Trident – offering a total 10 700 m² of leasable space. The Park also includes premises belonging to three companies – Ingeteam, Elcom and VAE Prosys; a fourth company (Elektro MAR) is currently set to build an engineering research centre at the site. At the end of 2018, a total of 1 069 people were employed at the STP.

In July 2017 the Moravian-Silesian Innovation Centre (MSIC) was opened at the Science and Technology Park. The MSIC represents a shift in focus from the its predecessor (the STP management company), bringing a new approach to supporting innovation and business in the Moravian-Silesian Region. The main shareholders are the City of Ostrava and the Region (together holding 90% of shares). The MSIC site is home to 80 organizations, from start-ups with potential for rapid growth to development centres run by major global brands (CGI, Hella, Tieto Czech, Brose etc.).

In line with its core mission and instructions from its main shareholders, the MSIC is developing and expanding its provision of direct support for business innovation, proposing and piloting new programmes to support business (including activities aimed at changing the image of both the region and the city). The MSIC also plans to construct shared spaces enabling recently established start-ups to accelerate their growth using shared infrastructure.

Strategic projects

Among the key tasks of the Strategic Development Department is the management of major City development projects.

Benátky Forest Park

The purpose of this project is to regenerate the vegetation and improve the quality of forested and non-forested areas at the site, as well as providing full public access via a network of modernized footpaths so that the park can serve as a fully-fledged sports and leisure destination. The project includes various types of new structures, though the core activity focuses on achieving radical improvements to the vegetation, as well as installing new outdoor lighting (along the main

osvětlení podél hlavních komunikací pro pěší, úprava komunikace v Novoveské ulici zaslepením a vybudováním cyklostezky, vybudování chodníků a zpevněných ploch, revitalizace dvou rybníků, výstavba lávky nad mokřadem, výstavba hospodářského objektu, výstavba restaurace „Malé Benátky“, bezbariérové propojení celého území dvěma lávkami pro pěší a cyklisty nad ulicí 28. října a ulicí Plzeňskou, doplnění lesoparku o pobytovou louku, lesní aktivity, herní prvky a venkovní mobiliář respektující přírodě blízký charakter řešeného území. V současné době se zpracovává dokumentace pro vydání územního rozhodnutí.

Revitalizace Pustkoveckého údolí

Plánována je obnova funkčního stavu stávajících ploch veřejné zeleně, úprava koryta vodního toku a revitalizace břehů Pustkoveckého rybníka s cílem zpřístupnění rybníka pomocí dřevěných mol. Vznikne tak funkční propojení mezi přírodními prvky posilujícími druhovou biodiverzitu a prvky sídelní zeleně poskytujícími možnost odpočinku pro občany. Prostor bude doplněn lavičkami a dalším mobiliářem. Počítá se i s vybudováním vodního hřiště pro děti a chodníku od rybníka v Pustkoveckém údolí směrem k ulici Martinovské, což umožní napojení do Turkova. V roce 2018 bylo dokončeno zpracování dokumentace pro územní a stavební řízení a probíhá inženýrská činnost pro vydání společného povolení.

Využití řek Ostravice, Odry a Opavy pro sportovní plavbu

V roce 2018 byl dokončen investiční záměr, který navázal na studii proveditelnosti a dále rozpracoval možnosti využití řek Ostravice, Odry a Opavy pro sportovní plavbu. Cílem projektu je umožnění bezpečného a plynulého splouvání na řece, odstranění migračních bariér vodních živočichů a výstavba slalomového kanálu s parametry pro pořádání mezinárodních závodů u Hlučínského jezera.

footpaths), making road alterations in Novoveská St. (which will become a dead end and will have a cycle route running along it), creating new footpaths and paved areas, revitalizing two ponds, building a footbridge over a marshy area, building a restaurant and a maintenance facility, facilitating barrier-free disabled access to the entire area (by building pedestrian/cycle bridges over 28. října St. and Plzeňská St.), creating a meadow area for leisure activities as well as a play area, and installing outdoor furniture (benches etc.) in a style that respects the natural character of the site. Documentation for the necessary land use decision is currently being drawn up.

Revitalization of the Pustkovec Valley

This project involves revitalizing existing public parkland areas, restoring the valley's stream to its original natural state, and carrying out alterations to the banks of the Pustkovec pond (with wooden piers giving access to the water). This will create functional linkages among the various natural elements at the site, supporting biodiversity while also providing a site for recreation and relaxation. Benches and other park furniture will be installed, a water playpark for children will be built, and a new footpath will link the pond with Martinovská St., providing access to the nearby Turkov nature reserve. In 2018 documentation for the necessary land use decisions and construction permits was drawn up, and technical planning is currently underway to enable a combined permit to be issued.

Utilization of the Ostravice, Odra and Opava rivers for recreational water sports

In 2018, following the completion of a feasibility study, the potential uses of the Ostravice, Odra and Opava rivers for recreational water sports were defined, and an investment plan was drawn up. The project aims to provide safe routes for water sports while also removing migratory barriers to aquatic animals; a slalom channel will be created enabling international competitions to be held at the Hlučín reservoir site.

Bikesharing

Jedná se o projekt veřejného sdílení kol v Ostravě, které je v metropolích stále oblíbenější. Jedná se o alternativu dopravy pro občany města a turisty, která je navíc ekologická a pomůže při snížení zátěže automobilovou dopravou v centru města. V rámci pilotní fáze projektu v roce 2018 bylo v rámci širšího centra rozmístěno téměř 60 stanic a k dispozici bylo přes 200 kol. Sdílená kola byla velmi oblíbenou a vyhledávanou službou. Provozovatelem byla Rekola. Uživatelé najeli od května do konce listopadu přes 130 tisíc kilometrů.

Řemeslný inkubátor

V budově bývalé kompresorovny proběhlo v březnu 2018 otevření sdílené řemeslné dílny pro veřejnost. V dílně je možné tvořit s profesionálními stroji a nářadím pro práci se dřevem, kovem, keramikou, papírem, textílem, kůží, ale také s vybavením pro vyspělé technologie, jako je 3D tisk a interaktivní platforma Arduino. Na tomto projektu spolupracují statutární město Ostrava, VŠB – Technická univerzita Ostrava a spolek Provoz Hlubina. Partnerem projektu jsou také Dolní Vítkovice, které plánované dílně poskytly budovu. Cílem projektu je nabídnout nadšencům, kutilům, ale i profesionálním řemeslníkům z Ostravska platformu pro realizaci svých záměrů, podpořit tradiční řemesla a rozvíjení manuální zručnosti. V nabídce dílen je také velká řada různě zaměřených workshopů. Řemeslný inkubátor se prezentuje pod značkou Fajna dílna.

Revitalizace parků a zeleně v Ostravě

Ostrava je zeleným městem s mnoha parky, které tvoří jeho přirozenou součást. Mimo samostatně zmíněné projekty zeleně se Ostrava v roce 2018 věnovala přípravě revitalizace nebo výstavbě parků a zelených prostranství v rámci projektů: - Park za biskupstvím (Farská zahrada), Cingrův sad, Park u Boříka v Nové Vsi, Smetanův sad v Mariánských Horách, Parková úprava za poliklinikou Hrabůvka, Park u Zámku Zábřeh, Revitalizace lesoparku Benátky a Hulváckého kopce, Parková úprava na Prokešově náměstí, Revitalizace řeky Ostravice II. etapa, Ozelenění Sokolské třídy, Ozelenění za Novou Karolinou, Výsadba na kruhovém objezdu na Prokešově náměstí a Smíšená trvalková výsadba v 8 městských obvodech v Ostravě.

Bike-sharing

Public bike-sharing projects are increasingly common in large cities, and Ostrava is no exception. This project offers a new, alternative form of transport for citizens and visitors alike, and this eco-friendly option will help to reduce traffic volumes in the city centre. As part of the pilot phase in 2018, almost 60 bike-sharing stations were installed in the central part of Ostrava, with over 200 bikes available. The scheme – run by the Rekola company – proved highly popular with members of the public. From May to the end of November, users covered over 130 000 km on the bikes.

Crafts incubator

A shared crafts incubator serving the general public was opened at the former Hlubina coal mine site in March 2018. The incubator is equipped with professional machinery and tools for working with wood, metal, ceramics, paper, textiles and leather – as well as new technologies such as 3D printing and the interactive Arduino platform. The project partners are the City of Ostrava, the VŠB – Technical University of Ostrava, and the 'Provoz Hlubina' association. Another partner is the Lower Vítkovice association, which has made the former compressor building of the Hlubina colliery available for the project. The purpose of the incubator is to offer a platform for enthusiastic amateurs and professionals to implement their craft projects; this will help to preserve and promote traditional skills. The incubator offers a range of workshops.

Revitalization of parks and greenery in Ostrava

Ostrava is a very green city, renowned for its beautiful parks. Parks form an integral part of the urban fabric. In 2018 the City of Ostrava revitalized a number of parks and also created some new areas of greenery (in addition to the Benátky and Pustkovec projects described above). Locations included the city centre park near the office of the Ostrava-Opava Diocese, Cingrův Sad on the edge of the city centre, U Boříka in Nová Ves, Smetanův Sad in Mariánské Hory, the health centre in Hrabůvka, the Zábřeh chateau park, the square outside the New City Hall (including greenery in the centre of the roundabout), the Ostravice River embankment (Phase 2 of a revitalization project), Sokolská Třída, Nová Karolina, plus extensive plantings of mixed perennials in 8 Municipal Districts.

Dvě nové budovy Ostravské univerzity

Univerzita získala od města Ostravy darem pro realizaci budov zhruba čtyři hektary pozemků v hodnotě kolem 42 milionů korun. Očekává se, že projekt bude financován z evropské dotace. Pokud dotaci nezíská, pozemky se vrátí zpět městu. Půjde o dvě budovy s moderním, špičkovým zázemím, které podpoří prestiž univerzity. Nabídne zázemí pro sport, zdraví, technologie a nahradí současná, již nevyhovující fakultní sídla Katedry studií lidského pohybu a Klastru umění a designu s novými prostory pro hudební sekci a sekci designu.

Nová tramvajová trať v Porubě

Tramvajová trať by měla vést městskými obvody Poruba a Pustkovec, konkrétně od Slovanu k Duze a po ulici Průběžná až k hypermarketu Globus. K její výstavbě se využijí nejmodernější technologie, které umožní tichý provoz. Projekt pracovně nazvaný Ekologizace veřejné dopravy město připravuje od roku 2014 a v souladu se strategickým plánem Fajnova. Celý projekt za přibližně miliardu korun by měl být až z 85 % financován prostředky Evropské unie. V roce 2018 město zadalo zpracování průzkumu, jehož cílem bylo zjistit názory občanů na výstavbu nové tramvaje na sever Poruby. Ostrava tím reagovala na nesouhlasné postoje těch obyvatel, kteří se proti záměru brání mimo jiné také peticí. Průzkum zřetelně prokázal, že nová tramvaj má více příznivců než odpůrců. S vybudováním trati ke Globusu souhlasí 50 % dotázaných Ostravanů, 34 % je proti a zbytek, tedy 16 %, na věc nemá názor.

Nová aplikace pro krásnou a čistou Ostravu

Ačkoliv v Ostravě dříve fungovaly již dvě aplikace Čistota JIH a Čistota MOaP, chyběla možnost zaslat požadavek v rámci celého území města Ostravy. Aplikace čistáOVA (www.cistaova.cz) slouží jako nástroj pro hlášení závad, nedostatků a problémů ve veřejném prostoru či podnětů na zlepšení veřejného prostranství v celé Ostravě. Podněty občanů se tak dostanou rychle k odpovědné osobě, která je pověřena řešením dané problematiky. Díky této webové aplikaci může občan sledovat vývoj jednotlivých hlášení až po jejich vyřešení.

Two new buildings for the University of Ostrava

The University of Ostrava received 4 hectares of land at Černá Louka in the city centre (worth around 42 million CZK) as a donation from the City to serve as the site of a brand-new complex. Building work is set to be financed by EU funds; if the University fails to secure this funding, the land will be returned to the City. The project will create two state-of-the-art buildings – one a sports, health and technology centre (including facilities for the Department of Human Movement Studies) and the other housing the music and design departments of the Faculty of Fine Arts, whose current premises are not fit for purpose.

New tram route in Poruba

The planned new tram route will run through the Poruba and Pustkovec Municipal Districts from Slovan to Duha and then along Průběžná St. to the Globus hypermarket. The route will feature the latest technologies to minimize noise. The project (with the working title 'Ecological Improvements to Public Transport') has been under preparation since 2014, in accordance with the City's Strategic Plan. Up to 85% of the total cost of 1 billion CZK will come from EU funds. In 2018 the City commissioned a survey to explore public opinion on the new tram route; this was in response to opposition from some local residents who have organized a petition against the project. The survey clearly demonstrated that supporters of the new route outnumber its opponents. 50% of respondents support the route, 34% are against it, and 16% do not have a clear opinion either way.

New app for a clean city

Although Ostrava has previously had two apps enabling phone users to report damage, faulty equipment and other problems in public spaces, these apps functioned only in the central part of the city and Ostrava–Jih. Now a new app called čistáOVA (www.cistaova.cz) – meaning 'Clean Ostrava' – has been created, and it covers the entire city. Thanks to the app, reports of issues can be sent to the responsible authorities without delay. The app also enables people to track progress on a particular problem after it has been reported.



Marketing

Cestovní ruch

Od roku 2012 město propaguje celý Moravskoslezský kraj v rámci projektu Moravskoslezského Convention Bureau – podpora kongresové a incentivní turistiky (MICE). V červenci 2018 proběhla v Ostravě mezinárodní konference blogerů a youtuberů TBEX Europe 2018. Vzhledem k významu této konference ji město podpořilo nejen organizačně, ale i finančně. Součástí této akce byly poznávací exkurze (tzv. fam trips) po regionu i mimo něj.

Provoz filmové kanceláře Film Ostrava byl převeden na krajskou destinační společnost Moravian-Silesian Tourism.

Investiční příležitosti

Město Ostrava v roce 2018 pokračovalo v mnoha činnostech s cílem informovat o rozvojových aktivitách a dynamickém vývoji místního realitního trhu. Aktualizovalo vlastní informační nástroje, zejména webovou prezentaci a Faktografické listy. Město pokračovalo ve vydávání elektronického zpravodaje Development Newsletter!!! Na mezinárodních veletrzích investičních příležitostí a nemovitostí MIPIM v Cannes a Expo Real v Mnichově spojilo své síly s Prahou, Brnem, Jihomoravským a Moravskoslezským krajem a prezentovalo své příležitosti pod hlavičkou skupiny Czech Cities & Regions.

Marketing

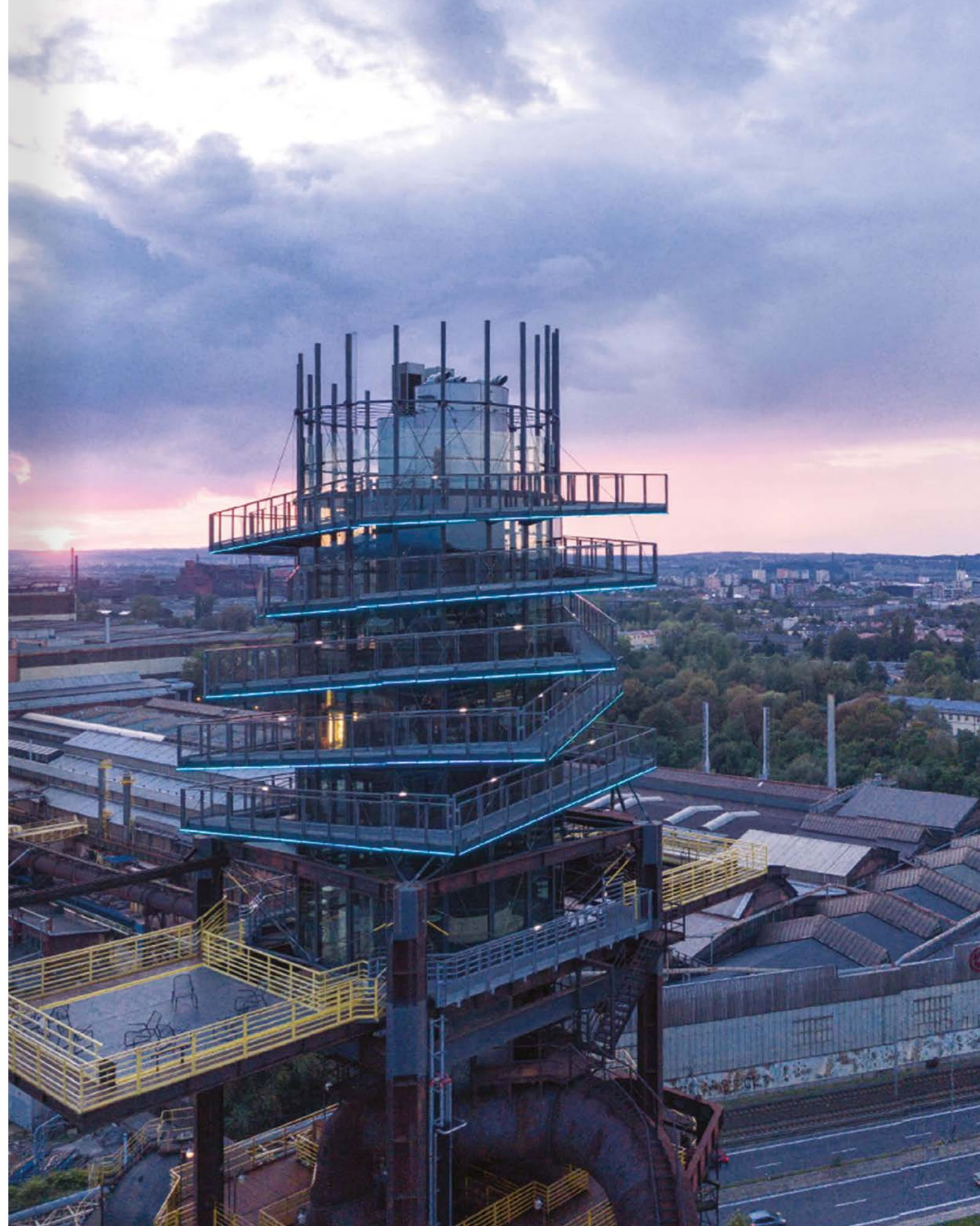
Tourism

Since 2012 Ostrava has been promoting the entire Moravian-Silesian Region as part of the Czech Convention Bureau project, which supports congress and incentive tourism (MICE). In July 2018 the city hosted TBEX Europe 2018, a major international conference of bloggers, YouTubers and digital content creators. In view of the importance of this international event, the City of Ostrava was not only involved in the organization of the conference, but also provided financial support. The conference included a range of fam trips in the region and beyond.

The Film Ostrava office was transferred to the control of the Region's destination management company Moravian-Silesian Tourism.

Investment opportunities

Throughout 2018 the City continued to implement a range of activities informing potential and existing investors about Ostrava's development scene and providing the latest news on the local real estate market. The City regularly updated its information tools, including its website, Fact Sheets, and regular issues of its e-newsletter for investors (the 'Development Newsletter!!!'). Ostrava joined forces with Prague and Brno (as well as the Moravian-Silesian Region and the South Moravian Region) at joint presentations at MIPIM Cannes and Expo Real Munich under the banner 'Czech Cities & Regions'.





**Kapitálové účasti
a sdružené nákupy**

**Capital participation
and bulk purchasing**



Odbor veřejných zakázek a kapitálových účastí se v roce 2018 zabýval následujícími agendami:

- agenda veřejných zakázek;
- agenda kapitálových účastí;
- agenda sdruženého nákupu.

Agenda kapitálových účastí

Oddělení kapitálových účastí a sdruženého nákupu v části kapitálové účasti zpracovává vyjádření a doporučení k projednávání podnikatelských plánů a následné vyhodnocení a schvalování hospodaření obchodních společností se 100% majetkovou účastí SMO radou města v působnosti valné hromady. Dále eviduje obchodní podíly a zastoupení v obchodních společnostech s majetkovou účastí města. Organizačně zajišťuje delegaci a účast zástupců města na valných hromadách, zpracování podkladových materiálů k jednání valné hromady.

V průběhu roku 2018 se oddělení zabývalo zejména verifikací podnikatelských plánů na rok 2018 a vyhodnocením hospodaření společností se 100% majetkovou účastí města za rok 2017. Dále připravovalo podklady do orgánů města související s výkonem akcionářských práv u společností s menší, než 100% majetkovou účastí města.

In 2018 the activities of the Public Procurement and Capital Participation Department covered the following areas:

- public procurement;
- capital participation;
- bulk purchasing.

Capital participation

The Department issues statements of opinion and recommendations enabling business planning, evaluation and decision-making related to the operations of commercial organizations owned 100% by the City; plans and decisions are approved by the City Council, whose sessions perform the function of Annual General Meetings of these companies. The Department also monitors the City's participation in other companies, organizes representation for the City at Annual General Meetings of these companies, and produces supporting documentation for AGMs.

During 2018 the Department assessed the 2018 business plans of the commercial organizations owned 100% by the City and reviewed these companies' financial performance in 2017. The Department also compiled documentation for the City's decision-making bodies concerning the exercise of shareholder rights in companies with less than 100% participation by the City.

Přehled obchodních společností, ve kterých má statutární město Ostrava podíl na jejich základním kapitálu, neinvestiční a investiční dotace poskytnuté z rozpočtu města k 31. 12. 2018 (v tis. Kč):

Share held by the City of Ostrava in the registered capital of commercial organizations, non-investment and investment subsidies from the City budget as of 31. 12. 2018 (CZK thousands):

Č. No.	Název obchodní společnosti Name of company	Výše základního kapitálu Registered capital	Podíl města na zákl. kap. v % City share in registered capital (%)	Neinvestiční dotace Non-investment subsidy	Investiční dotace Investment subsidy
1.	OZO Ostrava s. r. o. OZO Ostrava s. r. o. (waste management)	294 206	100,00 100.00	0	0
2.	Dopravní podnik Ostrava a. s. Dopravní podnik Ostrava a. s. (city public transport corporation)	3 376 765	100,00 100.00	1 276 598	0
3.	Sportovní a rekreační zařízení města Ostravy, s. r. o. Sportovní a rekreační zařízení města Ostravy, s. r. o. (sports and recreation facilities)	391 813	100,00 100.00	80 121	125 958
4.	Ostravské komunikace, a. s. Ostravské komunikace, a. s. (road management)	105 378	100,00 100.00	0	0
5.	Krematorium Ostrava, a. s. Krematorium Ostrava, a. s.	26 318	100,00 100.00	0	0
6.	Ostravské městské lesy a zeleň, s. r. o. Ostravské městské lesy a zeleň, s. r. o. (city forests, parks and greenery)	100	100,00 100.00	500	0
7.	Technické služby, a. s. Slezská Ostrava Technické služby, a. s. Slezská Ostrava (municipal technical services)	22 797	100,00 100.00	0	0
8.	OVANET a. s. OVANET a. s. (internet portal)	128 200	100,00 100.00	0	0
9.	Dům kultury města Ostravy, a. s. Dům kultury města Ostravy, a. s. (City of Ostrava Cultural Centre)	91 001	100,00 100.00	8 600	0
10.	AKORD & POKLAD, s. r. o. AKORD & POKLAD, s. r. o. (cultural centres)	51 133	100,00 100.00	17 555	0
11.	Černá louka s. r. o. Černá louka s. r. o. (exhibition centre site)	200	100,00 100.00	30 550	5 600
12.	VÍTKOVICE ARÉNA, a. s. VÍTKOVICE ARÉNA, a. s. (sports facilities)	1 537 995	100,00 100.00	73 467	26 238
13.	Dům seniorů v Krásném Poli s. r. o. Dům seniorů v Krásném Poli s. r. o. (senior citizens' home)	2 904	100,00 100.00	0	0
14.	Opravy a údržba komunikací Ostrava, s. r. o. Opravy a údržba komunikací Ostrava, s. r. o. (road repairs and maintenance)	5 000	100,00 100.00	0	0
15.	Garáže Ostrava, a. s. Garáže Ostrava, a. s. (garages and car parks)	164 400	50,97 50.97	0	0
16.	Koordinátor ODIS s. r. o. Koordinátor ODIS s. r. o. (integrated transport system coordinator)	920	50,00 50.00	6 000	0
17.	Moravskoslezské inovační centrum Ostrava, a. s. Moravskoslezské inovační centrum Ostrava, a. s. (Moravian-Silesian Innovation Centre)	14 000	45,00 45.00	9 500*	0
18.	Společnost pro využití letiště Ostrava-Mošnov, a. s. Společnost pro využití letiště Ostrava-Mošnov, a. s. (Ostrava-Mošnov airport management company)	2 000	40,00 40.00	0	0
19.	Ostravské vodárny a kanalizace a. s. Ostravské vodárny a kanalizace a. s. (water and sewerage)	131 904	28,55 28.55	0	0
20.	Union Group, a. s. Union Group, a. s.	2 300 000	0,53 0.53	0	0

*) Vyrovnávací platba za poskytování služeb v obecném hospodářském zájmu.

*) Compensatory payment for the provision of services of general economic interest.

Agenda sdruženého nákupu

Do projektu Systému sdruženého nákupu (dále jen „SSN“) bylo v roce 2018 zapojeno 170 městských organizací, kterým SSN slouží k nákupu vybraných komodit - potravin, drogerie, kancelářského materiálu, pohonných hmot, elektrické energie a plynu. V rámci dvou stovek realizovaných soutěží bylo vysoutěženo cca 6 tisíc různých položek nabízených na Nákupním portálu, ve kterém za rok 2018 organizace města provedly přes 20 tisíc jednotlivých objednávek. Celkový finanční objem vysoutěžených komodit v roce 2018 činil 431 milionů korun, přičemž náklady na provoz systému činily 5,3 milionů korun.

V roce 2018 získalo město Ostrava se svým Nákupním portálem SSN v soutěži FSA 2018 v kategorii Trend cenu za 2. místo, udělovanou za používání elektronických nástrojů pro výběrová řízení a elektronické aukce.

Účelem SSN je snižování nákladů města a jeho organizací a zajištění hospodaření s veřejnými prostředky města v souladu s veškerou platnou legislativou a s péčí řádného hospodáře. Hlavním přínosem SSN je zjednodušení a vyšší efektivita nákupů uživatelů, nakupují centrálně vysoutěžené komodity pomocí Nákupního portálu za výhodné ceny. Systém zajišťuje jednotnou evidenci nákupů v resortu města a umožňuje získat ucelený přehled o charakteru nakupovaných komodit a jejich cenách. Využití elektronické komunikace mezi uživateli zjednodušuje identifikaci nákupních potřeb napříč městskými organizacemi a snižuje náklady zapojených dodavatelů.

Stěžejními činnostmi oddělení sdruženého nákupu byly zejména:

- spolupráce a součinnost všech subjektů v resortu SMO s provozovatelem SSN - společností Tender systems s.r.o.;
- poskytování poradenské a konzultační činnosti pro organizace SMO a městské obvody;
- kontrolní činnost správce systému;
- průběžné vyhodnocování výsledků dosahovaných v rámci SSN (pro přehlednost a názornost využívá vytvořený systém ratingu míry zapojení všech organizací SMO v projektu).

Bulk purchasing

In 2018 the City's bulk purchasing system involved 170 organizations, enabling participants to purchase a selection of commodities – food, cleaning/janitorial supplies, office supplies, fuel, electricity and gas. Around 6 000 individual items were made available via the system's purchasing portal on the basis of 200 tenders, enabling City organizations to place over 20 000 separate orders throughout the year. During 2018 the bulk purchasing system handled the purchase of commodities worth 431 million CZK, and the total operating costs of the system were 5.3 million CZK.

The City of Ostrava's purchasing portal won second prize in the 'Trend' category of the FSA 2018 competition, which recognizes excellence in the use of electronic systems for public procurement and electronic auctions.

The purpose of the bulk purchasing system is to achieve cost savings for the City and its organizations and to ensure that the City spends public funding prudently, effectively and in accordance with all relevant legal requirements. The main advantage of the system is that it simplifies purchasing processes and makes them more efficient, driving down purchase costs; commodities are made available for the best possible price via a process of central tendering, and individual users can then benefit from this centrally tendered price by ordering via the purchasing portal. The system keeps central records of purchases, creating a complete picture of the types of commodities purchased and their prices. Electronic communication among users makes it easier to identify purchasing needs across the entire range of the City's organizations, and it also reduces costs for participating suppliers.

The key activities of the Public Procurement and Capital Participation Department included:

- coordinating the activities of all City organizations involved in the system alongside the system operator (Tender systems s.r.o.);
- providing consultation to organizations of the City and its Municipal Districts;
- monitoring the activities of the bulk purchasing system operator;
- ongoing monitoring of the results achieved via the bulk purchasing system (the Department uses a rating system to keep track of the extent to which all City organizations are involved in bulk purchasing).

V rámci statutárního města Ostravy bylo v roce 2018 v Systému sdružených nákupů SMO sledováno 170 organizací:

- Magistrát města Ostravy (1);
- Městská policie Ostrava (1);
- městské obvody (23);
- obchodní organizace, jejichž jediným společníkem je statutární město Ostrava (12);
- příspěvkové organizace, zřízené SMO (25);
- příspěvkové organizace, zřízené městskými obvody (108).

In 2018 the City of Ostrava had 170 organizations involved in the bulk purchasing system:

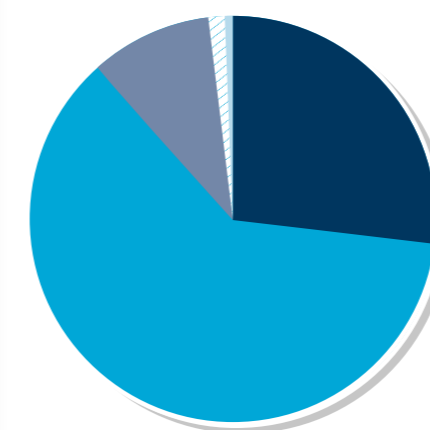
- the Ostrava City Authority (1)
- the City Police Force (1)
- the Municipal Districts (23)
- commercial organizations 100% owned by the City (12)
- contributory organizations constituted by the City Authority (25)
- contributory organizations constituted by Municipal Districts (108)

Přehled provozu Nákupního portálu v roce 2018 (v tis. Kč):

Komodita Commodity	Objemy nákupů přes Nákupní portál Volume of purchases via the purchasing portal	Dosažené úspory Nákupní portál Savings achieved by using the purchasing portal
Potraviny / Food	55 231	16 024
Pohonné hmoty / Fuel	141 099	10 034
Kancelářské potřeby a papír / Office supplies and paper	1 950	2 347
Drogerie a čisticí prostředky / Cleaning / janitorial supplies	464	170
Obalový materiál / Packaging	419	324
Celkem / Total	199 163	28 899

Purchasing portal data in 2018 (CZK thousands):

Objemy nákupů přes Nákupní portál / Volume of purchases via the purchasing portal



Dosažené úspory / Savings achieved





**IT služby
a outsourcing**

**IT services and
outsourcing**



Podpora komunikace záchranných složek

Také v roce 2018 zajišťovalo město Ostrava služby elektronických komunikací pro vybrané složky integrovaného záchranného systému Moravskoslezského kraje na území města. Jsou sem svedena volání na tísňová čísla z celého území kraje. Z jediného místa jsou předávány pokyny k výjezdu záchranných a zásahových jednotek do všech stanic a sídel hasičů, zdravotnické záchranné služby, Městské policie a Policie ČR v kraji. Všichni dispečerů spolupracují ve společném dispečerském sále. K dispozici mají tu nejmodernější technologii a špičkovou informační podporu. Na úhradě nákladů na provoz hlasových, obrazových služeb a datových okruhů se v roce 2018 podílel Moravskoslezský kraj dotací ve výši 2 573 000 Kč.

Technical support for the emergency services

In 2018 the City of Ostrava continued to provide electronic communications infrastructure for units of the integrated emergency response system operating within the city. Emergency calls from the entire Moravian-Silesian Region are routed to a single call centre in Ostrava, which coordinates the necessary response and dispatches ambulance teams (paramedics), firefighters or police units (from the City Police Force and/or the National Police Force) to the required location. All members of the dispatch team work together in a centralized emergency response room equipped with the latest technology and top-quality IT support. The costs of providing these services (data transmission, camera images and voice services) during 2018 were partly covered by the Moravian-Silesian Region, which released subsidy funding of 2 573 000 CZK.



OSTRAVA!!!





Rozpočet a rozvaha

**City budget
and balance sheet**



Rozpočet města 2018

Rozpočet statutárního města Ostravy je tvořen rozpočtem města a rozpočty 23 městských obvodů. Pro rok 2018 byl schválen rozpočet města dle metodiky tvorby návrhu rozpočtu statutárního města Ostravy na uve- dené období usnesením zastupitelstva města č. 1998/ ZM1418/31 ze dne 13. 12. 2017.

V průběhu prosince 2017 byly rozpočty 23 městských obvodů schváleny jejich zastupitelstvy. Tento postup vyplývá z vazby mezi rozpočtem města a městskými obvody představující toky neinvestičních a investičních dotací, a to z města směrem k městským obvodům. V průběhu roku 2018 byl rozpočet upravován prostřed- nictvím rozpočtových opatření.

Vývoj hospodaření statutárního města Ostravy v průběhu roku 2018 (v tis. Kč):

Druh příjmů a výdajů Income / expenditure - type	Schválený rozpočet Approved budget	Upravený rozpočet Adjusted budget	Skutečnost Actual	% plnění Sk/UR Adj. budget as % of appr. budget
Daňové příjmy Tax revenues	7 962 299	8 138 379	8 106 923	99,6 99,6
Nedaňové příjmy Non-tax income	1 356 662	1 459 033	1 661 807	113,9 113,9
Kapitálové příjmy Capital income	103 807	104 740	72 281	69,0 69,0
Přijaté transfery Transfers	299 525	885 163	880 098	99,4 99,4
Příjmy celkem po konsolidaci Total consolidated income	9 722 293	10 587 315	10 721 109	101,3 101,3
Běžné výdaje Current expenditure	8 130 169	9 191 222	8 302 935	90,3 90,3
Kapitálové výdaje Capital expenditure	3 652 964	2 712 093	2 301 667	84,9 84,9
Výdaje celkem po konsolidaci Total consolidated expenditure	11 783 133	11 903 315	10 604 602	89,1 89,1

City budget 2018

The budget for the City of Ostrava consists of the bud- get of the City itself and the budgets of its 23 Municipal Districts. The City budget for 2018 was drawn up in ac- cordance with the City's internal methodology and was approved by the City Assembly on 13 December 2017 in Resolution no. 1998/ZM1418/31.

The 23 Municipal District budgets were then approved individually by the assemblies of each District during December 2017. This process is due to the fact that in- vestment and non-investment subsidies flow from the City budget to the budgets of Municipal Districts. During the course of 2018 the budget was amended via a series of budgetary measures.

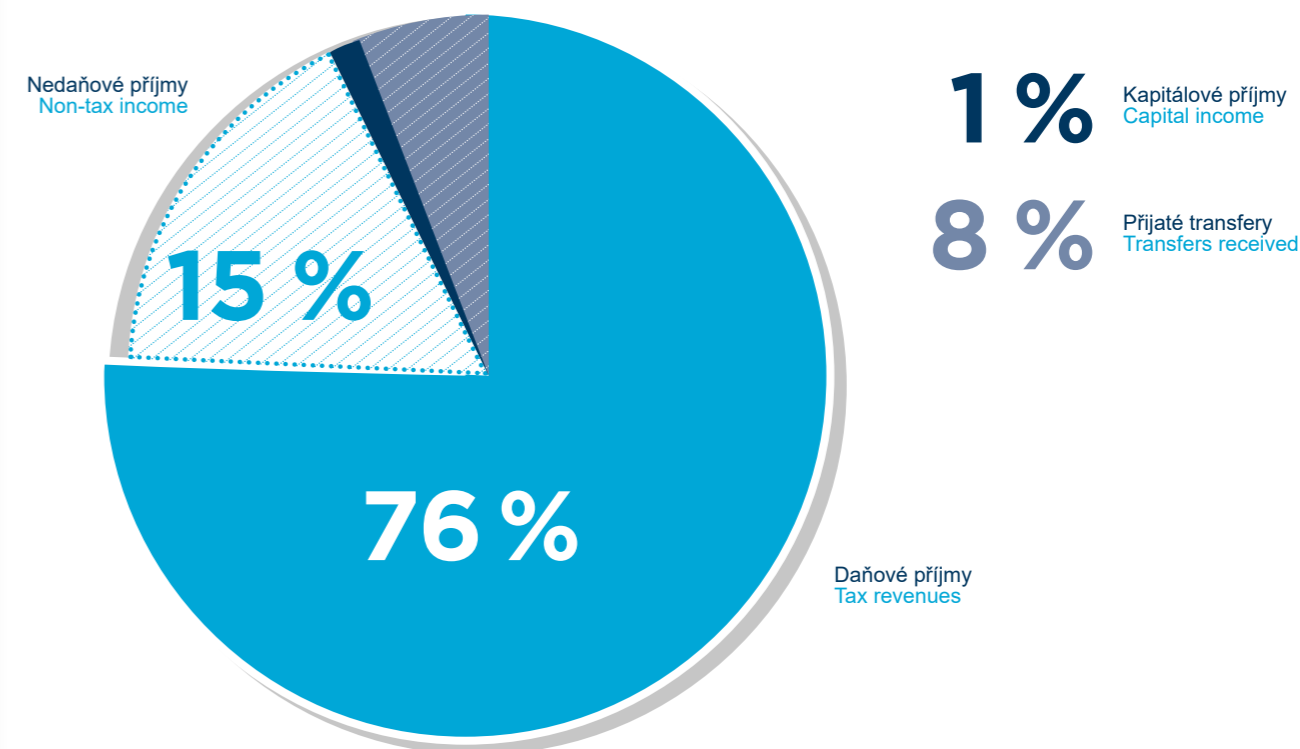
City income and expenditure during 2018 (CZK thousands):

Druh příjmů a výdajů Income / expenditure - type	Schválený rozpočet Approved budget	Upravený rozpočet Adjusted budget	Skutečnost Actual	% plnění Sk/UR Adj. budget as % of appr. budget
Saldo příjmů a výdajů Balance (income – expenditure)	-2 060 840	-1 316 000	116 507	
Financování Cash flow	2 060 840	1 316 000	-116 507	

Úhrnné ukazatele rozpočtu statutárního města Ostravy

Celkové příjmy statutárního města Ostravy po konsoli- daci (po vyloučení vlastních převodů) měly k 31.12.2018 hodnotu 10 721 109 tisíc Kč, což je 101,3 % vůči upra- venému rozpočtu. Strukturu příjmů tvoří příjmy daňové, nedaňové, kapitálové a přijaté transfery (viz tabulka).

Struktura příjmů statutárního města Ostravy v roce 2018 v %



Total City budget indicators

The total consolidated income (excluding internal trans- fers) of the City of Ostrava as of 31 December 2018 was CZK 10 721 109 000, which is 101.3% of the adjusted budget. The income is made up of tax revenues, non- -tax income, capital income and transfers received (see Graph).

Percentage breakdown of City income in 2018

Daňové příjmy tvoří rozhodující příjmovou část rozpočtu statutárního města Ostravy (76 %) a jsou zároveň jeho pravidelným zdrojem.

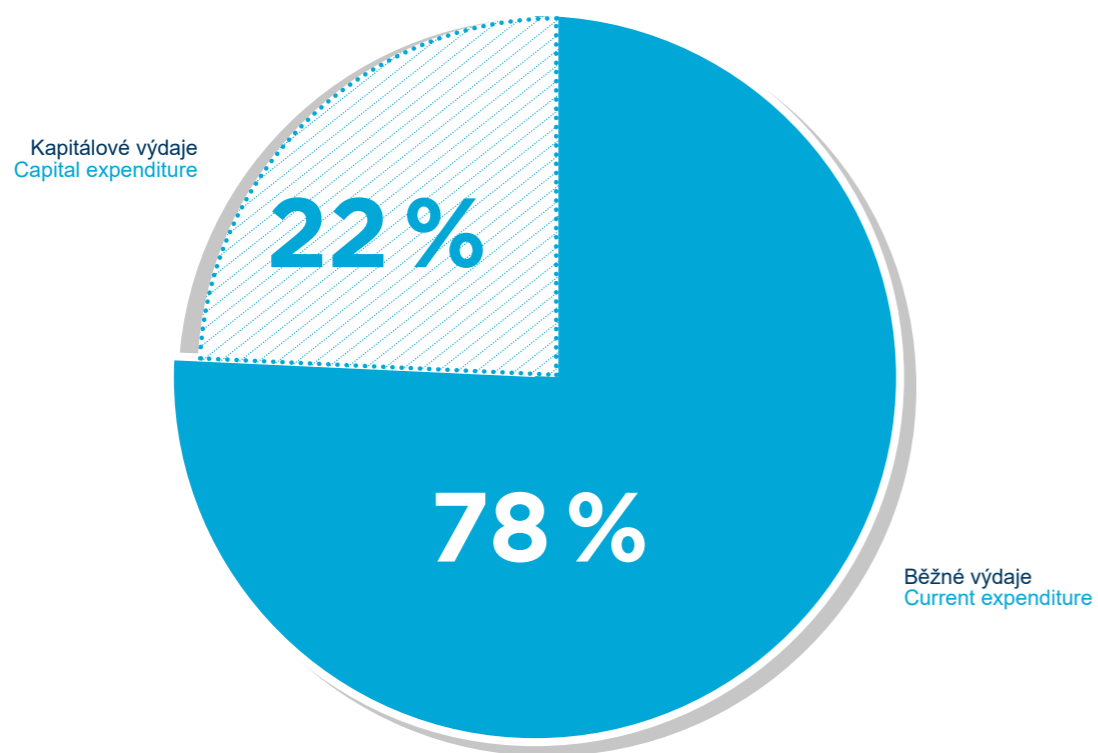
Nedaňové příjmy (15 %) jsou tvořeny zejména příjmy z pronájmu majetku a příjmy z vlastní činnosti.

Kapitálové příjmy (1 %) představují zejména příjmy z prodeje dlouhodobého majetku.

V rámci **přijatých transferů** (8 %) statutární město Ostrava obdrželo neinvestiční a investiční transfery ze státního rozpočtu, Národního fondu, státních fondů a z krajského úřadu. Ze státního rozpočtu získalo statutární město Ostrava transfer ve výši 286 211 tisíc Kč v rámci zákona o státním rozpočtu na rok 2018, který je tvořen částkami určenými na výkon státní správy (přenesenou působnost), vydávání občanských průkazů, veřejné opatrovnictví, jednotná kontaktní místa a na dětský domov.

Celkové výdaje statutárního města Ostravy po konsolidaci (po vyloučení vlastních převodů) byly k 31. 12. 2018 ve výši 10 604 602 tisíc Kč, což je 89,1 % vůči upravenému rozpočtu. Strukturu výdajů tvoří výdaje běžné a výdaje kapitálové (viz tabulka).

Struktura výdajů statutárního města Ostravy v roce 2018 v %



Percentage breakdown of City expenditure in 2018

Tax revenues make up the majority of the City's income (76%), and also represent a regular source of income.

Non-tax income (15%) consists mainly of incomes from the rental of assets and the City's other activities.

Kapitálové příjmy (1%) consists mostly of income from the sale of long-term assets.

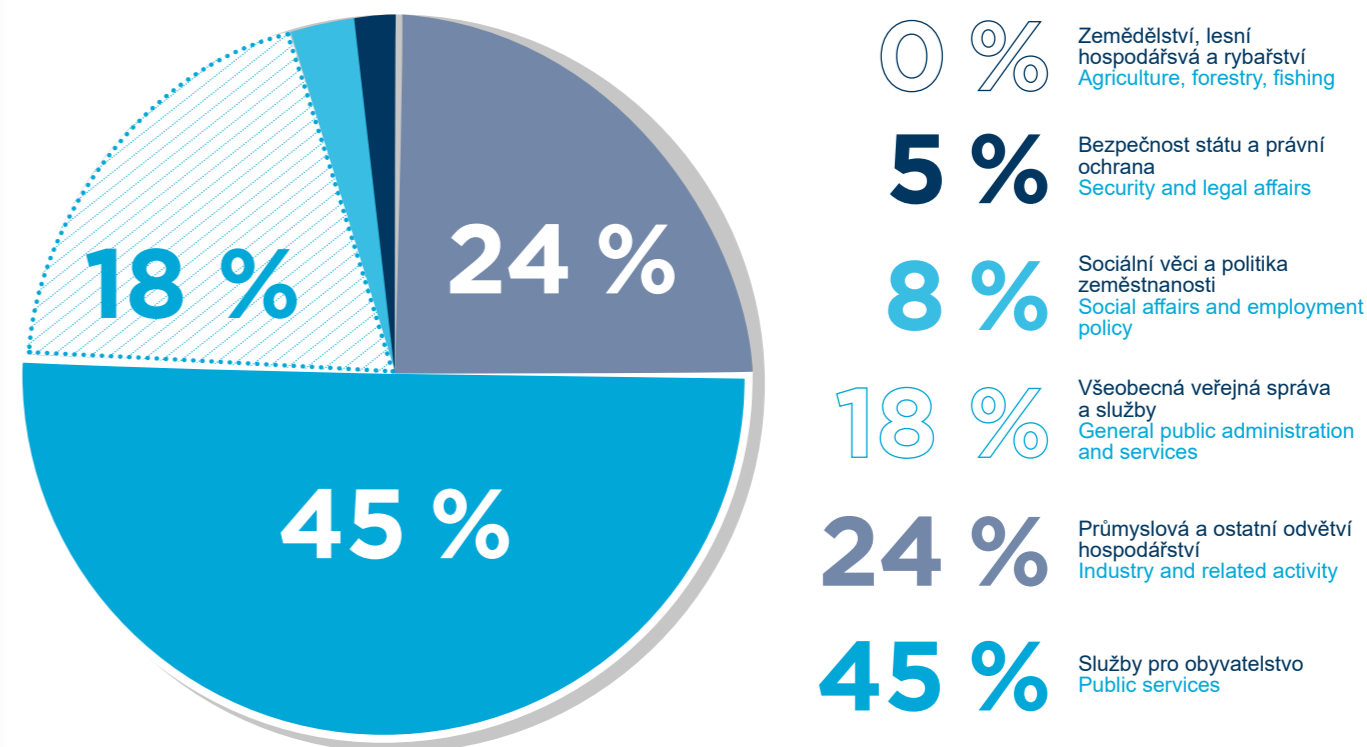
Within the category of **transfers received** (8%), Ostrava was the recipient of non-investment and investment transfers from the national budget, the National Fund, state funds, and the Regional Authority. The City received a transfer of CZK 286 211 000 from the state budget in accordance with the Act on the state budget for 2018; this sum is made up of funds targeted at activities related to the City's extended delegated powers, the issuing of citizens' identity cards, public guardianship services, Single Points of Contact and the children's home.

The City of Ostrava's **total expenditure** for the year as of 31. 12. 2018 after consolidation (excluding internal transfers) was CZK 10 604 602 000, representing 89.1% of the adjusted budget. Expenditure is made up of current and capital expenditure (see Table).

Mezi **běžné výdaje**, které představují rozhodující výdajovou část rozpočtu statutárního města Ostravy (78 %), patří zejména výdaje spojené s provozem úřadu, dále neinvestiční příspěvky zřízeným příspěvkovým organizacím, neinvestiční dotace městským obchodním společnostem (nejvyšší jsou poskytovány městské obchodní společnosti Dopravní podnik Ostrava a. s., zabezpečující městskou hromadnou dopravu), neinvestiční dotace neziskovým organizacím a jim na úroveň postaveným organizacím.

Kapitálové výdaje (22 %) představují zejména výdaje na realizaci staveb, kde investorem je statutární město Ostrava, městské obvody, dále investiční příspěvky zřízeným příspěvkovým organizacím, obchodním společnostem a dalším subjektům.

Struktura výdajů statutárního města Ostravy v roce 2018 dle jednotlivých odvětví v %



Current expenditure represents the majority of budgetary expenditure (78%) and includes spending on the operations of the City Authority, non-investment contributions to contributory organizations, non-investment subsidies to City-owned commercial companies (the highest subsidies are provided to the City-owned Public Transport Corporation), and non-investment subsidies to non-profit non-governmental organizations (NPOs) and other similar organizations.

Capital expenditure (22%) consists mainly of expenditure on construction projects in which the City of Ostrava or Municipal Districts are investors, as well as investment subsidies to contributory organizations, commercial companies and other institutions.

Percentage breakdown of City expenditure in 2018 according to area of activity

Srovnání příjmů a výdajů statutárního města Ostravy za roky 2018, 2017 a 2016 (v tis. Kč):

Comparison of City income and expenditure in 2018, 2017 and 2016 (CZK thousands):

Ukazatel Income / expenditure - type	2018	2017	2016	Index 18/17 (%)	Index 17/16 (%)
Daňové příjmy celkem Tax revenues total	8 106 923	7 468 893	7 053 173	108,5 99,6	105,9 105,9
Nedaňové příjmy celkem Non-tax income total	1 661 807	1 554 008	1 600 130	106,9 113,9	97,1 97,1
Kapitálové příjmy celkem Capital income total	72 281	81 380	331 312	88,8 69,0	24,6 24,6
Přijaté transfery celkem Transfers total	880 098	805 937	996 802	109,2 99,4	80,9 80,9
Příjmy celkem po konsolidaci Total consolidated income	10 721 109	9 910 218	9 981 417	108,2 108,2	99,3 99,3
Běžné výdaje celkem Current expenditure total	8 302 935	7 584 659	6 894 469	109,5 90,3	110,0 110,0
Kapitálové výdaje celkem Capital expenditure total	2 301 667	1 687 921	1 433 463	136,4 84,9	117,8 117,8
Výdaje celkem po konsolidaci Total consolidated expenditure	10 604 602	9 272 580	8 327 932	114,4 89,1	111,3 111,3
Saldo příjmů a výdajů Balance (income – expenditure)	116 507	637 638	1 653 485		
Financování Cash flow	-116 507	-637 638	-1 653 485		

Financování

Kladný rozdíl příjmů a výdajů kryje financování (ve výši mínus 116 507 tisíc Kč). Zde se promítá například přijetí dlouhodobých úvěrů a jejich splátky, krátkodobý nákup a prodej směnec v rámci přijatého směnečného programu. Je zde zachyceno i zhodnocování volných finančních zdrojů za účelem řízení likvidity.

Výsledek hospodaření

Výsledek hospodaření před zdaněním dosáhl hodnoty 1 115 747 tisíc Kč. Daň z příjmů právnických osob zahrnuje zpřesnění daně z příjmů právnických osob za rok 2017 ve výši 3 002 tisíc Kč a daň z příjmů právnických osob za rok 2018, která byla stanovena k rozvahovému dni jako předběžná ve výši 243 721 tisíc Kč, k jejímu zpřesnění dojde až v následujícím účetním období při sestavení daňového přiznání. Výsledek hospodaření po zdanění byl dosažen ve výši 869 042 tisíc Kč.

Cash flow

The difference between income and expenditure makes up the category of cash flow (in 2018, -116 507 000 CZK). Cash flow is influenced by factors such as long-term loans and their repayments or the short-term purchase and sale of bills of exchange. It also reflects the valorization of free funds for the purpose of managing liquidity.

Final balance

The final pre-tax balance of the City of Ostrava for 2018 was recorded as a surplus of 1 115 747 000 CZK. The City's corporate income tax liability includes an adjustment of 3 002 000 CZK to 2017 corporate income tax and the 2018 corporate income tax liability calculated on the basis of the final balance as 243 721 000 CZK; the precise figure will be determined during the following accounting period, when the tax return is compiled. The 2018 balance of the City of Ostrava after tax was 869 042 000 CZK.



Rozvaha

Balance sheet

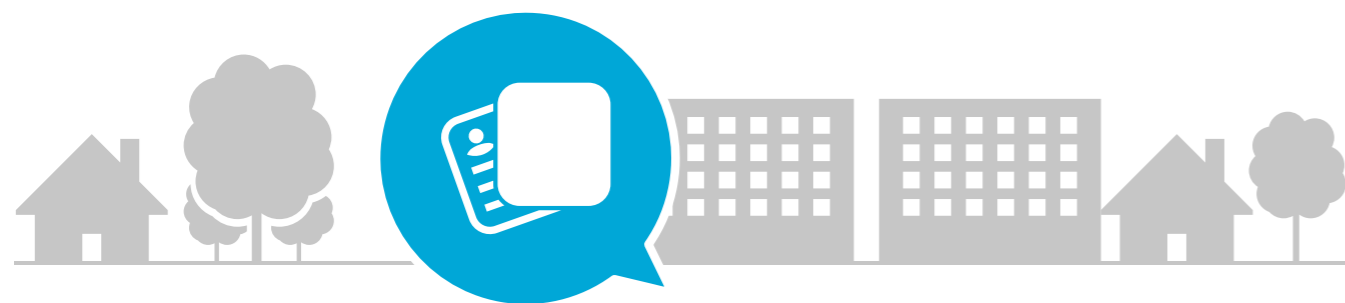
Rozvaha ve zkráceném rozsahu k 31. 12. 2018 (v tis. Kč):

Abridged balance sheet as of 31. 12. 2018 (CZK thousands):

Aktiva / Assets	Město City	Obvody Districts	Město úhrn Total
Stálá aktiva / Fixed assets	29 772 129	19 551 540	49 323 669
z toho: dlouhodobý nehmotný majetek / of which: long-term intangible assets	107 763	5 598	113 361
dlouhodobý hmotný majetek / long-term tangible assets	19 627 570	19 528 714	39 156 284
dlouhodobý finanční majetek / long-term receivables	7 678 460	0	7 678 460
dlouhodobé pohledávky / long-term receivables	2 358 336	17 228	2 375 564
Oběžná aktiva / Current assets	4 047 749	1 578 195	5 625 944
z toho: zásoby / of which: inventories	24 860	2 818	27 678
krátkodobé pohledávky / short-term receivables	1 322 633	288 461	1 611 094
krátkodobý finanční majetek / short-term financial asset securities	2 700 256	1 286 916	3 987 172
Aktiva celkem / Assets total	33 819 878	21 129 735	54 949 613
Pasiva / Liabilities	Město City	Obvody Districts	Město úhrn Total
Vlastní kapitál / Own capital	28 636 241	20 561 205	49 197 446
z toho: jmění účetní jednotky a upravující pol. / of which: property reserves and adjustments	21 121 566	17 322 520	38 444 086
fondy účetní jednotky / financial reserves	974 436	61 627	1 036 063
výsledek hospodaření / final balance	6 540 239	3 177 058	9 717 297
Cizí zdroje / Borrowed capital	5 183 637	568 530	5 752 167
z toho: rezervy / of which: reserves	158 042	2 975	161 017
dlouhodobé závazky / long-term accounts payable	2 219 494	144 533	2 364 027
krátkodobé závazky / short-term accounts payable	2 806 101	421 022	3 227 123
Pasiva celkem / Liabilities total	33 819 878	21 129 735	54 949 613

Pozn.: Podrobnější informace o hospodaření města za rok 2018 jsou k dispozici na internetových stránkách statutárního města Ostravy, kde je zveřejněna i Zpráva o výsledku hospodaření za rok 2018 - závěrečný účet.

More detailed information on the City's finances in 2018 can be found on the City of Ostrava web site (www.ostrava.cz), where the final accounts are published.



Organizace zřízené a založené městem

Přehled příspěvkových organizací města (bez městských obvodů), výše jejich aktiv, neinvestičního příspěvku a investiční dotace poskytnuté z rozpočtu města k 31. 12. 2018 (v tis. Kč):

City organizations

City contributory organizations (excluding Municipal Districts), total assets, non-investment contribution and investment subsidy from City budget as of 31. 12. 2018 (CZK thousands):

Č. No.	Oblast / příspěvková organizace Area of activity / contributory organization	Úhrn aktiv netto Total assets net	Neinvestiční příspěvek * Non-investment contribution *	Investiční dotace ** Non-investment subsidy **
Zdravotnictví Health care		2 747 717	230 766	65 602
1.	Dětské centrum Domeček, příspěvková organizace Domeček Children's Centre, contributory organization	33 615	47 006	515
2.	Městská nemocnice Ostrava, příspěvková organizace Ostrava City Hospital, contributory organization	2 714 102	183 760	65 087
Sociální Social services		1 578 487	421 985	40 015
3.	Čtyřlístek - centrum pro osoby se zdravotním postižením Ostrava, příspěvková organizace Čtyřlístek Ostrava - centre for handicapped people, contributory organization	320 933	141 127	10 919
4.	Domov pro seniory Čujkovova, Ostrava-Zábřeh, příspěvková organizace Senior Citizens' Home Čujkovova, Ostrava-Zábřeh, contributory organization	131 345	42 231	1 166
5.	Domov pro seniory Iris, Ostrava - Mariánské Hory, příspěvková organizace Senior Citizens' Home Iris, Ostrava - Mariánské Hory, contributory organization	45 289	21 332	811
6.	Domov pro seniory Kamenec, Slezská Ostrava, příspěvková organizace Senior Citizens' Home Kamenec, Slezská Ostrava, contributory organization	156 729	33 754	1 676

Č. No.	Oblast / příspěvková organizace Area of activity / contributory organization	Úhrn aktiv netto Total assets net	Neinvestiční příspěvek * Non-investment contribution *	Investiční dotace ** Non-investment subsidy **
7.	Domov Korýtko, příspěvková organizace Senior Citizens' Home Korýtko, Ostrava-Zábřeh, contributory organization	95 000	40 997	2 786
8.	Domov Magnolie, Ostrava-Vítkovice, příspěvková organizace Senior Citizens' Home Magnolie, Ostrava-Vítkovice, contributory organization	47 665	16 723	2 216
9.	Domov Slunečnice Ostrava, příspěvková organizace Senior Citizens' Home Slunečnice, Ostrava-Poruba, contributory organization	460 604	66 643	2 190
10.	Domov Sluníčko, Ostrava - Vítkovice, příspěvková organizace Senior Citizens' Home Sluníčko, Ostrava-Vítkovice, contributory organization	205 509	35 319	2 661
11.	Domov Slunovrat, Ostrava-Přivoz, příspěvková organizace Senior Citizens' Home Slunovrat, Ostrava-Přivoz, contributory organization	115 413	23 859	15 590
Kultura Culture		1 538 212	565 686	204 193
12.	Divadlo loutek Ostrava, příspěvková organizace Ostrava Puppet Theatre, contributory organization	131 181	32 864	
13.	Janáčkova filharmonie Ostrava, příspěvková organizace Janáček Philharmonic, Ostrava, contributory organization	34 527	84 508	
14.	Knihovna města Ostravy, příspěvková organizace Ostrava City Library, contributory organization	185 613	73 564	
15.	Komorní scéna Aréna, příspěvková organizace Aréna Chamber Theatre, contributory organization	12 430	22 307	
16.	Lidová konzervatoř a Múzická škola, příspěvková organizace People's Conservatory and School of Performing Arts, contributory organization	32 225	19 809	
17.	Národní divadlo moravskoslezské, příspěvková organizace National Moravian-Silesian Theatre, contributory organization	884 995	288 987	201 743
18.	Ostravské muzeum, příspěvková organizace Ostrava City Museum, contributory organization	197 985	25 771	
19.	PLATO OSTRAVA, příspěvková organizace Plato Ostrava Gallery, contributory organization	59 256	17 876	2 450
Školství Education		184 880	16 084	2 612
20.	Středisko volného času, Ostrava - Moravská Ostrava, příspěvková organizace Leisure Centre, Moravská Ostrava, contributory organization	59 761	4 163	
21.	Středisko volného času Korunka, Ostrava - Mariánské Hory, příspěvková organizace Korunka Leisure Centre, Ostrava - Mariánské Hory, contributory organization	35 771	4 131	
22.	Středisko volného času, Ostrava-Zábřeh, příspěvková organizace Leisure Centre, Ostrava-Zábřeh, contributory organization	60 434	3 833	1 642
23.	Dům dětí a mládeže, Ostrava-Poruba, příspěvková organizace Centre for Children and Young People, Ostrava-Poruba, contributory organization	28 549	2 887	970

Č. No.	Oblast / příspěvková organizace Area of activity / contributory organization	Úhrn aktiv netto Total assets net	Neinvestiční příspěvek * Non-investment contribution *	Investiční dotace ** Non-investment subsidy **
24.	Firemní školka města Ostravy, příspěvková organizace City of Ostrava Employees' Preschool	365	1 070	
Životní prostředí Environment		923 615	66 126	980
25.	Zoologická zahrada a botanický park Ostrava, příspěvková organizace Ostrava City Zoo and Botanical Park, contributory organization	923 615	66 126	980
Celkem / Total		6 972 911	1 300 647	313 402

* neinvestiční příspěvek poskytnutý z rozpočtu města zahrnuje tyto finanční prostředky:

neinvestiční příspěvek zřizovatele na provoz, neinvestiční příspěvek zřizovatele na odpisy, účelový neinvestiční příspěvek zřizovatele, neinvestiční tzv. průtokový transfer z jiných veřejných rozpočtů poskytnutý přes zřizovatele (např. neinvestiční dotace z rozpočtu Moravskoslezského kraje, ze státního rozpočtu aj.)

** investiční dotace poskytnutá z rozpočtu města zahrnuje tyto finanční prostředky:

investiční dotaci zřizovatele, investiční tzv. průtokový transfer z jiných veřejných rozpočtů poskytnutý přes zřizovatele (např. investiční dotace z Moravskoslezského kraje, ze státního rozpočtu aj.)

Pozn: příspěvkovým organizacím jsou poskytovány kromě výše uvedených neinvestičních a investičních dotací další dotace, a to přímo na účet dané příspěvkové organizace, tedy mimo rozpočet zřizovatele.

* The non-investment contribution from the City budget includes these funds:

non-investment contribution from the constituting body (the City) for operations, non-investment contribution from the constituting body for depreciation, targeted non-investment contribution from the constituting body, non-investment transfer from other public budgets e.g. Moravian-Silesian Region, state budget ("through-flow" transfers via the constituting body).

** The investment subsidy from the City budget includes these funds:

investment subsidy from the constituting body (the City), investment transfer from other public budgets e.g. Moravian-Silesian Region, state budget ("through-flow" transfers via the constituting body).

Note: In addition to the above-listed non-investment and investment funding, contributory organizations also receive other subsidies paid direct to the organization itself, i.e. bypassing the budget of the constituting body (the City).



Důležité kontakty

Statutární město Ostrava Prokešovo nám. 8, 729 30 Ostrava

T spojovatelka
+420 599 444 444
T sekretariát primátora
+420 599 443 131
T sekretariát kanceláře primátora
+420 599 443 477
T sekretariát tajemníka magistrátu
+420 599 443 499
T informační středisko magistrátu
+420 599 443 242
T kontaktní centrum
+420 844 121 314
+420 599 499 311
F +420 599 442 386
<https://www.ostrava.cz>
E info@ostrava.cz

OSTRAVAINFO!!!

Prokešovo nám. 8, 702 00 Moravská Ostrava
T +420 599 443 096
F +420 599 449 095
<https://www.ostravainfo.cz>
E vez@ostravainfo.cz

Městská policie Ostrava (MPO)

Nemocniční 1/3328, 702 00 Moravská Ostrava
T Zelená linka pro občany
+420 800 199 922
T spojovatelka
+420 599 414 156
<https://www.mpostrava.cz>
E info@mpostrava.cz

Krajský úřad Moravskoslezského kraje (KÚ MSK)

28. října 117, 702 18 Ostrava
T spojovatelka
+420 595 622 222
F +420 595 622 126
<https://www.msk.cz>
E posta@msk.cz

Moravskoslezské Investice a Development, a.s. (MSID)

Na Jízdárně 1245/7, 702 00 Ostrava
T +420 595 691 263
<http://www.msicid.cz>
E info@msicid.cz

V roce 2019 vydalo statutární město Ostrava.
Foto: statutární město Ostrava

Grafická úprava MARF s. r. o.

Important contacts

City of Ostrava Prokešovo nám. 8, 729 30 Ostrava

T switchboard
+420 599 444 444
T Mayor's secretary
+420 599 443 131
T Office of the Mayor
+420 599 443 477
T Office of the City Secretary
+420 599 443 499
T City Authority Information Centre
+420 599 443 242
T Call Centre
+420 844 121 314
+420 599 499 311
F +420 599 442 386
<https://www.ostrava.cz>
E info@ostrava.cz

OSTRAVAINFO!!!

Prokešovo nám. 8, 702 00 Moravská Ostrava
T +420 599 443 096
F +420 599 449 095
<https://www.ostravainfo.cz>
E vez@ostravainfo.cz

Ostrava City Police Force

Nemocniční 1/3328, 702 00 Moravská Ostrava
T switchboard
+420 800 199 922
T switchboard
+420 599 414 156
<https://www.mpostrava.cz>
E info@mpostrava.cz

Regional Authority, Moravian-Silesian Region

28. října 117, 702 18 Ostrava
T switchboard
+420 595 622 222
F +420 595 622 126
<https://www.msk.cz>
E posta@msk.cz

Moravskoslezské Investice a Development, a.s. (MSID)

Na Jízdárně 1245/7, 702 00 Ostrava
T +420 595 691 263
<http://www.msicid.cz>
E info@msicid.cz

Published in 2019 by the City of Ostrava.
Photographs: City of Ostrava

Graphics by MARF s. r. o.



